


North Pacific Ocean

ACROSS THE ARCHIPELAGO FROM SEA TO SHINING SEA

Commemorating The 60/20 Anniversary
of Fulbright Indonesia and AMINEF

Indian Ocean

South Pacific Ocean



*Douglas Ramage is a member of the AMINEF Board of Management
and a Fulbright alumnus who conducted research for his PhD
dissertation in Jakarta, 1991 - 1993.*

I have lived and worked in Indonesia now for more than 20 years... through three huge transitions - from authoritarianism to democracy, from a centralized state to perhaps the most decentralized system in the world, and finally to have seen Indonesia become a middle income country, finally taking its constructive role on the global stage...

I credit my Fulbright years with the honor I have had to witness, support, and be part of these transitions. And through it all to somehow, in some small ways, contribute to a broader and perhaps more nuanced appreciation of Indonesia's fundamental stability, its genuine home-grown democracy, and the positive and helpful role of Muslim organizations in reform. It is hard to identify a more dramatic democracy and economic growth story than what has transpired in the 21 years since I came as a Fulbrighter.

I thank the Fulbright Program for giving me those two extraordinary years to plunge in, learn how Indonesia worked, how Indonesians thought, how Islam contributed to development, and especially to appreciate the mature nationalism and fundamental appeal of democracy that I believe is indeed an integral part of the Indonesia story today, and that contributes to what I think is fundamentally a bilateral story of shared values.

Across the Archipelago, from Sea to Shining Sea
Commemorating the 60/20 Anniversary of Fulbright and AMINEF

Alumni interviews and text by Eka Budianta and Ben J. Otto
Translation by Sagita Adesywi and Piet Hendrardjo
Additional text by Michael E. McCoy, Piet Hendrardjo, and Damaris A. Kirchhofer

Compiled and edited by the AMINEF Editorial Committee

Copyright © 2012 by The American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF)

All Rights Reserved
No part of this book may be reproduced in any form without
the permission of the American-Indonesian Exchange Foundation.

Excerpt from “*Selamat Tinggal Shendoah, Selamat Tinggal,*” reprinted with permission
of the author.

American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF)
CIMB NIAGA Plaza 3rd Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav. 25
Jakarta 12920 Indonesia
Tel. +62.21.5296 1966/ 5296 1977
Website: www.aminef.or.id

ISBN 978-602-17133-0-3

Original photographs by Henry Sudewo
Book design by DesignLab, Jakarta, Indonesia
Cover design by Henry Sudewo, Tatiana Romanova Surya
Printed in the Republic of Indonesia by Indonesia Printer

ACROSS THE ARCHIPELAGO FROM SEA TO SHINING SEA

Commemorating The 60/20 Anniversary
of Fulbright Indonesia and AMINEF

DARI SABANG SAMPAI MERAUKE
Memperingati Ulang Tahun 60/20 Fulbright dan AMINEF

In memory of
Rosalind Swenson
whose contributions to the Fulbright Program
are immeasurable.

Mengenang Rosalind Swenson
atas sumbangannya yang tak terhingga kepada Program Fulbright.

TABLE OF CONTENTS

12	Foreword The Evolution of Fulbright Indonesia for The 21st Century AMINEF's Response to a Rapidly Changing World
18	Message of Congratulations from Barack Obama President of The United States of America
20	Message of Congratulations from The AMINEF Board of Management

/ PART I /

24	The Worldwide Fulbright Program
34	Biography of J. William Fulbright
38	The 60/20 Anniversary: Fulbright and AMINEF in Indonesia

/ PART II /

66	Alumni Voices
----	----------------------

/ PART III /

206	Acknowledgements
212	AMINEF Board of Management 2012
214	AMINEF Secretariat 2012

The Evolution of Fulbright Indonesia for The 21st Century

AMINEF's Response to a Rapidly Changing World

As Executive Director of the American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF) since 2006, I have seen dynamic changes in the way Fulbright and other educational exchange programs administered by AMINEF have evolved. The Fulbright Program in Indonesia, still vital and relevant 60 years after it began, continues to meet educational and development challenges. AMINEF, since its establishment as a non-profit binational Fulbright Commission in 1992, has vigorously carried out its mission to promote mutual understanding and respect through educational exchange activities and to make available information about opportunities for study in the world's number one destination for higher education--the United States. As a result of the tremendous cooperation of the AMINEF Board and Secretariat and the contributions of the governments and other institutions of our two nations, AMINEF now administers the largest Fulbright Program in Asia and the Pacific region and one of the largest in the world among the 155 countries that have Fulbright Programs in place.

Since 1952, when the first Indonesian Fulbrighters traveled to the United States, Fulbright in Indonesia has implemented educational exchanges that sent more than 2,200 Indonesians to the United States and brought over 800 Americans to Indonesia. It is clear from the small sample of alumni featured in this anniversary book that the Fulbright alumni comprise dynamic leaders from all sectors of our respective nations. Fulbright in its essence is about leadership, developing mutual understanding, personal development, and giving back to one's community.



/ KATA PENGANTAR /

EVOLUSI FULBRIGHT INDONESIA DI ABAD 21 Tanggapan AMINEF pada Dunia yang Berubah dengan Cepat

Sebagai Direktur Eksekutif American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF) sejak tahun 2006, saya menyaksikan sendiri perubahan dinamis dalam cara program Fulbright dan program-program pertukaran pendidikan lainnya yang dikelola AMINEF berevolusi. Program Fulbright di Indonesia, yang masih penting dan relevan 60 tahun setelah dimulai, terus menerus menjawab tantangan pendidikan dan pembangunan. AMINEF, sejak didirikan sebagai Komisi Fulbright nirlaba dwi-negara pada tahun 1992, telah menjalankan misinya dengan penuh semangat untuk meningkatkan saling pengertian dan rasa saling menghormati melalui kegiatan pertukaran pendidikan dan juga untuk menyediakan informasi tentang kesempatan melanjutkan studi di tempat tujuan pendidikan tinggi nomor satu di dunia — Amerika Serikat. Sebagai hasil dari kerja sama yang luar biasa dari Dewan dan Sekretariat AMINEF serta kontribusi dari pemerintah dan lembaga lain dari kedua negara, sekarang AMINEF mengelola Program Fulbright terbesar di wilayah Asia dan Pasifik dan salah satu yang terbesar di dunia di antara 155 negara yang memiliki Program Fulbright.

Sejak tahun 1952, saat penerima beasiswa Fulbright Indonesia pertama berangkat ke Amerika Serikat, program Fulbright di Indonesia menjalankan pertukaran pendidikan yang telah mengirim lebih dari dua ribu dua ratus orang Indonesia ke Amerika Serikat dan mendatangkan lebih dari delapan ratus orang Amerika ke Indonesia. Terlihat jelas dari para wakil alumni yang ditampilkan dalam buku ulang tahun ini bahwa alumni Fulbright adalah pemimpin yang dinamis dari semua sektor kehidupan bangsa kita masing-masing. Fulbright pada dasarnya adalah tentang kepemimpinan, pengembangan saling pengertian, pengembangan pribadi, dan menyumbangkan kembali sesuatu kepada masyarakat.

Fulbright and related educational exchange programs have grown exponentially in the last six years in Indonesia with the expansion of continuing programs and the implementation of new programs. Fulbright alumni help drive development and collaboration in many sectors and fields and support efforts to work collaboratively with and garner support from the Government of Indonesia as well as from private-sector institutions in Indonesia. Working collaboratively means developing programs that respond to the 21st century priorities of both Indonesia and the United States, as well as shared financial responsibility between the partner governments. In 2009, for the first time in the history of Fulbright in Indonesia, AMINEF established co-sponsored grant programs in partnership with the Ministry of National Education, now the Ministry of Education and Culture, and with the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia. These special Fulbright programs are co-funded by the governments of both the Republic of Indonesia and the United States. Such collaboration reaffirms the value of investing in higher education to build capacity and mutual understanding through educational exchange and underscores the binational character of the Fulbright Program as it was established in 1952. The dynamic leadership of the binational Board of AMINEF has been a major impetus for this collaboration and for providing increased opportunities for educational exchange. In one year, from 2009, the number of Indonesian participants jumped by 9 percent of the 60-year historical total.

In 2010, President Barack Obama and President Susilo Bambang Yudhoyono, in the context of the U.S.-Indonesia Comprehensive Partnership, a long-term commitment to broaden, deepen, and elevate bilateral relations, announced the Higher Education Partnership focused on increasing the numbers of Indonesians and Americans studying and researching in one another's countries. The binational Fulbright Program was cited as a key element in fostering the long-term relationship needed to sustain increased collaboration between our two countries.

The many new programs implemented in recent years and administered by AMINEF are too numerous to mention here, but I would note a few.

The Fulbright Tsunami Relief Initiative that started in 2006 with funding from the Bush-Clinton Foundation following the devastating tsunami in northern Sumatra has provided over 74 master's degrees to Indonesians from Aceh in fields related to recovery and development in northern Sumatra. The last group of grantees from that program finished their degrees in 2011 and returned to Indonesia, where they will now be part of a highly trained cadre of Fulbright alumni in fields contributing to the continued development of Aceh.

The Fulbright-DIKTI grant programs initiated in 2009 with Government of Indonesia funding are another example of heightened collaboration. AMINEF partnered with the Directorate General of Higher Education (DIKTI) of the Ministry of Education and Culture to provide grants for PhD and master's-level degree study, senior research, and doctoral dissertation research to Indonesian university lecturers to advance their expertise and establish linkages between their home institutions and U.S. institutions and colleagues.

Fulbright dan program pertukaran pendidikan terkait telah berkembang teramat pesat dalam enam tahun terakhir di Indonesia dengan diperluasnya program-program yang masih berjalan dan melaksanakan program-program baru. Alumni Fulbright membantu mendorong pengembangan dan kerjasama di berbagai sektor dan bidang serta mendukung upaya untuk bekerja sama dengan dan mengusahakan dukungan dari Pemerintah Indonesia serta lembaga-lembaga swasta di Indonesia. Bekerja bersama berarti mengembangkan program yang menjawab prioritas abad ke-21 negara Indonesia dan Amerika Serikat, serta memikul bersama tanggung jawab keuangan di antara kedua pemerintah. Pada tahun 2009, untuk pertama kalinya dalam sejarah Fulbright di Indonesia, AMINEF menjalankan program-program beasiswa yang disponsori bersama dengan Kementerian Pendidikan Nasional, sekarang Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, dan Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia. Program-program Fulbright khusus ini didanai oleh pemerintah kedua negara, Republik Indonesia dan Amerika Serikat. Kerjasama seperti ini menegaskan kembali nilai investasi dalam pendidikan tinggi untuk membangun kapasitas dan saling pengertian melalui pertukaran pendidikan serta menggarisbawahi sifat dwi-negara Program Fulbright seperti saat dimulai di Indonesia tahun 1952. Kepemimpinan dinamis Dewan Pengurus Dwi-Negara AMINEF telah menjadi pendorong utama kerjasama ini dan bertujuan pula untuk memperbesar kesempatan bagi semua orang untuk ikut dalam program pertukaran pendidikan ini. Dalam satu tahun, dari tahun 2009, jumlah peserta dari Indonesia melonjak 9 persen dari jumlah keseluruhan peserta program selama kurun waktu 60 tahun.

Pada tahun 2010, Presiden Barack Obama dan Presiden Susilo Bambang Yudhoyono, dalam konteks Kemitraan Komprehensif AS-Indonesia (U.S.-Indonesia Comprehensive Partnership), yaitu satu komitmen jangka panjang untuk memperluas, memperdalam, dan meningkatkan hubungan bilateral, mengumumkan Kemitraan Pendidikan Tinggi (Higher Education Partnership) yang difokuskan pada upaya meningkatkan jumlah mahasiswa Indonesia dan Amerika yang datang untuk mempelajari dan mengadakan penelitian di negara mitra masing-masing. Program Fulbright dwi-negara disebut sebagai unsur kunci dalam upaya membina hubungan jangka panjang yang diperlukan untuk mempertahankan peningkatan kerjasama antara kedua negara kita.

Program baru yang telah diimplementasikan dalam beberapa tahun terakhir dan dikelola oleh AMINEF terlalu banyak untuk disebutkan di sini satu per satu, tetapi saya akan menyebutkan beberapa di antaranya.

Prakarsa Bantuan Tsunami Fulbright yang dimulai tahun 2006 dengan dana dari Yayasan Bush-Clinton pasca tsunami dahsyat di Sumatera bagian utara telah melahirkan lebih dari 74 pemegang gelar master Amerika untuk warga Indonesia dari Aceh di bidang yang berkaitan dengan pemulihan dan pembangunan di Sumatera bagian utara. Kelompok terakhir peserta program tersebut telah menyelesaikan studi mereka tahun 2011 dan pulang ke Indonesia, dan mereka menjadi bagian dari kader terlatih alumni Fulbright di bidang-bidang yang mendukung proses pembangunan berkelanjutan di Aceh.

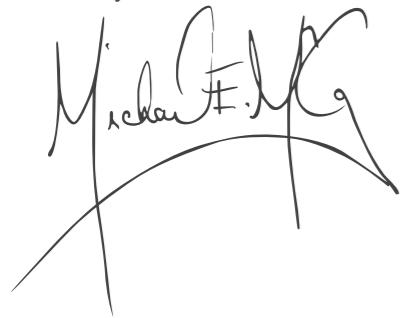
Program beasiswa Fulbright-DIKTI yang dimulai tahun 2009 dengan dana dari Pemerintah Indonesia adalah contoh lain dari peningkatan kerjasama ini. AMINEF bermitra dengan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi (DIKTI) Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan untuk menyediakan dana untuk studi tingkat master dan Doktor, peneliti senior, dan penelitian penulisan disertasi untuk dosen perguruan tinggi Indonesia guna meningkatkan keahlian mereka dan membangun hubungan antara lembaga mereka dengan lembaga dan sejawat mereka di AS.

The Fulbright-KEMLU grant programs with the Ministry of Foreign Affairs (KEMLU) for diplomats and future diplomats, initiated in 2009; the Fulbright-Freeport program for master's study for residents of Papua now in its thirteenth year; the Fulbright Indonesia Research, Science, and Technology (FIRST) fellowship that represents a major funding contribution of the new Higher Education Partnership and is designed to invigorate interest in and raise the number and profile of grants offered for Indonesian-American exchanges in these fields; the Community College Initiative that now includes a Community College Faculty and Administrators component; and new funding for Fulbright scholarships in agriculture. All are examples of programs targeting education and collaboration in key areas such as the sciences, technology, engineering, mathematics, and related fields that drive economies and development. Such programs exemplify the way Fulbright and AMINEF have evolved to meet the rapidly changing needs of our two nations and support the developing and ongoing Comprehensive Partnership delineated by our two presidents.

Senator J. William Fulbright, from the beginning, envisioned the program as a two-way exchange. He believed Americans have much to learn about other countries and cultures through educational exchange, with the hope that, first and foremost, educational exchange will engender mutual respect and understanding. AMINEF programs bring large numbers of Americans to Indonesia. For the last eight years, young American university graduates have spent nine months as English Teaching Assistants (ETAs) to Indonesian teachers in public and private secondary school classrooms around the archipelago. Increasing in number from five the first year to 50 in the current cohort, the ETAs interact with Indonesian students to strengthen their ability to communicate in English, a skill that will open many doors for them in the future. AMINEF will also bring 22 American researchers and lecturers in 2012 - 2013 in a wide variety of fields who will conduct research or lecture at Indonesian universities. American Fulbrighters often develop collaborative relationships with colleagues and host institutions that last a lifetime. Through the Fulbright Specialists program, AMINEF will make available to Indonesian counterparts working on projects throughout the country the expertise of U.S. senior specialists at the top of their fields.

In closing, I would like to thank all of those individuals who have and continue to support the Fulbright Program in Indonesia; colleagues in U.S. and Indonesian government agencies, institutions, and organizations; the AMINEF Board; the men and women of the AMINEF Secretariat who work untiringly to administer so many exceptional programs; our colleagues at the U.S. Embassy; and all of the individuals who helped make this anniversary book a reality. We hope that you enjoy the reflections of our distinguished alumni and that you will join us in celebrating the 60 years of Fulbright and the 20 years of AMINEF, with best wishes for another 89 years of Fulbright Indonesia in the 21st century.

Sincerely,



Michael E. McCoy

Executive Director
American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF)

Program beasiswa Fulbright-KEMLU dengan Kementerian Luar Negeri (KEMLU) untuk diplomat dan calon diplomat, dimulai tahun 2009; program Fulbright-Freeport untuk program master bagi warga Papua yang sekarang telah memasuki tahun yang ketiga belas; program beasiswa Penelitian, Sains dan Teknologi Fulbright Indonesia (Fulbright Indonesia Research, Science, and Technology/ FIRST) yang merupakan sumbangan dana dalam jumlah besar untuk Kemitraan Pendidikan Tinggi yang baru dan dirancang untuk meningkatkan minat dan jumlah serta jenis-jenis beasiswa yang ditawarkan untuk program pertukaran Indonesia-Amerika di bidang-bidang khusus ini; Prakarsa Perguruan Tinggi Komunitas (Community College) yang kini diperluas lagi untuk kalangan tenaga pengajar dan administrasi Perguruan Tinggi Komunitas; dan pendanaan baru untuk program beasiswa Fulbright di bidang pertanian. Semuanya tadi adalah contoh program yang menargetkan pendidikan dan kerjasama di bidang-bidang kunci seperti sains, teknologi, teknik, matematika, dan bidang-bidang terkait yang mendorong perekonomian dan pembangunan. Program-program tersebut memperlihatkan bagaimana Fulbright dan AMINEF telah berevolusi untuk memenuhi kebutuhan kedua bangsa yang berubah dengan cepat dan mendukung perkembangan dan keberlanjutan Kemitraan Komprehensif seperti yang digambarkan oleh kedua presiden kita.

Senator J. William Fulbright dari awal membayangkan program ini sebagai pertukaran dua arah. Dia percaya Amerika dapat banyak belajar mengenai negara dan kebudayaan lain melalui pertukaran pendidikan, dengan harapan bahwa, pertama dan terutama, pertukaran pendidikan akan membangkitkan sikap saling menghormati dan pengertian. Program AMINEF membawa sejumlah besar orang Amerika ke Indonesia. Selama enam tahun terakhir, para lulusan muda universitas Amerika telah bekerja selama 10 bulan menjadi Asisten Guru Bahasa Inggris (English Teaching Assistants/ETAs) buat para guru bahasa Inggris di sekolah menengah negeri dan swasta di seluruh nusantara. Dalam jumlah yang meningkat dari lima orang di tahun pertama menjadi 50 di saat ini, ETA berinteraksi dengan siswa Indonesia untuk memperkuat kemampuan mereka berkomunikasi dalam bahasa Inggris, suatu keahlian yang akan membuka banyak pintu buat mereka di masa depan. AMINEF juga akan mendatangkan 22 peneliti dan dosen Amerika tahun 2012 - 2103 dalam berbagai bidang yang akan melakukan penelitian atau pengajaran di perguruan tinggi di Indonesia. Banyak penerima beasiswa Fulbright dari Amerika mengembangkan hubungan kerjasama yang bakal berlangsung seumur hidup dengan sejawat dan lembaga tuan rumah mereka. Melalui program Spesialis Fulbright, AMINEF menyediakan keahlian khusus dari para pakar AS yang terbaik di bidang masing-masing untuk membantu berbagai proyek di seluruh negeri.

Sebagai penutup, saya ingin mengucapkan terima kasih kepada semua saja yang telah dan terus menerus mendukung Program Fulbright di Indonesia; rekan-rekan di AS dan organisasi, lembaga, dan badan pemerintah Indonesia; Dewan AMINEF, para staff Sekretariat AMINEF yang telah bekerja keras mengelola begitu banyak program yang luar biasa; rekan-rekan kami di Kedutaan Besar AS, dan semua saja yang telah membantu membuat buku ulang tahun ini menjadi kenyataan. Kami berharap Anda menikmati refleksi pengalaman dan pemikiran para alumni kami yang terbaik dan bahwa Anda akan bergabung dengan kami untuk ikut merayakan 60 tahun program Fulbright dan 20 tahun AMINEF, dengan harapan yang terbaik bagi Fulbright Indonesia untuk 89 tahun berikutnya di abad ke-21.

Hormat kami,

Michael E. McCoy

Direktur Eksekutif
American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF)

Message of Congratulations from Barack Obama

President of The United States of America

THE WHITE HOUSE
Washington
May 4, 2012

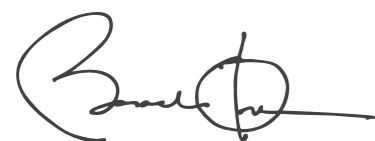
I send greetings to all those celebrating the 60th anniversary of the Fulbright Program in Indonesia and the 20th anniversary of the American Indonesian Exchange Foundation. I congratulate the Indonesian government, the members of the American Indonesian Exchange Foundation, and the many Fulbright alumni whose commitment has fostered cooperation between our two countries.

Senator J. William Fulbright recognized that, after World War II, educational exchanges would serve as a powerful tool for promoting peace and friendship among nations. His vision became the Fulbright Program, which has lived up to this ambitious aspiration to forge strong bonds between the people of the United States and people in countries around the world.

In Indonesia, the Fulbright Program has strengthened ties between our countries that are based on mutual understanding and respect. Since 1952, Indonesian scholars have participated in the Fulbright Program, learning and teaching in the United States. The program has provided Americans similar opportunities to experience Indonesia and its people firsthand. The time I spent in Indonesia as a child left me with lasting memories and a special regard for the Indonesian people. I trust this sentiment is shared by the many Americans who have participated in this program.

As we celebrate 60 years of success, we look forward to the continued vitality of the Fulbright Program across the globe. Our need to vigorously pursue Senator Fulbright's vision has not diminished. Rather, its importance has increased; today's global challenges are increasingly complex, requiring sustained cooperation. In celebrating the Fulbright Program, we reaffirm its purpose of helping create a world for our children that is more secure, prosperous, and free.

Congratulations, again, on this special milestone.




/ UCAPAN SELAMAT DARI BARACK OBAMA /

Saya menyampaikan salam kepada semua yang merayakan ulang tahun ke-60 Program Fulbright di Indonesia dan ulang tahun ke-20 American-Indonesian Exchange Foundation. Saya mengucapkan selamat kepada Pemerintah Indonesia, kepada para anggota American-Indonesian Exchange Foundation, dan para alumni Fulbright yang komitmennya telah membina kerja sama di antara kedua negara kita.

Senator J. William Fulbright mengetahui bahwa, setelah Perang Dunia II, pertukaran pendidikan akan menjadi alat yang ampuh untuk membangun perdamaian dan persahabatan di antara bangsa-bangsa. Visi beliau itu telah menjadi Program Fulbright yang mampu memenuhi aspirasi ambisius ini untuk membentuk ikatan yang kuat di antara rakyat Amerika Serikat dan rakyat di negara-negara lain di dunia.

Di Indonesia, Program Fulbright telah memperkuat hubungan di antara kedua negara kita yang didasarkan pada saling pengertian dan saling menghormati. Sejak tahun 1952, para sarjana Indonesia telah berpartisipasi dalam Program Fulbright, dengan belajar dan mengajar di Amerika Serikat. Program ini telah memberikan kesempatan yang serupa untuk mengenal Indonesia dan masyarakatnya secara langsung. Waktu yang saya habiskan di Indonesia sebagai seorang anak telah memberikan kepada saya kenangan abadi dan perasaan khusus tentang masyarakat Indonesia. Saya percaya bahwa hal ini juga dirasakan oleh banyak orang Amerika yang telah ikut serta dalam program ini.

Pada saat kita merayakan keberhasilan 60 tahun ini, kita berharap agar semangat Program Fulbright akan terus berlanjut di seluruh dunia. Keperluan kita untuk dengan bersemangat meraih visi Senator Fulbright tidak berkurang. Sebaliknya, nilai pentingnya telah meningkat; tantangan global hari ini semakin kompleks sehingga memerlukan kerja sama yang berkelanjutan. Dalam merayakan Program Fulbright, kita menegaskan kembali tujuannya yaitu untuk membantu menciptakan dunia yang lebih aman, sejahtera, dan bebas untuk anak-anak kita.

Selamat, sekali lagi, atas tonggak pencapaian yang luar biasa ini.

Message of Congratulations from the AMINEF Board of Management

On behalf of the Board of Management of the American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF), we are pleased to extend our warm congratulations to the Indonesian Fulbright community in celebration of 60 years of the Fulbright Program in Indonesia and 20 years of AMINEF as a Fulbright Commission. When considering a program that has for so many years taken individuals out of their familiar surroundings and given them an opportunity to see the world through an entirely different perspective, we often rely on numbers to convey a sense of the program's impact. We can be proud of the number of Indonesians who have studied, taught and conducted research in the United States as Fulbrighters. We can be proud of the Americans who over the years developed unbreakable ties with Indonesia as the result of having studied, taught or conducted research in Indonesia as Fulbrighters. The numbers alone, however, do not tell the whole story.

Senator J. William Fulbright, in a speech to the Council for International Education Exchange in 1983, said, "Educational exchange can turn nations into people, contributing as no other form of communication can to the humanizing of international relations." In this commemorative anniversary book, Fulbright alumni, speaking about their experiences as educational exchange participants, demonstrate as no statistics can the power of the Fulbright Program to engender and foster mutual respect and understanding.

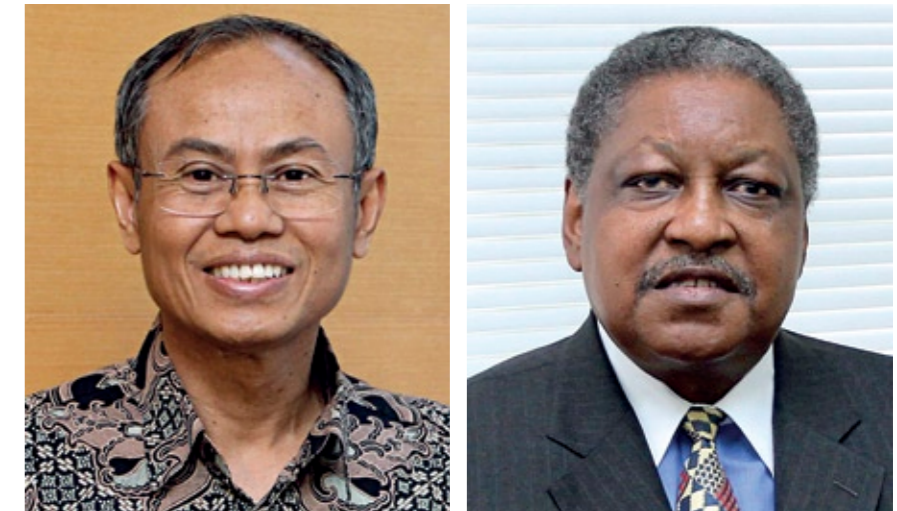
We are privileged to serve the binational Fulbright Program in Indonesia as members of the AMINEF Board of Management. We look forward to another 60 years of the Fulbright Program continuing to enrich the individual lives of participants and our respective societies in general.



Djoko Santoso
Director-General of Higher Education
Ministry of Education and Culture



Don Q. Washington
Counselor for Public Diplomacy
American Embassy



/ UCAPAN SELAMAT DARI DEWAN PENGURUS AMINEF /

Atas nama Dewan Pengurus American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF), dengan senang hati kami mengucapkan selamat kepada komunitas Fulbright Indonesia yang merayakan peringatan 60 tahun Program Fulbright di Indonesia dan 20 tahun AMINEF sebagai Komisi Fulbright. Saat membicarakan sebuah program yang telah bertahun-tahun begitu banyak memisahkan orang dari lingkungannya yang nyaman dan memberi mereka kesempatan untuk melihat dunia melalui perspektif yang sama sekali berbeda, kita sering menggunakan angka untuk menggambarkan dampak program tersebut. Kita boleh bangga dengan jumlah orang Indonesia yang telah belajar, mengajar dan melakukan penelitian di Amerika Serikat melalui program beasiswa Fulbright. Kita bangga juga dengan orang Amerika yang selama bertahun-tahun membangun hubungan yang sangat erat dengan Indonesia sebagai hasil dari proses belajar, mengajar atau penelitian di Indonesia sebagai penerima beasiswa Fulbright. Namun demikian, jumlah ini sendiri tidak menggambarkan keseluruhan ceritanya.

Dalam salah satu pidatonya di Dewan Pertukaran Pendidikan Internasional pada tahun 1983, Senator J. William Fulbright mengatakan "Pertukaran pendidikan dapat mengubah suatu bangsa menjadi manusia, yang telah memberi kontribusi dalam memansuawikan hubungan-hubungan internasional; kontribusi ini tidak dapat dibandingkan dengan bentuk komunikasi apa pun." Dalam buku peringatan ulang tahun ini, para alumni Fulbright, yang menceritakan pengalaman mereka sebagai peserta pertukaran pendidikan, menunjukkan kekuatan program Fulbright yang tak dapat digambarkan oleh sekedar angka statistik untuk menimbulkan dan menumbuhkan rasa saling menghormati dan saling pengertian.

Sebagai anggota Dewan Pengurus AMINEF, kami mendapat kehormatan bisa bekerja bersama Program Fulbright dwi-negara di Indonesia. Kami berharap 60 tahun berikutnya Program Fulbright akan terus memperkaya kehidupan pribadi para pesertanya dan masyarakat kedua negara pada umumnya.

Djoko Santoso
Direktur Jenderal Pendidikan Tinggi
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Don Q. Washington
Counselor for Public Diplomacy
Kedutaan Besar Amerika

01

COMMEMORATING THE 60/20 ANNIVERSARY

/ PART I

THE WORLDWIDE FULBRIGHT PROGRAM

A BIOGRAPHY OF
SENATOR J. WILLIAM FULBRIGHT

THE 60/20 ANNIVERSARY:
FULBRIGHT AND AMINEF IN INDONESIA

The Worldwide Fulbright Program

“A modest program with immodest aims.”

These words are often used to describe the Fulbright Program, which grew from an idea of startling simplicity but one that has nevertheless resonated through more than sixty years of dynamic and sustained binational cooperation and collaboration to bring an educational exchange experience to some 310,000 American and international participants in more than 155 countries.

Approximately 8,000 Fulbright grants are awarded annually to students, teachers, scholars, artists, scientists, professionals and host institutions.

The Fulbright Act of 1946 established an international educational and cultural exchange program designed to promote “mutual understanding between the people of the United States and the people of other countries of the world,” setting in motion one of the most ambitious and enlightened intellectual ventures of our times. When a visionary U.S. Senator from Arkansas named J. William Fulbright saw the devastation of World War II, he recalled his experiences as a Rhodes Scholar at Oxford University in 1925. Convinced that international educational exchange could transform lives and engender understanding across national borders, he introduced a bill in 1945 to amend the Surplus Property Act of 1944 to make it possible for the U.S. Government through its State Department to use a portion of the proceeds from the sale abroad of surplus war properties to enable Americans to learn and understand about other countries and the citizens of those countries to learn and understand about the United States.

/ PROGRAM FULBRIGHT DI SELURUH DUNIA /

“Sebuah program sederhana dengan tujuan yang tidak sederhana.”

Ungkapan ini sering digunakan untuk menggambarkan program Fulbright, yang tumbuh dari suatu gagasan yang luar biasa sederhana tapi tetap bergaung selama lebih dari enam puluh tahun kerja sama antar bangsa yang dinamis dan berkelanjutan yang memberi pengalaman pertukaran pendidikan bagi sekitar 310.000 warga Amerika dan negara lain di lebih dari 155 negara. Sekitar 8.000 beasiswa Fulbright diberikan setiap tahunnya kepada para mahasiswa, tenaga pengajar, akademisi, seniman, ilmuwan, profesional dan lembaga tuan rumah.

Undang-undang Fulbright tahun 1946 menjadi dasar berdirinya program pertukaran pendidikan dan kebudayaan internasional yang dirancang untuk meningkatkan “saling pengertian antara bangsa Amerika Serikat dan bangsa lain di dunia,” yang menghidupkan salah satu kegiatan intelektual yang paling ambisius dan mencerahkan di jaman sekarang. Ketika seorang Senator AS yang visioner dari Arkansas bernama J. William Fulbright melihat kehancuran akibat Perang Dunia II, dia ingat pengalamannya sebagai penerima beasiswa Rhodes di Universitas Oxford tahun 1925. Karena berkeyakinan bahwa pertukaran pendidikan internasional dapat mengubah hidup dan mendorong pemahaman lintas negara, ia mengajukan sebuah RUU di tahun 1945 untuk mengamandemen UU Surplus Properti tahun 1944 yang memungkinkan Pemerintah AS melalui Departemen Luar Negeri menggunakan sebagian dari hasil penjualan barang-barang sisa perang di luar negeri untuk digunakan warga negara Amerika untuk belajar dan memahami mengenai negara lain dan sebaliknya warga negara lain dapat menggunakannya untuk belajar dan memahami Amerika Serikat.



President Harry Truman signed the original Fulbright legislation in 1946. Senator J. William Fulbright, center, looked on.
 Presiden Harry Truman menandatangani Undang-undang Fulbright tahun 1946, disaksikan oleh Senator J. William Fulbright (tengah).

Senator Fulbright's legislation, signed by President Harry Truman in 1946 after passing the Senate by unanimous consent, laid down the distinguishing hallmarks of the Fulbright Program that are responsible for its distinctive character: a binational framework that encompasses cooperation and shared financial responsibility with partner governments; the selection of grantees based on academic merit through open competition; and the two-way exchange of participants.

The first exchanges took place in 1948, with American Fulbrighters going to Burma, China and the Philippines in fall of that year, although the first Fulbright agreement had been signed a year earlier with China in November 1947. Initially, support from private-sector U.S. universities and foundations helped to bring international participants to the United States, but additional legislation in 1948, the U.S. Information and Educational Exchange Act, also known as the Smith-Mundt Act, assured that U.S. Government funds would be available to support the two-way exchange of participants.

Binational agreements soon multiplied, with 17 countries signing binational agreements before the end of 1952. By the 1952-1953 academic year, the number of American Fulbright participants had grown to some 1,200 while international participants numbered more than 2,200 under binational agreements.

Undang-undang yang diusulkan Senator Fulbright, yang akhirnya ditandatangani oleh Presiden Harry Truman pada 1946 setelah diterima dengan suara bulat oleh Senat, menjadi dasar keunggulan istimewa Program Fulbright yang berkarakter khas: kerangka hubungan antar negara berdasarkan kerja sama dan tanggung jawab keuangan bersama dengan pemerintah negara mitra; pemilihan penerima beasiswa yang berdasarkan prestasi akademik melalui persaingan terbuka; dan pertukaran dua arah pesertanya.

Program pertukaran pertama terjadi pada tahun 1948, ketika para penerima beasiswa Fulbright dari Amerika bertolak ke Birma, Cina dan Filipina pada musim gugur tahun itu, meskipun perjanjian Fulbright sendiri sebenarnya telah ditandatangani setahun sebelumnya dengan Cina pada November 1947. Awalnya, peserta dari negara lain dapat datang ke Amerika Serikat karena adanya dukungan universitas dan yayasan sektor swasta AS, tetapi undang-undang tambahan di 1948 yaitu UU Informasi dan Pertukaran Pendidikan AS yang juga dikenal sebagai UU Smith-Mundt, menetapkan bahwa dana Pemerintah AS akan tersedia juga untuk mendukung pertukaran dua arah peserta.

Perjanjian antar negara segera berkembang dengan ditandatanganinya perjanjian kerjasama antar negara dengan 17 negara sebelum akhir tahun 1952. Pada tahun ajaran 1952 - 1953, jumlah peserta Fulbright dari Amerika telah meningkat menjadi sekitar 1.200 orang, sementara peserta dari negara lain berjumlah lebih dari 2.200.

The 1946 Fulbright Act was enlarged and broadened in 1961 with the passage of the Mutual Educational and Cultural Exchange Act, known as the Fulbright-Hays Act:

The purpose of this Act is to enable the Government of the United States to increase mutual understanding between the people of the United States and the people of other countries by means of educational and cultural exchange: to strengthen the ties which unite us with other nations by demonstrating the educational and cultural interests, developments, and achievements of the people of the United States and other nations, and the contributions being made toward a peaceful and more fruitful life for people throughout the world; to promote international cooperation for educational and cultural advancement; and thus to assist in the development of friendly, sympathetic, and peaceful relations between the United States and the other countries of the world.

The Mutual Educational and Cultural Exchange Act of 1961, as amended; PL 87-256, the Fulbright-Hays Act.

Undang-undang Fulbright 1946 diperbesar dan diperluas pada tahun 1961 dengan diberlakukannya UU Pertukaran Pendidikan dan Kebudayaan Timbal Balik, yang dikenal sebagai UU Fulbright-Hays:

Tujuan UU ini adalah untuk memungkinkan Pemerintah Amerika Serikat meningkatkan saling pengertian antara bangsa Amerika Serikat dan bangsa-bangsa lain melalui pertukaran pendidikan dan kebudayaan: untuk memperkuat ikatan yang mempersatukan kami dengan negara-negara lain dengan menunjukkan perhatian pada pendidikan dan kebudayaan, perkembangan, dan prestasi bangsa Amerika Serikat dan negara-negara lain, dan sumbangannya pada kehidupan yang lebih bermanfaat dan damai bagi rakyat di seluruh penjuru dunia; untuk meningkatkan kerjasama internasional demi kemajuan pendidikan dan kebudayaan; dan dengan demikian membantu pengembangan hubungan yang bersahabat, simpatik, dan damai antara Amerika Serikat dan negara-negara lain di dunia.

Undang-undang Pertukaran Pendidikan dan Kebudayaan Timbal Balik tahun 1961, setelah diamandemen; PL 87-256, UU Fulbright-Hays.



In 1961, President John F. Kennedy signed the Fulbright-Hays Act, expanding support for the Fulbright Program. Senator J. William Fulbright is seen standing on the far left.

Presiden John F. Kennedy menandatangani Undang-undang Fulbright-Hays pada tahun 1961. Senator J. William Fulbright terlihat berdiri paling kiri.

The Bureau of Educational and Cultural Affairs (ECA) of the U.S. Department of State has the responsibility for administering the worldwide Fulbright Program on behalf of the Government of the United States of America and serves as its executive arm. Under policies established by the presidentially appointed J. William Fulbright Foreign Scholarship Board (FSB), ECA works with non-profit binational Fulbright commissions or foundations in those countries with which the United States has concluded Fulbright agreements, to plan and implement educational exchanges; recruit and nominate candidates for fellowships; identify educational institutions to host Fulbrighters; fundraise, engage alumni, and support incoming grantees; and, in many countries, to operate an educational information service open to the public about study in the United States. Binational commission boards are composed of equal numbers of resident Americans and partner country nationals. There are currently 50 binational Fulbright foundations and commissions. In countries with no Fulbright commission or foundation, the Fulbright Program is administered through the U.S. Embassy.

Assisting ECA in implementing of the Fulbright Program are several non-profit cooperating organizations. The Institute of International Education (IIE) conducts the U.S. student competition and handles the placement and day-to-day supervision of grants for the majority of international Fulbright student grantees in the United States. IIE organizes orientation and enrichment seminars for first-year grantees and serves as their Fulbright Program point of contact at their host institution campuses.

The Council for International Exchange of Scholars (CIES), affiliated with IIE, assists in the exchange of faculty and research scholars and is responsible for the screening of U.S. lecturer and research scholar candidates and the day-to-day administration of the exchange program for research scholars and lecturers from abroad.

Three other non-profit organizations assist ECA in implementing the Fulbright Program: one helps in administration and recruitment for the one-to-one exchange of Fulbright classroom teachers, and two others assist with programs in the Middle East and North Africa and in Latin America and the Caribbean, respectively.

Biro Urusan Pendidikan dan Kebudayaan (The Bureau of Educational and Cultural Affairs/ ECA) Departemen Luar Negeri AS memiliki tanggung jawab pengelolaan Program Fulbright di seluruh dunia atas nama Pemerintah Amerika Serikat dan menjadi lembaga pelaksanaannya. Di bawah kebijakan yang ditetapkan oleh Dewan Beasiswa Luar Negeri (Foreign Scholarship Board/ FSB) J. William Fulbright yang para anggotanya diangkat oleh presiden, ECA bekerja sama dengan komisi dwi-negara Fulbright atau yayasan nirlaba di negara-negara yang telah mengikatkan diri dalam perjanjian Fulbright dengan Amerika Serikat, untuk merencanakan dan melaksanakan pertukaran pendidikan; merekrut dan mengajukan calon beasiswa; mengidentifikasi lembaga pendidikan yang akan menjadi tuan rumah para penerima beasiswa Fulbright; menggalang dana, melibatkan alumni, dan membantu penerima beasiswa yang akan datang, dan, di banyak negara, untuk menyediakan layanan informasi pendidikan tentang studi di Amerika Serikat yang terbuka untuk umum. Komisi dwi-negara terdiri dari warga negara Amerika dan warga negara mitra dalam jumlah yang seimbang. Saat ini ada 50 Komisi dwi-negara Fulbright. Di negara-negara yang belum mempunyai komisi atau yayasan Fulbright, Program Fulbright dikelola oleh Kedutaan Besar AS.

Beberapa organisasi nirlaba membantu ECA dalam pelaksanaan Program Fulbright. Institut Pendidikan Internasional (Institute of International Education/ IIE) membantu memilih mahasiswa AS dan juga menangani penempatan dan pengawasan hari ke hari mayoritas mahasiswa negara-negara lain penerima beasiswa Fulbright di Amerika Serikat. IIE menyelenggarakan seminar orientasi dan pengayaan untuk penerima beasiswa tahun pertama dan berfungsi sebagai pusat kontak Program Fulbright di kampus-kampus mereka ditempatkan.

Dewan Pertukaran Akademisi Internasional (Council for International Exchange of Scholars/ CIES), yang berafiliasi dengan IIE, membantu dalam program pertukaran dosen dan peneliti senior dan bertugas menyeleksi calon dosen dan peneliti AS serta urusan administrasi sehari-hari para peneliti dan dosen peserta dari luar negeri.

Ada tiga organisasi nirlaba lainnya yang membantu ECA dalam pelaksanaan Program Fulbright: satu membantu mengelola dan merekrut peserta pertukaran guru Fulbright, dan dua organisasi lainnya yang masing-masing membantu program pertukaran di Timur Tengah dan Afrika Utara serta di Amerika Latin dan Karibia.

The FSB, formerly known as the Board of Foreign Scholarships (BFS), is composed of 12 members from academic, cultural and public life. The FSB was established to be an impartial and independent body in order to ensure the respect and cooperation of the academic world for the educational exchange program, particularly in the selection of grantees and of educational institutions qualified to participate. The Board sets policies and procedures for administration of the program, has final responsibility for approving the selection of all grantees, and supervises the conduct of the program both in the United States and abroad.

The U.S. Congress makes an annual appropriation to the Department of State in support of the worldwide Fulbright Program. In fiscal year 2011, the appropriation was US\$237.4 million. Partner governments, through binational commissions or foundations abroad, contributed approximately US\$85.2 million directly to the program in fiscal year 2010.

Two other affiliated programs are the U.S. Department of Education's International Education and Foreign Language Studies

program authorized by section 102(b)(6) of the Fulbright-Hays Act, and the Hubert H. Humphrey Fellowship Program. The Fulbright-Hays program, funded by the U.S. Department of Education, differs from other Fulbright Program activities in that its objectives are one-way research and training grants meant to improve U.S. education in modern foreign language and area studies and is a part of the U.S. educational effort in those fields.

Humphrey Fellowships promote leadership development in professional fields and bring mid-career professionals from around the world to the United States for a year of academic coursework, professional development, and leadership training. The Humphrey Fellowship program is administered by ECA with assistance from cooperating organization IIE.

In a "Letter from the Chair" in the latest FSB Annual Report, the chairperson of the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board, wrote,

"The Fulbright name is recognized all around the world. It means a premier educational opportunity and a life-changing experience... Our Board is proud to do our part to support Senator Fulbright's goal of 'fostering leadership, learning and empathy between cultures.' This remains the purpose of the international scholarship program he sponsored in the United States Senate over 60 years ago."

FSB, sebelumnya dikenal sebagai Dewan Beasiswa Luar Negeri (Board of Foreign Scholarships/ BFS), terdiri dari 12 orang anggota dari kalangan akademik, kebudayaan dan publik. FSB didirikan sebagai badan yang tidak berpihak dan independen untuk memastikan adanya penghormatan dan kesediaan bekerjasama dari dunia akademis terhadap program pertukaran pendidikan, terutama dalam pemilihan penerima beasiswa dan lembaga pendidikan peserta yang memenuhi syarat. Dewan ini menetapkan kebijakan dan prosedur untuk pelaksanaan program, menjadi penentu terakhir pemilihan penerima beasiswa, dan mengawasi pelaksanaan program baik di Amerika Serikat maupun luar negeri.

Kongres AS memberi alokasi anggaran tahunan kepada Departemen Luar Negeri dalam rangka mendukung Program Fulbright di seluruh dunia. Pada tahun 2011, anggaran yang dialokasikan besarnya US\$237,4 juta. Mitra pemerintah negara lain, melalui komisi dwi-negara atau yayasan di luar negeri, memberikan kontribusi langsung kepada program senilai sekitar US\$85,2 juta di tahun 2010.

Dua program afiliasi lainnya adalah program pendidikan internasional dan studi bahasa asing dari Departemen Pendidikan Amerika Serikat yang disahkan oleh UU Fulbright-Hays pasal 102 (b) (6) dan Program Beasiswa Hubert H. Humphrey. Program Fulbright-Hays, yang

didanai oleh Departemen Pendidikan Amerika Serikat, berbeda dengan kegiatan-kegiatan Program Fulbright lainnya di mana tujuannya adalah beasiswa untuk pelatihan dan penelitian satu arah yang bertujuan meningkatkan pendidikan AS dalam bahasa asing modern serta studi kawasan dan merupakan bagian dari kegiatan pendidikan AS dalam bidang-bidang tersebut.

Beasiswa Humphrey bertujuan mendorong pengembangan kepemimpinan di bidang profesional dan membawa para profesional tingkat menengah dari seluruh dunia ke Amerika Serikat untuk mengikuti kegiatan akademis, pengembangan profesional, dan pelatihan kepemimpinan selama satu tahun. Program Beasiswa Humphrey dikelola oleh ECA dengan bantuan dari organisasi mitra IIE.

Dalam "Surat dari Ketua" ("Letter from the Chair") di Laporan Tahunan terbaru FSB, Ketua Dewan Beasiswa Luar Negeri J. William Fulbright, menulis,

"Nama Fulbright diakui di seluruh dunia. Nama itu berarti kesempatan menempuh pendidikan terbaik dan sekaligus memperoleh pengalaman yang mengubah jalan hidup... Dewan kami bangga telah melaksanakan tugas kami dalam mendukung cita-cita Senator Fulbright untuk 'memupuk kepemimpinan, pembelajaran dan empati antar budaya.' Ini tetap menjadi tujuan dari program beasiswa internasional yang didukungnya di Senat Amerika Serikat lebih dari 60 tahun yang lalu."

A Biography of Senator Fulbright



| Senator J. William Fulbright.

J. William Fulbright was born on April 9, 1905, in Sumner, Missouri. He studied at the University of Arkansas, where he was awarded a B.A. degree in political science in 1925. He then attended Oxford University as a Rhodes Scholar, where he received an M.A. degree and was transformed by his international experience.

When Fulbright returned to the United States, he studied law at George Washington University in Washington, DC. During the 1930s, he served in the Justice Department and was an instructor at the George Washington University Law School. In 1936, he returned to Arkansas where he was a lecturer in law and, from 1939 to 1941, president of the University of Arkansas, at the time the youngest university president in the United States.

He ran for political office in 1942 and was elected to the U.S. House of Representatives; he entered Congress in January 1943 and was appointed to the Foreign Affairs Committee. In September of that year, the House adopted the Fulbright Resolution supporting an international peace-keeping mechanism encouraging United States participation in what became the United Nations. This brought national attention to the young Congressman.

/ RIWAYAT HIDUP SENATOR FULBRIGHT /

J. William Fulbright lahir pada 9 April 1905, di Sumner, Missouri. Ia kuliah di Universitas Arkansas, tempat dia meraih gelar Sarjana di bidang ilmu politik pada 1925. Dia kemudian melanjutkan kuliah di Universitas Oxford sebagai penerima beasiswa Rhodes, di mana ia akhirnya menerima gelar master dan mengalami transformasi karena pengalaman internasionalnya.

Setelah pulang ke Amerika Serikat, Fulbright kemudian belajar ilmu hukum di Universitas George Washington di Washington, DC. Selama tahun 1930-an, ia bekerja di Departemen Kehakiman dan menjadi staf pengajar di Fakultas Hukum Universitas George Washington. Pada tahun 1936, ia kembali ke Arkansas menjadi dosen di bidang hukum dan, pada 1939 sampai dengan 1941, ia menjadi rektor Universitas Arkansas yang pada masanya merupakan rektor universitas termuda di Amerika Serikat.

Dia mencalonkan diri dan terpilih menjadi anggota Dewan Perwakilan Rakyat AS tahun 1942; kemudian masuk ke Kongres pada Januari 1943 dan menjadi anggota Komite Hubungan Luar Negeri. Di September tahun yang sama, DPR AS menyetujui Resolusi Fulbright untuk mendukung mekanisme penjaga perdamaian internasional yang menjadi pendorong keikutsertaan Amerika Serikat dalam apa yang kemudian menjadi Perserikatan Bangsa-Bangsa (PBB). Alhasil perhatian nasional saat itu mulai tertuju pada anggota kongres muda ini.

In November 1944, he was elected to the U.S. Senate and served there from 1945 through 1974, becoming one of the most influential and best-known members of the Senate. In 1949, Senator Fulbright became a member of the Senate Foreign Relations Committee. From 1959 to 1974 he served as its chairman.

His Senate career was marked by notable instances of principled dissent. In 1954, he was the only senator to vote against an appropriation for the Permanent Subcommittee on Investigations, which was chaired by Senator Joseph R. McCarthy; he lodged serious objections to President John F. Kennedy in advance of the Bay of Pigs invasion in 1961.

He was particularly in the spotlight as a powerful voice in the turbulent Vietnam War era, when he chaired the Senate hearings on United States policy and the conduct of the war. In 1963, prominent journalist and political commentator Walter Lippman wrote of Fulbright:

“The role he plays in Washington is an indispensable role. There is no one else who is so powerful and also so wise, and if there were any question of removing him from public life, it would be a national calamity.”

After serving five consecutive terms in the U.S. Senate, Senator Fulbright was defeated in the 1974 Arkansas Democratic primary. He then joined the Washington, DC, law firm of Hogan & Hartson and remained active in support of the Fulbright Program. He received numerous awards from governments, universities, and educational organizations around the world for his efforts on behalf of education and international understanding. In 1993, he was presented the Presidential Medal of Freedom by President William J. Clinton.

Senator J. William Fulbright died on February 9, 1995, at the age of 89. His commitment to international understanding lives on in the spirit and legacy of the Fulbright Program and its alumni.

Pada November 1944, ia terpilih menjadi anggota Senat AS dan bertugas di sana dari tahun 1945 sampai dengan 1974, menjadi salah satu anggotanya yang paling berpengaruh dan terkenal. Pada tahun 1949, Senator Fulbright menjadi anggota Komite Hubungan Luar Negeri Senat. Dari tahun 1959 sampai dengan 1974 ia menjadi ketuanya.

Karir kesenatorannya ditandai dengan kejadian penting dimana ia mengajukan pendapat-pendapat yang berbeda yang bersifat prinsipil. Pada 1954, dia adalah satu-satunya senator yang menentang pengalokasian dana buat Subkomite Tetap untuk Investigasi, yang diketuai oleh Senator Joseph R. McCarthy; beliau juga mengajukan keberatan kepada Presiden John F. Kennedy sebelum invasi Teluk Babi tahun 1961.

Dia banyak disorot sebagai seseorang yang bersuara keras di era Perang Vietnam yang tengah bergejolak, saat ia mengetuai acara dengar pendapat Senat mengenai kebijakan Amerika Serikat dan pelaksanaan perang tersebut. Pada tahun 1963, wartawan terkemuka dan komentator politik Walter Lippman menulis tentang Fulbright:

“Peran yang ia mainkan di Washington adalah peran yang sangat diperlukan. Tidak ada orang lain yang begitu kuat dan juga sangat bijaksana, dan kalau ada yang mengusulkan mengenyahkannya dari kehidupan publik, hal itu akan merupakan bencana nasional.”

Setelah mengabdikan lima periode berturut-turut di Senat AS, Senator Fulbright kalah dalam pemilihan calon untuk Partai Demokrat Arkansas tahun 1974. Ia kemudian bergabung dengan kantor hukum Hogan & Hartson di Washington, DC dan tetap aktif mendukung Program Fulbright. Ia menerima berbagai penghargaan dari pemerintah, universitas, dan organisasi pendidikan di seluruh dunia atas sumbangsinya di bidang pendidikan dan pemahaman internasional. Pada tahun 1993, ia dianugerahi Bintang Kebebasan dari Presiden oleh Presiden William J. Clinton.

Senator J. William Fulbright wafat pada 9 Februari 1995, di usia 89 tahun. Komitmennya pada pemahaman internasional tetap hidup dalam semangat dan warisan Program Fulbright dan para alumninya.

The 60/20 Anniversary Fulbright and AMINEF in Indonesia

The Fulbright Program in Indonesia was launched in 1952 when Hassan Shadily and Mh. Rustandi Kartakusuma became the first Indonesians to travel to the United States as Fulbright scholars. They were followed in 1953 by H. Agus Salim, a noted Muslim scholar who was the Republic of Indonesia's third foreign minister. Hassan Shadily earned a master's degree in sociology at Cornell University in 1955, while Rustandi Kartakusuma taught Indonesian literature as a Fulbright lecturer at Yale University. Agus Salim lectured on Islam and Indonesian nationalism at Cornell University as a Fulbright Scholar-in-Residence (FSIR). The early Fulbright participants established a pattern of high academic and professional achievement for Fulbright scholars from Indonesia that has persisted for 60 years.

The timing for the first Indonesian Fulbrighters to travel to the United States could not have been more propitious. The burgeoning academic interest in Southeast Asia and in Indonesia at a time when most materials on Indonesia were held at Leiden University in the Netherlands meant that their expertise was especially welcomed and much valued. At Cornell University, the newly formed Southeast Asia Program had just gotten underway in 1951 under the leadership of George McT. Kahin. Professor Kahin, who also founded the Modern Indonesia Project at Cornell in 1954, actively sought to bring Indonesian scholars and students to the United States to support the development of Indonesian studies. In 1991, Foreign Minister Ali Alatas presented Professor Kahin, a Fulbright alumnus himself, with the *Bintang Jasa Pertama* (Medal of Merit, First Class) from the Republic of Indonesia for his work as a "pioneer and precursor of Indonesian studies in the United States."

While working on his master's degree, Hassan Shadily began his long collaboration with Cornell professor John Echols to compile the indispensable *Indonesian-English Dictionary* (Cornell University Press, 1963), which made Echols' and Shadily's names household words to generations of students and scholars of Indonesian studies, Indonesian students and scholars studying English, as well as to diplomats, professionals, the business community and any English or Indonesian speaker studying or spending time in Indonesia or the United States.

/ PERINGATAN ULANG TAHUN KE 60/20: FULBRIGHT DAN AMINEF DI INDONESIA /

Program Fulbright di Indonesia diluncurkan pada tahun 1952 ketika Hassan Shadily dan Mh. Rustandi Kartakusuma menjadi orang Indonesia pertama yang melakukan perjalanan ke Amerika Serikat sebagai penerima beasiswa Fulbright. Mereka diikuti oleh H. Agus Salim pada tahun 1953, seorang cendekiawan Muslim terkemuka yang merupakan menteri luar negeri ketiga Republik Indonesia. Hassan Shadily memperoleh gelar master di bidang sosiologi di Universitas Cornell pada tahun 1955, sementara Rustandi Kartakusuma mengajar sastra Indonesia sebagai dosen Fulbright di Universitas Yale. Agus Salim mengajar tentang Islam dan nasionalisme Indonesia di Universitas Cornell sebagai *Fulbright Scholar-in-Residence* (FSIR). Para peserta pertama Fulbright ini menjadi tolok ukur prestasi akademik dan profesional yang tinggi bagi para akademisi Fulbright dari Indonesia yang telah bertahan selama 60 tahun.

Pemilihan waktu keberangkatan para penerima beasiswa Fulbright Indonesia pertama tersebut ke Amerika Serikat sangatlah tepat. Keahlian mereka diterima dan dihargai sekali, karena minat akademis terhadap Asia Tenggara dan Indonesia sedang berkembang pesat di saat bahan-bahan kajian mengenai Indonesia pada umumnya tersimpan di Universitas Leiden di Belanda. Di Universitas Cornell, Program Asia Tenggara baru terbentuk dan dijalankan di tahun 1951 di bawah kepemimpinan George McT. Kahin. Profesor Kahin, yang juga mendirikan Proyek Indonesia Modern di Universitas Cornell tahun 1954, secara aktif mengusahakan kedatangan para akademisi dan mahasiswa Indonesia ke Amerika Serikat untuk mendukung pengembangan kajian Indonesia. Pada tahun 1991, Menteri Luar Negeri Ali Alatas menganugerahi Profesor Kahin, yang juga alumnus Fulbright, Bintang Jasa Pertama dari Republik Indonesia atas jasanya sebagai "pelopor dan perintis jalan berdirinya kajian Indonesia di Amerika Serikat."

Sementara berkuliah untuk mengambil gelar masternya, Hassan Shadily mulai bekerja dengan Profesor John Echols dari Universitas Cornell untuk menyusun *Kamus Bahasa Indonesia-Inggris* yang sangat diperlukan (Cornell University Press, 1963), yang menyebabkan nama Echols dan Shadily dikenal luas di kalangan generasi mahasiswa dan akademisi kajian Indonesia, mahasiswa dan akademisi Indonesia yang belajar bahasa Inggris, demikian pula di kalangan para diplomat, profesional, kalangan bisnis dan setiap penutur bahasa Inggris atau bahasa Indonesia yang belajar atau tinggal di Indonesia atau Amerika Serikat.

H. Agus Salim was a member of the Indonesian High Court and served as the young republic's foreign minister in 1946 - 1947 and in 1948 - 1949. A statesman and scholar, he was also an author and translator who produced some thirty-five works during his lifetime on Islamic subjects, history and literature. The materials he presented at Cornell University as a Fulbright scholar were compiled into a book entitled *Pesan-Pesan Islam* (Islamic Messages) and published in 2011 by P.T. Mizan Pustaka, whose vice president of operations, as well as the director of its parent company, Mizan Publika, are also Fulbright alumni.

H. Agus Salim adalah anggota Pengadilan Tinggi Indonesia dan menjabat sebagai Menteri Luar Negeri dari negara Republik yang masih berusia muda di tahun 1946-1947, dan 1948-1949. Seorang negarawan dan cendekiawan, dia juga penulis dan penerjemah yang telah menghasilkan sekitar 35 buah karya tulis selama hidupnya tentang Islam, sejarah dan sastra. Materi-materi kuliah beliau ketika mengajar di Universitas Cornell telah dihimpun menjadi sebuah buku berjudul *Pesan-Pesan Islam* dan diterbitkan pada tahun 2011 oleh PT Mizan Pustaka, yang wakil presiden operasinya, serta direktur perusahaan induknya, Mizan Publika, adalah alumni Fulbright.



Wedding reception of Hassan Shadily and Julia Madewa at Prof. John M. Echols' house in Ithaca, New York, May 19, 1953. (photo courtesy of Fati Shadily)
Resepsi pernikahan Hassan Shadily dengan Julia Madewa di rumah Prof. John M. Echols, Ithaca, New York, 19 May 1953. (foto atas ijin Fati Shadily)



| Pia Alisjahbana. (photo by Henry Sudewo)

The early days of Indonesian studies at Cornell University brought together Indonesians with Americans and also Indonesians with Indonesians. Hassan Shadily met his wife, Julia Madewa, at Cornell where she was a research associate and taught bahasa Indonesia. They were married at John Echols' house in Ithaca, where Agus Salim and his wife acted as hosts and Agus Salim served as *penghulu* to perform the marriage ceremony, with George Kahin as the witness.

Another young Indonesian, who later became a devoted friend and key supporter of the Fulbright Program in Indonesia, went to Ithaca in 1962 to assist with the proofing and preparation of the Echols-Shadily dictionary manuscript for publication. This was Supia (Pia) Alisjahbana, widely known as a leading figure in the FEMINA group of magazines and as the founder of the American Studies Graduate Program at the University of Indonesia. Most importantly for Fulbright, she was one of the founders of AMINEF in 1987 and a driving force in its development into a Fulbright Commission in 1992.

Masa-masa awal kajian Indonesia di Universitas Cornell telah menyatukan orang Indonesia dengan orang Amerika dan juga orang Indonesia dengan orang Indonesia. Hassan Shadily bertemu dengan istrinya, Julia Madewa, di Universitas Cornell di mana Julia adalah seorang staf peneliti dan pengajar bahasa Indonesia. Mereka menikah di rumah John Echols di Ithaca, di mana Agus Salim dan istrinya adalah penyelenggaranya dan Agus Salim bertindak selaku penghulu untuk melaksanakan upacara pernikahan tersebut, dengan George Kahin sebagai saksinya.

Seorang anak muda Indonesia lainnya, yang kemudian menjadi teman setia dan pendukung utama Program Fulbright di Indonesia, berangkat ke Ithaca pada tahun 1962 untuk membantu pemeriksaan dan persiapan akhir publikasi naskah kamus Echols-Shadily. Dia adalah Supia (Pia) Alisjahbana, yang dikenal luas sebagai tokoh terkemuka dalam grup majalah FEMINA dan juga pendiri Program Pascasarjana Kajian Wilayah Amerika di Universitas Indonesia. Yang terpenting bagi Fulbright, ia juga ikut mendirikan AMINEF dan merupakan pendorong utama dalam perkembangannya menjadi Komisi Fulbright pada tahun 1992.

Rustandi Kartakusuma, known in literary circles as Uyus, was a member of the celebrated Angkatan 45 (Generation of 1945) group of writers. A Fulbright lecturer on Indonesian literature at Yale University and Harvard University, he also gave lectures at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) in Boston. Uyus wrote in Indonesian and Sundanese in various media, and he was recognized for a prolific body of work both literary and journalistic. In 2004, he was awarded the *Satya Lencana Kebudayaan* by President Megawati Soekarnoputri for his contributions to the development of the literature and culture of Sunda.

Twenty years after the first Indonesian Fulbrighters went to the United States, another generation of Indonesian scholars gathered at an American university at another pivotal point in the relations between the United States and Southeast Asia. It was the late 1960s and early 1970s when there was widespread opposition to U.S. involvement in Vietnam, especially among students on university campuses. At the University of California at Berkeley, a group of eight Indonesian academics, seven of whom were Fulbrighters, plunged into their studies for master's degrees in social sciences fields. Their mission was to create a basic social sciences curriculum for Indonesia. Fulbright alumnus Juwono Sudarsono, whose recollections of those days appear later in this anniversary book, said they called themselves "The Berkeley Eight."

By the late 1980s, supporters of the Fulbright Program in Indonesia began to think it was time to broaden its base, especially in terms of increased local involvement and strengthening the binational dimensions of the program. Although the Fulbright Program in Indonesia had always enjoyed the cooperation and support of the Government of Indonesia (GOI), it was administered by the U.S. Information Service (USIS) at the American Embassy. To this end, in 1987 the American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF) was established for the purpose of assisting USIS in carrying out the Fulbright mission to promote mutual understanding between the peoples of the Republic of Indonesia and the United States of America through educational exchange. A Charter of Incorporation set up a binational Board of Management that formalized binational representation in the administration of the program.

It was widely understood that AMINEF was the first step toward the creation of a full binational commission. Discussions with GOI officials at the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Education and Culture as well as with the agencies in Washington, DC, that managed the Fulbright Program at that time on behalf of the U.S. Government--the U.S. Information Agency (USIA) and the Fulbright Board of Foreign Scholarship (BFS)--indicated that the concept of full commission status for Indonesia was well-received and the reaction positive.

Rustandi Kartakusuma, yang dikenal di kalangan sastra sebagai Uyus, adalah anggota kelompok penulis Angkatan 45 yang dihormati. Sebagai dosen sastra Indonesia Fulbright di Universitas Yale dan Universitas Harvard, ia juga memberi kuliah di Institut Teknologi Massachusetts (MIT) di Boston. Uyus menulis dalam bahasa Indonesia dan Sunda di berbagai media, dan ia diakui sebagai tokoh yang produktif bekerja di bidang sastra maupun jurnalistik. Pada tahun 2004, ia dianugerahi Satya Lencana Kebudayaan oleh Presiden Megawati Soekarnoputri atas sumbangsuhnya pada perkembangan kesusasteraan dan budaya Sunda.

Dua puluh tahun setelah penerima beasiswa Fulbright Indonesia pertama pergi ke Amerika Serikat, generasi akademisi Indonesia berikutnya berkumpul di sebuah universitas Amerika pada satu titik penting lainnya dalam hubungan antara Amerika Serikat dan Asia Tenggara. Saat itu adalah akhir tahun 1960-an dan awal 1970-an ketika penolakan atas keterlibatan AS di Vietnam meluas, terutama di kalangan mahasiswa di berbagai kampus. Di Universitas California di Berkeley, sekelompok delapan orang akademisi Indonesia, tujuh di antaranya adalah akademisi Fulbright, memulai kuliah mereka untuk meraih gelar master di bidang ilmu-ilmu sosial. Misi mereka adalah untuk menciptakan sebuah kurikulum ilmu sosial dasar bagi Indonesia. Alumnus Fulbright Juwono Sudarsono, yang refleksi kenangannya atas masa itu dimuat di bagian lain buku kenang-kenangan ulang tahun ini, mengatakan mereka menjuluki diri mereka "*The Berkeley Eight*."

Pada akhir 1980-an, para pendukung Program Fulbright di Indonesia mulai berpikir bahwa sudah tiba saatnya untuk memperluas basis program, terutama dalam hal meningkatkan keterlibatan masyarakat lokal dan memperkuat dimensi dwi-negara program. Meskipun Program Fulbright di Indonesia selalu didukung oleh Pemerintah Indonesia, Program Fulbright dikelola oleh Badan Informasi Amerika Serikat (U.S. Information Service/ USIS) di Kedutaan Amerika. Untuk tujuan tersebut, pada tahun 1987 American-Indonesian Exchange Foundation (AMINEF) didirikan untuk membantu USIS dalam menjalankan misi Fulbright guna meningkatkan saling pengertian antara warga negara Indonesia dan Amerika Serikat melalui pertukaran pendidikan. Anggaran Dasar menjadi dasar pembentukan sebuah Dewan Manajemen dwi-negara yang meresmikan perwakilan kedua bangsa dalam pelaksanaan program.

Secara luas dipahami bahwa AMINEF merupakan langkah pertama menuju pembentukan sebuah komisi dwi-negara yang sesungguhnya. Diskusi-diskusi dengan pejabat Pemerintah Indonesia di Departemen Luar Negeri dan Departemen Pendidikan dan Kebudayaan serta dengan beberapa lembaga di Washington, DC, yang mengelola Program Fulbright atas nama Pemerintah AS--Badan Informasi AS (U.S. Information Agency/ USIA) dan Dewan Beasiswa Luar Negeri (Board of Foreign Scholarship/ BFS)--memperlihatkan bahwa konsep status komisi yang berkuasa penuh diterima dengan baik dan positif.

AMINEF's new binational Board of Management immediately widened the circle of interest in the Fulbright Program. Comprised of senior GOI officials from the Ministry of Education and Culture and the Indonesian Institute of Sciences (LIPI), senior academics from Indonesia's top public universities, officials from the U.S. Embassy, from non-profit foundations and from the business and professional communities, the Board brought a broad perspective into play that helped guide program direction as well as bring in new resources. The tireless efforts of Board members like Pia Alisjahbana and University of Indonesia professor Parsudi Suparlan, along with Harsja Bachtiar, from the Ministry of Education and Culture's Research and Development Agency, yielded the kind of results that the founding of AMINEF promised.

The primary source of funding for the Fulbright Program is an annual appropriation made by the United States Congress. Starting in 1988, funds for the Indonesia program were received from PERTAMINA, the GOI oil and gas corporation, which opened the door for more shared financial responsibility by the two governments. The Fulbright fellowships supported with PERTAMINA funds were named in honor of former U.S. Ambassador to Indonesia Francis J. Galbraith (1969-1974). Fulbright Indonesia's Islamic Studies Initiative Grant Project, introduced in 1986 after a meeting between Minister of Religious Affairs Munawir Sjadzali and U.S. Ambassador Paul Wolfowitz to support master's-level studies in the United States for teaching staff from Islamic Studies Institutes (IAIN) in various cities, received additional funding in 1990 through a USAID grant to AMINEF for PhD-level study.

The Board's energetic long-term planning committee drew up in November 1989 a document based on existing Fulbright commission agreements in effect in the region to be used as a talking paper for discussions among the interested parties who would ultimately make the decision. By 1990, more than 435 Indonesians had earned graduate degrees as Fulbrighters, while almost 100 had conducted research or taught in the United States as Fulbright lecturers. More than 250 American Fulbrighters, who began coming to Indonesia in 1971, had conducted research, studied, and lectured in Indonesia by then.

*The key question was:
“How would commission
status change the
Fulbright Program in
Indonesia?”*

The responses were many and positive. Full commission status demonstrated a top-level commitment to strengthening the bilateral relationship. It formalized the agreement by both partners to engage in an exchange partnership whose mission, at the core, was to foster mutual understanding and respect between the two countries. It underscored the concept of shared financial responsibility for the program. And it established educational exchange as an essential pillar of binational cooperation, prefiguring the Comprehensive Partnership announced twenty years later in 2010 by President Barack Obama and President Susilo Bambang Yudhoyono.

Dewan Manajemen dwi-negara AMINEF yang baru terbentuk dengan cepat memperluas kalangan peminat Program Fulbright. Terdiri dari pejabat senior Pemerintah Indonesia dari Departemen Pendidikan dan Kebudayaan dan Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia (LIPI), para akademisi senior dari universitas negeri terkemuka di Indonesia, para pejabat dari Kedutaan Besar AS, yayasan-yayasan nirlaba dan kalangan dunia usaha dan profesional, Dewan ini membawa perspektif yang luas ke dalam pelaksanaan program kegiatannya yang membantu memandu arah program dan juga mendatangkan sumber daya baru. Upaya tak kenal lelah para anggota Dewan seperti Pia Alisjahbana dan profesor Parsudi Suparlan dari Universitas Indonesia, bersama dengan profesor Harsja Bachtiar dari Badan Penelitian dan Pengembangan Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, telah membuahkan hasil sebagaimana yang dijanjikan dengan berdirinya AMINEF.

Sumber utama pendanaan Program Fulbright berasal dari alokasi anggaran tahunan Kongres Amerika Serikat. Mulai tahun 1988, dana untuk program Indonesia diperoleh dari PERTAMINA, perusahaan pertambangan minyak dan gas bumi Pemerintah Indonesia, yang membuka jalan untuk peningkatan tanggung jawab keuangan bersama oleh kedua pemerintah. Beasiswa Fulbright yang didanai oleh PERTAMINA diberi nama Francis J. Galbraith untuk mengenang jasa-jasa mantan duta besar AS untuk Indonesia tersebut (1969 - 1974). Proyek Hibah Bantuan Kajian Islam Fulbright Indonesia, yang dimulai tahun 1986 setelah adanya pertemuan antara Menteri Agama Munawir Sjadzali dan Duta Besar AS Paul Wolfowitz untuk mendanai program master di Amerika Serikat dari para staf pengajar Institut Agama Islam Negeri (IAIN) dari berbagai kota, memperoleh dana tambahan tahun 1990 melalui hibah USAID kepada AMINEF untuk program studi tingkat doktor.

Panitia perencanaan jangka panjang dari Dewan yang penuh semangat, pada Nopember 1989, mulai menyusun sebuah dokumen yang disesuaikan dengan perjanjian komisi Fulbright yang telah ada di wilayah ini yang dipakai sebagai rujukan bahan pembicaraan dengan para pihak yang berminat yang pada akhirnya nanti berwenang mengambil keputusan. Pada tahun 1990, lebih dari 435 warga negara Indonesia telah memperoleh gelar pascasarjana dengan beasiswa Fulbright, dan hampir 100 akademisi pernah melakukan penelitian atau mengajar di Amerika Serikat sebagai dosen Fulbright. Lebih dari 250 penerima beasiswa Fulbright asal Amerika, yang mulai berdatangan ke Indonesia pada tahun 1971, sudah melakukan penelitian, belajar dan mengajar di Indonesia saat itu.

*Pertanyaan pokoknya adalah,
“Bagaimana status komisi
tersebut mengubah Program
Fulbright di Indonesia?”*

Tanggapannya banyak dan positif. Status komisi berkuasa penuh menunjukkan komitmen tinggi untuk memperkuat hubungan bilateral. Status tersebut menunjukkan persetujuan kedua belah pihak untuk terlibat dalam sebuah kemitraan pertukaran yang misinya, pada intinya, adalah membantu pengembangan saling pengertian dan saling menghormati antara kedua negara. Hal ini menggarisbawahi konsep tanggung jawab keuangan bersama untuk program tersebut. Dan hal ini juga menjadikan pertukaran pendidikan sebagai pilar penting kerjasama dwi-negara, yang mengantisipasi Kemitraan Komprehensif (*Comprehensive Partnership*) yang diluncurkan dua puluh tahun kemudian pada tahun 2010 oleh Presiden Barack Obama dan Presiden Susilo Bambang Yudhoyono.

Senator J. William Fulbright is widely and readily acknowledged as a visionary. His Fulbright Program has inspired in others the willingness to look ahead and imagine the future.

In 1990, when he arrived at the U.S. Embassy in Jakarta as the Cultural Affairs Officer, Don Q. Washington, who is back in Jakarta in the 2012 anniversary year as the Embassy's Counselor for Public Diplomacy, found himself among colleagues who could see with clarity the potential of the Fulbright Program in Indonesia and the advantages of commission status for AMINEF. The Public Affairs Officer at the time, Michael Yaki, was fully on board, as was Ambassador Wolfowitz and, succeeding him, Ambassador John Monjo. Key officials at USIA in Washington like David Hitchcock and Thomas Spooner, a long-time friend of Indonesia, were committed. GOI Minister of Education and Culture Fuad Hassan gave his support; Harsja Bachtiar, who had been associated with the Fulbright Program for more than twenty years and served as AMINEF's chief academic advisor, communicated the priorities and interests of the Ministry with respect to the focus of Fulbright educational activities in Indonesia. The Ministry of Foreign Affairs signaled its support for full commission status and ministry officials charged with the preparation of treaties and conventions joined the discussions. Pia Alisjahbana continued her work on the Board as a steadfast ally in support of Fulbright and AMINEF. As the founder of the American Studies Graduate Program and the American Studies Center at the University of Indonesia, she appreciated the contributions the Fulbright Program has made to study about the United States in Indonesia and around the world.

Senator J. William Fulbright telah secara luas diakui sebagai seorang visioner. Program Fulbright-nya telah menginspirasi banyak orang untuk dapat melihat ke depan dan membayangkan wujud masa depan.

Pada tahun 1990, ketika tiba di Kedutaan Besar AS di Jakarta sebagai Atase Kebudayaan, Don Q. Washington, yang datang kembali di Jakarta menjelang tahun peringatan 2012 sebagai Counselor for Public Diplomacy, menemukan dirinya di tengah banyak sejawat yang bisa melihat dengan jelas sekali potensi Program Fulbright di Indonesia dan keuntungan adanya AMINEF dengan status sebagai komisi. Direktur USIS, Michael Yaki, telah datang bergabung, dan juga Duta Besar Paul Wolfowitz dan, penggantinya, Duta Besar John Monjo. Tokoh-tokoh penting di USIA di Washington, DC seperti David Hitchcock dan Thomas Spooner, sahabat lama Indonesia, juga ikut terlibat. Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Pemerintah Indonesia, Fuad Hassan, memberi dukungannya; Harsja Bachtiar, yang telah terlibat dalam penyelenggaraan Program Fulbright selama lebih dari dua puluh tahun dan menjadi kepala penasihat akademik AMINEF, menyampaikan prioritas-prioritas dan minat Departemen Pendidikan dan Kebudayaan sehubungan dengan fokus kegiatan-kegiatan pendidikan Fulbright di Indonesia. Departemen Luar Negeri mengisyaratkan dukungannya terhadap komisi yang berkuasa penuh tersebut dan menugaskan pejabat departemen untuk ikut serta dalam pembahasan penyusunan perjanjian dan konvensi. Pia Alisjahbana terus menjalankan tugasnya di Dewan sebagai mitra yang gigih mendukung Fulbright dan AMINEF. Sebagai pendiri Program Pascasarjana Kajian Wilayah Amerika dan Pusat Kajian Wilayah Amerika di Universitas Indonesia, beliau menghargai sumbangan yang telah diberikan Program Fulbright untuk kajian mengenai Amerika Serikat di Indonesia dan di seluruh dunia.



On July 15, 1992, U.S. Ambassador John C. Monjo (left) and Indonesian Minister of Foreign Affairs Ali Alatas (right) signed the American-Indonesian Educational and Cultural Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia, making AMINEF a binational Fulbright Commission.

Pada tanggal 15 Juli 1992, Duta Besar Amerika Serikat John C. Monjo (kiri) dan Menteri Luar Negeri Indonesia Ali Alatas (kanan) menandatangani Persetujuan Pendidikan dan Kebudayaan antara pemerintah Amerika Serikat dengan Pemerintah Republik Indonesia yang meresmikan AMINEF menjadi komisi Fulbright dwi-negara.

After two years of discussion, planning and preparation, the signing day arrived.

On July 15, 1992, AMINEF became a binational Fulbright Commission.

Ambassador John Monjo and Foreign Minister Ali Alatas were the signatories to the document, representing, respectively, the United States of America and the Republic of Indonesia. Don Washington recalls that moment as the high point of a long career, being part of the working-level GOI and U.S. team that helped bring the imprimatur of commission status to the Fulbright Program in Indonesia. It was like a wedding day, he said: once the hard work of preparation was completed, the frenzy of last-minute details was past, and all the components were in place, the ceremony moved forward smoothly, with everyone involved enormously pleased and proud of what it symbolized.

Setelah dua tahun berunding, merencanakan dan mempersiapkan, tibalah hari penandatanganannya.

Pada 15 Juli 1992, AMINEF resmi menjadi Komisi Fulbright dwi-negara.

Duta Besar John Monjo dan Menteri Luar Negeri Ali Alatas adalah para pihak penandatanganan, yang mewakili Amerika Serikat dan Republik Indonesia. Don Q. Washington mengingat saat itu sebagai titik tinggi dari sebuah karir yang panjang, karena menjadi anggota tim pelaksana Pemerintah Indonesia dan AS yang membantu disahkannya status komisi untuk Program Fulbright di Indonesia. Rasanya seperti hari pernikahan, katanya: setelah kerja keras untuk persiapannya selesai, hiruk-pikuk menyelesaikan rincian di menit menit terakhir telah lewat, dan semua komponen telah berada pada tempatnya, upacara pun berlangsung dengan mulus, dan semua orang yang terlibat merasa sangat puas dan bangga dengan apa yang dilambangkannya.

Foreign Minister Ali Alatas, in a congratulatory message to AMINEF shortly after the signing, wrote: “Forty years of educational exchanges have brought new levels of understanding concerning our country to several generations of American students. At the same time, Indonesian university students have a far clearer understanding of American institutions and traditions because of their interaction with American students and professors over the years. But the influence of the Fulbright programme has surely extended well beyond academic learning... Mutual understanding between our nations has been well served by these exchanges.” Minister of Education and Culture Fuad Hassan wrote: “I am gratified that the program has acquired a stronger foundation with the ratification of the intergovernmental American-Indonesian Educational and Cultural Agreement signed in Jakarta on July 15, 1992.”

With the elevation to binational commission status, the AMINEF Board of Management underwent changes in accord with worldwide practice. The U.S. Ambassador and Indonesian Minister of Education and Culture became Honorary Co-Chairpersons. USIA’s Pamela H. Smith, who later became U.S. Ambassador to Moldova, served as the first executive director of the commission, followed by the University of Indonesia’s A. Dahana, himself a Fulbright alumnus. New members enriched the Board, while many long-time supporters continued their good work as Board members.

Menteri Luar Negeri Ali Alatas, dalam ucapan selamatnya kepada AMINEF segera setelah penandatanganan, menulis: “Empat puluh tahun pertukaran pendidikan telah membawa pemahaman yang baru yang menyangkut negara kita kepada beberapa generasi mahasiswa Amerika. Pada waktu yang bersamaan, mahasiswa Indonesia memiliki pemahaman yang jauh lebih baik mengenai lembaga dan tradisi Amerika karena interaksi mereka selama tahun-tahun tersebut dengan mahasiswa dan guru besar Amerika. Namun demikian pengaruh program Fulbright sudah dapat dipastikan jauh melampaui pembelajaran yang bersifat akademis... Saling pengertian antara kedua bangsa telah banyak terbantu oleh program-program pertukaran ini.” Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Fuad Hassan menulis: “Saya bersyukur bahwa program ini telah memperoleh dasar yang lebih kokoh dengan ditandatanganinya Persetujuan Pendidikan dan Kebudayaan Indonesia-Amerika antar pemerintah di Jakarta tanggal 15 Juli 1992.”

Dengan naiknya status komisi dwi-negara, Dewan Manajemen AMINEF mengalami perubahan sesuai dengan yang lazim berlaku di dunia internasional. Duta Besar AS dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Indonesia menjadi Ketua Kehormatan Bersama. Pamela H. Smith dari USIA, yang di kemudian hari menjadi Duta Besar AS untuk Moldova, menjadi direktur eksekutif pertama komisi tersebut, dan kemudian digantikan oleh A. Dahana dari Universitas Indonesia yang merupakan alumnus Fulbright. Anggota-anggota baru bergabung memperkaya Dewan, dan banyak dari para pendukung yang sudah lama bergabung meneruskan kerja keras mereka sebagai anggota Dewan.



From left to right: Ambassador John C. Monjo, Foreign Minister Ali Alatas, AMINEF Board member Pia Alisjahbana, Public Affairs Officer Michael M. Yaki, and Cultural Affairs Officer Don Q. Washington after the signing of the Fulbright Agreement.
Kiri ke kanan: Duta Besar John C. Monjo, Menteri Luar Negeri Ali Alatas, anggota Dewan Pengurus AMINEF Pia Alisjahbana, Direktur USIS Michael M. Yaki, dan Atase Kebudayaan Don Q. Washington, sesudah penandatanganan Persetujuan Fulbright.



Bana G. Kartasasmita. (photo by Piet Hendrardjo)

For one newcomer, joining AMINEF was the culmination of a career devoted to international educational exchange. Board member Bana Kartasasmita went to the United States under a Smith-Mundt scholarship in 1957 as an undergraduate exchange student, part of a group of U.S. Government-funded Indonesian students. He landed at the Municipal University of Wichita in Kansas, which later became Wichita State University, where he was the first and only Indonesian in the school. He became in some ways, a Kansan, he recalled, becoming senior class vice president and engaging actively in the life of the campus and community in Wichita. But he also came to appreciate the concept of *mandiri*, independent decision making and the ability to make choices and to be one's self. After completing graduate degrees, including a doctorate in mathematics education, he returned to Indonesia and joined the faculty at the Bandung Institute of Technology. In 1991, when Don Washington asked him to join AMINEF, he didn't hesitate. He was at the time secretary to the Rector for Communication and Culture and served as ITB's contact person with USIS. He has been a Fulbright and AMINEF stalwart ever since.

Bagi salah seorang pendatang yang baru itu, bergabung dengan AMINEF merupakan puncak dari karir yang dicurahkan pada kegiatan pertukaran pendidikan internasional. Bana Kartasasmita berangkat ke Amerika Serikat dengan beasiswa Smith Mundt tahun 1957 sebagai mahasiswa pertukaran tingkat sarjana, bagian dari kelompok mahasiswa Indonesia yang didanai oleh Pemerintah AS. Ia tiba di Universitas Municipal Wichita di Kansas, yang kemudian berubah menjadi Universitas Wichita State. Bana adalah orang Indonesia pertama dan satu-satunya di universitas tersebut. Dalam beberapa hal, seingatnya, ia menjadi layaknya seorang warga negara bagian Kansas, dengan menjadi wakil presiden tahun terakhir program sarjana dan terlibat secara aktif dalam kehidupan kampus dan masyarakat di Wichita. Di Amerika Serikat, ia menjadi menghargai konsep mandiri, pengambilan keputusan independen dan kemampuan untuk menentukan pilihan serta untuk menjadi diri sendiri. Setelah meraih gelar pascasarjana, termasuk gelar doktor dalam pendidikan matematika, beliau pulang ke Indonesia dan bergabung dengan staf pengajar di Institut Teknologi Bandung. Pada tahun 1991, ketika Don Washington memintanya untuk bergabung dengan AMINEF, beliau tanpa keraguan menyambutnya. Saat itu beliau adalah Pembantu Rektor bidang Komunikasi dan Budaya dan menjadi penghubung ITB dengan USIS. Sejak itu beliau menjadi pendukung Fulbright dan AMINEF.



AMINEF Executive Director Pamela H. Smith, Public Affairs Officer Michael M. Yaki, AMINEF Board member Pia Alisjahbana, Cultural Affairs Officer Don Q. Washington, and Indonesian Ambassador Ilen Surianegara in 1992.

Direktur Eksekutif AMINEF Pamela H. Smith, Direktur USIS Michael M. Yaki, anggota Dewan Pengurus AMINEF Pia Alisjahbana, Atase Kebudayaan Don Q. Washington, dan Duta Besar Indonesia Ilen Surianegara.

With new resources and commitments harnessed, AMINEF flourished. The Islamic Scholar Initiative expanded. Six scholars, four of the initial group who undertook master's-level studies in 1986, received Fulbright grants to complete their doctorates. In 1992, Fulbright grants took IAIN lecturers to the University of California at Los Angeles (UCLA) and Columbia University. Support for Islamic studies has been a part of Fulbright Indonesia since its beginning. Some of the most renowned leaders in Indonesia's Islamic communities have studied, taught and conducted research in the United States as Fulbrighters: Amien Rais, at the University of Notre Dame and George Washington University; A. Syafi'i Ma'arif, at Ohio University; Taufik Abdullah, at the University of Wisconsin and Cornell University; Azyumardi Azra, at Columbia University; Din Syamsuddin, at UCLA; and Kuntowijoyo, at the University of Connecticut and the University of Michigan, were part of the early cohort. Some of them have contributed interviews to this anniversary book. In the 1990s, scholars from IAINs across the country were selected for master's programs as part of the Fulbright degree studies program administered by AMINEF.

Dengan adanya sumber daya dan komitmen baru, AMINEF berkembang pesat. Program Sarjana Islam diperluas. Enam orang sarjana, empat orang dari kelompok pertama yang menempuh program master tahun 1986, menerima beasiswa Fulbright untuk menyelesaikan program doktor mereka. Pada tahun 1992, beasiswa Fulbright mengantar dosen IAIN ke Universitas California di Los Angeles (UCLA) dan Universitas Columbia. Dukungan untuk kajian Islam telah menjadi bagian dari Fulbright Indonesia sejak program ini dimulai. Beberapa pemimpin paling terkemuka dari kalangan Islam di Indonesia telah belajar, mengajar dan melakukan penelitian di Amerika Serikat sebagai penerima beasiswa Fulbright: Amien Rais, di Universitas Notre Dame dan Universitas George Washington, A. Syafi'i Ma'arif, di Universitas Ohio, Taufik Abdullah, di Universitas Wisconsin dan Universitas Cornell, Azyumardi Azra, di Universitas Columbia, Din Syamsuddin, di UCLA, dan Kuntowijoyo, di Universitas Connecticut dan Universitas Michigan, adalah bagian dari kelompok pertama tersebut. Sebagian telah diwawancarai untuk buku peringatan ulang tahun ini. Pada tahun 1990-an, para sarjana lulusan IAIN di seluruh negeri terpilih untuk mengambil program master dengan pendanaan Fulbright yang dikelola oleh AMINEF.

A high point in the 1990s was the international conference on Islam in Indonesia organized in May 1995 by AMINEF in cooperation with LIPI and IAIN Jakarta. Under the title “Religion and Society in the Modern World,” nine American and eight Southeast Asian scholars presented papers and engaged in vigorous discussion on such themes as “Historical Reflections on Contemporary Islam”; “Religion, Industrialization and the Urban Environment”; “Religious Pluralism and Human Rights”; “Religion and the Market Economy”; “Women and Modernization”; and “Modern Islamic Thought.” Bana Kartasasmita remembers it as an outstanding and ground-breaking conference. AMINEF continues to support studies, teaching and research opportunities for Indonesian Islamic scholars in the United States, for which supplemental funding has been forthcoming over the years.

Another program of note that developed after AMINEF became a commission was the Fulbright-Freeport Scholarship Program. A co-funded program, also referred to as a co-sponsored or “hyphenated” program, signals a cooperative agreement and shared funding with another entity in support of a specific Fulbright grant.

While the Fulbright principle of merit-based, open competition is in full effect with all co-sponsored programs, co-funded grants allow the program to target specific fields of study or under-represented regions.

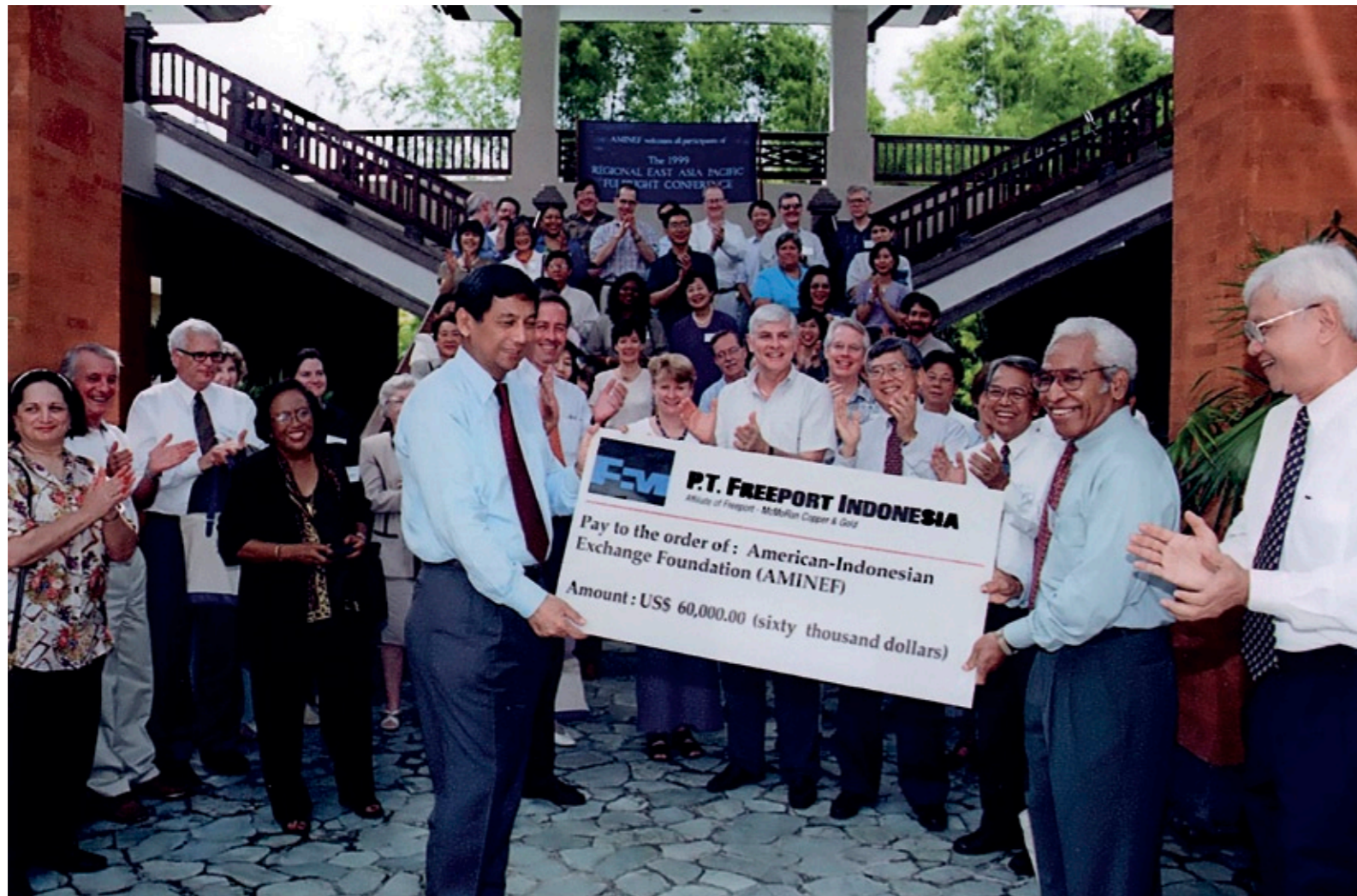
The Fulbright-Freeport scholarship was established in 1998 to send two qualified individuals annually from the eastern part of Indonesia to earn graduate degrees in the United States. The AMINEF executive director at the time, Richard Carhart, said “This is the essence of Fulbright.” In an article written by American Fulbright alumnus Adam Ellick, Carhart described traveling to Jayapura with AMINEF senior program officer Piet Hendrardjo: “We flew six and a half hours to the easternmost city in Indonesia, flying over jungles and rainforests. One candidate took a boat for two days to the interview. This is a place that people until just a few years ago thought of as a remnant of the Stone Age. But now look at our reach. It goes pretty far. Papua and the University of California at Los Angeles are light years apart.”

Titik puncak di tahun 1990-an adalah konferensi internasional tentang Islam di Indonesia yang diselenggarakan pada Mei 1995 oleh AMINEF bekerjasama dengan LIPI dan IAIN Jakarta. Dengan tajuk “Agama dan Masyarakat di Dunia Modern,” sembilan akademisi Amerika dan delapan akademisi Asia Tenggara menyajikan makalah dan terlibat dalam diskusi penuh semangat dalam tema-tema seperti “Refleksi Sejarah dalam Islam Kontemporer”; “Agama, Industrialisasi dan Lingkungan Perkotaan”; “Pluralisme Agama dan Hak Asasi Manusia”; “Agama dan Ekonomi Pasar”; “Perempuan dan Modernisasi”; dan “Pemikiran Islam Modern.” Bana Kartasasmita mengingatnya sebagai sebuah konferensi yang luar biasa dan belum pernah diselenggarakan sebelumnya. AMINEF terus menerus mendukung kesempatan belajar, mengajar dan meneliti para akademisi Islam Indonesia di Amerika Serikat, yang selalu menerima dana tambahan untuk keperluan ini selama ini.

Program lain yang juga perlu mendapat perhatian yang dikembangkan setelah AMINEF menjadi sebuah komisi adalah Program Beasiswa Fulbright-Freeport. Program yang didanai bersama, yang juga dikenal sebagai program yang disponsori bersama atau “hyphenated,” menandakan perjanjian kerjasama dan pendanaan bersama dengan lembaga lain dalam mendukung beasiswa Fulbright yang bersifat khusus.

Sementara prinsip Fulbright didasarkan pada asas kompetensi, persaingan terbuka berlaku penuh dalam semua program yang disponsori bersama, beasiswa yang disponsori bersama memungkinkan program menargetkan bidang studi tertentu atau daerah-daerah yang kurang terwakili dalam program.

Beasiswa Fulbright-Freeport dimulai tahun 1998 untuk mengirim dua orang yang berkualitas setiap tahunnya dari Indonesia bagian timur untuk meraih gelar master di Amerika Serikat. Direktur Eksekutif AMINEF pada saat itu, Richard Carhart, mengatakan “Ini adalah unsur utama program Fulbright.” Dalam sebuah artikel yang ditulis oleh alumnus Fulbright Amerika Adam Ellick, Carhart menceritakan perjalanannya ke Jayapura dengan staf senior AMINEF Piet Hendrardjo: “Kami terbang selama enam setengah jam ke kota paling timur di Indonesia, terbang di atas hutan rimba dan hutan tropis. Salah satu pelamar harus naik perahu dua hari lamanya agar dapat tiba di tempat wawancara. Ini adalah tempat yang sampai hanya beberapa tahun yang lalu saja masih dianggap sebagai sisa-sisa Zaman Batu. Tapi sekarang lihatlah jangkauan kita. Jauh sekali. Papua dan Universitas California di Los Angeles terpisah beberapa tahun cahaya.”



PT Freeport Vice President August Kafiari presents a US\$60,000 ceremonial check to AMINEF during the 1999 East Asia-Pacific Regional Conference to the Fulbright-Freeport Scholarship Program, initiated in 1998. Juwono Sudarsono (left) and August Kafiari (right) hold check while AMINEF Executive Director John Situmeang applauds. Onlookers include regional Fulbright Commission Executive Directors and officials from the State Department's Educational and Cultural Affairs Bureau and the U.S. Embassy in Jakarta.

Wakil Presiden PT Freeport August Kafiari menyerahkan cek sebesar US\$60.000 kepada AMINEF pada saat berlangsungnya Konferensi Kawasan Asia Timur-Pasifik 1999 untuk membiayai program beasiswa Fulbright-Freeport, yang sudah dimulai tahun 1998. Juwono Sudarsono (kiri) dan August Kafiari (kanan) memegang cek sementara Direktur Eksekutif John Situmeang bertepuk tangan. Yang menyaksikan upacara ini termasuk Direktur Eksekutif dari komisi Fulbright di kawasan ini dan pejabat dari Biro Urusan Pendidikan dan Kebudayaan Departemen Luar Negeri A.S. dan Kedutaan Besar A. S. di Jakarta.

Freeport began its sponsorship with a grant of US\$60,000 in 1998. August Kafiari, then Freeport vice president and a member of the AMINEF Board, is a staunch supporter of educational exchange. In 2009, Freeport committed US\$1 million to AMINEF educational exchange activities in Papua. By 2010, the Fulbright Program had provided scholarships to 24 Fulbright-Freeport grantees for graduate studies in the United States.

Ministries of the Government of Indonesia have also entered into co-funding agreements with AMINEF. In cooperation with the Ministry of Foreign Affairs Center for Education and Training, AMINEF offers the Fulbright-KEMLU scholarship to junior diplomats to earn a master's degree in the United States. Fellows have studied at the Fletcher School of Law and Diplomacy, Georgetown University, Clark University, the University of Chicago, and University of Denver, among others.

Through the Fulbright-DIKTI awards, co-funded by the Fulbright Program and the Directorate General of Higher Education at the Ministry of Education and Culture, AMINEF offers grants for advanced degree study and doctoral dissertation research in the United States to Indonesian permanent faculty members of state and private universities in all fields except medicine. Fulbright-DIKTI also offers Indonesian senior scholars short research grants (three to four months) in the United States.

Freeport memulai bantuan dananya dengan hibah sebesar 60.000 dollar pada tahun 1998. August Kafiari, yang saat itu menjadi wakil presiden Freeport dan anggota Dewan AMINEF, adalah pendukung gigih program pertukaran pendidikan. Pada tahun 2009, Freeport menyediakan dana sebesar 1 juta dollar untuk membiayai kegiatan pertukaran pendidikan AMINEF di Papua. Pada tahun 2010, Program Fulbright telah memberi beasiswa kepada 24 penerima hibah Fulbright-Freeport untuk studi pascasarjana di Amerika Serikat.

Beberapa kementerian Pemerintah Indonesia juga telah ikut menandatangani perjanjian pendanaan bersama dengan AMINEF. Bekerja sama dengan Pusat Pendidikan dan Pelatihan Kementerian Luar Negeri, AMINEF menawarkan beasiswa Fulbright-KEMLU kepada para diplomat muda untuk meraih gelar master di Amerika Serikat. Mereka kuliah di antaranya di Fakultas Hukum dan Diplomasi Fletcher, Universitas Georgetown, Universitas Clark, Universitas Chicago, dan Universitas Denver.

Melalui hibah Fulbright-DIKTI, yang didanai bersama oleh Program Fulbright dan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi dari Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, AMINEF menawarkan beasiswa untuk meraih gelar pascasarjana dan penelitian disertasi doktor di Amerika Serikat untuk dosen tetap universitas negeri dan swasta di Indonesia di semua bidang studi kecuali kedokteran. Program Fulbright-DIKTI juga menawarkan beasiswa penelitian singkat kepada akademisi senior Indonesia (tiga-empat bulan) di Amerika Serikat.

The Fulbright English Teaching Assistant (ETA) Program started in Indonesia in 2004. This worldwide Fulbright program brings young American students, generally graduating seniors, to the host country for an academic year to serve as classroom assistants in English-medium courses at the high school or university level. In Indonesian classrooms at public and private high schools, vocational schools, public and private *madrrasah* and *pesantren* (Islamic schools), ETAs provide a native-English speaker dimension, foster knowledge about the United States, learn about Indonesian language and culture, and promote interest among Indonesian students about studying in the United States. Approximately 150 schools from Aceh to Papua, including the provinces of Aceh, Java, Kalimantan, Maluku, Nusa Tenggara Barat and Timur, Papua, Sulawesi and Sumatra hosted the 214 ETAs who participated in the program through 2011. Although principally supported with government funds, the ETA program in Indonesia has also received supplemental funding support from the U.S.-based Casten Family Foundation and the Indonesia-based Sampoerna Foundation.

Program Asisten Guru Bahasa Inggris Fulbright (English Teaching Assistant/ ETA) dimulai di Indonesia tahun 2004. Program Fulbright di seluruh dunia ini membawa mahasiswa muda usia Amerika, yang pada umumnya adalah lulusan perguruan tinggi, ke negara lain untuk bertugas selama satu tahun menjadi asisten guru pelajaran bahasa Inggris di tingkat sekolah menengah atau perguruan tinggi. Di Indonesia di sekolah menengah negeri dan swasta, sekolah kejuruan, madrasah negeri dan swasta dan pesantren, para ETA memberikan suatu pengalaman bertemu dengan penutur asli bahasa Inggris, memperkaya pengetahuan tentang Amerika Serikat, belajar bahasa dan kebudayaan Indonesia, dan mendorong minat para siswa Indonesia untuk melanjutkan kuliah ke Amerika Serikat. Sekitar 150 sekolah dari Aceh hingga Papua, termasuk propinsi Nangroe Aceh Darussalam, Jawa, Kalimantan, Maluku, Nusa Tenggara Barat dan Timur, Papua, Sulawesi dan Sumatera menerima 214 ETA sampai dengan tahun 2011. Meskipun program ETA di Indonesia sebagian besar dibiayai oleh pemerintah, program ini juga mendapat bantuan dana dari Yayasan Keluarga Casten yang berpusat di AS dan Yayasan Sampoerna di Indonesia.



AMINEF Executive Director Michael E. McCoy shakes hands with PT Freeport Indonesia Executive Vice President Sinta Sirait as they exchange documents extending the Fulbright-Freeport Scholarship Program. PT Freeport committed US\$1 million to the program. Looking on are U.S. Ambassador Cameron Hume (left) and Vice Minister for National Education Fasli Jalal (right). **(photo courtesy of The Jakarta Post)**

Direktur Eksekutif AMINEF Michael E. McCoy bersalaman dengan wakil direktur eksekutif PT Freeport Indonesia Sinta Sirait ketika mereka saling menyerahkan dokumen yang memperpanjang Program Beasiswa Fulbright-Freeport. PT Freeport berkomitmen memberikan US\$1 juta untuk program tersebut. Tampak di foto Duta Besar A.S. Cameron Hume (kiri) dan Wakil Menteri Pendidikan Nasional Fasli Jalal (kanan). **(foto atas ijin The Jakarta Post)**

In addition to their presence in the classroom, the young American ETAs help organize extracurricular activities to give Indonesian high schoolers additional opportunities to expand their knowledge and usage of English. The annual WORDS competition is a primary example. The Americans host an English-language competition at each of their schools, where students compete to win a trip to Jakarta to participate as finalists for scholarship funding and trophies for their schools. In the 2012 anniversary year, students from 40 high schools participated. The WORDS competition not only gives students incentives to activate the English they study in class, it connects those from far-flung parts of Indonesia who otherwise might never meet, thus carrying on a Fulbright tradition of bringing together the best and brightest of Indonesia's future leaders.

A significant milestone in the life of the Indonesia Fulbright Program and AMINEF that builds upon and expands the Fulbright mission came in 2010, when the presidents of the partner governments, Barack Obama and Susilo Bambang Yudhoyono, announced that the Republic of Indonesia and the United States of America have formulated a Comprehensive Partnership to enhance bilateral cooperation. As part of the people-to-people character of that cooperation, Indonesia and the United States have committed to deepen and broaden cooperation in education, especially higher education.

Speaking at the University of Indonesia in November 2010, President Obama, after recounting memories of his childhood years in Jakarta, said: "I return to Indonesia

as a friend, but also as a President who seeks a deep and enduring partnership between our two countries. Because as vast and diverse countries; as neighbors on either side of the Pacific; and above all as democracies--the United States and Indonesia are bound together by shared interests and shared values. Yesterday, President Yudhoyono and I announced a new Comprehensive Partnership between the United States and Indonesia. We are increasing ties between our governments in many different areas, and--just as importantly--we are increasing ties among our people."

Within the framework of the Comprehensive Partnership, a Higher Education Partnership was articulated whose primary goal is to build a closer bilateral relationship through people-to-people exchanges in education.

Under the Higher Education Partnership, the United States made a commitment to help build Indonesian higher education capacity and to significantly increase the number of Indonesians who study, teach and conduct research in the United States and the number of Americans who study, teach and conduct research in Indonesia. As President Obama said to his audience at the University of Indonesia: "We want more Indonesian students in American schools, and we want more American students to come study in this country. We want to forge new ties and greater understanding between young people in this century."

Selain kehadiran mereka di kelas, para ETA muda Amerika ini membantu mengadakan kegiatan ekstrakurikuler bagi para siswa sekolah menengah di Indonesia untuk memperluas pengetahuan dan penggunaan bahasa Inggris mereka. Kompetisi WORDS tahunan adalah satu contoh penting. Para ETA tersebut menyelenggarakan kompetisi bahasa Inggris di sekolah masing-masing, dimana para siswa berlomba untuk memenangkan perjalanan ke Jakarta agar dapat bertanding memperebutkan dana beasiswa dan piala penghargaan buat sekolah mereka. Pada tahun perayaan ulang tahun 2012 ini, siswa dari 40 sekolah menengah atas di Indonesia ikut bertanding. Pertandingan WORDS ini tidak hanya memberi hadiah pendorong bagi para siswa untuk menggunakan bahasa Inggris yang mereka pelajari di dalam kelas, namun juga mempertemukan orang dari berbagai pelosok daerah di Indonesia yang mungkin tak akan pernah berjumpa kalau tidak ikut serta dalam pertandingan ini, dengan demikian membawa tradisi Fulbright yang selalu bertujuan menyatukan para pemimpin masa depan Indonesia yang paling cerdas dan terbaik.

Sebuah tonggak penting dalam kehidupan Program Fulbright Indonesia dan AMINEF yang mengembangkan dan memperluas misi Fulbright terjadi pada tahun 2010, ketika presiden-presiden dari kedua pemerintahan, Barack Obama dan Susilo Bambang Yudhoyono, mengumumkan bahwa Republik Indonesia dan Amerika Serikat telah merumuskan Kemitraan Komprehensif untuk meningkatkan kerjasama bilateral. Sebagai bagian dari karakter hubungan antarwarga dari kerjasama itu, Indonesia dan Amerika Serikat telah berkomitmen untuk memperdalam dan memperluas kerjasama di bidang pendidikan, terutama pendidikan tinggi.

Berbicara di Universitas Indonesia pada Nopember 2010, Presiden Obama, setelah menceritakan kenangan masa kecilnya di Jakarta, mengatakan: "Saya kembali ke Indonesia sebagai seorang teman, tetapi juga sebagai seorang Presiden yang mencari kemitraan yang mendalam dan abadi antara kedua negara kita. Karena sebagai negara yang luas dan beragam; sebagai tetangga di tepi Samudera Pasifik; dan di atas semua itu sebagai negara demokrasi - Amerika Serikat dan Indonesia terikat oleh kepentingan-kepentingan dan nilai-nilai bersama. Kemarin, Presiden Yudhoyono dan saya mengumumkan sebuah Kemitraan Komprehensif baru antara Amerika Serikat dan Indonesia. Kita meningkatkan hubungan antara pemerintah di berbagai bidang, dan--sama pentingnya--kita meningkatkan hubungan di antara warga negara kita."

Dalam kerangka Kemitraan Komprehensif, Kemitraan Pendidikan Tinggi khusus bertujuan untuk membangun hubungan bilateral yang lebih dekat melalui pertukaran antarwarga di bidang pendidikan.

Di bawah Kemitraan Pendidikan Tinggi, Amerika Serikat berkomitmen membantu membangun kemampuan pendidikan tinggi Indonesia dan meningkatkan dalam jumlah berarti orang Indonesia yang belajar, mengajar dan melakukan penelitian di Amerika Serikat dan orang Amerika yang belajar, mengajar dan melakukan penelitian di Indonesia. Seperti yang dikatakan oleh Presiden Obama kepada pendengarnya di Universitas Indonesia: "Kami ingin lebih banyak mahasiswa Indonesia di universitas Amerika, dan kami ingin lebih banyak mahasiswa Amerika datang belajar di negeri ini. Kami ingin menempa hubungan baru dan pemahaman yang lebih baik antara para pemuda di abad ini."



U.S. Ambassador Scot Marciel, KEMLU Training Center Official, Embassy and AMINEF personnel with the 2011 Fulbright-KEMLU scholars.
Duta Besar A.S. Scot Marciel, Pejabat Pusdiklat KEMLU, staf Kedutaan dan AMINEF bersama penerima beasiswa Fulbright-KEMLU tahun 2011.

The Higher Education Partnership offers unprecedented opportunities for a new era of collaboration and partnership in education between the United States and Indonesia. Under this initiative, both governments have made funds available to AMINEF to support Fulbright and other educational programs and activities in order to facilitate a vital exchange of leadership and management experience, scientific and technical expertise, and academic and cultural understanding between Americans and Indonesians. As U.S. Ambassador to Indonesia Scot Marciel reiterated in a speech at Paramadina University in July 2011, “Priority number one in this partnership is education.”

Kemitraan Pendidikan Tinggi menawarkan kesempatan yang belum pernah terjadi sebelumnya untuk sebuah era baru kemitraan dan kerja sama di bidang pendidikan antara Amerika Serikat dan Indonesia. Dalam prakarsa ini, kedua pemerintah telah menyediakan dana buat AMINEF untuk mendukung program Fulbright dan program-program kegiatan pendidikan lainnya dalam rangka memperlancar pertukaran pengalaman kepemimpinan dan manajemen yang berarti, keahlian ilmiah dan teknis, dan pemahaman akademik dan budaya antara orang Amerika dan Indonesia. Sebagaimana ditegaskan oleh Duta Besar AS untuk Indonesia, Scot Marciel, dalam pidatonya di Universitas Paramadina pada bulan Juli 2011, “Prioritas pertama dalam kemitraan ini adalah pendidikan.”

The Higher Education Partnership also puts emphasis on another essential component of AMINEF’s mission, which is to make available information about study in the United States through educational advising services that assist with every aspect of prospective scholarship candidates’ preparations for U.S. graduate study, including field of study options, university placement and required testing. AMINEF advising services are offered broadly, in coordination with EducationUSA, a global network of advising centers supported by the U.S. Department of State, to provide any Indonesian who wishes to advance his or her education at U.S. tertiary-level educational institutions with accurate, objective and comprehensive information about opportunities for study in the United States, including information about application procedures and testing requirements, student visas, financial aid, and the full range of accredited U.S. higher education institutions. EducationUSA centers also assist U.S. colleges and universities exploring study abroad options and seeking to attract international students. AMINEF educational advisers serve more than 30,000 clients throughout Indonesia annually.

Reflecting on the Fulbright Program in his 1989 book, *The Price of Empire*, Senator Fulbright wrote: “Creative leadership and liberal education, which in fact go together, are the first requirements for a hopeful future for mankind. Fostering these--leadership, learning, and empathy between cultures--was and remains the purpose of the international scholarship program that I was privileged to sponsor in the U.S. Senate.”

Kemitraan Pendidikan Tinggi juga memberi penekanan pada komponen lain yang penting dari misi AMINEF, yaitu penyediaan informasi tentang studi di Amerika Serikat melalui layanan bimbingan pendidikan yang membantu segala persiapan calon penerima beasiswa yang akan berangkat kuliah di tingkat pascasarjana AS, termasuk dalam memilih bidang studi, dalam pemilihan universitas dan ujian yang dipersyaratkan. Layanan-layanan bimbingan AMINEF tersedia secara luas, berkoordinasi dengan EducationUSA, sebuah jaringan global pusat-pusat bimbingan yang didukung oleh Departemen Luar Negeri AS, untuk memberi informasi yang akurat, obyektif dan komprehensif tentang peluang studi di Amerika Serikat bagi orang-orang Indonesia yang ingin melanjutkan kuliah di lembaga-lembaga pendidikan tinggi AS, termasuk informasi mengenai prosedur aplikasi dan persyaratan ujian, visa, bantuan keuangan, dan daftar lengkap lembaga-lembaga pendidikan tinggi AS yang terakreditasi. Pusat-pusat layanan EducationUSA juga membantu perguruan tinggi dan universitas di AS mengeksplorasi pilihan-pilihan program studi di luar negeri dan yang ingin menarik mahasiswa negara lain. Para penasihat pendidikan AMINEF melayani lebih dari 30.000 pelajar di seluruh Indonesia setiap tahunnya.

Ketika merefleksikan Program Fulbright dalam bukunya di tahun 1989, *The Price of Empire*, Senator Fulbright menulis: “Kepemimpinan yang kreatif dan pendidikan yang liberal, yang sesungguhnya saling terkait, adalah persyaratan pertama untuk sebuah masa depan yang penuh harapan bagi umat manusia. Mengembangkan hal-hal ini--kepemimpinan, pembelajaran, dan empati antarbudaya-- adalah dan tetap menjadi tujuan dari program beasiswa internasional yang saya merasa beruntung dapat saya sokong di Senat AS.”



COMMEMORATING THE 60/20 ANNIVERSARY

/ PART II

A L U M N I V O I C E S

Abdur Rabb Watkins	Maria Bodmann
Adam B. Ellick	Martha Haffey
Ahmad Fuadi	Marusya Nainggolan
Ahmad Syafi'i Ma'arif	Mary Jo DelVecchio Good / Byron J. Good
Anies R. Baswedan	Melani Budianta
Azyumardi Azra	Michael Sheridan
Bambang Harymurti	Ningrum Nastasya Sirait
Biranul Anas Zaman	Pratiwi P. Sudarmono
Birgit Berg	Putu Wijaya
Budi Darma	Putut Widjanarko
Darni M. Daud	R. William Liddle
Din Syamsuddin	Rizal Mallarangeng
Elizabeth F. Collins	Robert W. Hefner
Etty Indriati	S. Celia Lowe
Farsijana Adeney-Risakotta	Sapardi Djoko Damono
Harkristuti Harkrisnowo	Setiawan Sabana
Ikranagara	Taufik Abdullah
Imam B. Prasodjo	Taufik Ismail
James W. Castle	Tian Belawati
Joseph Saunders	Wagiono Soenarto
Juwono Sudarsono	

Abdur Rabb Watkins

Connection



I first embarked on my Fulbright English Teaching Assistant (ETA) grant to see if the developmental psychologists Piaget, Vygotsky, and Erikson were right. I had consumed theory and verified some of it through praxis in Clemson, South Carolina. With culturally relevant curricula and practices a prerequisite for effective instruction and world populations globalizing at the speed of broadband, how does a teacher trained just south of Appalachia connect with a 9-year old, a 12-year old, a 16-year old growing up north of Makassar? Where do we meet?

My Fulbright experience in Indonesia supplied life experiences in place of lectures to answer these questions. One of my first lessons came when a magnitude 7.6 earthquake struck six days after I arrived at my teaching site in West Sumatra. Classes at SMK 9, a vocational high school in Padang, had just finished. I had changed clothes, sent my counterpart, Pak Zul, a “see you next week” text message, stuffed a fistful of students’ restaurant recommendations into my pockets, and gone to ask our senior hospitality students for directions. It happened suddenly. I still remember the agility of one boy as he hopped the counter, how fast two girls rounded the front desk before bolting out the door. It is difficult to describe the sensation of feeling something that’s always been stable and still begin to ripple and fracture underfoot. Many of us gathered at the parade ground to wait out the aftershocks. Cellphone towers were down and smoke was rising. Two old men sat calmly like old friends on a bench. I settled a few meters away from them on the patchy grass, convinced that when they moved, it would be safe for me to head back to my room at the school.

/ KONEKSI /

Penugasan sebagai Asisten Guru Bahasa Inggris (*English Teaching Assistant/ ETA*) Fulbright saya mulai untuk membuktikan apakah para ahli psikologi perkembangan Piaget, Vygotsky, dan Erikson benar adanya. Saya telah menggunakan dan menguji sebagian dari teori tersebut dengan mempraktekkannya di Clemson, Carolina Selatan. Dengan kurikulum dan praktik budaya yang relevan, sebagai prasyarat untuk pengajaran yang efektif dan populasi dunia yang semakin terhubung dengan kecepatan yang tinggi, bagaimana seorang guru yang dididik di selatan Appalachia dapat berhubungan dengan seorang anak berumur 9 tahun, 12 tahun, 16 tahun yang tinggal di utara Makassar? Di mana kita ketemu?

Pengalaman Fulbright saya di Indonesia memberikan pengalaman nyata sebagai pengganti kuliah untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan ini. Salah satu pelajaran pertama saya terima ketika gempa berkekuatan 7,6 skala Richter mengguncang enam hari setelah saya tiba di tempat mengajar saya di Sumatera Barat. Jam pelajaran di SMK 9, sebuah sekolah menengah kejuruan di Padang, baru saja usai. Saya telah berganti pakaian, mengirim sms kepada rekan saya, Pak Zul, “sampai jumpa lagi minggu depan,” memasukkan daftar sekumpulan restoran yang direkomendasikan oleh para siswa ke kantong saya, dan menemui siswa senior jurusan perhotelan kami untuk meminta petunjuk arah jalan. Gempa terjadi begitu mendadak. Saya masih ingat kelincahan seorang anak laki-laki saat ia melompati meja, dan dua anak perempuan yang dengan cepat mengitari meja depan sebelum lari ke luar pintu. Sulit untuk melukiskan sensasi ketika merasakan sesuatu yang biasanya stabil dan tenang tiba-tiba mulai bergerak dan merekah di bawah kaki. Sebagian besar dari kami kemudian berkumpul di lapangan sekolah menunggu selesainya gempa susulan. Menara-menara pemancar telekomunikasi tumbang dan asap pun mulai membubung. Dua pria tua duduk dengan tenang layaknya teman lama di sebuah bangku. Saya duduk beberapa meter jauhnya dari mereka di atas rumput yang belang bonteng, memutuskan bahwa kalau mereka beranjak pergi, akan lebih aman buat saya untuk kembali ke kamar kerja saya di sekolah.

Like a hero, Pak Zul gathered me the next night and we raced on his motorbike through the clotted traffic and rain to the airport. We talked on the ground outside the entrance about his flooded house and his kids, who were safe. I keep his kindness in mind. Nellie Paliama, the senior program officer for the American program at AMINEF, greeted me at Soekarno-Hatta airport in Jakarta with a big hug and immediately put me on the phone with my mother, who was both relieved and surprisingly comfortable with my decision to continue the grant. They had bonded in those silent hours awaiting word of my safety.

Tana Toraja, South Sulawesi, became my new post. The students made it home for me. Our time together learning in the classroom, playing on the basketball court, climbing the nearby foothills, sitting in the pitch-black cafeteria during power outages asking and answering questions were a precious education. My neighbor's little girl had a smile that could cure. The slow buffalo and timely rains reminded me to slow down. The frequent blackouts reminded me just how bright the stars and moon are if we turn off the lights. For all the strange looks and giggles I still receive throughout Indonesia, there remain demonstrations of commonality. Our irrevocable humanity is our connection. The degree to which we acknowledge, respect, and appreciate this truth is the quality of our life together. In my new 4th grade classroom at Mentari International School in Jakarta and in life at large, this is the crux of the teaching and learning.

2009 - 2010, ETA, SMA Kristen, Barana, Tana Toraja, South Sulawesi.

Selayaknya seorang pahlawan, Pak Zul datang menjemput saya malam berikutnya dan melaju di atas sepeda motornya menyibak lalu lintas yang padat dan curah hujan ke arah bandara. Kami berbincang-bincang duduk di tanah di luar gerbang masuk mengenai rumahnya yang tergenang air dan anak-anaknya, yang kesemuanya selamat. Saya selalu ingat akan kebbaikannya. Nellie Paliama, *senior program officer* untuk penerima beasiswa Amerika di AMINEF, menyambut saya di Bandara Soekarno-Hatta di Jakarta dengan pelukan hangat dan segera menyambungkan saya ke ibu saya melalui telpon, dan mereka berdua merasa lega dan di luar dugaan senang mendengar keputusan saya untuk melanjutkan tugas mengajar saya. Mereka telah dipersatukan selama masa penantian menunggu berita keselamatan saya.

Barana, Tana Toraja, Sulawesi Selatan, menjadi tempat tugas baru saya. Para siswa berhasil membuat saya betah di sana. Waktu belajar bersama di kelas, bermain di lapangan basket, mendaki kaki bukit di sekitar kami, duduk di kantin yang gelap gulita ketika listrik padam, bertanya dan menjawab pertanyaan adalah pendidikan yang berharga. Gadis kecil tetangga saya memiliki senyuman yang dapat menyembuhkan rasanya. Kerbau yang bergerak lamban dan hujan yang turun tepat waktu mengingatkan saya agar menurunkan tempo kegiatan. Pemadaman listrik yang sering terjadi membuka mata saya betapa terang bintang-bintang dan bulan jika kita matikan lampu. Untuk tatapan aneh dan tawa cekikikan yang masih saya jumpai di seluruh Indonesia, menunjukkan adanya kesamaan di mana-mana. Sisi kemanusiaan kita yang tidak tergantikan merupakan koneksi di antara kita. Seberapa jauh kita menerima, menghormati, dan menghargai kebenaran ini menentukan kualitas hidup kita bersama. Di ruang kelas 4 baru saya di Sekolah Internasional Mentari di Jakarta dan dalam kehidupan pada umumnya, inilah hal terpenting dari proses pengajaran dan pembelajaran.

2009 - 2010, ETA, SMA Kristen, Barana, Tana Toraja, Sulawesi Selatan.

Adam B. Ellick

A New View of the Fourth Estate



/ PANDANGAN BARU TENTANG PILAR KEEMPAT /

The Fulbright grant brought me to Southeast Asia for the first time. I spent the first few months in Jakarta conducting field interviews on the state of journalism, focusing on how Indonesian journalists cover domestic terrorism. This was just after the Bali bombings, and the coverage was deeply sensationalist.

My stay in Jakarta was fascinating, but after awhile I felt disconnected from the realities spanning across wider Indonesia. My sponsor, the renowned media activist and reporter Andreas Harsono, designed a two-month field trip for me to visit newspapers in more than 20 cities across many islands. During this journey I started to understand the scope of journalism in Indonesia.

Fulbright membawa saya untuk pertama kalinya ke Asia Tenggara. Saya menghabiskan beberapa bulan pertama di Jakarta melakukan wawancara mengenai masalah jurnalisme, dengan fokus pada cara-cara wartawan Indonesia meliput terorisme di dalam negeri. Hal ini dikerjakan sesaat setelah peristiwa bom Bali, dan ulasan pemberitaannya sangat sensasional.

Masa tinggal saya di Jakarta adalah masa yang sangat menarik, tapi tak lama kemudian saya merasa terputus dari realitas yang terbentang lebih luas di Indonesia. Sponsor saya, aktivis media dan wartawan terkenal, Andreas Harsono, merancang perjalanan saya selama dua bulan untuk mengunjungi surat kabar di lebih dari 20 kota di banyak pulau. Selama perjalanan ini saya mulai memahami ruang lingkup jurnalisme di Indonesia.

There is no better way to grasp an area's pulse than through the eyes of local reporters and editors. They are the most qualified tour guides of the world's best museums: real cities. And through that I witnessed how journalists outside Jakarta dealt with a lack of resources, including limited exposure to credible investigative reporting. In Banjarmasin, South Kalimantan, I met a determined reporter who was self-studying English-language investigative journalism online. He hoped to write about deforestation and how international policies had failed to rescue his city from rising water levels.

Andreas deeply impacted my experience. He is one of the most idealistic reporters I've ever met, and he taught me a great deal about media criticism, the craft of narrative journalism, and the value of the Fourth Estate. This is something I took for granted growing up in 1990s America. He also introduced me to the spiciest food in the country, Manadoese, which today remains my favorite cuisine in the world.

Because journalism is a trade and not a profession, my Fulbright experience was less academic and more anecdotal. I witnessed how Indonesian reporters operate under entirely different, and often more challenging, circumstances. I came to understand how reporters can succeed, even in a nation where press freedoms are flimsy and media laws not always so protective. Many journalists operate in the face of less than idealistic media owners, who provide serious challenges to credible reporting.

This awareness has since served me well in my work for *The New York Times*, where I have often had to hire local journalists to assist my reporting in places like Pakistan, Egypt, and Afghanistan. The Fulbright experience gave me a fine appreciation for local reporters operating in difficult conditions in the developing world. It also provided an invaluable entree into reporting in the Muslim world, where I have spent most of my time in recent years.

The connection to Indonesia still runs deep. I returned several years after the Fulbright to help produce a *NY Times/PBS* documentary film about Islam in Indonesia, and I still follow the news in Indonesia. My hope is to one day return to once again report in a country that I adore.

2003 - 2004, Dr. Soetomo Press Institute (LPDS) and Pantau Magazine, Jakarta.

Tidak ada cara yang lebih baik untuk memahami denyut kehidupan suatu daerah daripada melalui mata wartawan dan editor media setempat. Mereka adalah pemandu wisata yang paling berkualitas dari museum terbaik di dunia: kota-kota yang nyata. Dan dalam perjalanan itu saya menyaksikan bagaimana wartawan di luar Jakarta berhadapan dengan masalah kekurangan sumber daya, termasuk terbatasnya informasi mengenai contoh pelaporan investigatif yang terpercaya. Di Banjarmasin, Kalimantan Selatan, saya bertemu dengan seorang wartawan yang tekun belajar sendiri tentang jurnalisme investigasi yang tersedia dalam bahasa Inggris di internet. Dia berharap dapat menulis tentang masalah pengrusakan hutan dan bagaimana kebijakan internasional telah gagal menyelamatkan kota tempat tinggalnya dari naiknya permukaan air.

Andreas sangat berpengaruh pada pengalaman saya. Dia adalah salah seorang wartawan paling idealis yang pernah saya temui, dan dia banyak mengajarkan kepada saya tentang kritik pada media, seni jurnalisme naratif, dan makna dari konsep Pilar Keempat. Hal-hal tadi adalah sesuatu yang saya terima begitu saja ketika tinggal di Amerika tahun 1990-an. Dia juga mengenalkan saya pada makanan yang terpedas di negeri ini, makanan Manado, yang sampai sekarang tetap merupakan masakan favorit saya di dunia.

Karena jurnalisme adalah sebuah bisnis dan bukan profesi, pengalaman Fulbright saya kurang akademis rasanya dan lebih bersifat anecdotal. Saya menyaksikan bagaimana wartawan Indonesia bekerja dalam kondisi yang sama sekali berbeda, dan sering kali jauh lebih menantang. Saya jadi memahami bagaimana wartawan bisa sukses, bahkan di negara di mana kebebasan pers terbatas dan hukum media tidak selalu memberi perlindungan. Banyak wartawan harus berhadapan dengan pemilik media yang kurang idealis, yang sangat menentang pelaporan yang terpercaya.

Kesadaran ini sangat membantu dalam pekerjaan saya di *The New York Times*, di mana saya sering harus menyewa wartawan lokal untuk membantu peliputan saya di tempat-tempat seperti Pakistan, Mesir, dan Afganistan. Pengalaman Fulbright menyebabkan saya menghargai sekali wartawan lokal yang bekerja dalam kondisi sulit di negara berkembang. Pengalaman itu juga menjadi masukan berharga dalam melakukan peliputan di dunia Islam, tempat di mana saya menghabiskan sebagian besar waktu saya tahun-tahun belakangan ini.

Hubungan dengan Indonesia masih terjalin kuat sampai sekarang. Saya kembali ke negeri itu beberapa tahun setelah program Fulbright selesai untuk membantu dalam proses produksi film dokumenter *NY Times/PBS* tentang Islam di Indonesia, dan saya masih mengikuti berita di Indonesia. Harapan saya adalah untuk kembali suatu hari nanti untuk sekali lagi meliput di negara yang saya kagumi ini.

2003 - 2004, Lembaga Pers Dr. Soetomo (LPDS) dan Majalah Pantau, Jakarta.

Ahmad Fuadi

Opening the Door to a Career

For the acclaimed novelist Ahmad Fuadi, born in Maninjau, West Sumatra, in 1972, “Fulbright was an important milestone in my life. It opened many doors of opportunity for me, among them, the door to university study, the door to seeing and feeling a different culture and interacting with the people of various nations, especially America, as well as opening the door to a career.”

Prior to receiving a Fulbright, Ahmad Fuadi was a journalist for the weekly magazine *Tempo* in Jakarta. He went to high school at Pondok Modern Darussalam Gontor, a boarding school (*pesantren*) in Ponorogo, East Java, and graduated from the Faculty of International Relations at Padjadjaran University in Bandung. In 1998, he received a Fulbright scholarship to enroll in a master’s program in the School of Media and Public Affairs at George Washington University in Washington, DC.



/ MEMBUKA PINTU BERKARIR /

Novelis terkenal, Ahmad Fuadi, kelahiran Maninjau, Sumatera Barat, 1972, berkata, “Fulbright adalah *milestone* penting dalam hidup saya. Karena beasiswa ini telah membuka banyak pintu kesempatan dalam hidup saya. Antara lain: pintu untuk menimba ilmu di bangku kuliah, pintu untuk melihat dan merasakan budaya dan interaksi dengan berbagai bangsa, khususnya Amerika, serta pintu untuk berkarir.”

Awalnya Ahmad Fuadi adalah wartawan majalah mingguan *Tempo* di Jakarta. Ia mendapat pendidikan menengah di Pondok Modern Darussalam Gontor, Ponorogo, Jawa Timur; dan lulus dari jurusan Hubungan Internasional di Universitas Padjadjaran, Bandung. Pada tahun 1999, dia mendapat beasiswa Fulbright untuk menempuh program master di School of Media and Public Affairs, Universitas George Washington di kota Washington, DC.

In Washington, he had the opportunity to visit a community school for children from poor neighborhoods. “Here was an inspiration that could be realized in Indonesia,” he said. He learned how communities can support education through philanthropy and volunteerism.

Later, after he became a best-selling novelist in Indonesia, Ahmad Fuadi opened a similar school. It is supported by the Tower Community, which he established together with fans of his writing. His first novel, *The Land of Five Towers*, which fosters the spirit to excel, is the initial work in a trilogy that tells the story of his life journey. It was on the Indonesian best-seller list for 2009 and received the 2010 Indonesia Readers Award and the 2010 Khatulistiwa Literary Award. He donated the proceeds from the sale of his books to build his tuition-free community school.

Di sana ia berkesempatan melihat sekolah komunitas untuk anak-anak dari kalangan tidak mampu. “Inilah salah satu inspirasi yang dapat dikembangkan di Indonesia,” katanya. Ia mempelajari bagaimana masyarakat menyelenggarakan pendidikan melalui kegiatan filantropi dengan tenaga relawan.

Kelak, setelah menjadi novelis dengan buku-buku yang laris, Fuadi membuka sekolah serupa. Pendukungnya adalah Komunitas Menara yang didirikan bersama para penggemar tulisannya. Novel pertamanya *Negeri 5 Menara* dinilai dapat menumbuhkan semangat untuk berprestasi. Rangkuman kisah perjalanan ini masuk dalam jajaran buku terlaris tahun 2009, dan berhasil meraih Anugerah Pembaca Indonesia 2010 dan Khatulistiwa Literary Award 2010. Penghasilan dari buku-bukunya itulah yang disumbangkannya untuk mendirikan sekolah gratis tadi.

In his capacity as a journalist, Fuadi felt “lucky” to be in America during a crucial time. Together with his wife, Yayi, also a journalist at *Tempo*—he covered the historic events of September 11, 2001. They both reported directly from the Pentagon, the White House, and Capitol Hill.

Good information is considered a tool for improving international relations, he said. With this in mind he also translated and distributed his novels in English. Ahmad Fuadi evolved from a “pen pusher” into a motivational speaker, a novelist, and a philanthropist.

With regards to Indonesia and the United States, he argues that, “There needs to be a lot of exchange of information and experience between the two countries. Currently there are many misunderstandings and misconceptions on both sides. In my boarding school there was a saying: ‘We are the enemy of the things we do not know.’ In order to be good partners, we must get to know each other better.”

When he came home from his study in the United States, Ahmad Fuadi became director of communications for the Indonesian branch of the environmental protection organization The Nature Conservancy. It was while conducting outreach activities that he wrote his novels *The Land of Five Towers* and *The Land of Three Colors*.

“These books brought new activities to me. I was invited to give lectures three to five times a week,” he said. He also stepped into a new role as a motivational speaker, inspiring people to learn and to communicate. With his increasingly busy schedule of writing and lecturing, he finally decided to work independently as an author. Beginning in 2011, he shifted his focus entirely to writing, lecturing, and taking care of his community school for the poor. He also organizes the volunteers who support his ideals.

Ahmad Fuadi recommends increasing the opportunities for exchange between Indonesians and Americans. “It does not have to be a long study program; even a visit of a few weeks can be very beneficial.”

1999 - 2002, George Washington University; Media Studies.

Dalam kedudukannya sebagai koresponden majalah *Tempo* di Washington dan wartawan/ spesialis media Suara Amerika (VOA), Ahmad Fuadi ‘beruntung’ berada di Amerika pada periode yang sangat menentukan. Bersama isterinya, Yayi – yang juga wartawan *Tempo*, ia sempat meliput peristiwa bersejarah, 11 September 2001. Mereka berdua melaporkan langsung dari Pentagon, Gedung Putih dan Capitol Hill.

Informasi yang baik dianggapnya sebagai alat untuk memperbaiki hubungan antarbangsa. Ia juga ikut menyiapkan terjemahan dan sekaligus distribusi novel-novelnya dalam bahasa Inggris. Ahmad Fuadi berkembang dari seorang kuli tinta menjadi motivator, penceramah, novelis, dan juga filantropis.

Dalam kaitan Indonesia dan Amerika Serikat, Ahmad Fuadi berpendapat, “Perlu banyak pertukaran informasi dan pengalaman antar kedua negara. Saat ini masih banyak salah pengertian dan persepsi antara kedua belah pihak. Kata pepatah di pesantren saya, kita adalah musuh bagi hal yang kita tidak tahu. Supaya menjadi mitra yang baik, kita harus semakin saling tahu dan kenal.”

Sepulang dari Amerika, ia sempat menjadi Direktur Komunikasi untuk lembaga pelestarian lingkungan, The Nature Conservancy. Dalam kegiatannya mengadakan penyuluhan di lembaga lingkungan hidup itulah lahir dua novelnya yaitu *Negeri 5 Menara* dan *Ranah 3 Warna*.

“Ternyata, buku-buku itu mendatangkan kesibukan baru. Saya diundang memberikan ceramah antara 3 hingga 5 kali dalam seminggu,” katanya. Ahmad Fuadi juga mendapat julukan baru yaitu motivator. Tugasnya adalah membangkitkan semangat untuk belajar dan berkomunikasi. Karena kesibukannya menulis dan berceramah ini, ia akhirnya memutuskan untuk bekerja mandiri sebagai pengarang. Mulai 2011, ia mencurahkan perhatiannya pada kegiatan tulis-menulis, berceramah, dan mengurus sekolah gratis untuk kaum papa yang didirikannya. Ia juga mengorganisir para relawan yang mendukung cita-citanya.

Ahmad Fuadi memberi rekomendasi untuk memperbanyak kesempatan pertukaran antar warga Indonesia dan Amerika. “Tidak harus program belajar yang lama, tapi kunjungan dalam hitungan minggu pun akan sangat bermanfaat.”

1999 - 2002, Universitas George Washington; Kajian Media.

Ahmad Syafi'i Ma'arif

East and West Belong to God



/ TIMUR DAN BARAT MILIK ALLAH /

H. Ahmad Syafi'i Ma'arif received his first Fulbright scholarship in 1972 to study history at Ohio University. Unfortunately, in the third semester of his master's program, he was forced to return home because of the illness and subsequent death of his son. In 1976, at the age of 42, he returned to Athens, Ohio, to finish his master's in history.

"Oh, it was very hard. I was only allowed to bring my wife and children if I received straight As. For someone as old as I was, it was torture; I was helter-skelter," he recalled. He remembers scoring less than 500 on his TOEFL test. However, with a strong effort, he was able to improve his English and succeed.

H. Ahmad Syafi'i Ma'arif mendapat beasiswa Fulbright pertama kali pada 1972. Tetapi baru tiga semester di Amerika, beliau terpaksa pulang karena putranya sakit keras dan akhirnya meninggal dunia. Tahun 1976 ia kembali lagi ke Athens, Ohio, untuk menyelesaikan program masternya di bidang sejarah.

"Aduh, beratnya. Saya baru boleh membawa anak dan istri, kalau semua nilai saya A. Untuk orang setua saya, keharusan itu sungguh menyiksa. Jadi saya pontang-panting," kenangnya. Ia ingat, nilai tes kefasihan berbahasa Inggris, TOEFLnya kurang dari 500. Tetapi, dengan upaya keras akhirnya bisa meningkat, dan akhirnya berhasil menyelesaikan kuliah dengan baik.

This "country boy," born in 1935 in Sumpurkudus, West Sumatra, received another scholarship for a doctoral program at the University of Chicago in 1993. Upon his return to Indonesia, his alma mater, the Yogyakarta Institute of Teacher Training and Education (IKIP), appointed him as a professor in 1996. In the ensuing years he was often called by the nickname "Buya Syafi'i" and was widely regarded as a sincere and humble lecturer.

"Fulbright offered me an opportunity to go to America. Living in the United States opened my eyes and my heart, and taught me to think freely," he said.

While in Athens Syafi'i, a member of Muhammadiyah since 1955, felt his beliefs were still fundamentalist. "However, after much exploration and debate," he said, "I found that some of the views I used to admire had to be revised."

In his opinion, Islam is practiced more in the United States than in Muslim-majority countries like Indonesia, his homeland. "The principle of egalitarianism runs deep in the United States. Each person is respected as a dignified individual. Americans like those with self-esteem."

A cycling enthusiast, he used to ride his bicycle around the village almost every day, and, as a child of the Minangkabau, he also likes to cook. Lamb satay and soup are his favorite meals. In the United States he enjoyed cooking as well as washing the dishes afterwards.

When he was invited to give a briefing to President Bush in 2003 after the bombings of the World Trade Center in New York and at the Paddy Café in Kuta, Bali, he said. "When I met him, I argued with him, but he was happy to debate. The chat was initially scheduled for only 25 minutes, but it went on for 55 minutes. President Bush liked it that we

"Anak kampung" kelahiran Sumpurkudus, Sumatera Barat, 1935 ini akhirnya memperoleh beasiswa lain untuk meraih gelar doktor di Universitas Chicago, 1993. Almamaternya, IKIP Negeri Yogyakarta mengangkatnya menjadi guru besar pada 1996. Selanjutnya ia sering dipanggil dengan nama "Buya Syafi'i" dan dikenal luas sebagai guru bangsa yang tulus dan sederhana.

"Fulbright memberi kesempatan untuk pergi ke Amerika. Di sana mata kita dibuka, jantung dibuka, dan kita diajar berpikir merdeka," katanya.

Selama di Athens, anggota Muhammadiyah sejak 1955 ini merasa masih fundamentalis. "Setelah banyak berdialog, ternyata beberapa hal yang saya kagumi harus dikoreksi."

Buya Syafi'i berpendapat, Islam lebih dipraktikkan di Amerika Serikat daripada di negeri Islam seperti Indonesia, Tanah Airnya. "Prinsip egalitarian berjalan dengan benar. Setiap orang dihormati sebagai pribadi yang bermartabat. Orang Amerika itu suka pada mereka yang menjunjung harga diri," kata penggemar berkayuh naik sepeda ini.

Hampir setiap hari ia naik sepeda berkeliling ke kampung-kampung. Sebagai anak Minang, ia juga suka memasak. Makanan kegemarannya adalah sate dan soto kambing. Di Amerika ia suka masak yang enak-enak, sekaligus menjadi pencuci piring.

"Ketika bertemu Presiden Bush pada 2003, saya banyak protes. Tapi beliau senang. Acara bincang-bincang yang semula hanya dijadwalkan 25 menit, molor menjadi 55 menit. Presiden Bush suka kalau kita berani mendebatnya. Saya katakan: Amerika punya

dared to argue with him. I told him, America has everything; lots of money, nuclear bombs, fighter jets, aircraft carriers, all sorts of things. But unfortunately, America does not yet have global wisdom.”

And what is “global wisdom”? “It is the understanding and application of a principle of carefulness, an understanding that every nation has its own culture that must be taken into consideration,” he said. “Also, that Islam cannot be considered monolithic, where everyone is equally a terrorist,” he explained.

He thinks Fulbright can play a role by making it possible for more American intellectuals to come to Indonesia to learn about global understanding. At the same time, Fulbright can also help Indonesians to interact more with each other and understand their own diversity. Buya Syafi’i is of the opinion that while Indonesians are in America, their hearts are open to understanding the richness and beauty of their own backyard.

“Indonesia is a beautiful country. If Indonesians also have beautiful minds, they will be able to make greater contributions to the world. Scholarly exchange programs help Indonesians to become more civic-minded and more beautiful. The same is true for the American scholars who come here to study.”

“East and West belong to God. Islam teaches us to learn from everywhere,” said the winner of the Magsaysay Prize and the Habibie Award. Buya Syafi’i is respected for his sincerity in promoting harmony among nations and religions. He is grateful to have had the opportunity to go overseas for the first time to America.

1976 - 1978, Ohio University; Asian History.

segala-galanya. Punya banyak uang, bom nuklir, pesawat tempur, kapal induk, macam-macam. Tetapi sayang, Amerika belum punya *global wisdom*.” Begitu kata “guru bangsa” dan pemuka agama Islam yang diundang khusus untuk memberikan konsultasi pada George Bush, selapas peristiwa pengeboman World Trade Center dan Paddy Cafe di Bali.

Apa yang dimaksudnya dengan *global wisdom*? “Kearifan global adalah pemahaman dan penerapan prinsip hati-hati bahwa setiap bangsa memiliki kebudayaan yang harus dipertimbangkan. Juga, bahwa Islam tidak bisa dipandang monolitik, tidak boleh disamaratakan bahwa semua sama seperti para teroris,” ulasnya.

Fulbright bisa berperan dengan memperbanyak cendekiawan Amerika yang dikirim ke Indonesia untuk ikut belajar tentang kearifan global. Pada saat yang sama, Fulbright juga membantu orang Indonesia saling menyapa dan memahami keanekaragamannya sendiri. Buya Syafi’i berpendapat, sebetulnya orang Indonesia selama di Amerika dibuka jantungnya untuk memahami kekayaan dan keindahan kampung halamannya.

“Alam Indonesia sangat elok. Kalau orang Indonesia juga cantik budi-pekertinya, akan lebih banyak yang dapat disumbangkan pada dunia. Program pertukaran cendekiawan membantu orang Indonesia menjadi manusia yang lebih beradab, lebih cantik. Begitu juga bagi para cendekiawan Amerika yang datang untuk belajar di sini.”

“Timur dan Barat milik Tuhan. Islam mengajarkan kita harus belajar dari mana saja,” kata pemenang Hadiah Magsaysay dan Habibie Award itu. Buya Syafi’i dihormati karena ketulusan hatinya dalam mengembangkan kerukunan antar bangsa dan antar agama. Ia berterima kasih dan bersyukur memperoleh kesempatan berkunjung ke negara lain. Negeri asing pertama yang didatanginya adalah Amerika.

1976 - 1978, Universitas Ohio; Sejarah Asia.

Anies R. Baswedan

The Effort to Enlighten Must Go On



/ USAHA MENCERAHKAN HARUS TERUS BERLANJUT /

One day, an Indonesian student’s car broke down on a freeway in the United States. Coincidentally, an ordinary driver passed by and rescued him. However, in order to help him, that person had to turn and drive back more than 45 miles.

“Gosh, how can I thank you? How can I pay you?” said the Indonesian student. His full name was Anies Rasyid Baswedan. He was fascinated by the kindness of the person who helped him.

Pada suatu hari mobil seorang mahasiswa Indonesia mogok di jalan bebas hambatan di Amerika Serikat. Kebetulan ada seorang pengendara mobil sederhana datang menolongnya. Tetapi, untuk menolong, orang itu harus memutar balik menyetir mobilnya lebih dari 80 kilometer.

“Waduh, bagaimana saya bisa berterima kasih? *How can I pay you?*” cerita mahasiswa Indonesia itu. Nama lengkapnya Anies Rasyid Baswedan. Ia terpesona pada kebaikan hati orang yang menolongnya.

“Ah, that’s easy,” replied the man. “If you see people getting into trouble on the road, you stop. You help them. In that way you will have paid me back.”

Anies was very impressed. To repay a person’s kindness in return, we do not have to pay it to the same person, but to others. That is what he experienced when he was on a Fulbright scholarship.

“The Fulbright Program inspired me to channel scholarships to many other people,” said the man who has been rector of Paramadina University since 2007.

His mother, Prof. Aliyah Rasyid, was a professor at Yogyakarta State University. His father was an intellectual who had been deputy rector of the Islamic University of Indonesia. His grandfather, Abdurrachman Baswedan (AR Baswedan), a founder of the Republic of Indonesia, was a leading journalist who had been the minister of information. With such a heritage, Anies grew up to be an intellectual himself, spearheading the Indonesia Teaching Movement, which sent thousands of young volunteers to become teachers in remote places in Indonesia.

“Every effort that enlightens, educates, and develops the nation must go on,” he said. He would also like to invite all of the intellectuals in the world to come and study in Indonesia. “This country is a warehouse and an exporter of scientific knowledge. See how rich our natural environment is. And see our social and cultural richness, as well,” said Anies.

The journal *Foreign Policy* in the United States once cited Anies Baswedan as one of 100 world-class intellectuals along with people like Samuel Huntington, Francis Fukuyama, and Thomas Friedman, among others.

Anies holds to the principle that it is better to light a candle than to curse the darkness. He was born in Kuningan, West Java, in 1969, but grew up in Yogyakarta until he graduated from the University of Gadjah Mada. Anies received the Fulbright scholarship for a master’s degree in economics and international security policy at the University of Maryland in College Park.

He remembers that the Fulbright scholarship was just enough to live on, hand-to-mouth. “The scholarship funds were given in advance and we had to take care of tuition payments ourselves. If all of the money was used for tuition, how could we eat?” he recalled. So, when the campus registrar asked, “How can we help you?” Anies asked in return, “Is it true that you will help me?”

In fact, it was true. Anies was assisted in how to manage his tuition payments so that he could still afford to cover his daily needs. It turned out that a lot of people helped him, so that he was able to achieve success as a professor. And if he asked how he could repay the people who helped him, the answer was the same: Help others. Distribute scholarships, educate and enlighten society, and never stop.

The challenge is how to deliver assistance effectively and optimally. Anies suggested that scholarships be awarded not only to students who want to earn master’s or doctoral degrees. “If scholarships are awarded to people who have already succeeded, such as leaders, experts, managers and directors who are influential, in that case, a blog written by a director, for example, might be read by up to 5,000 people a day,” he said. “Whereas a student or a teacher who receives a scholarship would only be able to play such a role after a few years time. It would not be immediately large. So, to speed up the expansion of enthusiasm and information, it would be good to award scholarships also to those who are already successful.”

1997 - 1998, *University of Maryland; Economic Policy and International Security.*

“Ah, gampang,” jawab orang itu. “Kalau kamu melihat orang mendapat kesulitan di jalan, berhentilah. Bantulah dia. Dengan begitu kamu sudah membayar padaku.”

Anies sangat terkesan. Untuk membayar kebaikan orang, kita tidak harus membayar pada orang yang sama, tapi pada orang lain. Itulah yang dialaminya sewaktu menjalani program beasiswa Fulbright.

“Program Fulbright memberi inspirasi kepada saya untuk menyalurkan beasiswa bagi banyak orang lain,” kata Rektor Universitas Paramadina sejak tahun 2007 ini.

Ibunya, Prof. Aliyah Rasyid, adalah guru besar Universitas Negeri Yogyakarta. Ayahnya, Rasyid Baswedan, seorang intelektual yang pernah menjadi Wakil Rektor Universitas Islam Indonesia. Sedangkan kakeknya, Abdurrachman Baswedan (AR Baswedan), seorang pendiri Republik Indonesia, adalah jurnalis kenamaan yang pernah menjadi Menteri Muda Penerangan. Dengan latar belakang seperti itu, Anies tumbuh sebagai seorang intelektual, mempelopori gerakan Indonesia Mengajar sejak tahun 2010, yaitu menempatkan anak-anak muda untuk menjadi guru di tempat-tempat terpencil di Indonesia.

“Setiap usaha mencerahkan, mendidik, dan mencerdaskan bangsa, harus berjalan terus,” katanya. Ia juga ingin mengajak semua intelektual dunia agar datang dan belajar di Indonesia. “Negeri ini gudang dan eksportir ilmu pengetahuan. Perhatikan betapa kaya lingkungan hidup kita. Belum lagi kekayaan sosial dan budayanya,” tutur Anies.

Jurnal *Foreign Policy* (FP) di Amerika Serikat, pernah menulis nama Anies Baswedan sebagai salah satu di antara 100 cendekiawan kaliber dunia seperti halnya Samuel Huntington, Francis Fukuyama, Thomas Friedman, dan lain-lainnya.

Anies memiliki prinsip, daripada mengutuk kegelapan, lebih baik menyalakan lilin. Ia lahir di Kuningan, Jawa Barat, 1969; dibesarkan di Yogyakarta, sampai akhirnya lulus dari Universitas Gadjah Mada. Anies mendapat beasiswa Fulbright untuk meraih master di bidang kebijakan ekonomi dan keamanan internasional di Universitas Maryland di College Park.

Ia ingat, beasiswa Fulbright hanya cukup untuk hidup pas-pasan. “Beasiswa itu diberikan di muka dan kami harus mengurus pembayaran kuliah sendiri. Kalau semua uang dibayarkan, bagaimana kami bisa makan?” kenangnya. Maka, ketika petugas registrar kampusnya bertanya, “Apa yang dapat kami bantu?” Anies kembali bertanya, “Benarkah anda akan membantu saya?”

Ternyata benar. Anies dibantu bagaimana mengatur pembayaran kuliah dan tetap bisa berbelanja untuk hidup. Ternyata banyak yang menolongnya, hingga mencapai sukses sebagai guru besar. Dan kalau ia bertanya, bagaimana bisa membayar orang yang membantunya? Jawabnya tetap sama: bantulah orang lain. Salurkan beasiswa, cerdaskan dan cerahkan masyarakat, dan jangan berhenti.

Tantangannya, bagaimana bantuan yang disalurkan dapat lebih efektif dan optimal. Anies mengusulkan agar beasiswa tidak hanya diberikan kepada para mahasiswa yang hendak meraih gelar master atau doktor. “Kalau beasiswa diberikan kepada orang yang sudah jadi, para pemimpin, pakar, manajer maupun direktur yang berpengaruh, maka blog yang ditulis seorang direktur, misalnya, bisa dibaca sampai 5.000 orang sehari,” katanya. “Sedangkan seorang mahasiswa atau guru yang mendapat beasiswa baru akan berperan beberapa tahun lagi. Itu pun tidak langsung menjadi besar. Jadi, untuk mempercepat penyebarluasan semangat dan informasi, baik juga diberikan beasiswa bagi mereka yang sudah sukses.”

1997 - 1998, *Universitas Maryland; Kebijakan Ekonomi dan Keamanan Internasional.*

Azyumardi Azra

Building a Democratic Society



“The most significant role of the Fulbright Program is in building a modern and democratic society. I have felt myself to be an example of this. As an alumnus of the program I was often invited to speak and even to become a member of a world body for democracy development,” said Azyumardi Azra, CBE.

Born in Lubuk Alung, Padang Pariaman, West Sumatra, in 1955, he was awarded a Fulbright scholarship for master’s and doctoral study at the Department of Middle Eastern Languages and Cultures at Columbia University in New York. “I think that without a Fulbright scholarship, many of us would not have become the people we are today,” he added. Thanks to being financed and educated at a prestigious university, according to Azyumardi, he acquired “a strong standing as a nationally and internationally recognized scholar.” He was a member of the United Nations Agency for the Development of Democracy and served twice as a member of the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, based in Sweden.

“I had the opportunity to advise the President of the United States as well as the Muslim community in Indonesia,” said this former rector of the Syarif Hidayatullah State Islamic University in Ciputat (1998 - 2006). President George Bush invited him to speak directly with him during a visit to Bali. “The relationship between Indonesia and the United States at that time was tense. Many of the bombings in Indonesia were claimed by the perpetrators to be caused by hatred towards America. I said that this ‘circle of violence’ will not solve the problem.

/ MEMBANGUN MASYARAKAT DEMOKRATIS /

“Peranan program Fulbright yang paling signifikan adalah ikut membangun masyarakat yang modern dan demokratis. Contohnya saya rasakan sendiri. Sebagai alumnus program tersebut saya sering diundang berbicara bahkan dilibatkan menjadi anggota badan dunia untuk pengembangan demokrasi,” kata Azyumardi Azra, CBE.

Pria kelahiran Lubuk Alung, Padang Pariaman, Sumatera Barat, 1955 ini, mendapat beasiswa Fulbright untuk meraih gelar Master dan doktor pada Departemen Bahasa dan Budaya Timur Tengah, Universitas Columbia di New York. “Saya kira tanpa beasiswa Fulbright, banyak di antara kita yang tidak menjadi orang,” tambahnya. Berkat dibiayai dan disekolahkan di universitas yang ternama, menurut Prof. Azra, ia mendapatkan “postur yang kuat sebagai cendekiawan yang diakui di tingkat nasional maupun internasional. Ia pernah menjadi anggota badan PBB untuk Pengembangan Demokrasi, dan dua kali menjadi anggota *International Institute for Democracy and Electoral Assistance* yang berkantor pusat di Swedia.

“Saya mendapat kesempatan untuk memberikan nasihat baik kepada Presiden Amerika Serikat maupun kepada Umat Islam di Indonesia,” kata mantan Rektor Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah di Ciputat (1998 - 2006). Presiden George Bush, mengundangnya untuk berbicara langsung dengannya di Bali. “Hubungan Indonesia dan Amerika saat itu terasa tegang. Banyak pemboman yang terjadi di Tanah Air diklaim oleh pelakunya karena benci pada Amerika. Saya katakan ‘lingkaran kekerasan’ - *circle of violence* - tidak akan menyelesaikan masalah.

The violence of the World Trade Center attack in New York, which resulted in attacks on Afghanistan and Iraq, produced no results,” said Sir Azyumardi. In 2010, he received the CBE, Commander of the Order of the British Empire, a title of nobility from the United Kingdom. With this title, Azyumardi is entitled to use the honorific “Sir” before his name.

The father of four children, he was grateful that after Barack Obama became president the hatred towards Americans fell drastically. “Our society cannot hate Obama because he has a Muslim father and was educated in a large Muslim country where you hear the call to prayer every day,” said Sir Azyumardi, who was a professor at the University of Melbourne in Australia and a member of the board of trustees of the University of Islamabad in Pakistan.

He was asked to discuss what President Obama has done in a series of seminars in the Middle East. “What Obama has done is to lower tensions between the United States and the Islamic world. What he hasn’t done is to create peace in Palestine,” he said. He spoke in Cairo and Alexandria, Egypt, and Jordan.

Sir Azyumardi thinks that the Government of Indonesia should play more of a role in developing the Fulbright scholarship. “It would be good if our government could finance the daily living expenses of American Fulbright lecturers who teach here. For all this time,” he said, “their travel costs and stipends have been paid by the United States. AMINEF can seek a more participatory financing scheme from the Indonesian side.”

According to Sir Azyumardi, the presence of Fulbright lecturers from America has a very important and symbolic meaning. “Moreover, when they come to my university, the symbolism is very clear, because they are mostly, or even all, non-Muslims. They are well-received as lecturers in the Islamic community. One Fulbrighter who came to my university even said frankly, that he was a Jew. This was wonderful, because in this way a true dialogue can take place,” he said.

“Unfortunately, our universities in Indonesia have not yet been able to provide much beyond inviting and providing an office and Internet facilities. Our government should play a role by providing funds that will allow them to come to teach for several semesters. I think that this is what should be sought by AMINEF,” said the chairman of the graduate program of the Syarif Hidayatullah State Islamic University from his office.

Kekerasan atas penyerangan World Trade Center di New York, yang dibalas dengan penyerangan ke Afghanistan dan Irak, tidak ada hasilnya,” tutur Sir Azyumardi. Pada tahun 2010 ia mendapatkan gelar CBE, *Commander of the Order of British Empire*, sebuah gelar kehormatan dari Kerajaan Inggris. Dengan gelar ini, Azyumardi boleh mengenakan “Sir” di depan namanya.

Ayah dari empat orang anak ini menyukuri, setelah Barack Obama menjadi presiden, kebencian orang pada Amerika merosot dratis. “Masyarakat kita tidak bisa membenci Obama karena dia punya ayah seorang Muslim, dan pernah dididik di negara Muslim yang besar, yang setiap hari mendengar azan,” tutur Sir Azyumardi yang pernah menjadi guru besar di Universitas Melbourne di Australia; dan anggota dewan penyantun di Universitas Islamabad di Pakistan.

Ia pernah diminta membahas apa saja yang telah dilakukan oleh Presiden Obama, dalam serangkaian seminar di Timur Tengah. “Yang sudah dilakukan Obama adalah menurunkan ketegangan antara AS dan dunia Islam. Sedangkan yang belum adalah mewujudkan perdamaian di Palestina,” katanya. Ia berbicara antara lain di Cairo dan Alexandria di Mesir dan di Yordania.

Sir Azyumardi berpandangan bahwa sebaiknya Pemerintah Indonesia ikut lebih berperan dalam mengembangkan beasiswa Fulbright. “Sebaiknya, pemerintah kita bisa membiayai hidup sehari-hari para dosen Fulbright dari Amerika yang mengajar di sini. Selama ini kedatangan dan gajinya ditanggung oleh Amerika. AMINEF bisa mengusahakan skema pembiayaan yang lebih partisipatif dari pihak Indonesia.”

Menurut Sir Azyumardi, kehadiran dosen-dosen Fulbright dari Amerika mempunyai arti yang sangat penting dan simbolis. “Apalagi kalau datang ke universitas saya. Simbolisnya sangat jelas, karena mereka kebanyakan, bahkan semuanya Non-Muslim. Ternyata mereka diterima menjadi pengajar di masyarakat Islam. Salah seorang yang datang ke universitas saya bahkan berterus-terang sebagai seorang Yahudi. Hal itu sangat bagus, karena dengan demikian dapat terwujud dialog yang sejati,” katanya.

“Sayangnya, universitas kita di Indonesia belum dapat memberikan fasilitas lebih selain mengundang, menyediakan kantor dan fasilitas internet. Seharusnya pemerintah kita ikut berperan dengan menyediakan gaji yang memungkinkan mereka datang mengajar untuk beberapa semester. Saya kira, inilah yang harus diupayakan oleh AMINEF,” pesan Ketua Program Pasca Sarjana, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah itu di kantornya.

Bambang Harymurti

A Crystal Ball from America

Bambang Harymurti, born in 1956, is a prominent Indonesian journalist who is popularly known by the initials BHM. An electrical engineering graduate from the Bandung Institute of Technology (ITB), he received a Fulbright scholarship to study for a master's degree in Public Policy from the John F. Kennedy School of Government at Harvard University.

"I think America needs to send more people to Indonesia," he said. "Not only within the framework of the Fulbright exchange, but also in the Peace Corps and other research programs. Why? The more Americans who study Indonesia, the better Americans' understanding of the country."

In BHM's opinion, there are fewer Indonesianists in America nowadays. "We need more experts on Indonesia, like the late Ann Dunham, the mother of President Barack Obama. They studied Indonesia with all their heart and had deep empathy for the people here. On the other hand, Indonesians who study in America should take as much advantage of that opportunity as possible.

America gives us an opportunity to see the future. So it is as if we get a crystal ball from America. In the *Mahabharata*, whoever has a crystal ball can see everything that is and everything that will happen," he said.



/ CERMIN LOPIAN DARI AMERIKA /

Bambang Harymurti, kelahiran 1956, adalah seorang wartawan terkemuka Indonesia yang populer dikenal dengan inisial BHM. Lulusan teknik listrik dari Institut Teknologi Bandung (ITB) ini menerima beasiswa Fulbright untuk mencapai gelar master di bidang Kebijakan Publik dari John F. Kennedy School of Government di Universitas Harvard.

"Menurut saya, Amerika perlu lebih banyak mengirim orang ke Indonesia. Bukan hanya dalam kerangka pertukaran Fulbright, tetapi juga dalam program Peace Corps dan program-program penelitian lainnya. Mengapa? Semakin banyak orang Amerika yang mempelajari Indonesia, pemahaman mereka atas negeri ini akan semakin baik," katanya.

BHM berpendapat, sekarang jumlah ahli mengenai Indonesia di Amerika semakin berkurang. "Kita memerlukan lebih banyak ahli-ahli Indonesia lainnya, seperti almarhumah Ann Dunham, ibunda Presiden Barack Obama. Mereka meneliti Indonesia dengan sepenuh hati, dan memberikan empati yang mendalam pada masyarakat di sini. Sebaliknya, orang-orang Indonesia yang belajar ke Amerika, hendaknya memanfaatkan kesempatan itu dengan sebaik-baiknya.

Amerika memberi kesempatan untuk melihat masa depan. Jadi kita seperti mendapat cermin lo pian. Dalam kisah *Mahabharata*, siapa yang punya cermin lo pian dapat melihat segala sesuatu yang sedang dan akan terjadi," tuturnya.

“The sequence of Indonesian social, political, economic and cultural development can be seen from what happened in American history,” BHM continued. “Through the impact of freedom of speech and economic liberalization, step by step, we can see the pattern of what has been going on in America,” he said.

BHM once did an internship in a leading American magazine, *Time*. He was one of the few journalists who passed the selection as a candidate to be an astronaut in a United States space shuttle crew. Being an astronaut was his dream since childhood. Unfortunately, he never departed, as the American shuttle program was discontinued.

Between 1991 and 1994, BHM headed the *Tempo* magazine office in Washington DC. After returning home, BHM became a widely admired advocate for freedom of the press. He was removed from his position as managing editor of *Media Indonesia* daily newspaper for two weeks for not publishing the news of President Soeharto’s birthday in 1997.

Since 1999, BHM has been chief editor of *Tempo* magazine, replacing the legendary figure of Indonesian press and literature, Goenawan Mohamad.

1990 - 1991, Harvard University; Public Policy.

“Urut-urutan perkembangan sosial, politik, ekonomi dan kultural Indonesia dapat dilihat dari yang telah terjadi dalam sejarah Amerika,” katanya BHM. “Dampak kebebasan berpendapat dan liberalisasi ekonomi, tahap demi tahap dapat kita lihat polanya pada yang telah terjadi di Amerika,” katanya.

BHM pernah magang di majalah Amerika terkemuka, *Time*. Ia termasuk dari sedikit wartawan yang lulus saringan sebagai calon astronot untuk menjadi awak pesawat ruang angkasa Amerika Serikat. Menjadi astronot memang cita-citanya sejak kecil. Sayangnya ia tidak pernah diberangkatkan, karena program pesawat ulang-alik Amerika dihentikan.

Antara tahun 1991 hingga 1994, BHM memimpin kantor perwakilan majalah *Tempo* di Washington DC. Sekembali ke Tanah Air, BHM menjadi penganjur kebebasan pers yang banyak dikagumi orang. Ia pernah dicopot dari jabatannya sebagai redaktur pelaksana harian *Media Indonesia* selama dua minggu, karena dinilai alpa tidak memuat berita ulang tahun Presiden Soeharto, pada 1997.

Sejak 1999, BHM menjadi pemimpin redaksi majalah *Tempo*, menggantikan tokoh legendaris pers dan sastra Indonesia, Goenawan Mohamad.

1990 - 1991, Universitas Harvard; Kebijakan Publik.

Biranul Anas Zaman

A Greater Role for Art



/ SENI KRIYA AKAN LEBIH BERPERAN /

Biranul Anas Zaman is a renowned contemporary fiber artist known for his tapestries and a professor in the Faculty of Art and Design at the Bandung Institute of Technology (ITB). A Fulbright research scholar at the University of California at Berkeley in 2000, he credits the grant with having played a large role in his career.

“Intellectually, I gained a broader insight about the field in which I had applied myself, particularly in the context of its strong ties to science and technology. I had the opportunity to meet with many scientists from different countries who were studying in the United States, so that my understanding of their ways of thinking about and dealing with problems, in their fields or in life, in their respective countries was both deepened and more detailed.

Biranul Anas Zaman adalah guru besar seni kriya di Institut Teknologi Bandung (ITB). Ia dikenal juga sebagai seniman yang setia mengembangkan seni serat, khususnya tapestri. Biranul menjadi peneliti Fulbright di Universitas California di Berkeley di tahun 2000. Ia melihat peran Fulbright dalam karirnya sebagai berikut:

“Secara intelektual saya memperoleh wawasan yang lebih luas tentang bidang yang saya tekuni, khususnya dalam konteks keterkaitannya dengan berbagai aspek sains dan teknologi. Di bidang sains saya berkesempatan bergaul dengan banyak saintis dari berbagai negara yang menempuh ilmu di Amerika Serikat (AS) sehingga mendapatkan pemahaman yang lebih luas dan rinci tentang cara berfikir mereka dalam menghadapi permasalahan di bidang atau peri kehidupan di negeri masing-masing.

“The same is true of the technology that provides the knowledge, techniques, and inspiration to solve problems in my field. All of this had a positive impact on the development of my skills both in terms of conceptualization and idea development, as well as with implementation. Because of this, it is important that first there be established in Indonesia the spirit of intercultural understanding together with interdisciplinary networks among the sciences; and second, that there is consistency in developing critical thinking, innovative and creative ideas, and effectiveness and efficiency in their implementation.”

Biranul, who was born in Malang, East Java, in 1947, feels positive about relations between Indonesia and the United States. “They are good in terms of culture,” he said. “I never encountered any problems while in the United States, I think because both are democratic and multicultural countries, so that the level of tolerance in the two of them is high.”

He said that “Fulbright plays a significant role because it is based on a principle of mutual cultural understanding. This is particularly apparent in the higher education exchange programs that promote scholarly exchange among experts and academics at many levels. I cannot emphasize this enough, since a good education produces qualified individuals with highly adaptive abilities together with strong thinking skills, ready to face and solve problems well.”

With regard to the exchange of Fulbright scholars, Biranul, also known as the “king” of traditional Indonesian textile design, gives the following recommendations: “I would like to see the Fulbright Program pay attention to the scientific disciplines especially important to Indonesia as an archipelago. Indonesia’s geography puts it in the middle of extremely complex issues in the fields of science, technology, law, economics, politics, communications, and transportation, among others,” he said.

Given the archipelagic nature of Indonesia, he suggests putting special focus on areas outside Java, especially those places far from centers of power and control, in order to prevent social, political, and cultural instability. Likewise, for Americans, priority should be given to those who are willing to work in peripheral regions, in fields that relate to the areas’ most pressing problems.

“Knowledge, concepts, ideas, and personal development need to be advanced in both countries. Both face similar issues of cultural plurality, and both have dark and bright histories in overcoming their problems,” he said.

“They can learn from each other’s experiences so that in the future they can better resolve these issues. From a cultural perspective, in attaining these goals, programs and exchanges in the fields of art, design, and crafts can take a greater role.”

2000, *University of California at Berkeley; Art.*

“Demikian pula di bidang teknologi yang banyak memberikan pengetahuan, cara, dan inspirasi dalam memecahkan berbagai persoalan di bidang saya. Semuanya itu kemudian memberikan dampak positif bagi perkembangan keahlian saya, baik dalam hal aspek konseptual, pengembangan gagasan maupun implementasinya. Oleh sebab itu yang penting diterapkan di Indonesia pertama-tama adalah semangat pemahaman antar budaya serta pembentukan jaringan antar disiplin keilmuan. Yang kedua adalah konsistensi dalam ketajaman pemikiran, inovatif dan kreatif dalam gagasan, serta efektif dan efisien dalam implementasinya.”

Pria kelahiran Malang, Jawa Timur, 1947 itu merasa nyaman dalam hal hubungan antara Indonesia dan Amerika Serikat. “Hubungan AS dengan Indonesia, dalam konteks budaya, amat baik. Saya tidak pernah mengalami permasalahan selama di sana. Saya kira karena Indonesia dan AS sama-sama merupakan negara demokratis dan multi kultural sehingga tingkat toleransi kedua bangsa amat tinggi.

Fulbright dalam hal ini memegang peranan signifikan karena pada dasarnya mengusung prinsip pemahaman budaya dalam kegiatannya. Ini khususnya tampak pada program-program pendidikan tinggi yakni adanya pertukaran para ahli/ akademisi dalam berbagai tingkat pendidikan (tinggi). Ini saya garis bawahi karena justru dari pendidikan yang mumpuni akan lahir orang-orang dengan kemampuan adaptif serta ketrampilan berfikir yang tinggi, siap menghadapi serta memecahkan persoalan secara baik.”

Mengenai pertukaran cendekiawan Fulbright, Biranul yang juga dikenal sebagai “rajanya” desain tekstil tradisional Nusantara itu memberikan rekomendasi sebagai berikut: “Saya ingin agar program-program Fulbright (Indonesia ke AS) secara khusus memperhatikan disiplin keilmuan yang amat penting bagi Indonesia sebagai negara kepulauan. Geografi Indonesia mengetengahkan permasalahan yang amat kompleks baik di bidang ilmu, teknologi, hukum, ekonomi, politik, sistem komunikasi dan transportasi dan banyak lagi.

Pemahaman Indonesia sebagai negara kepulauan menunjuk pada kepentingan skala prioritas yang harus diberikan pada kawasan “luar Jawa,” khususnya yang berada jauh dari kontrol pusat-pusat kekuasaan untuk menghindari kerawanan sosial, budaya dan politik. Untuk orang-orang AS yang dikirim ke Indonesia sedapatnya juga demikian, hendaknya diprioritaskan bagi mereka yang mau bekerja di daerah-daerah periferi, di bidang-bidang yang sesuai dengan permasalahan yang ada.

Hal yang sebaiknya dikembangkan di kedua negara adalah pengetahuan, konsep-konsep, gagasan, implementasi yang bersangkutan paut dengan pengembangan pribadi. Kedua negara mirip dalam hal pluralitas budaya dengan segenap permasalahannya. Masing-masing memiliki sejarah kelam maupun cerah dalam menanggulangnya.

Keduanya bisa belajar dari pengalaman masing-masing sehingga ke depan dapat semakin baik memecahkan persoalan yang selalu akan menghadang dalam isu-isu tersebut. Karena itu sektor kebudayaan, khususnya program-program pengembangan dan pertukaran di bidang seni, desain, dan kriya menjadi amat berperan.”

2000, *Universitas California, Berkeley; Seni Rupa.*

Birgit Berg

A Musical Entrée



A professor once told me that you have to fall in love with a topic to do a PhD. It was easy to fall in love with Indonesia; I became interested in so many things right off the bat – music, society, culture, history. But I think my love of the country really was sparked by the fact that the people I met were so friendly. That might sound like a cliché, but they were just so welcoming, and I don't think that exists everywhere in the world.

In 2002 I did the COTIM program, a group language study program funded by Fulbright-Hays. That brought me to Sulawesi and ultimately led to my PhD research there under a Fulbright-Hays grant. The professor in charge of the COTIM program knew I was interested in music, so one day he invited me to the kampung Arab in Manado to hear traditional wedding music. I found Arab-Indonesian music so interesting (and, to be honest, fun). It was a tradition I'd never read about in my ethnomusicology studies, and I knew almost nothing about Arab-Indonesian history and culture. When I got back to Brown University, I knew that's what I wanted to explore in my dissertation.

In the end, I spent about three years in North Sulawesi visiting Arab communities in Gorontalo, Manado, and Sangihe Talaud. I learned a lot through discussions with Islamic scholars and kampung history keepers, who were mostly older men. But I also found the women I met to be profoundly wise, and expressive. I would spend hours sitting on stoops with women who were in their house dresses, discussing their family histories and their philosophies on child rearing, or engaging in humorous wordplay, or discussing the war in Iraq and the Bush administration.

People wanted to talk to me about the Iraq war. Indonesian perceptions of America were low during the war, and offhand comments about the United States were frequent. I found, though, that when Indonesians met me they wanted to have a positive exchange, often by showing me why they loved their culture and their religion. It was really the exact purpose of the Fulbright Program.

/ SEBUAH SAJIAN MUSIKAL /

Seorang guru besar pernah mengatakan kepada saya bahwa Anda harus jatuh cinta pada satu topik kalau mau mengambil program doktor. Tidak sulit jatuh cinta pada Indonesia; saya langsung tertarik pada banyak hal - musik, masyarakat, budaya, sejarah. Tapi saya rasa cinta saya pada negara ini benar-benar berkembang karena orang-orang yang saya temui sangat ramah adanya. Kedengarannya klise, tapi mereka memang begitu ramah, dan saya pikir keramahan seperti itu tidak gampang dijumpai di tempat lain di dunia ini.

Pada tahun 2002 saya ikut program COTIM, program studi bahasa berkelompok yang didanai oleh Fulbright-Hays. Program itulah yang membawa saya ke Sulawesi dan pada akhirnya menuntun saya melakukan penelitian doctoral di sana dengan beasiswa Fulbright-Hays. Guru Besar yang memimpin program COTIM tahu bahwa saya tertarik pada musik, jadi suatu hari dia mengajak saya ke kampung Arab di Manado untuk mendengarkan musik pernikahan tradisional. Saya merasakan musik Arab-Indonesia menarik sekali (dan, jujur saja, menyenangkan). Itu adalah sebuah tradisi yang belum pernah saya baca selama studi etnomusikologi saya, dan saya hampir tidak tahu apa-apa tentang sejarah dan kebudayaan Arab-Indonesia. Ketika saya kembali ke Universitas Brown, saya tahu bahwa hal itulah yang saya akan teliti dalam disertasi saya.

Akhirnya saya tinggal sekitar tiga tahun lamanya di Sulawesi Utara mengunjungi komunitas Arab di Gorontalo, Manado, dan Sangihe Talaud. Saya belajar banyak melalui diskusi dengan para ahli Islam dan pewaris sejarah kampung, yang kebanyakan pria yang telah lanjut usia. Tapi saya juga menemukan bahwa perempuan yang saya temui sangat bijak, dan ekspresif. Saya menghabiskan waktu berjam-jam lamanya duduk di tangga masuk depan rumah dengan para perempuan yang mengenakan gaun rumah mereka, yang membicarakan sejarah keluarga dan filosofi mereka dalam hal pengasuhan anak, atau terlibat dalam permainan kata yang lucu, atau memperbincangkan perang di Irak dan pemerintahan Bush.

Orang ingin mengajak saya bicara tentang perang Irak. Pandangan orang Indonesia atas Amerika rendah selama berkecamuknya perang tersebut, dan komentar-komentar sering terlontar sekenanya tentang Amerika Serikat. Kendati demikian, saya lihat orang Indonesia yang bertemu dengan saya ingin membangun hubungan timbal balik yang baik, sering kali dengan cara menunjukkan alasan kenapa mereka mencintai kebudayaan dan agama mereka. Memang inilah tujuan utama dari Program Fulbright.

After completing my PhD I contributed chapters to two separate books on Islamic music in Indonesia, both of which were edited by scholars who had Fulbright grants in Indonesia: *Divine Inspirations: Islam and Music in Indonesia*, edited by Anne Rasmussen, and *Islam and Popular Culture in Indonesia and Malaysia*, edited by Andrew Weintraub.

And today I'm happy I can be in a job where I'm involved with Indonesia. At Voice of America's broadcasting office in Washington, DC, I work with dozens of Indonesian journalists, TV specialists, and radio personalities. Indonesian is the largest program in the VOA's East Asia Division after Mandarin, and of all VOA programs, they have one of the largest audiences. From here I'm still in touch with my friends in Indonesia. When I left in 2006, we had only text messaging to stay in touch, but Facebook has since changed everything, to the point where I'm connected with these friends on a daily basis. We used to all be unmarried, going to weddings together, and now we share photos of our kids online. And we'll continue to stay in touch. It was an unforgettable time in my life.

2004 - 2005, Fulbright-Hays Fellowship for Doctoral Dissertation Research, Sam Ratulangi University, Manado, North Sulawesi.

Setelah meraih gelar doktor, saya menulis beberapa bab di dua buku mengenai musik Islam di Indonesia, yang keduanya disunting oleh para akademisi alumni program Fulbright di Indonesia: *Inspirasi Ilahi: Islam dan Musik di Indonesia*, yang disunting oleh Anne Rasmussen, dan *Islam dan Kebudayaan Populer di Indonesia dan Malaysia*, yang disunting oleh Andrew Weintraub.

Dan sekarang saya merasa senang karena pekerjaan saya ada hubungannya dengan Indonesia. Di kantor penyiaran Suara Amerika (VOA) di Washington, DC, saya bekerja dengan puluhan wartawan Indonesia, spesialis TV, dan tokoh-tokoh radio. Program penyiaran berbahasa Indonesia adalah yang terbesar di Divisi Asia Timur VOA sesudah Mandarin, dan dari semua program VOA, program berbahasa Indonesia memiliki salah satu jumlah pendengar yang terbanyak. Dari kantor ini saya terus berhubungan dengan teman-teman saya di Indonesia. Ketika saya pergi meninggalkan mereka pada tahun 2006, kami hanya saling bertukar sms mengingatkan untuk tetap berhubungan, tetapi Facebook telah mengubah segalanya, karena sekarang dapat terhubung dengan teman-teman setiap harinya. Kami semua dulunya belum menikah, pergi ke pesta pernikahan bersama-sama, dan sekarang kami berbagi foto anak-anak kami melalui internet. Dan kami akan terus berhubungan. Ini adalah saat yang tak terlupakan dalam hidup saya.

2004 - 2005, Beasiswa Fulbright-Hays untuk Penelitian Disertasi, Universitas Sam Ratulangi, Manado, Sulawesi Utara.

Budi Darma

Caught in the Rain but Not Wet



/ KEHUJANAN TAPI TIDAK BASAH /

Before receiving a Fulbright scholarship, Budi Darma, born in Rembang, Central Java, in 1937, received an East-West Center scholarship to study in Hawaii. "I lived there for one year in 1970 to prepare teaching materials on cultural studies that would be implemented in all Indonesian universities," he said. His decision to go to Hawaii came at the recommendation of the late Professor Harsja W. Bachtiar, chairman of the Inter-Disciplinary Consortium of the Ministry of Education and Culture. "He emphasized that I must think about education for the future of Indonesia."

Sebelum memperoleh beasiswa Fulbright, Budi Darma, kelahiran Rembang, Jawa Tengah, 1937, mendapat beasiswa dari East-West Center di Hawaii. "Di sana saya tinggal satu tahun (1970) untuk menyiapkan bahan ajar mata kuliah Ilmu Budaya Dasar yang akan diterapkan di seluruh universitas di Indonesia," katanya. Kepergiannya itu atas rekomendasi almarhum Prof. Harsja W. Bachtiar, Ketua Konsorsium Antar-Bidang di Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. "Beliau menekankan, bahwa saya harus memikirkan pendidikan bagi masa depan Indonesia."

“In August 1974, thanks to Professor Harsja again, I received a Fulbright scholarship to study for a master’s degree at Indiana University in Bloomington. I completed it on time and was accepted immediately into the doctoral program. With assistance from Professor Harsja and Paula Causey of the U.S. Embassy in Jakarta, I managed to get a scholarship from the Ford Foundation. I succeeded in my mission, at least in my view. With hard work, I now teach at several universities in Indonesia and abroad to apply what I gained in America.”

Budi Darma experienced a great deal in America. He said, “Perhaps the most interesting aspect was the quiet and peaceful environment, which led me to write *Olenka*, a collection of short stories about the people of Bloomington, and several other short stories and research on American and British literature.”

Following are the words of this leading writer and former rector of the Surabaya Institute of Teacher Training and Education (IKIP) about his experiences living in America:

“On the second day after I arrived in Bloomington, I was invited to dinner by my host family. Since I did not know the city well, the head of the family, a surgeon, asked his wife to pick me up at Eigenmann Hall, the largest student dormitory on campus. The dinner was very pleasant; the doctor talked about his experiences as a tourist in Indonesia and finally asked me about the image of America in Indonesia.

“I answered his question indirectly, by recounting instead a true story from Africa that I had read in a magazine some 15 years earlier. One day, in a village in Africa, an American movie was being screened. Because both the movie and the projector were so old, all of the scenes in the movie looked as if it was raining. The audience concluded that it rained every day in America, even in the bedrooms, and all the Americans were caught in the rain. But strangely, even though the Americans were rained on daily, they never got wet.

“A few weeks later, after I had made many friends where I was living in Eigenmann Hall, including with students from Africa, I retold this story, and they laughed uproariously. Indeed, such events have occurred in Africa, they said. One explained, ‘That is what led to Americans being considered sacred beings.’

“Relations between Indonesians and Americans in the United States are very good, similar to the relationship between Indians and Britons in England, but not in India during colonial times as described in the E.M. Forster novel *A Passage to India*. Two cultures, Indonesia representing the East and America representing the West, can communicate openly and with mutual respect.

“But do not talk about politics, because every conversation about politics gives rise to inaccurate perceptions about the political significance of peace and the political meaning of the domination of others. The Fulbright Program has succeeded in avoiding becoming politicized, and instead emphasizes cultural aspects and scientific knowledge.

“Selanjutnya, Agustus 1974, juga atas jasa almarhum, saya mendapat beasiswa Fulbright untuk belajar di program master di Universitas Indiana, Bloomington. Saya akhirnya dapat menyelesaikan program tersebut tepat waktu. Ketika itu saya langsung diterima di program doktor, dan atas bantuan almarhum dan Ibu Paula Causey dari Kedutaan Besar Amerika Serikat, saya berhasil memperoleh beasiswa dari Ford Foundation. Misi saya, setidaknya menurut pendapat saya sendiri, berhasil. Dengan kerja keras, saya dapat mengajar dan menguji di beberapa universitas baik di Indonesia maupun di luar negeri untuk mengamalkan ilmu yang saya peroleh di Amerika.”

Pengalaman Budi Darma di Amerika banyak sekali. Katanya, “Mungkin yang paling menarik adalah kondisi lingkungan yang tenang dan damai. Itulah kemudian yang memicu saya untuk menulis novel *Olenka*, kumpulan cerpen Orang-Orang Bloomington, beberapa cerpen lain dan penelitian mengenai Sastra Amerika dan Sastra Inggris.” Berikut ini penuturan mantan Rektor IKIP Surabaya yang juga sastrawan Indonesia terkemuka itu mengenai pengalamannya tinggal di Amerika:

“Pada hari kedua saya tiba di Bloomington, saya diundang makan malam oleh *host-family* saya, seorang dokter bedah. Karena saya belum mengenal kota itu dengan baik, dokter tersebut meminta isterinya menjemput saya di asrama mahasiswa Eigenmann Hall, sebuah asrama mahasiswa terbesar di sana. Suasana makan malam sangat menyenangkan: dokter itu bercerita mengenai pengalamannya sebagai wisatawan di Indonesia, dan akhirnya bertanya kepada saya mengenai citra Amerika di Indonesia.

“Saya menjawab pertanyaannya secara tidak langsung, dan sebaliknya menceritakan kembali kisah nyata di Afrika dari sebuah majalah yang pernah saya baca lebih kurang lima belas tahun sebelumnya. Pada suatu hari, di sebuah desa di Afrika ada tayangan film Amerika. Karena film dan proyekornya sudah tua, semua adegan dalam film itu seolah-olah terjadi pada saat turun hujan. Penonton kemudian menyimpulkan, bahwa setiap hari di Amerika pasti ada hujan, bahkan di kamar tidur sekali pun orang Amerika kehujanan. Tapi anehnya, orang-orang Amerika yang kehujanan setiap hari itu tidak pernah basah.

“Beberapa minggu kemudian, setelah saya punya banyak teman di Eigenmann Hall termasuk mahasiswa-mahasiswa dari Afrika, saya ceritakan kembali kisah ini, dan mereka tertawa terbahak-bahak. Memang peristiwa semacam ini pernah terjadi di Afrika, kata mereka. Salah seorang mahasiswa dari Afrika itu berkata: ‘Itulah yang menyebabkan orang-orang Amerika dianggap makhluk sakti.’

“Hubungan antara orang Indonesia dan orang Amerika di Amerika sangat baik, mirip dengan hubungan antara orang India dan orang Inggris di Inggris, dan bukannya di India pada jaman kolonial, sebagaimana dilukiskan oleh E.M. Forster dalam novel *A Passage to India*. Dua kebudayaan, Indonesia sebagai representasi Timur dan Amerika sebagai representasi Barat dapat berkomunikasi dalam situasi saling terbuka dan menghargai.

“Tapi, jangan bicara masalah politik, sebab, setiap pembicaraan mengenai hal ini akan menimbulkan persepsi yang keliru mengenai makna politik untuk perdamaian dan makna politik untuk mendominasi pihak lain. Dalam menghindari masalah politik dan sebaliknya memberi penekanan pada aspek kebudayaan dan ilmu pengetahuan, Fulbright boleh dikatakan berhasil.

“But, of course, there were some Indonesians and Americans in the United States with whom it was impossible to establish good relations. For them, the paradigm of Rudyard Kipling’s aphorism, ‘East is East and West is West and never the twain shall meet,’ still applies. Indonesians hung out with Indonesians and South and Southeast Asians, while Americans chose to hang out with other Americans or Europeans, Australians, and Canadians. Grouping together like this was seen especially on campus in the cafeteria or in buildings on the Commons. However, it can still be considered natural, since the further a person goes from his place of origin, the stronger the possibility that he will look for the roots of his own culture among people from similar cultures.

“In my opinion, in Indonesia-U.S. scholarly exchange programs, there is one small shortcoming: Indonesian scholars in America learn a lot about Indonesia in the United States based on available data and Indonesia experts there, while Americans in Indonesia more often learn by going directly into the field. For proof of this, look at the university libraries that offer Indonesian, Malay, or East Asia studies, beginning in Hawaii and ranging to the east and west coasts of America. The content of scholarly exchanges thus perhaps needs to be more balanced, so that Indonesian scholars in the United States will learn more about American-ness and not solely about Indonesian-ness.”

1974 and 1990, *Indiana University; Literature and Creative Writing.*

“Tapi, tentu saja, ada beberapa orang Indonesia dan Amerika di Amerika yang sukar menjalin hubungan baik. Paradigma Rudyard Kipling, ‘*East is East and West is West and never the twain shall meet*,’ tetap berlaku. Orang Indonesia mengelompok dengan orang sebangsa, atau dengan orang dari Asia Tenggara atau Asia, dan orang Amerika memilih untuk mengelompok dengan orang Amerika sendiri atau Eropa, Australia, dan Canada. Kelompok-kelompok ini terlihat, terutama pada waktu makan siang di kafetaria-kafetaria kampus atau gedung-gedung Commons. Tapi ini masih bisa dianggap wajar, karena, makin jauh seseorang meninggalkan tempat asalnya, makin kuat kemungkinannya dia untuk mencari akar kebudayaannya melalui orang-orang yang kebudayaannya mirip.

“Menurut saya, dalam pertukaran cendekiawan Indonesia-Amerika ada sedikit kekurangan: para cendekiawan Indonesia di Amerika banyak belajar mengenai Indonesia berdasarkan data-data Indonesia di Amerika dan pendapat para pakar Indonesia di Amerika, sedangkan orang-orang Amerika di Indonesia lebih banyak belajar dengan terjun langsung ke lapangan. Untuk mencari bukti, cobalah tengok perpustakaan-perpustakaan universitas yang menawarkan program studi mengenai Indonesia, Melayu atau Asia Timur, mulai dari Hawaii sampai ke pantai timur dan pantai barat Amerika. Materi pertukaran cendekiawan, dengan demikian, mungkin perlu dipertimbangkan lagi, sehingga para cendekiawan Indonesia di Amerika lebih banyak belajar mengenai ke-Amerika-an, dan bukan semata-mata mengenai ke-Indonesia-an lagi.”

1974 dan 1990, *Universitas Indiana; Kesusasteraan dan Penulisan Kreatif.*



Darni M. Daud

Pioneers Who Build Bridges

/ PIONIR YANG MENJEMBATANI /

“I grew up in a poor family in a village about 150 kilometers from Banda Aceh,” Darni Daud said. “My father was a primary school teacher, a graduate of a teacher training school (SGB). The Fulbright scholarship allowed me to see more of the world than I ever thought I would. In short, it helped me to think more openly.”

The rector of Syiah Kuala University, Darni Daud was born in 1961. He is running, in the 2012 general provincial elections in Aceh to become governor of Nanggroe Aceh Darusalam. At this point, it is not clear whether he will be elected governor or whether he will have to be satisfied as rector. However, what is clear is that *Campus Asia* magazine named Darni number seven of Indonesia’s top leaders for the year 2008.

“Saya berasal dari keluarga miskin, anak desa – 150 km dari Banda Aceh. Ayah saya guru sekolah dasar, lulusan Sekolah Guru Bawah (SGB). Beasiswa Fulbright membuat saya melihat dunia lebih dari yang saya pernah pikirkan. Singkatnya, membuat saya berpikir terbuka.”

Rektor Universitas Syiah Kuala kelahiran 1961 ini berpeluang untuk menjadi Gubernur Nanggroe Aceh Darusalam karena pada tahun 2012 ia mencalonkan diri dalam pemilihan umum daerah. Memang belum jelas, apakah ia akan terpilih sebagai gubernur atau harus puas menjadi Rektor. Yang jelas majalah *Campus Asia* menobatkan Darni sebagai pemimpin nomor tujuh terbaik di Indonesia pada tahun 2008.

He received a Fulbright scholarship in the early 1990s. However, the story begins way back when he was still small. “There is a poem in Acehnese by Teuku Nyak Arief,” he said, “that says that the most advanced country in the world is the United States and the most developed city is New York. My father told me, ‘If you want to see it, you must go there. And to go there, you will need to be diligent at school.’ So when I received an opportunity from Fulbright, I immediately chose New York. And in particular, I chose New York University (NYU) because there was an expert there in the field of Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL).”

Darni said his Fulbright grant had an impact not only on him, but also on Aceh and Indonesia. “Aceh needs to better understand Indonesia, and, vice versa, Indonesia needs to better understand Aceh. And America can help make this happen,” he said. A man who likes gardening, Darni believes that America can empower other nations. On various occasions, he has lectured about the importance of being a pioneer who builds bridges. A Fulbrighter, he said, is obligated to become both an educator and a bridge for peace.

In his position as a university lecturer, Darni does more than teach English. He has become a motivational enthusiast for study in various fields. “When I give a public lecture, I take the opportunity to share tips on how to study and learn more effectively, things I learned during my time as a Fulbright scholar.”

For him, the American Fulbright scholars who come to Indonesia can also spread the spirit of learning and become excellent pioneers in their fields. Darni believes that the role of Fulbright is indeed to find the best people and then raise the level of their quality by widening their opportunities for study and learning.

1992 - 1994, New York University; TESOL.

Ia menerima beasiswa Fulbright pada awal 1990-an. Meskipun begitu, awal ceritanya sangat panjang, bermula sejak dia masih kecil. “Dalam bahasa Aceh ada syair ditulis oleh Teuku Nya Arief yang menyatakan bahwa negeri paling maju di dunia adalah Amerika Serikat dan kota paling maju adalah New York! Ayah saya berkata, kalau mau melihatnya, kau harus pergi ke sana. Dan untuk pergi ke sana, kau harus rajin bersekolah.” Maka, ketika mendapat kesempatan dari Fulbright, saya segera memilih New York. Lebih khusus lagi, saya memilih Universitas New York (NYU), karena di sana ada ahli di bidang pengajaran bahasa Inggris untuk penutur asing.”

Pengaruh Fulbright, bagi Darni bukan hanya penting untuknya pribadi, tapi juga bagi Aceh dan Indonesia. “Aceh perlu lebih memahami Indonesia, sebaliknya Indonesia perlu lebih baik memahami Aceh. Dan yang paling bisa membuat hal ini adalah Amerika.” Begitu kata pria yang suka mengelola kebun ini. Darni percaya, Amerika bisa memberdayakan bangsa-bangsa lain. Dalam berbagai kesempatan, Darni sering berceramah tentang pentingnya menjadi pionir yang menjembatani. Seorang Fulbrighter berkewajiban menjadi pendidik, sekaligus jembatan perdamaian.

Dalam kedudukannya sebagai dosen, ia lebih dari sekadar mengajar bahasa Inggris. Darni telah menjadi motivator dan pemberi semangat belajar di berbagai bidang. “Pada saat memberikan kuliah umum, saya menyempatkan diri berbagi kiat untuk belajar lebih efektif, sebagaimana saya dapatkan ketika mendapat beasiswa Fulbright.”

Baginya para cendekiawan Fulbright yang datang dari Amerika ke Indonesia, juga akan menyebarkan semangat belajar dan menjadi pionir yang terbaik di bidangnya. Darni percaya, peranan Fulbright memang menemukan orang-orang terbaik dan meningkatkan kualitas mereka dengan membuka kesempatan belajar seluas-luasnya.

1992 - 1994, Universitas New York; Pengajaran Bahasa Inggris untuk Penutur Asing.

Din Syamsuddin

The Ethos of American and Islamic Progress



/ ETOS KEMAJUAN AMERIKA DAN ISLAM /

“Despite all its shortcomings and excesses, the United States is a tremendous inspiration to me. I am very grateful for having received the Fulbright scholarship and for being accepted at a leading university,” Din Syamsuddin said. He was included among those given a special opportunity to study about Islam at the University of California, Los Angeles (UCLA).

He lauded the university for approaching Islamic studies not only in religious terms but also through the study of language and sociology. Two languages are mandatory in the program: Arabic and the language of a country where the majority of its citizens are Muslim.

“Dengan segala kekurangan dan kelebihan, Amerika Serikat memberikan inspirasi luar biasa bagi saya. Saya sangat bersyukur, karena mendapat beasiswa Fulbright, dan diterima di universitas yang terkemuka,” kata Din Syamsuddin. Ia termasuk yang khusus terpilih mendapat kesempatan belajar tentang Islam di Universitas California di Los Angeles (UCLA).

Universitas itu menurut penilaiannya hebat karena dalam studi Islam yang dipelajari tidak hanya melulu segi keagamaannya saja, tetapi juga dilengkapi dengan kajian bahasa dan sosiologi. Dalam hal bahasa ada dua yang wajib dipelajari, yaitu bahasa Arab dan satu bahasa lagi yang dipakai di negara yang mayoritas warganya beragama Islam.

“My mentor was a Jew who is fluent in Arabic, so we communicated and discussed issues in Arabic. Thanks to his guidance, I completed a doctoral program in two and a half years,” he recalled. “When I became a student in the program, I was elected chairman of the Muhammadiyah youth wing. By chance, I was home on vacation when it happened, so I was able to accept the position.”

He was born in Sumbawa Besar in 1958, and he is grateful for the strong intellectual foundation he received and also for the political experience he gained with Muhammadiyah.

“As a graduate of a U.S. university and an alumnus of the Fulbright Program, I felt I had a good sense of self-confidence. For me, the ethos of excellence, the ethos of competition, and the progress that I saw and experienced in the United States very much reflect Islamic values. All of them are Muhammadiyah values as well. So, in spite of shortcomings they might have, the American people have truly applied Islamic lessons,” he said. While in America, he had the opportunity to give lectures and even to form a group focusing on Islam, Indonesia, and modernity, which went well.

The current chairman of the Muhammadiyah Central Board, Din Syamsuddin admits to going through a phase where he was sharply critical of America. “After September 11, 2001, I became the most vocal person rejecting President Bush’s policies, which had raised a strong response. In my view, what Bush did was harmful to world harmony. But criticizing Bush’s politics isn’t the same as hating America.”

Din Syamsuddin is known as the initiator of a rally in Jakarta in 2003 that drew a million people to protest the American invasion of Iraq. “It was my responsibility,” he said. “I took the initiative—I was the leader—but the action was the joint decision of several national figures. I had invited one hundred such people, including Amien Rais, Nurcholish Madjid, and other prominent leaders, to condemn the invasion.”

Even so, Din still worked to build cooperation in order to establish a dialogue that would enhance mutual understanding with those who represented the U.S. government in Indonesia. He organized a number of dialogues for Ralph Boyce, the U.S. ambassador to Indonesia at the time, with Islamic hardliners to discuss controversial issues.

“Greta Morris, the former public affairs officer at the U.S. Embassy in Jakarta, who is now the U.S. ambassador to the Marshall Islands, is my friend,” he said. “Together we held forums for open dialogue on several occasions to bridge the gap between the United States and the Muslim community. At that time our relationship was very poor. In Indonesia, more than 54 percent of Muslims were anti-American, and that figure was supposedly equal to the 54 percent of Americans who suffered from Islamophobia,” he recalled. “The situation improved through this dialogue initiative.”

Regarding cooperation and assistance from America to Indonesia, Din Syamsuddin hopes it will become more flexible. “Its intention should not be just to have a government-to-government relationship, but also links between non-government institutions,” he said. As an example, he described the relationship between Muhammadiyah and Johns Hopkins University in Baltimore, Maryland, that has spanned more than 40 years. “We work together on health projects,” he said.

“In particular with Fulbright scholarships, these need to be activated again for Islamic studies. Before, the language-study component for Islamic-majority countries was only available in Persian, Turkish, and Urdu. Recently, Indonesian has been added to eligible languages for Islamic studies programs, since here we have a great many adherents,” he said.

1986 - 1988 and 1988 - 1991, University of California, Los Angeles; Islamic Studies.

“Pembimbing saya orang Yahudi yang sangat fasih berbahasa Arab. Jadi kami berkomunikasi dan berdiskusi dalam bahasa Arab. Berkat bimbingannya, program doktor saya selesai dalam waktu dua setengah tahun,” kenangnya. “Pada saat menjadi mahasiswa itulah saya terpilih menjadi Ketua Umum Pemuda Muhammadiyah. Kebetulan saya sedang pulang berlibur saat itu, dan mendapat jabatan itu.”

Pria kelahiran Sumbawa Besar, 1958 ini bersyukur mendapat dasar intelektual yang kuat dan sekaligus pengalaman politik.

“Sebagai lulusan universitas Amerika, sebagai alumnus program Fulbright, saya mendapat rasa percaya diri yang baik. Bagi saya, etos keunggulan, etos kompetisi dan kemajuan yang saya lihat dan alami di Amerika sangatlah mencerminkan nilai-nilai Islam. Semuanya adalah juga nilai Muhammadiyah. Jadi, lepas dari kekurangan yang ada, sebenarnya masyarakat Amerika telah menerapkan ajaran Islam,” tuturnya. Selama di Amerika, ia mendapat kesempatan berceramah, bahkan membentuk Kelompok Keislaman, Keindonesiaan dan Kemodernan yang berjalan dengan baik.

Ketua Umum Pengurus Pusat (PP) Muhammadiyah ini mengaku pada suatu fase ia pernah bersikap sangat kritis terhadap Amerika. “Setelah terjadi Peristiwa 11 September 2001, saya menjadi yang paling vokal menolak kebijakan Presiden Bush yang menimbulkan sentimen yang luas. Saya melihat yang dilakukan Bush sangat tidak bagus bagi harmoni dunia. Kalau kita mengeritik politik presiden Bush, tidak sama artinya dengan membenci Amerika.”

Din Syamsuddin juga dikenal sebagai inisiator Aksi Sejuta Umat menentang invasi Amerika di Irak. “Itu tanggung jawab keumatan saya. Saya yang mengambil prakarsa, saya komandannya. Tetapi aksi itu merupakan keputusan bersama dari berbagai elemen bangsa. Saya mengundang seratus elemen bangsa, termasuk Amien Rais, Nurcholish Madjid dan tokoh-tokoh lain untuk mengutuk invasi Amerika di Irak.”

Sekalipun demikian, Din tetap membangun kerjasama untuk membangun dialog untuk meningkatkan saling pengertian dengan pihak perwakilan pemerintah Amerika Serikat di Indonesia; bersama Duta Besar Amerika di Indonesia kala itu, Ralph Boyce, ia menyelenggarakan beberapa kali dialog dengan tokoh-tokoh Islam garis keras membahas berbagai isu hangat yang terjadi saat itu.

“Greta Morris, mantan public affairs officer di Kedutaan Besar Amerika Serikat di Jakarta, yang sekarang menjadi Duta Besar di Marshall Islands adalah sahabat saya. Bersamanya kami beberapa kali mengadakan forum dialog, untuk menjembatani Amerika dan umat Islam. Waktu itu hubungan kita buruk sekali. Di Indonesia lebih dari 54 persen umat Islam anti Amerika. Angka itu konon sama dengan 54 persen warga Amerika yang mengidap Islamophobia, tidak suka pada Islam,” katanya. Situasi ini harus diperbaiki melalui pertemuan dialogis yang diprakarsainya itu.

Mengenai kerjasama dan bantuan dari Amerika untuk Indonesia, Din Syamsuddin berharap lebih fleksibel. “Hendaknya bukan hanya hubungan Pemerintah dengan Pemerintah, tetapi juga dengan lembaga-lembaga non pemerintah,” katanya. Sebagai contoh yang bagus, ia menceritakan hubungan antara Muhammadiyah dengan Universitas Johns Hopkins di Baltimore, Maryland, yang sudah berlangsung lebih dari 40 tahun. “Kami bekerja-sama untuk proyek-proyek kesehatan,” katanya.

“Khusus untuk beasiswa Fulbright, perlu digiatkan lagi program studi Islam. Dulu, kajian bahasa negara-negara mayoritas Islam hanya tersedia untuk bahasa Persia, Turki dan Urdu. Belakangan ini mulai ditambahkan juga penggunaan bahasa Indonesia sebagai bagian dalam studi Islam, karena memang di sini pemeluknya paling banyak,” pesan Din Syamsuddin.

1986 - 1988 dan 1988 - 1991, Universitas California, Los Angeles; Kajian Islam.

Elizabeth F. Collins

A Chance to Give Back



/ KESEMPATAN UNTUK MEMBERIKAN KEMBALI /

When I arrived in Palembang for a summer of research in 1994, I found Sriwijaya University in turmoil amid student protests against an increase in tuition. Surprised at this expression of dissent under the New Order, I sought out students who had emerged as leaders of the demonstrations. They took me to the Palembang Legal Aid Society (LBH), where I found farmers who were also protesting, trying to resist the takeover of land they cultivated. The land had been given by the government to corporations for the development of palm oil estates. I did not know then that I was witnessing the beginning of the *reformasi* movement in South Sumatra, but I began to pay attention to organizations like LBH, the environmental organization WALHI, Muhammadiyah, Nahdlatul Ulama, Islamic student organizations, and new NGOs that closely resembled the kinds of voluntary associations that Alexis de Tocqueville had considered fundamental to the success of American democracy. Thus began 10 years of research leading to my book, *Indonesia Betrayed: How Development Fails*.

Ketika tiba di Palembang di musim panas 1994 untuk melakukan penelitian, saya menyaksikan mahasiswa Universitas Sriwijaya sedang bergolak menentang kenaikan uang kuliah. Terkejut melihat ekspresi perbedaan pendapat tersebut di masa Orde Baru, saya pergi menemui para mahasiswa yang memimpin demonstrasi. Mereka membawa saya ke Lembaga Bantuan Hukum (LBH) Palembang, dimana saya temui petani yang juga sedang melancarkan protes, berjuang melawan pengambilalihan tanah yang mereka olah. Tanah tersebut telah diserahkan pemerintah kepada perusahaan-perusahaan perkebunan kelapa sawit. Saya tidak sadar bahwa saat itu saya tengah menyaksikan awal dari suatu gerakan reformasi di Sumatera Selatan, tetapi saya mulai memperhatikan organisasi seperti LBH, organisasi lingkungan WALHI, Muhammadiyah, Nahdlatul Ulama, organisasi-organisasi kemahasiswaan Islam, dan LSM-LSM baru yang mirip dengan asosiasi sukarela yang oleh Alexis de Tocqueville dinilai penting dalam keberhasilan demokrasi Amerika. Saat itulah dimulailah 10 tahun penelitian yang menghasilkan buku saya berjudul, *Indonesia Dikhianati*.

The outbreak of violent conflicts between Muslims and Christians in eastern Indonesia in 2000 drew me closer to the Indonesian NGO movement. I accompanied a group of reporters and the noted sociologist Imam B. Prasodjo to Buton, Southeast Sulawesi, to report on refugees fleeing Ambon. The stories of people who had fled for their lives and lost everything were wrenching. With Imam Prasodjo and others on that trip I helped to found Yayasan Nurani Dunia, an organization built on the concept of direct people-to-people aid in support of refugees from social and natural disasters. I also helped to establish the Center for Research on Inter-group Relations and Conflict Resolution (CERIC) at the University of Indonesia, which was partnered by Ohio University (OU). CERIC fostered the establishment of a network of CERIC centers at universities throughout Indonesia where local faculty might work to prevent further conflicts.

The Fulbright award I received in 2002 - 2003 allowed me to complete my book and to give something back to Indonesia through Nurani Dunia and CERIC. While teaching at Syarif Hidayatullah State Islamic University, I was able to administer two grant-funded programs, one an OU partnership with Syarif Hidayatullah fostering civic education in state Islamic institutions of higher education, the other an OU partnership with CERIC organizing training-of-trainer seminars directed at conflict prevention and negotiation.

I was also able to participate in school building and teacher training projects supported by Nurani Dunia to help communities build their own schools. Building plans were donated by architects and supplies came through Corporate Social Responsibility programs. Even the children participated in the building of their schools.

Pecahnya konflik kekerasan antara Muslim dan Kristen di Indonesia bagian timur pada tahun 2000 menarik saya lebih dekat dengan gerakan LSM Indonesia. Saya menemani serombongan wartawan dan sosiolog terkenal Imam B. Prasodjo ke Buton, Sulawesi Tenggara, untuk melaporkan keadaan para pengungsi yang melarikan diri dari Ambon. Kisah yang memilukan dari orang-orang yang lari dari Ambon. Kisah yang memilukan dari orang-orang yang lari menyelamatkan diri dan telah kehilangan segalanya. Bersama Imam Prasodjo dan yang lain dalam perjalanan itu saya membantu mendirikan Yayasan Nurani Dunia, sebuah organisasi yang dibangun dengan konsep bantuan langsung bagi sesama untuk membantu para pengungsi korban bencana alam dan sosial. Saya juga membantu mendirikan Pusat Studi Hubungan Antar Kelompok dan Resolusi Konflik (*Center for Research on Inter-group Relations and Conflict Resolution/ CERIC*) di Universitas Indonesia, bekerja sama dengan Universitas Ohio (OU). CERIC membantu pembentukan jaringan pusat-pusat CERIC di universitas-universitas di seluruh Indonesia di mana para staf pengajarnya dapat bekerja mencegah terjadinya konflik di masa depan.

Beasiswa Fulbright yang saya terima tahun 2002 - 2003 memungkinkan saya merampungkan buku saya dan juga untuk memberikan sesuatu kembali kepada Indonesia melalui Nurani Dunia dan CERIC. Ketika mengajar di Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, saya mengelola dua program dana bantuan, yaitu kemitraan OU dengan Syarif Hidayatullah yang mendorong pendidikan kewarganegaraan di lembaga-lembaga pendidikan tinggi negeri Islam, dan yang kedua adalah kemitraan OU dengan CERIC yang mengelola seminar pelatihan bagi para pelatih yang diarahkan untuk mencegah konflik dan negosiasi.

Saya juga berkesempatan berpartisipasi dalam pembangunan sekolah dan proyek-proyek pelatihan guru yang didukung oleh Nurani Dunia untuk membantu masyarakat membangun sekolah mereka sendiri. Rencana pembangunan merupakan sumbangan para arsitek, dan pasokan barang bangunan datang melalui program Tanggung Jawab Sosial Perusahaan. Bahkan anak-anak pun berpartisipasi dalam pembangunan sekolah mereka.

Etty Indriati

Knowledge Has No Walls

As they lined up with new backpacks, decorated with peace symbols or environmental slogans, their faces full of hope, I saw what real “development” might be like.

In contrast to the corporate development projects that increased export earnings and widened the gap between the rich and poor, this kind of sustainable grass-roots development empowered people to make a better life for themselves and the next generation.

In Indonesia I have been privileged to work with extraordinary people of great vision and integrity, like Pak Azyumardi Azra, the rector of Syarif Hidayatullah when I was there; Professor Imam Prasodjo at the University of Indonesia; Professor Muhammad Sirozi, the director of post-graduate education at Raden Fatah State Institute of Islamic Studies in Palembang; and the many student activists who led the struggle for democracy. I would like to think that I gave something back through my book, CERIC seminars, and support for Nurani Dunia, but in the end I believe that the people of Indonesia have enriched my life more than I could ever repay.

1994, Fulbright-Hays post-doctoral research grant, Sriwijaya University; 2002 - 2003, Syarif Hidayatullah State Islamic University (UIN), Jakarta.

Ketika mereka berbaris dengan ransel baru, dihiasi dengan simbol perdamaian atau slogan-slogan lingkungan, dengan raut wajah mereka yang penuh harapan, saya melihat wujud nyata “pembangunan” yang sebenarnya.

Berbeda dengan proyek-proyek pengembangan perusahaan yang meningkatkan pendapatan ekspor dan menambah besar kesenjangan antara yang kaya dan miskin, pembangunan di lapisan bawah yang berkelanjutan semacam ini memberdayakan masyarakat untuk membuat kehidupan yang lebih baik bagi mereka sendiri dan generasi berikutnya.

Di Indonesia saya memiliki kesempatan istimewa untuk bekerja dengan orang-orang yang luar biasa dengan visi dan integritas yang tinggi, seperti Pak Azyumardi Azra, rektor Syarif Hidayatullah ketika saya di sana; Pak Imam Prasodjo di Universitas Indonesia; Profesor Muhammad Sirozi, direktur pendidikan pascasarjana di Institut Agama Islam Negeri Raden Fatah di Palembang, dan banyak aktivis mahasiswa yang memimpin perjuangan untuk demokrasi. Saya ingin berpikir bahwa saya telah memberikan sesuatu kembali melalui buku saya, seminar CERIC, dan dukungan untuk Nurani Dunia, tetapi pada akhirnya saya percaya bahwa masyarakat Indonesia telah memperkaya hidup saya lebih dari apa yang bisa saya berikan kembali.

1994, Penelitian Post-doctoral Fulbright-Hays, Universitas Sriwijaya; 2002 - 2003, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta.



/ ILMU TIDAK BERDINDING /

Etty Indriati is a common name in Java, even across Indonesia. However, this Etty is unique. She graduated from the Faculty of Dentistry at Gadjah Mada University in Yogyakarta and received a Fulbright scholarship to undertake doctoral studies at the University of Chicago. She is proud of this achievement, as she thinks of the Fulbright as being awarded to only “the brightest of the bright.”

Etty Indriati adalah nama biasa di Pulau Jawa, mau pun di seluruh Indonesia. Tetapi Etty yang satu ini harus ditulis istimewa. Ia lulus Fakultas Kedokteran Gigi, Universitas Gadjah Mada (UGM), dan mendapat beasiswa Fulbright untuk mengambil gelar doktor di Universitas Chicago, Amerika Serikat. Hal ini sangat membanggakan, karena Etty berpikir, beasiswa Fulbright diberikan kepada yang pintar di antara yang paling pintar, “*the brightest of the bright,*” menurutnya.

“I was told to study soil science as part of my studies in forensic science,” she said. “It was then that I realized that knowledge has no walls. It is really sad to see people in Indonesia put into boxes in the scientific world. From high school on, it is as if their fate is pre-determined: the physical sciences, the social sciences, or language and culture.”

In fact, according to this woman who was born in Solo in 1963, all sciences are related to each other, not separate. She has proved this herself. Starting from her profession as a dentist, she became a lecturer and researcher in forensics at the university’s Faculty of Medicine then a paleontologist and a specialist in physical anthropology. In the event of a plane crash, tsunami, fire or other disaster that claims many lives, Etty has the important task of identifying the remains of unknown victims.

She learned two important things from her studies in the United States. First, that science has no walls; and second, that personal achievement is very important. Individual achievement! Etty likes to instill these two ideas in her students. As examples of personal achievement, she cites Barack Obama in becoming president of the United States and entrepreneur and computer expert Steve Jobs.

Etty’s accomplishments did not stop with her success in the sciences. At age 42, she was fortified by becoming a professor. On her 45th birthday, she planted 45,000 trees on the slopes of Mount Sindoro. At the age of 48, she showcased her painting skills with a solo exhibition at the Ritz-Carlton Hotel in Jakarta. In this grand exhibition, Etty presented her impressionist works of some of the world’s great cities, including Chicago, Moscow, London, Paris, Singapore, Nairobi and many others.

“A multicultural experience enlarges humanity,” said Etty, based on her own experience. She married an American and has been blessed with two children. Etty thinks local wisdom and examples of multicultural life are a major attraction for American scholars who come to Indonesia. “My husband, John, was accepted as a son-in-law by my mother because he was polite and well-mannered and knew how to adapt to the social etiquette here,” she said.

Etty is often forced to leave her husband and two children in Jakarta because she teaches at the Faculty of Medicine at Gadjah Mada University. When she is alone in Yogyakarta, she paints and writes novels and popular books that have made her well-known as a multi-talented scholar.

What are Etty’s suggestions regarding the relationship between Indonesia and the United States? “The more, the better,” she said. “Fulbright can play a greater role here by increasing exchanges participants between the two countries.” Etty is often invited to teach at universities in the United States, as well as to publish her research there.

With her enthusiastic spirit, Etty is known not only as a physical anthropology professor, a forensics expert, a painter, a novelist, and a dentist; she is also recognized as an environmental activist and a philanthropist. A gifted Fulbright alumna famous for her generous contributions to society, Etty has donated hundreds of wheelchairs to underprivileged children.

1995 - 1999, University of Chicago; Physical Anthropology.

“Saya disuruh mempelajari ilmu tanah sebagai bagian program studi saya di bidang forensik,” katanya. “Sejak itu saya berpikir ilmu tidak ber dinding. Sungguh sedih kalau melihat bangsa Indonesia terkotak-kotak di dunia keilmuan. Sejak di sekolah menengah seakan nasibnya sudah ditentukan: pasti-alam, ilmu sosial, atau bahasa dan budaya.”

Padahal, menurut perempuan yang lahir di Solo, 1963 ini, semua ilmu saling terkait. Tidak disekat-sekat. Ia sendiri telah membuktikannya. Berawal dari profesinya sebagai dokter gigi, ia menjadi dosen dan peneliti forensik pada Fakultas Kedokteran, UGM kemudian menjadi ahli paleontologi, serta pakar antropometri ragawi. Kalau ada pesawat jatuh, bencana tsunami atau bencana kebakaran yang memakan banyak korban, Etty mendapat tugas penting yaitu mengidentifikasi mayat-mayat tak dikenal.

Dua hal penting yang didapatnya di Amerika Serikat. Pertama, ilmu tidak ber dinding. Kedua, pencapaian pribadi sangat penting. Individual achievement! Etty suka menanamkan dua hal ini pada para mahasiswanya. Ia memberikan contoh pencapaian pribadi Barack Obama menjadi presiden dan Steve Jobs, sebagai seorang pengusaha dan ahli komputer.

Prestasi Etty sendiri pun tidak berhenti di bidang keilmuan. Di usia ke 42, ia dikukuhkan menjadi guru besar. Pada ulangtahunnya yang ke 45, ia menanam 45.000 pohon di lereng Gunung Sindoro. Sedangkan pada umur 48, ia tampil sebagai pelukis dengan pameran tunggal di Hotel Ritz Carlton, Jakarta. Dalam pameran akbar itu – Etty menuangkan bakatnya sebagai pelukis impresionis, dengan obyek kota-kota besar dunia yang pernah dikunjunginya sebagai obyek lukisannya: Chicago, Moscow, London, Paris, Singapura, Nairobi, dan banyak lagi.

“Pengalaman multi-kultural, membuat manusia menjadi besar,” kata Etty berdasarkan pengalamannya sendiri. Ia menikah dengan seorang Amerika, dan telah dikaruniai sepasang anak. Etty berpikir, kearifan lokal dan teladan hidup multikultural adalah tawaran utama bagi para cendekiawan Amerika yang datang ke Indonesia. “Suami saya, John, bisa lulus menjadi menantu ibu saya, karena ia pandai menyesuaikan diri bersopan santun,” ceritanya.

Etty terpaksa sering meninggalkan suami dan dua anaknya di Jakarta, karena harus mengajar di Yogyakarta di Universitas Gadjah Mada. Dalam kesendiriannya itulah Etty banyak melukis, menulis novel dan buku laris lainnya, yang membuatnya dikenal sebagai cendekiawan dengan multi talenta. Apa saran Etty mengenai hubungan Indonesia dan Amerika? “Semakin lama semakin baik. Fulbright bisa lebih berperan dengan memperbanyak yang dikirim ke sana, maupun yang diterima di sini,” katanya. Dalam sejumlah kesempatan Etty juga sering diundang mengajar di beberapa universitas Amerika, serta mempublikasi penelitiannya di sana.

Menilik semangatnya yang hebat, Etty bukan hanya dikenal sebagai guru besar antropometri ragawi, ahli forensik, pelukis, novelis dan dokter gigi, melainkan juga seorang penggiat lingkungan dan filantropis. Alumna Fulbright yang multi bakat ini terkenal rajin menyumbang; ia telah membagikan ratusan kursi roda untuk anak-anak kurang mampu yang memang memerlukannya.

1995 - 1999, Universitas Chicago; Antropologi Ragawi.

Farsijana Adeney-Risakotta

Sharing the Stage for Peace



Farsijana Adeney-Risakotta, a Fulbright scholar in the Interfaith Community Action program, is married to an American, Bernard T. Adeney. She acknowledges that she has learned a lot from Americans, as they are especially strong in volunteerism. “Every citizen there is encouraged to give some time to volunteer work. Such contributions to charity are eligible for tax deductions. If this could be implemented in Indonesia, it would be very good,” she said.

A graduate of SMA Negeri 1 (state high school 1) in Yogyakarta, she holds a doctorate from Radboud University in Nijmegen, The Netherlands. For her Fulbright scholarship in 2007 she went to Barnard College at Columbia University in New York. One of the most important lessons from America that Farsijana has applied in Indonesia is encouraging her students to ask questions, something that is not yet common practice for students in Indonesia. “I will remember you, if you like to ask questions,” is her motto.

At Barnard College, a student once asked her, “How can you explain that the violence occurring now is rooted in the past?” Farsijana explained that there is a collective memory passed on from generation to generation. “Some of the movements of the past have been continued through customs and culture, including dance. Some of these collective memories can be used to stimulate enthusiasm and actions that are taken today,” she said.

/ BERBAGI PANGGUNG UNTUK PERDAMAIAN /

Farsijana Adeney-Risakotta, penerima beasiswa Fulbright untuk program *Interfaith Community Action* ini bersuamikan orang Amerika, Bernard T. Adeney. Ia mengaku banyak belajar dari masyarakat Amerika Serikat, yang dinilainya kuat dalam hal *volunteerism* – kerelawanan. “Di sana setiap warga didorong untuk menyediakan waktu, melakukan kerja suka-rela. Kontribusi untuk kegiatan sosial seperti itu akan dihargai dalam bentuk keringanan pajak. Kalau hal ini bisa diterapkan di Indonesia akan baik sekali,” katanya.

Lulusan SMA Negeri 1, Yogyakarta ini meraih gelar doktor dari Radboud University di Nijmegen, Belanda. Ia menjalani beasiswa Fulbright di Barnard College, Universitas Columbia, New York pada 2007. Salah satu pelajaran terpenting dari Amerika yang diterapkan Farsijana di Indonesia adalah mendorong para mahasiswanya agar suka bertanya, suatu hal yang memang belum lazim dilakukan mahasiswa di Indonesia. “Saya akan ingat kamu, kalau kamu suka bertanya,” begitu semboyannya.

Di Barnard College, seorang mahasiswa pernah bertanya kepadanya, “Bagaimana menjelaskan bahwa kekerasan yang terjadi sekarang berakar di masa lalu?” Farsijana menjelaskan, ada memori kolektif masyarakat yang diteruskan dari generasi ke generasi. “Beberapa gerakan dari masa lalu diteruskan melalui adat-istiadat, kebudayaan, termasuk tari-tarian. Beberapa hal dari ingatan bersama itu dapat dipakai untuk membangkitkan semangat dan tindakan di masa kini,” katanya.

Positive aspects from the past can be brought to life in order to create positive events in the present. This shows in the way that communities resolve conflicts that arise in their everyday lives. The old values of togetherness, diversity, equality, and unity should be passed on to the next generation in a way that connects with the audience.

Farsijana and her husband live in an Islamic environment. Their house was named “Tali Rasa” (emotional ties) with a strong enthusiasm for creating peace. “This is where we dream and have discussions with students, activists and neighbors. They can try my food, because I like to cook; they can organize exhibitions and cultural activities, since children and young people practice dance here every Saturday. I also dance with them. Then we perform and tour with other groups. One of the performances covered by *Kompas* daily was entitled “Sharing the Stage for Peace.”

She has a story about her experiences in establishing harmony between religions. “In New York, I visited Catholic Christian and Jewish communities that hold joint activities at least twice a year. They picnic and eat together at Thanksgiving. These efforts to safeguard unity at the grassroots level are undertaken in order to maintain peace in the communities where they live.

“A year later, I returned to New York to facilitate a meeting of grassroots activists from Indonesia and the United States to reflect on the influence of the majority and minority in initiating efforts to maintain peace in their respective areas. This activity was carried out at the Union Theological Seminary in New York in 2008, and a similar activity was conducted in Indonesia in 2009.

“The aim of the meetings was to encourage grassroots activists to actively promote peace between religions. Activities in Indonesia were centered around the Indonesian Consortium of Religious Studies at University of Gadjah Mada, where I teach. The focus was on the role of women in peace in Indonesia. The openness of Fulbright to providing space for the role of religion in maintaining world peace can indeed be seen directly through these programs.

“As the regional secretary for the Indonesian Women’s Coalition in Yogyakarta, I facilitated the establishment of the Women’s Hall in Sedayu. The membership is made up of both Christians and Muslims. They meet monthly to discuss policies at the village level that impact women. The purpose of all these activities is to encourage the women to understand their rights and obligations, including to maintain peace without losing their determination to keep fighting for justice and democracy.”

Farsijana said, “As an alumna of the Fulbright program, I want to encourage America to pay greater attention to the interests of the countries they are helping so that the countries are able to take off on their own.”

Apart from that, Farsijana would also be pleased if America would train the younger generation of Indonesians to develop their skills in managing natural resources. “For example, by improving environmental education and appropriate technology for the middle and lower classes,” she said.

2007, Barnard College, Columbia University; Interfaith Community Action Program.

Hal-hal positif pada masa lalu bisa dihidupkan untuk menciptakan hal-hal positif pada masa sekarang. Hal tersebut tampak pada tata cara masyarakat menyelesaikan konflik yang muncul di tengah kehidupan mereka. Nilai-nilai masa lalu yang telah ada, seperti kebersamaan, keragaman, kesamaan, kesatuan patut diturunkan kembali dengan cara yang menyentuh penonton.

Bersama suaminya, Farsijana tinggal di lingkungan Islam. Rumah mereka diberi nama “Tali Rasa” dengan semangat yang kuat untuk menciptakan perdamaian. “Disinilah tempat kami merenung, berdiskusi dengan mahasiswa, aktivis dan tetangga-tetangga. Mereka bisa mencicipi masakan saya, karena saya suka memasak; bisa menyelenggarakan pameran dan kegiatan seni budaya karena anak-anak dan muda-mudi berlatih tari setiap Sabtu di sini. Saya juga menari bersama mereka. Kemudian kami melakukan pertunjukan keliling bersama kelompok-kelompok lain. Salah satunya yang telah diliput harian *Kompas* berjudul “Berbagi Panggung untuk Perdamaian”

Mengenai pengalamannya menjalin kerukunan antar agama dia punya cerita: “Di New York, saya mengunjungi komunitas Kristen Katolik dan Yahudi yang mempunyai kegiatan bersama paling sedikit dua kali setahun. Mereka bertamasya dan makan bersama pada saat *Thanksgiving*. Upaya menjaga kebersamaan di tingkat akar rumput dilakukan dengan tujuan menjaga perdamaian di lingkungan tempat mereka berdiam.

“Setahun kemudian, saya kembali ke New York lagi untuk memfasilitasi pertemuan aktivis akar rumput Indonesia dan AS untuk merefleksikan pengaruh mayoritas dan minoritas dalam memulai usaha menjaga perdamaian di tempat masing-masing. Kegiatan ini dilakukan di Union Theological Seminary di New York pada tahun 2008 dan kegiatan yang sama dilakukan di Indonesia pada tahun 2009.

“Tujuannya adalah untuk mendorong aktivis akar rumput agar aktif membangun perdamaian antara agama. Kegiatan di Indonesia, dipusatkan di *Indonesia Consortium of Religious Studies* di Universitas Gadjah Mada, tempat saya mengajar. Fokusnya pada peran perempuan dalam perdamaian di Indonesia. Keterbukaan Fulbright untuk memberikan tempat bagi peran agama dalam memelihara perdamaian dunia memang bisa terlihat langsung dalam program-program ini.

“Sebagai sekretaris Wilayah Koalisi Perempuan Indonesia di Daerah Istimewa Yogyakarta, saya memfasilitasi pembentukan Balai Perempuan di Sedayu. Keanggotaan kelompok berlatar belakang Kristen dan Muslim. Mereka bertemu setiap bulan untuk membahas kebijakan-kebijakan di tingkat desa yang berdampak pada perempuan. Tujuan dari semua kegiatan tersebut adalah mendorong ibu-ibu tersebut untuk mengerti hak dan kewajiban mereka termasuk untuk menjaga perdamaian tanpa kehilangan kekritisannya untuk terus memperjuangkan keadilan dan demokrasi.”

Farsijana berkata, “Sebagai alumni program Fulbright, saya ingin mendorong agar Amerika lebih memperhatikan kepentingan negara-negara yang sedang dibantunya agar mampu tinggal landas sendiri.”

Selain itu Farsijana senang juga kalau Amerika ikut melatih generasi muda Indonesia untuk mengembangkan ketrampilan mengolah sumber alam. “Misalnya dengan meningkatkan pendidikan lingkungan dan teknologi tepat guna di level menengah ke bawah,” katanya.

2007, Universitas Columbia; Program Interfaith Community Action.

Harkristuti Harkrisnowo

Learning Human Rights From Behind Bars



“One day I was invited to lunch at a prison in the United States. Ah, what’s so special about that, I thought. It turned out that they were served full meals. Starting from soup, salad and main course, to ice cream and fruit desserts, all were available. Oh, it was delicious. Better than the lunch of a Fulbright student,” said Harkristuti Harkrisnowo, director-general for Human Rights at the Ministry of Justice and Human Rights, Republic of Indonesia.

“Pada suatu hari saya diajak makan siang di penjara di Amerika Serikat. Ah, apa istimewanya, pikir saya. Ternyata sajian makannya lengkap. Mulai dari sup, salad, menu utama, sampai eskrim dan buah pencuci mulut pun tersedia. Aduh, enak sekali. Lebih enak dari makan siang seorang mahasiswa Fulbright,” kata Harkristuti Harkrisnowo, Direktur Jendral Hak Asasi Manusia (HAM), Kementerian Hukum dan HAM, Republik Indonesia.

/ BELAJAR HAK ASASI DARI BUI /

“The Fulbright scholarship is prestigious. It’s hard to get and provides little money,” she said, laughing. Born in Bogor in 1956, she is usually called Mrs. Director-General or Mrs. Tuti. She received a Fulbright scholarship after graduating from the Faculty of Law at the University of Indonesia. “I chose to live and study in a small town, Huntsville, Texas, which, as it turns out, had five prisons.” There, at Sam Houston State University, she studied criminology and could visit jail after jail to see how the knowledge gained in the classroom is practiced in the field.

From these experiences of visiting jails she acquired the knowledge that brought her to occupy the post of Director-General for Human Rights. Tuti is known as the official who pays attention to prison conditions throughout the country. “It’s very sad,” she said. “The prison capacity throughout Indonesia is only 90,000 people, while the number of inmates and prisoners is about 135,000 people.” According to her studies, a prison should not be 100 percent full. “To have optimal protection and attention for inmates, maximum capacity should only be 90 percent,” said Tuti.

She came to like living in the small town of Huntsville because of the opportunities to visit and observe the five prisons there. The detention facilities in the United States seemed indeed very good. Inmates who wanted to undergo cosmetic surgery, for example, to change their facial profile, could get free assistance at the expense of the state.

There is also a striking difference in the number of prisoners compared to the population. America, with about 300 million people, has 2.2 million prisoners and detainees scattered throughout various cities. While Indonesia, with 230 million, only has about 135,000 prisoners and detainees. “The ratio is very low, but the conditions are very sad,” said Tuti.

“Memang beasiswa Fulbright itu prestijius. Susah dapatnya dan relatif kecil uangnya,” katanya disambung tertawa lepas. Wanita kelahiran Bogor, tahun 1956 ini biasa dipanggil Ibu Dirjen, atau Ibu Tuti. Ia mendapat beasiswa Fulbright setelah lulus dari Fakultas Hukum Universitas Indonesia. “Saya memilih tinggal dan kuliah di kota kecil, Huntsville, Texas, yang ternyata memiliki lima penjara.” Di sana di Universitas Sam Houston State dia belajar ilmu kriminologi dan sekaligus dapat mendatangi bui demi bui untuk melihat bagaimana ilmu yang diperoleh di ruang kuliah dipraktekkan di lapangan.

Dari pengalaman berkunjung ke penjara itulah ia mendapatkan ilmu yang mengantarnya hingga menduduki jabatannya sebagai Direktur Jenderal HAM. Tuti dikenal sebagai pejabat yang banyak memperhatikan kondisi penjara di berbagai pelosok Tanah Air. “Sangat menyedihkan,” katanya. “Kapasitas penjara di seluruh Indonesia hanya cukup untuk 90,000 orang. Sedangkan jumlah narapidana dan tahanan sekitar 135,000 orang.” Menurut yang dipelajarinya, sebuah penjara tidak boleh sampai penuh seratus persen. “Supaya pengamanan dan perhatian pada penghuni optimal, paling banyak hanya boleh 90 persen daya tampung,” kata Tuti.

Ia menjadi senang tinggal di kota kecil Huntsville karena diberi kesempatan mengunjungi dan mengamati keadaan lima penjara yang ada di sana. Fasilitas penahanan di Amerika rupanya memang sangat bagus. Seorang narapidana yang ingin menjalani operasi kosmetik, misalnya untuk mengubah profil wajah, bahkan mendapat bantuan gratis atas biaya negara.

Ada perbedaan mencolok dalam hal jumlah tahanan dibanding penduduk. Amerika dengan sekitar 300 juta warga, memiliki 2,2 juta narapidana dan tahanan tersebar di berbagai kota. Sedangkan Indonesia dengan 230 juta hanya memiliki sekitar 135,000 tahanan dan narapidana. “Rationya sangat rendah, tetapi kondisinya sangat menyedihkan,” kata Tuti.

While studying in Texas, what was most memorable to her? “One afternoon, in front of a bank, not far from the campus, I found a woman in tears. Apparently, she was from Indonesia. She did not know how to get back to her apartment, and did not dare ask, even though the apartment was only 500 meters from where she stood,” said Tuti. This shocking experience made her realize that many Indonesian people are not prepared to live in another country because they lack mastery of the language. “Fulbright scholarship recipients are, of course, selected so that they will not experience anything like that,” she said.

When Tuti went to Huntsville, she felt that the exchange of scholars in the field of law was still very rare. “Most people sent to Texas were agricultural extension candidates. Among them were many who did not have very good English. Perhaps because their daily work was in the countryside,” she said.

The greatest lesson Tuti learned by going to America was to live independently. Her departure to Texas with a Fulbright scholarship was her first trip abroad. She still remembers that on the last night before her departure, she asked to be taught how to fry an egg. “For the first time, my maid taught me to make an egg sunny-side up,” she said. But after living in America, Tuti was used to doing things for herself, such as washing, cooking, and shopping.

In Indonesia, things like this were guaranteed to be taken care of by her family. “But it can also be the other way around. When I became a student in America, I got my own office with telephone and Internet facilities. When I returned home and was appointed assistant dean, my office was small and shared with the lecturers. Never mind Internet facilities, there wasn’t even a telephone,” she said.

1985 - 1986, Sam Houston State University; Criminal Law.

Selama belajar di Texas, peristiwa apa yang menurutnya paling mengesankan? “Pada suatu siang, di depan sebuah bank, tak jauh dari kampus saya menemukan seorang ibu menangis. Ternyata ibu itu berasal dari Indonesia. Ia tidak tahu bagaimana cara kembali ke apartemennya, dan tidak berani bertanya. Padahal apartemennya hanya 500 meter dari tempatnya berdiri,” cerita Tuti. Pengalaman yang mengejutkan ini membuatnya sadar bahwa banyak orang Indonesia tidak siap hidup di negara lain karena kurang menguasai bahasa. “Para penerima beasiswa Fulbright tentu disaring benar-benar agar tidak mengalami hal seperti itu,” katanya.

Ketika Tuti berangkat ke Huntsville, dirasakan pertukaran sarjana di bidang hukum masih sangat jarang. “Kebanyakan yang dikirim ke Texas adalah para calon penyuluh pertanian. Di antara mereka banyak yang kurang kuat bahasa Inggrisnya. Mungkin karena pekerjaan sehari-harinya ada di pedesaan,” katanya.

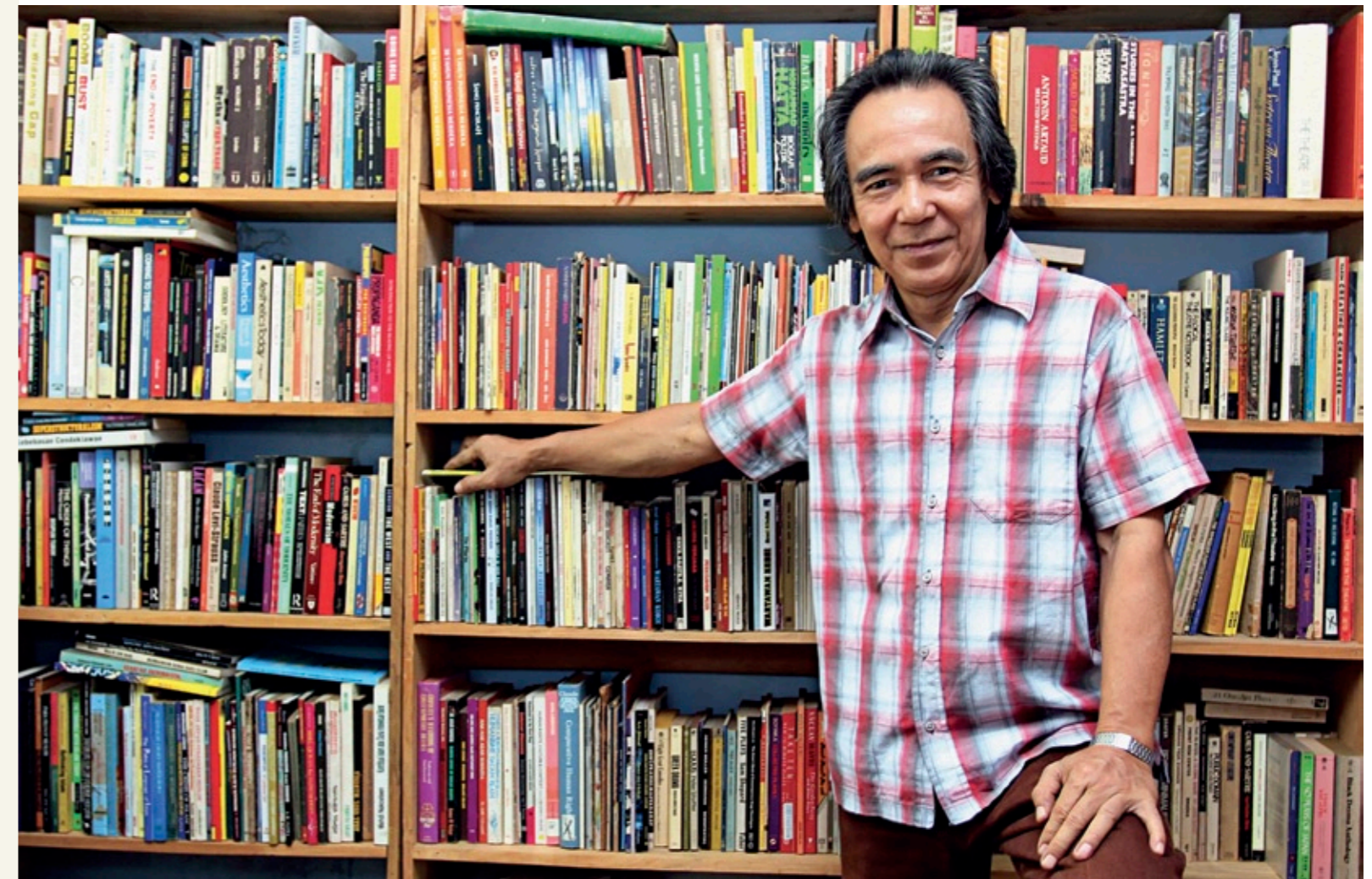
Hikmah paling besar yang dirasakan Tuti dengan pergi ke Amerika adalah belajar hidup mandiri. Kepergiannya ke Texas dengan beasiswa Fulbright adalah perjalanannya pertama kali ke luar negeri. Ia masih ingat, pada malam terakhir menjelang keberangkatannya, Tuti minta diajari cara menggoreng telur. “Untuk pertama kalinya, saya diajari nyeplok telur oleh pembantu saya,” katanya. Tetapi setelah berada di Amerika, Tuti terbiasa mengerjakan semua hal sendiri seperti misalnya mencuci, memasak, dan berbelanja.

Di Indonesia, hal itu sudah dijamin beres oleh keluarganya. “Tapi ada juga yang terbalik. Ketika menjadi mahasiswa, di Amerika saya mendapat ruang kerja sendiri dengan fasilitas telpon dan internet. Ketika pulang dan diangkat menjadi pembantu dekan, ruang kerja saya kecil dan itu pun dipakai beramai-ramai dengan para dosen. Jangankan fasilitas internet, pesawat telpon pun tidak ada,” katanya.

1985 - 1986, Universitas Sam Houston State; Hukum Pidana.

Ikranagara

Systematic Thinking



/ BERTUKAR PIKIRAN SISTEMATIS /

Between the years 1957 and 1960, a young American girl named Kay came to live in Jakarta. Her father, Dr. Bruce Glassburner, from the University of California at Berkeley, was a visiting professor at the Faculty of Economics at the University of Indonesia. Ten years later, she returned to Indonesia and married a young man from Bali named Ikranagara.

Antara tahun 1957 dan 1960, seorang gadis Amerika bernama Kay, datang ke Jakarta. Ayahnya, Dr. Bruce Glassburner dari Universitas California, Berkeley, menjadi dosen tamu di Fakultas Ekonomi, Universitas Indonesia. Sepuluh tahun berikutnya, gadis itu kembali dan menikah dengan seorang pemuda dari Bali, bernama Ikranagara.

Ikra, as he is called, was born in West Loloan, Bali, in 1943, the eldest of 10 siblings. He originally studied at the Faculty of Medicine at Gadjah Mada University in Yogyakarta, but he was more drawn to the world of theater, both as a director and a stage and movie actor.

Ikra resided in America on three different occasions as a Fulbrighter. “The first time was in 1978, when I was invited to observe theater and stop at American universities on the west and east coasts of America as a visiting artist. I also stopped at the University of Hawaii in Honolulu, where, at the East-West Center, I saw the magnificent mural created by Affandi, the Indonesian master painter, at Jefferson Hall. It describes a dialogue between Mahatma Gandhi, Confucius, and Semar as Javanese puppet characters.

“From Hawaii, I went to Los Angeles to study film making, but not for long. I spent more of my time in New York, because I was more interested in contemporary theater – Off Broadway. I brought the mask dance to New York University (NYU),” he said. “Coincidentally, Richard, my host, liked to use masks to tell stories to children. One was called *The Red Hat*.”

Ikra danced the *pajegan*, a traditional Balinese mask dance. A *pajegan* dancer must be able to perform as a puppet master using different voices to play multiple characters at once. “But I did not follow the original pattern of the dance. I used it to create a new art of mask dancing and told my own stories.”

In 1989, Ikra received another Fulbright scholarship. “Previously I had been invited as a visiting artist, but this time I was a Fulbright Asian-Scholar-in-Residence at Ohio State University (OSU). There I had the opportunity to teach, give workshops, and put on performances with post-graduate students.”

The experience gave Ikra an opportunity to learn how to think systematically and structurally, “although the arts should not be too scientific,” he said, “for that would make them too dry.” During his two years in Ohio, Ikra performed three tasks. “First, I taught the history of Indonesian theater from the realist theater to the latest developments. Second, I gave one semester of workshops around acting exercises from Pranayama Number 9. This was a new interpretation, since traditionally Pranayama consists of eight sections. Third, I presented a dramatic play called *Zaman Kalong*, translated as *The Era of Bats*.”

Before and after receiving Fulbright scholarships, Ikra visited many American universities at his own expense, traveling to campuses in Michigan, Ohio, California, and Oregon. Ikra also served as a panelist to recommend candidates for Fulbright scholarships and participants in the University of Iowa’s International Writing Program, famous among writers in Indonesia.

“Indonesia and the United States need to exchange more artists,” he said. When U.S. artists are here, it would be good if they give lots of training sessions and workshops, as I did over there. It would also be good for them to spend time visiting small towns.”

Every time he returns from America, Ikra always comes home with books. “It is very good for Indonesian artists to do this. We must build libraries and cultivate our reading habits,” he said. At his home in Tebet, East Jakarta, Ikra has a collection of theater books and Nobel Prize-winning literature that is available to anyone interested in reading them.

1978, California University, Davis; **1979 - 1980**, New York University and other universities; **1989**, Ohio State University; Theater.

Ikra, begitu panggilannya, lahir di Loloan Barat, Bali, 1943, sulung dari 10 anak. Semula belajar di Fakultas Kedokteran, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta tetapi lebih tertarik dengan dunia panggung, sebagai teaterawan, baik sutradara maupun aktor panggung dan film.

Ikra sendiri pernah bermukim di Amerika tiga kali sebagai penyandang beasiswa Fulbright. “Mula-mula pada tahun 1978. Saya diundang untuk melihat teater di Pantai Barat dan Pantai Timur Amerika. Sempat juga mampir di East-West Center, Hawaii. Di kampus Universitas Hawaii ini saya menyaksikan mural megah yang dibuat oleh Affandi, pelukis maestro dari Indonesia. Lukisan pada tembok di Jefferson Hall itu menggambarkan dialog antara Mahatma Gandhi, Konfusius dan Semar, tokoh pewayangan Jawa.

“Dari Hawaii saya pergi ke Los Angeles untuk belajar pembuatan film, tapi tidak lama. Yang lama saya berada di New York, karena lebih berminat pada teater kontemporer – Off Broadway. Di Universitas New York (NYU) saya membawakan tari topeng,” katanya. “Kebetulan tuan rumahnya, Richard, suka menggunakan topeng untuk bercerita pada anak-anak. *Lakonnya Si Topi Merah*.”

Ikra membawakan tari topeng tradisional Bali, yaitu *pajegan*. Seorang aktor topeng *Pajegan* harus mampu menjadi dalang, menggunakan vokal yang berbeda-beda untuk memainkan beberapa tokoh sekaligus. “Tetapi saya tidak mengikuti pakem aslinya. Saya menggunakannya untuk membuat seni topeng yang baru dan melahirkan cerita-cerita sendiri.”

Tahun 1989 Ikra mendapat lagi beasiswa Fulbright. “Kalau sebelumnya saya diundang sebagai *Visiting Artist*, tahun itu menjadi *Fulbright Asian Scholar-in-Residence* di Universitas Ohio State (OSU). Di sana saya mendapat kesempatan untuk mengajar, memberikan lokakarya dan mengadakan pementasan bersama para mahasiswa pasca sarjana.”

Itulah kesempatan Ikra untuk belajar berpikir sistematis dan struktural. “Meskipun begitu, kesenian jangan dibuat terlalu ilmiah. Nanti kering,” katanya. Selama dua tahun ia berada di Ohio, Ikra melakukan tiga tugas. “Pertama, mengajar sejarah teater Indonesia dari realis sampai perkembangan terbaru. Kedua, memberikan lokakarya satu semester untuk latihan akting Pranayama Number 9. Ini sebuah tafsiran dan tambahan baru, karena secara tradisional Pranayama terdiri dari delapan bagian. Ketiga, mengadakan pementasan drama *Zaman Kalong* yang diterjemahkan menjadi *The Era of Bats*.

Sebetulnya, sebelum dan sesudah mendapatkan beasiswa Fulbright, Ikra sering mengunjungi berbagai universitas di Amerika. Dengan biaya sendiri ia datang ke Michigan, Ohio, California, Oregon, dan beberapa lagi. Ikra turut memberikan rekomendasi bagi calon penerima beasiswa Fulbright dan peserta International Writing Program yang termahsyur di kalangan penulis di Indonesia yang mengambil tempat di Universitas Iowa.

“Indonesia dan Amerika perlu bertukar lebih banyak seniman. Kalau seniman AS kesini, sebaiknya mereka memberi banyak latihan dan lokakarya seperti yang saya lakukan di sana,” kata Ikra. “Sebaiknya mereka menyempatkan diri berkunjung ke kota-kota kecil juga.”

Setiap kali kembali dari Amerika, Ikra selalu membawa banyak buku. “Inilah yang paling baik dilakukan oleh para seniman Indonesia. Kita harus membangun perpustakaan dan memupuk kesenangan membaca,” kata Ikra. Di rumahnya, kawasan Tebet, Jakarta Timur, Ikra menghimpun koleksi buku-buku teater dan sastra pemenang Nobel yang dapat dibaca siapa saja yang berminat.

1978, Universitas California di Davis; **1979 - 1980**, Universitas New York serta beberapa universitas lain; **1989**, Universitas Ohio State; Teater.

Imam B. Prasodjo

A Sky Above the Sky



“It is important for Indonesians to receive Fulbright scholarships. First, because this is an opportunity to study abroad. Second, so they will be aware that there is a sky above the sky,” said Imam Budidarmawan Prasodjo. He received a Fulbright scholarship to study for a master’s degree in sociology from Kansas State University.

Born in Purwokerto, Central Java, in 1960, he believes that the Fulbright Program opens up wider opportunities for meeting other scholars from around the world. “There is a sort of hidden curriculum that is more beneficial than the lecture program itself,” Imam said.

For him, the opportunity afforded by a Fulbright scholarship could be considered a continuation of his education in America. The first time he went to the United States was as an exchange student with the American Field Service (AFS) program in 1978. “The experience of meeting together and participating in conferences and brainstorming with leaders, knowledge-seekers, and fellow school alumni gave me the motivation and energy to make changes,” he said.

/ ADA LANGIT DI ATAS LANGIT /

“Memang penting untuk mendapat beasiswa Fulbright bagi orang Indonesia. Pertama, karena hal ini merupakan kesempatan untuk belajar ke luar-negeri. Kedua, supaya mereka tahu ada langit di atas langit,” kata Imam Budidarmawan Prasodjo. Dia mendapat beasiswa Fulbright untuk meraih master dalam bidang sosiologi dari Universitas Kansas State.

Pria kelahiran Purwokerto, Jawa Tengah, 1960 ini percaya, program Fulbright membuka kesempatan seluas-luasnya untuk bertemu dengan sesama cendekiawan dari seluruh dunia. “Ada semacam kurikulum tersembunyi - *hidden curriculum* - yang lebih bermanfaat selain program perkuliahan itu sendiri,” katanya

Baginya, kesempatan mendapat beasiswa Fulbright boleh dianggap sebagai lanjutan dari proses pendidikannya di Amerika. Kali pertama ia datang ke Amerika Serikat adalah sebagai siswa program pertukaran American Field Service (AFS) pada 1978. “Pengalaman untuk bertemu, ikut konferensi, bertukar-pikiran dengan para pendekar, pencari ilmu, saudara seperguruan, memberi dorongan dan energi untuk melakukan perubahan,” katanya.

“Education in America led me to think more freely and discover a wider world. It was as if I was playing football and the field grew many times larger than the standard size of 110 X 90 meters,” he said. In his mind, the importance of his studies was that they made him more than just a social scientist but also an agent for change.

As an example, Imam considers his activities to be more than just those of a sociologist or an ordinary researcher. He also actualizes his ideas and findings in development programs. Through a foundation he established, Yayasan Nurani Dunia, he repairs houses and schools in conflict-prone areas. Imam is known not only as a sociologist, but also a social activist who works hard for peace and the welfare of many.

His activities are spread over poor areas and slums that need access to clean water, public facilities, libraries, and educational services. In Imam’s opinion, “Now what is needed is people who can pay attention to areas outside of their own fields. The challenges for the Fulbright Program are how to select and bring together people who are ‘unreasonable’ to deal with a period of time that is also ‘unreasonable,’ that doesn’t make sense.”

This means that people must find and support innovative activities in the community, by encouraging public innovators, those who dare to be seen as crazy for wanting to contribute their best. These “unreasonable” people are the catalysts of change who carry a personal mission to improve future society.

“The Fulbright Program should facilitate innovative educational services and create social entrepreneurs. If not, then Fulbright only becomes an educational service agency, just an ordinary educational service,” he said.

Consequently, a Fulbright recipient has to be chosen more selectively. It should not be about the number of recipients, but the quality of the recipients. “Those who come from America must possess a spirit eager to learn, to gain knowledge, to conduct research here. They must bring their ideals in order to offer something innovative and needed here, and not treat it as a tourist program,” he said.

Imam himself has many times accommodated Fulbright grantees from America. From his experiences, the graduate student exchange program would be more substantial and useful when balanced by more than just building functional friendships. He suggests that every scholar should find a way to realize their ideas and observe issues that appear to be outside their field.

“There are people who criticize me for paying too much attention, not focused, on this and that,” he said. “But we need the virtues of innovation, and it is only possible if we have a passion for enriching our scientific interests with a more personal dimension.”

Imam feels that has been achieved when one Fulbrighter can say to another Fulbrighter, “I entrust my children to you.” By building friendship, he asserted, suspicions are eroded and cooperation and brotherhood among nations can be realized.

As an example, Imam has provided his home as a kind of cultural center, an art center. There, Fulbrighters, their families, supporters and successors can discuss and collaborate in order to create and cultivate a true program for the people.

1988 - 1990, *Kansas State University, Sociology.*

“Pendidikan di Amerika membuat saya berpikir bebas dan menemukan dunia yang lebih luas. Ibaratnya kalau saya bermain bola, lapangannya menjadi berlipat-lipat lebih luas daripada ukuran standar yang 110 X 90 meter,” katanya. Dalam pikiran Imam, hasil penting dari proses pembelajarannya adalah menjadikan dirinya lebih dari sekadar ilmuwan sosial, tetapi juga seorang agen perubahan.

Imam memberi contoh, kiprahnya lebih dari sekadar seorang sosiolog atau periset biasa. Ia juga mewujudkan pemikiran dan temuan-temuannya dalam program perbaikan lapangan. Dengan Yayasan Nurani Dunia yang didirikannya, ia memperbaiki rumah-rumah dan sekolah di daerah yang rawan konflik. Imam dikenal bukan hanya sebagai sosiolog, tapi juga pejuang masyarakat yang bekerja keras untuk perdamaian dan kemaslahatan orang banyak.

Kegiatannya tersebar di daerah-daerah miskin dan kawasan kumuh yang memerlukan akses air bersih, sarana publik, perpustakaan dan layanan pendidikan. Dalam pandangan Imam, “Sekarang diperlukan manusia yang mampu memberikan perhatian lebih luas di luar bidangnya sendiri. Tantangan bagi Fulbright adalah bagaimana memilih dan mempertemukan orang-orang yang *unreasonable* untuk menghadapi jaman yang juga *unreasonable* – yang tidak masuk akal.”

Maksudnya adalah mencari dan mendukung kegiatan inovasi dalam masyarakat, dengan memperkuat inovator publik – yang berani dianggap gila karena ingin memberikan kontribusi secara optimal. Orang-orang yang tidak masuk akal ini, adalah pembawa perubahan yang punya misi pribadi untuk memperbaiki masyarakat di masa depan.

“Fulbright harus memfasilitasi program pelayanan pendidikan yang inovatif dan melahirkan wirausahawan sosial – *social entrepreneur*. Kalau tidak, maka Fulbright hanya akan menjadi lembaga pelayanan pendidikan – educational service biasa saja,” katanya.

Konsekuensinya, penerima beasiswa Fulbright harus dipilih lebih selektif. Bukan banyaknya jumlah yang menerima, tetapi kualitas penerimanya. “Yang datang dari Amerika pun harus mempunyai semangat lebih dari sekadar ingin belajar, menimba ilmu, melakukan riset di sini. Mereka harus membawa cita-cita, menyumbangkan sesuatu yang inovatif dan diperlukan di sini – bukan program wisata,” katanya.

Imam sendiri telah berulang-kali menampung para penyandang beasiswa Fulbright dari Amerika. Menurut pegalamannya, program pertukaran mahasiswa dan sarjana bisa lebih berbobot, berdaya guna bila ditingkatkan lebih dari membangun persahabatan yang fungsional. Ia menyarankan agar setiap cendekiawan menemukan cara untuk mewujudkan pikirannya, dan memperhatikan hal-hal lain yang sepintas kelihatan di luar bidangnya.

“Memang ada yang mengkritik saya sebagai terlalu banyak perhatian, tidak fokus, kemana-mana,” katanya. “Tetapi kita memerlukan inovasi kebajikan, dan itu hanya mungkin kalau kita punya semangat untuk memperkaya minat keilmuan kita dengan dimensi yang lebih personal.”

Imam merasa hal itu tercapai, bila seorang Fulbrighter dapat berkata kepada sesama teman Fulbrightnya, “Saya titip anak-anak saya ya.” Dengan membangun keakraban, menurut Imam, kecurigaan bisa dikikis, kerjasama dan persaudaraan antarbangsa bisa diwujudkan. Sebagai contoh, Imam telah menyediakan rumahnya menjadi semacam pusat kebudayaan – *art center*. Di sana para Fulbrighter, keluarga, pendukung dan penerusnya bisa berdiskusi, berkolaborasi untuk menciptakan dan mengolah program nyata bagi masyarakat.

1988 - 1990, *Universitas Kansas State; Sosiologi.*

James W. Castle

The World of Business



I was in the Peace Corps in the Philippines before I came to Indonesia in the 1970s. One thing about the Philippines is that when you went there as a young, inexperienced American in those days, it was easy to think you understood it because of all the similarities: the Coca-Cola signs and the Catholic church and so forth. It took a long time to realize you had no real idea what was really going on. But the moment I arrived in Jakarta I knew I had no idea what was going on. It was just so different. Indonesia was more opaque, and to me it was more interesting to try to figure it out. People were very different. Here they are much more formal, and eventually I came to like that; I think perhaps because I am a formal person myself.

The Fulbright experience was a real turning point for me. I went to Bandung in 1977 to do dissertation research for a history PhD at Cornell University, but at the end of that year I realized I liked Indonesia better than I liked studying history and I decided to stay. To support myself, I started freelance reporting, and this eventually led to my entry into the world of business because there was more demand for articles on business than on politics or culture. It was ironic. I had come out of America's 1960s counterculture; I had the beard, the long hair, and I was anti-business, pro-George McGovern, all that. But after I started freelancing and interviewing business people, much to my surprise I found that I really liked and respected them. They seemed to be the only foreigners here who really had a good idea of what was going on. They really had to operate and succeed within the society, hiring people and training people, and they faced real labor and regulatory problems. These people gave me information about Indonesia at a level that I had never heard before.

/ DUNIA BISNIS /

Saya menjadi anggota Korps Perdamaian di Filipina sebelum pergi ke Indonesia tahun 1970. Satu hal tentang Filipina adalah bahwa ketika Anda pergi ke sana sebagai seorang pemuda Amerika yang tidak berpengalaman di masa itu, mudah sekali Anda berpandangan bahwa Anda sudah memahami keadaan di sana karena banyak kesamaannya: lambang Coca-Cola dan gereja Katolik dan sebagainya. Butuh waktu lama untuk menyadari bahwa sebenarnya Anda tidak tahu apa-apa. Tapi saat tiba di Jakarta, saya tahu bahwa saya memang tidak tahu apa-apa. Keadaannya begitu berbeda. Indonesia lebih buram, dan buatku itu lebih menarik untuk dipelajari. Orang-orangnya sangat berbeda. Di sini mereka jauh lebih formal, dan saya pun akhirnya jadi menyukainya; mungkin karena saya sendiri orangnya formal.

Pengalaman Fulbright merupakan titik balik yang nyata buat saya. Saya ke Bandung pada 1977 untuk melakukan penelitian untuk penulisan disertasi program doktor di bidang sejarah di Universitas Cornell, tetapi pada akhir tahun itu saya menyadari bahwa saya lebih menyukai Indonesia ketimbang belajar sejarah dan akhirnya saya pun memutuskan untuk menetap di sana. Untuk biaya hidup, saya mulai menjadi penulis lepas, dan akhirnya kegiatan ini membawa saya memasuki dunia bisnis karena permintaan untuk artikel mengenai bisnis jauh lebih banyak dibanding untuk tulisan tentang politik atau budaya. Sungguh ironis. Saya berasal dari jaman budaya-tandingan (*counter culture*) Amerika tahun 1960-an; saya memelihara jenggot, rambut gondrong, dan saya anti bisnis, pro-George McGovern, dan hal-hal seperti itu. Tapi setelah saya mulai bekerja menjadi penulis lepas dan mewawancarai para pengusaha, saya terheran-heran karena saya jadi benar-benar menyukai dan menghormati mereka. Tampaknya hanya merekalah orang-orang asing yang benar-benar memahami dengan baik hal-hal yang sedang berlangsung di negeri ini. Mereka harus bekerja keras agar berhasil dalam masyarakat, mempekerjakan dan melatih orang, dan mereka berhadapan langsung dengan persoalan regulasi dan tenaga kerja. Orang-orang ini memberi saya informasi mengenai Indonesia yang belum pernah saya dengar sebelumnya.

I was kind of an oddity. Not so many foreigners spoke Indonesian in those days. *The Asian Wall Street Journal* had just started. The legendary *Far Eastern Economic Review* was in its heyday. One of my better-paying gigs was *Time* magazine. They would send eccentric requests, like “We’re doing an Indonesian cookbook, what’s a *kenari*?” And of course it was fun being a young reporter, a card-carrying foreign correspondent. The first Jakarta Foreign Correspondents Club was just being formed and some great journalists like David Jenkins, Hamish McDonald, and Rocky Pura were in their prime.

In 1979 I took my first and only full-time job. It was for an American company called Business International and it lasted one year. After that I started my first business here doing industrial research, and, with a very good friend, the late David Sparkes, I began publishing *The Indonesian Consumer*, a profile of the local consumer market that was revolutionary at the time. Next I was a partner in Touche Ross for two years, and then I left to co-found a consultancy, Business Advisory Indonesia, in 1983. That lasted 10 years, and I’ve been on my own ever since, through all the booms and busts. At the start of the Asian financial crisis in 1997 I was employing about 50 people because we did a lot of industrial research. Within two years the research business vanished and I had to reduce my staff to 15. We were able to survive and now I see it as an important lesson. But at the time I can guarantee you, it was no fun at all.

Saya sedikit aneh orangnya. Tidak banyak orang asing yang berbicara bahasa Indonesia pada masa itu. *The Asian Wall Street Journal* baru saja terbit. *Far Eastern Economic Review* yang legendaris berada di masa jayanya. Salah satu yang memberikan penghasilan yang lebih baik adalah majalah *Time*. Mereka mengajukan permintaan aneh-aneh, seperti “Kami sedang mengerjakan sebuah buku masak Indonesia, apa yang dimaksud dengan *kenari*?” Dan tentu saja menyenangkan sekali menjadi seorang wartawan muda, seorang pemegang kartu koresponden asing. Klub Koresponden Asing Jakarta yang pertama baru saja terbentuk dan beberapa wartawan terkenal seperti David Jenkins, Hamish McDonald, dan Rocky Pura berada di masa kejayaan mereka.

Pada tahun 1979, saya akhirnya mempunyai pekerjaan tetap pertama dan satu-satunya. Saya bekerja di sebuah perusahaan Amerika bernama International Business dan bertahan selama satu tahun di situ. Setelah itu saya memulai usaha pertama saya di sini yaitu melakukan penelitian bisnis, dan, dengan seorang teman baik, almarhum David Sparkes, saya menerbitkan *The Indonesian Consumer*, sebuah profil pasar konsumen lokal yang revolusioner pada saat itu. Kemudian saya menjadi mitra di Touche Ross selama dua tahun, dan kemudian saya keluar untuk bekerja sama mendirikan sebuah badan konsultan, Business Advisory Indonesia di tahun 1983. Saya bertahan di situ selama 10 tahun, dan sejak saat itu saya berusaha sendiri, melalui pasang surutnya dunia usaha. Pada awal krisis keuangan Asia pada tahun 1997 saya mempekerjakan sekitar 50 orang karyawan karena kita banyak melakukan penelitian bisnis. Hanya dalam kurun waktu dua tahun saja usaha penelitian lenyap dan saya terpaksa harus mengurangi staf saya menjadi 15 orang. Kami mampu bertahan dan sekarang saya melihatnya sebagai sebuah pelajaran penting. Tetapi ketika hal itu terjadi, saya pastikan bahwa hal itu sangat tidak menyenangkan.



Indonesia has been my life since I came here with Fulbright in 1977. In addition to my work in business, I helped start the local branch of The Nature Conservancy and helped with the restructuring of the Indonesian American Friendship Association (PPIA), where I served as vice chairman. I was the first president of the International Business Chamber of Indonesia when we founded it in 2000. And I have served a total of nine one-year terms as president of the American Chamber of Commerce in Indonesia, so I have tried to be very active in the community.

I have been in Indonesia 35 years now, and in a way I see myself as living the Fulbright ideal. I am totally immersed in another culture and still very connected to America, and in a way that’s what Fulbright is all about. So I like to think that Fulbright would put me in the plus column when they do the math.

1976 - 1977, Fulbright-Hays Fellowship for Doctoral Dissertation Research, Padjadjaran University, Bandung.

Indonesia telah menjadi kehidupan saya sejak saya tiba di sini dengan beasiswa Fulbright pada tahun 1977. Selain pekerjaan saya di dunia bisnis, saya membantu merintis cabang lokal dari The Nature Conservancy dan membantu restrukturisasi Perhimpunan Persahabatan Indonesia-Amerika (PPIA), di mana saya menjabat sebagai wakil ketuanya. Saya adalah presiden pertama dari Kamar Dagang Internasional di Indonesia ketika didirikan tahun 2000. Dan saya telah menjadi Presiden Kamar Dagang Amerika di Indonesia selama sembilan kali masa jabatan satu tahun, jadi saya berusaha agar selalu aktif di masyarakat.

Saya sudah menetap di Indonesia selama 35 tahun, dan dari satu sisi saya melihat bahwa saya telah menjalankan visi Fulbright. Saya benar-benar melebur dalam budaya lain dan masih terhubung erat dengan Amerika, dan menurut saya itulah yang dimaksud dengan Fulbright. Jadi saya berharap bahwa Fulbright akan menilai diri saya sebagai suatu hasil yang positif pada saat mereka membuat penilaian.

1976 - 1977, Universitas Padjadjaran, Penelitian Penulisan Disertasi Doktor.

Joseph Saunders

A Study in Nuance



Fulbright was really the launch pad for getting to know Indonesia well. In 1984 I knew the language, and I had some understanding of Indonesia, but to spend a year in depth on my own was really important. And in both cases, particularly in Tasikmalaya where I didn't interact with other foreigners for months at a time, it was a complete immersion experience. That together with the graduate study and the trips back since then have given me an ability to analyze what's going on in Indonesia that has been very important in my law career and now in my human rights career.

One of my most important relationships was with the novelist and journalist Satyagraha Hoerip. I was immediately treated as a member of his family, and this is something I saw again and again in many different places I went in Indonesia. Until his death in 1998, I stayed at his house often, at the old journalists' complex in East Jakarta. The historian Ong Hok Ham lived nearby and I would sometimes see him or other writers and artists staying with Hoerip.

My first Fulbright led me to go on to pursue a master's degree at Cornell, where they had a thriving Modern Indonesia Project and Southeast Asia Program. I spent from 1986 to 1990 there studying under people like Benedict Anderson, James Siegel, and the Japanese historian Takashi Shiraishi. I consider that the best education I got anywhere.

In the end, I went to law school, but the Indonesia experience kept coming back. Just before law school I spoke on a panel on Islam in contemporary Indonesia at the Library of Congress, and one of my co-panelists was Sidney Jones, Asia director at Human Rights Watch and a true Indonesia-phile at heart. When I went to law school in New York I volunteered with her on Indonesia projects, and that experience, after clerking for a Federal appeals court judge and working at a Wall Street firm, led me to human rights work.

/ BELAJAR DALAM SEBUAH NUANSA /

Fulbright benar-benar merupakan jalan pembuka untuk mengenal Indonesia dengan baik. Pada tahun 1984 saya telah mengenal bahasanya, dan sudah sedikit banyak tahu tentang Indonesia, tetapi untuk terjun tinggal sepenuhnya di negeri itu selama satu tahun sangat penting artinya buatku. Dan pada kedua masa tinggal tersebut, khususnya di Tasikmalaya di mana selama berbulan-bulan saya tidak berinteraksi sama sekali dengan orang asing lain, itulah pengalaman meleburkan diri yang sesungguhnya. Pengalaman tersebut beserta dengan kuliah pascasarjana dan perjalanan-perjalanan pulang pergi setelah itu sampai sekarang telah memberi saya kemampuan untuk menganalisa apa yang terjadi di Indonesia yang penting sekali nilainya dalam perjalanan karir saya di bidang hukum dan sekarang dalam karir saya di bidang hak asasi manusia.

Salah satu hubungan saya yang terpenting adalah dengan novelis dan jurnalis Satyagraha Hoerip. Saya langsung diterima sebagai anggota keluarganya, dan hal ini saya alami berulang kali di berbagai tempat yang saya kunjungi di Indonesia. Sampai ia meninggal dunia di tahun 1998, saya sering menginap di rumahnya, di kompleks wartawan senior di Jakarta Timur. Sejarawan Ong Hok Ham tinggal tidak jauh dari situ dan kadang-kadang saya bertemu beliau atau penulis dan seniman lain yang tinggal di rumah Hoerip.

Fulbright pertama saya membawa saya untuk melanjutkan meraih gelar master di Universitas Cornell, yang memiliki Proyek Indonesia Modern dan Program Asia Tenggara yang sedang berkembang pesat. Saya menghabiskan waktu saya sejak tahun 1986 sampai dengan 1990 di sana belajar di bawah bimbingan orang-orang seperti Benedict Anderson, James Siegel, dan sejarawan Jepang Takashi Shiraishi. Saya menganggapnya sebagai pendidikan terbaik yang pernah saya dapatkan dari mana pun.

Pada akhirnya, saya kuliah di fakultas hukum, tapi pengalaman di Indonesia terus datang kembali. Sebelum mulai kuliah hukum, saya berbicara sebagai salah seorang panelis tentang Islam di Indonesia modern di Perpustakaan Kongres, dan salah satu panelis adalah Sidney Jones, direktur Asia di Human Rights Watch dan seorang pecinta Indonesia sejati. Ketika kuliah di fakultas hukum di New York, saya menjadi relawan bersamanya di proyek-proyek Indonesia, dan pengalaman itu, setelah magang pada hakim pengadilan banding federal dan bekerja di sebuah perusahaan Wall Street, membawa saya bekerja di bidang hak asasi manusia.

I was hired by Human Rights Watch in 1997 to run a one-person academic freedom project, and, not surprisingly, I chose Indonesia for my first major project. This was the Suharto era, and there was still this mandatory indoctrination of new students, arrests of critical academics, and widespread censorship of books and student organizations and magazines. And then the financial crisis hit and the protests started happening on campuses across the country. So the timing in a way couldn't have been better. I was studying the campuses at a time when you had protests happening on 50 campuses on a single day, hundreds of protests every week, which culminated in Suharto stepping down in 1998. I published a short book on the topic, subtitled *Dismantling Suharto-Era Barriers*.

And because of the Fulbright I didn't feel like I was outside banging on the door in doing my human rights work. I had a more nuanced understanding of the country, of the many developments that took place in the latter years of the Suharto era. It wasn't one day, repression, and the next day, liberation. There was a lot happening through the 1990s that I was able to see and understand thanks to that in-depth experience that the Fulbright allowed.

1984 - 1985, Padjadjaran University, Bandung;
1989-1990, Fulbright-Hays Fellowship for Doctoral Dissertation Research, Siliwangi University, Tasikmalaya, West Java.

Saya ditugaskan Human Rights Watch pada tahun 1997 untuk menjalankan seorang diri sebuah proyek kebebasan akademis, dan, tidak mengherankan, saya memilih Indonesia menjadi proyek besar pertama saya. Saat itu adalah jaman Soeharto, dan masih ada indoktrinasi wajib bagi mahasiswa baru, penangkapan para akademisi yang kritis, dan sensor luas terhadap buku dan organisasi mahasiswa dan majalah. Dan kemudian terjadi krisis keuangan dan protes-protes mulai merebak di kampus di seluruh negeri. Jadi menurut saya waktunya tepat sekali. Saya sedang mempelajari kampus-kampus pada saat protes-protes terjadi di 50 kampus setiap harinya, ratusan protes setiap minggu, yang memuncak dengan lengsernya Soeharto pada 1998. Saya menerbitkan sebuah buku kecil dengan topik itu, dengan sub-judul *Membongkar Rintangan-rintangan Zaman Soeharto*.

Dan berkat Fulbright, saya tidak merasa seperti saya berada di luar menggedor pintu dalam melakukan pekerjaan hak asasi manusia saya. Saya memiliki pemahaman yang lebih bernuansa terhadap negara itu, mengenai banyaknya perkembangan yang terjadi di tahun-tahun terakhir zaman Soeharto. Bukan hanya satu hari, pengekangan, dan di hari berikutnya, pembebasan. Ada banyak hal yang terjadi selama tahun 1990-an sehingga saya dapat melihat dan memahami berkat pengalaman mendalam yang diberikan oleh Fulbright.

1984 - 1985, Universitas Padjadjaran, Bandung;
1989 - 1990, Universitas Siliwangi, Tasikmalaya.

Juwono Sudarsono

More Understanding, More Love



/ LEBIH MEMAHAMI, LEBIH MENCINTAI /

"In coming to Indonesia, American scholars can better understand and love their own history and homeland," said Juwono Sudarsono. "They will feel a kind of nostalgia for their nation's history. If they are attentive, they will see that Indonesia is going through phases that the United States has already passed through." Juwono believes Indonesia can be likened to a giant laboratory where "American scholars can learn a lot," he said.

"Dengan datang ke Indonesia, para cendekiawan Amerika bisa lebih memahami dan mencintai sejarah dan tanah airnya sendiri. Mereka akan merasakan semacam nostalgia akan sejarah bangsanya. Kalau diperhatikan Indonesia sedang melewati fase-fase yang dulu pernah dilalui oleh Amerika," kata Juwono Sudarsono.

Juwono was born in Ciamis, West Java, in 1942. His father, Dr. Sudarsono, served as the Minister for Social Affairs immediately following Indonesian independence. Juwono went to America for the first time in 1963 under a United States Information Service (USIS) scholarship for student leaders. “It was a very depressing year. I witnessed and felt how still the country was because that was the year when President Kennedy was shot in Dallas,” he recalled.

Later, in 1969 - 1970, Juwono received a Fulbright scholarship for a master’s degree. He went to the University of California at Berkeley with seven friends who formed a group called “The Berkeley Eight.” Humorously, in Indonesian, the name turns into “*Berkelahi Berdelapan*” or “The Fighting Eight.” Members of the group included Gondomono, who studied Chinese literature, and Soerjono Soekanto, who studied sociology and political science.

“The eight of us called our study program ‘Politics and Chinese Food Studies,’” Juwono joked. The others members were James Danandjaja, Harsja Bachtiar, and Basuki Soehardi, who taught at the University of Indonesia; Imran Manan, who became rector of the Medan Institute of Teacher Training and Education (IKIP); and Budiman Christiananta at Airlangga University in Surabaya. Juwono himself became the dean of the Faculty of Social and Political Science at the University of Indonesia. He also taught at Columbia University in New York in 1986 - 1987.

He was appointed Minister for the Environment during the Suharto administration, Minister for Education during the Habibie administration, and Minister of Defense under both President Abdurrahman Wahid and President Susilo Bambang Yudhoyono. In President Megawati’s administration he served as Indonesia’s ambassador to the United Kingdom.

“For me, and probably for my friends as well, the Fulbright scholarship provided an opportunity to find ourselves, to really discover our unique personalities, and in the process to improve ourselves. The opportunity to study in the United States gave us a scientific vision,” he recalled.

“Indonesian Fulbrighters made their experiences in America a benchmark in their own personal histories. They were linked to who was in the White House at the time. “For example, at the time of Eisenhower in the 1950s; in the 1960s, during the Kennedy and Johnson periods; in the 1970s with Nixon-Ford and Carter; and then again in the 1980s with Reagan, Bush, and Clinton in the 1990s and so on, Indonesian Fulbrighters were there.”

1969 - 1970, University of California at Berkeley; **1986 - 1987**, Columbia University; Political Science.

Juwono lahir di Ciamis, Jawa Barat, 1942. Ayahnya, Dr. Sudarsono, pernah menjadi Menteri Sosial ketika Indonesia baru saja merdeka. Juwono percaya, Indonesia dapat diibaratkan sebagai laboratorium yang besar bagi Amerika. “Jadi, para cendekiawan Amerika bisa belajar banyak di sini,” katanya. Juwono sendiri pertama kali ke Amerika, pada 1963 dengan beasiswa United States Information Service (USIS) untuk para tokoh pimpinan mahasiswa. “Ternyata itulah tahun yang paling menyedihkan. Saya menyaksikan dan merasakan sendiri betapa sunyi negeri itu karena saat itulah Presiden Kennedy ditembak di Dallas,” kenangnya.

Selanjutnya pada tahun 1969 - 1970, Juwono menerima beasiswa Fulbright untuk meraih gelar masternya. Ia belajar di Universitas California di Berkeley bersama tujuh temannya. Mereka bersepakat membentuk kelompok “*The Berkeley Eight*.” Dalam bahasa Indonesia nama kelompok ini dipelesetkan menjadi “Berkelahi Berdelapan.” Anggota kelompok itu antara lain Gondomono yang belajar Sastra Cina, Soerjono Soekanto belajar Sosiologi, dan dia belajar Ilmu Politik.

“Kami berdelapan menyebut program studi kami *Politics and Chinese Food Studies*,” kelakar Juwono lagi. Temannya yang lain adalah James Danandjaja, Harsja Bachtiar, dan Basuki Soehardi yang mengajar di Universitas Indonesia; Imran Manan yang di kemudian hari menjadi Rektor IKIP Medan, dan Budiman Christiananta yang mengajar di Universitas Airlangga, Surabaya. Juwono sendiri pernah menjadi Dekan, Fakultas Ilmu Sosial dan Politik, Universitas Indonesia; dan mengajar di Universitas Columbia, New York, 1986 - 1987.

Selanjutnya ia diangkat menjadi Menteri Negara Lingkungan Hidup pada masa pemerintahan Presiden Soeharto; Menteri Pendidikan dan Kebudayaan di masa Presiden Habibie, serta Menteri Pertahanan di masa Presiden Abdurrahman Wahid dan Presiden Susilo Bambang Yudhoyono. Di masa Presiden Megawati ia diangkat menjadi Duta Besar di Inggris.

“Bagi saya, mungkin juga bagi banyak teman, beasiswa Fulbright memberi kesempatan untuk menemukan kepribadian – self discovery – dan proses untuk menjadikan yang terbaik bagi diri kita. Kesempatan belajar di Amerika itu menumbuhkan visi keilmuan,” katanya.

“Para Fulbrighters Indonesia membuat pengalamannya di Amerika menjadi patokan sejarah pribadinya. Kaitannya adalah siapa yang sedang berada di Gedung Putih pada masa itu. Misalnya, ada penyandang Fulbright pada jaman Eisenhower di tahun 1950-an. Kemudian 1960-an pada masa Kennedy dan Johnson, dan 1970-an jaman Nixon- Ford, Carter. Lalu 1980-an masa Reagan, Bush, Clinton di tahun 1990-an dan seterusnya.”

1969 - 1970, Universitas California, Berkeley; **1986 - 1987**, Universitas Columbia; Ilmu Politik.



Minister of Education and Culture Juwono Sudarsono speaking at the Fulbright East Asia-Pacific Regional Conference in Bali in 1999.

Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Juwono Sudarsono berbicara di Konferensi Fulbright Kawasan Asia Timur-Pasifik di Bali tahun 1999.

This excerpt is taken from the transcript of remarks by Juwono Sudarsono, former Minister of Education and Culture, at the Fulbright East Asia-Pacific Regional Conference in Bali, March 29, 1999.

INDONESIA AND THE FULBRIGHT EXPERIENCE

It is a distinct honor for me to be here this morning as a former Fulbrighter at the University of California at Berkeley in 1969 - 1970, and as former visiting Fulbright professor at Columbia University in 1986 - 1987. I want to thank and commend USIS, AMINEF and the organizers of this conference who have worked hard in its preparation.

It might be useful to put the Fulbright exchange program into historical perspective, injecting some of my own personal experiences, which may be of interest to you as administrators of this program.

Deputy Chief of Mission [Michael] Owens rightly says that Fulbright started modestly but that it has exceeded all expectations in terms of cost effectiveness. Fulbright has been acclaimed as having defined outstanding educational and cultural impacts for many of us in East Asia. Many Americans who went through the program over the past decades have also benefited enormously.

Petikan ini diambil dari salinan pidato Juwono Sudarsono, mantan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan, di Konferensi Fulbright Kawasan Asia Timur-Pasifik di Bali, 29 Maret 1999.

INDONESIA DAN PENGALAMAN FULBRIGHT

Merupakan kehormatan besar bagi saya untuk berada di sini pagi ini sebagai alumnus program Fulbright di Universitas California di Berkeley pada tahun 1969 - 1970, dan sebagai dosen tamu Fulbright di Universitas Columbia pada tahun 1986 - 1987. Saya ingin berterima kasih dan memuji USIS, AMINEF dan penyelenggara konferensi ini yang telah bekerja keras dalam persiapannya.

Mungkin ada baiknya menempatkan program pertukaran Fulbright ke dalam perspektif historis, dengan menceritakan pengalaman pribadi saya sendiri, yang mungkin menarik bagi Anda sebagai pengelola program ini.

Wakil Duta Besar [Michael] Owens mengatakan dengan benar bahwa Fulbright dimulai dengan sederhana tetapi telah dapat melampaui semua harapan dalam hal efektivitas biaya. Fulbright jelas-jelas diakui membawa dampak pendidikan dan budaya yang luar biasa bagi banyak dari kita di Asia Timur. Banyak di antara orang Amerika peserta program ini selama beberapa dasawarsa belakangan memperoleh manfaat yang sangat besar juga darinya.

The Fulbright Program was initiated in the early years of the Cold War, a time of a heightened ideological contest between East and West centering on the European theater but which by extension had important implications throughout East Asia and the Pacific.

From the early 1950s, the arc of U.S. military alliances--from Japan, Korea and Taiwan in North East Asia through the Philippines and Thailand in Southeast Asia down to Australia and New Zealand in the South Pacific--defined the perimeter of the United States' strategic interest.

Fifty years later and following the end of the Cold War in 1990, we are all now involved in the transformation of that defense perimeter into a regional forum of reconciliation and cooperation among peoples and ideas of diverse cultures and ideologies. I am sure that the birth and successful growth of both ASEAN in 1967 and of APEC in 1989 in some measure reflect the success of those who went through the Fulbright Program.

Fulbright was instrumental in stimulating the idea of educational and cultural interchange, of both unlearning and relearning on both sides, in East Asia as well as in the United States. The idea of the program was far ahead of its time, and we are all the better for it.

The Fulbright experience became a process of self-discovery and self-realization for many of its participants. Today, the United States is the only comprehensive superpower: politically, economically, militarily, culturally and technologically. Fortunately, most of its leaders realize all too well that in order to lead effectively America must rely more on its ability to persuade through the power of its ideas, the dynamics of its culture and the reach of its domestic economy, driven by its young, energetic and talented "Internet generation."

I first visited the United States from October through December 1963 on a USIS student leader grant. It was the best of times and, as it turned out, it also was the saddest of times. Arriving in San Francisco in mid-October, I was exhilarated to be in the United States at a time when President John F. Kennedy symbolized hope and vigor for many young people of my generation in Asia and the Pacific. But after Dallas on November 22 of that year, the United States seemed to descend into painful despair. For many of us now over the age of fifty, the searing impact of the Kennedy assassination on so many people around the world still registers strongly in our psyches.

Program Fulbright dimulai di awal Perang Dingin, di masa terjadinya persaingan ideologis yang tajam antara Timur dan Barat yang berpusat di kawasan Eropa tetapi secara luas membawa implikasi besar di seluruh Asia Timur dan Pasifik.

Dari awal tahun 1950-an, formasi aliansi militer AS - mulai dari Jepang, Korea dan Taiwan di Asia Timur Laut ke Filipina dan Muangthai di Asia Tenggara sampai ke Australia dan Selandia Baru di Pasifik Selatan - merumuskan perimeter kepentingan strategis Amerika Serikat.

Lima puluh tahun kemudian dan setelah berakhirnya Perang Dingin pada tahun 1990, kita semua sekarang terlibat dalam transformasi perimeter pertahanan tersebut menjadi forum regional rekonsiliasi dan kerjasama antara masyarakat dan ide-ide dari beragam budaya dan ideologi. Saya yakin bahwa kelahiran dan pertumbuhan yang berhasil dari ASEAN pada tahun 1967 dan APEC pada tahun 1989 dalam beberapa hal mencerminkan keberhasilan mereka yang menjadi peserta Program Fulbright.

Fulbright berperan penting dalam mendorong gagasan pertukaran pendidikan dan kebudayaan, baik dengan cara melupakan dan belajar kembali di kedua belah pihak, di Asia Timur serta di Amerika Serikat. Gagasan dari program ini sangat maju jauh melampaui masanya, dan kita semua menjadi lebih baik karenanya.

Pengalaman Fulbright menjadi proses penemuan diri dan realisasi diri untuk banyak pesertanya. Saat ini, Amerika Serikat adalah satu-satunya negara adidaya yang paling komprehensif: secara politik, ekonomi, militer, budaya dan teknologi. Beruntung, sebagian besar para pemimpinnya amat menyadari bahwa untuk memimpin secara efektif, Amerika harus lebih mengandalkan kemampuannya untuk membujuk melalui kekuatan ide-idenya, dinamika budaya dan jangkauan ekonomi domestiknya, yang disokong oleh "generasi Internetnya" yang muda, energik dan berbakat.

Saya mengunjungi Amerika Serikat pertama kalinya pada bulan Oktober sampai Desember 1963 dengan hibah dari USIS untuk para tokoh pimpinan mahasiswa. Masa itu adalah masa terbaik dan, ternyata, juga masa yang paling menyedihkan. Setiba di San Francisco pada pertengahan Oktober, saya gembira berada di Amerika Serikat pada saat Presiden John F. Kennedy menjadi lambang dari harapan dan semangat banyak orang muda dari generasi saya di Asia dan Pasifik. Namun demikian setelah tragedi di Dallas pada 22 November tahun itu, Amerika Serikat tampaknya jatuh dalam keputusan yang menyakitkan. Bagi banyak dari kita sekarang yang berusia di atas lima puluh, dampak mendalam dari pembunuhan Kennedy pada begitu banyak orang di seluruh dunia masih terekam kuat dalam ingatan kita.

Most of us often subconsciously think of world history in terms of American presidential tenures of office. Indonesian Fulbrighters look back on their period of study or research in terms of who was in the White House at the time of their stay in America. The Eisenhower years of the 1950s, the Kennedy-Johnson years of the 1960s, the Nixon-Ford-Carter years of the 1970s, the Reagan-Bush years of the 1980s and the Clinton years of the 1990s – these have become defining benchmarks of our individual life experiences.

So much and so fast has taken place in America that we still find it difficult to comprehend how these changes have impacted on our societies and cultures throughout East Asia. Many of these changes emanate from the driving force of the American economy, the powerful reach of the television and cinema, and its perennially alluring consumer life-style. Not all of these changes and influences have been particularly useful or beneficial to all layers of our societies in East Asia. Yet no one can deny the enormous impact that they have had on our values, life-styles and outlook to life, including in the critical areas of political, economic and social governance.

You will appreciate that at this moment in Indonesia's history we are feeling the pressures for democratization and political openness in anticipation of the Indonesian general elections on June 7. Many American citizens as well as civic organizations are involved in assisting Indonesia in going through this process of our self-discovery in improving the political and economic governance of our country.

For Americans present in this auditorium, the given assumptions and underpinnings of democracy, of civil society, of press freedom and freedom of association, are taken as a matter of course. However, for us in Indonesia, the social-economic underpinnings of civic action, of effective public services and of peaceful political succession cannot be taken for granted. In fact, it is the very weakness – or even absence – of these requisite civic and economic institutions that make political and economic democratization enormously more difficult challenges for us....

However daunting and difficult those problems may be, I know that Indonesian Fulbrighters are committed to take up those challenges in his or her particular way. In an important sense, Fulbright has strengthened our hope of a better future and in our collective conviction that despite the difficulties, in the end we can and will surely prevail.

My compatriots who went through that Fulbright cross-cultural experience as academics, as artists and dancers, as journalists, as professionals in public service, banking, law, accountancy, life sciences, engineering – share my commitment to building a civil society based on a wider participation encompassing social justice, educational competence and cultural resilience of all Indonesians throughout this vast archipelago. On behalf of all of them, I thank the Fulbright Program for enriching our lives.

Kebanyakan dari kita sering secara tidak sadar berpikir tentang sejarah dunia yang dikaitkan dengan masa jabatan kepresidenan Amerika. Para penerima beasiswa Fulbright dari Indonesia mengaitkan ingatan masa studi atau penelitian mereka dengan siapa yang berada di Gedung Putih pada saat mereka tinggal di Amerika. Masa Eisenhower di tahun 1950-an, masa Kennedy-Johnson di tahun 1960-an, masa Nixon-Ford-Carter di tahun 1970-an, masa Reagan-Bush di tahun 1980-an dan masa Clinton di tahun 1990-an – hal ini telah menjadi patokan pengalaman hidup kita.

Begitu banyak dan begitu cepat hal-hal terjadi di Amerika sehingga kita masih merasa kesulitan memahami bagaimana perubahan ini telah membawa dampak pada masyarakat dan budaya kita di Asia Timur. Banyak dari perubahan ini terjadi karena dorongan kuat ekonomi Amerika, jangkauan kuat dari televisi dan film-filmnya, serta gaya hidup konsumen yang memikat terus menerus. Tidak semua perubahan dan pengaruh ini berguna atau bermanfaat bagi seluruh lapisan masyarakat kita di Asia Timur. Namun tidak ada yang bisa menyangkal dampaknya yang sangat besar terhadap nilai-nilai, gaya hidup dan pandangan hidup kita, termasuk di bidang-bidang penting tata kelola politik, ekonomi dan sosial.

Anda akan memahami bahwa pada saat ini dalam sejarah Indonesia, kami merasakan dorongan kuat untuk demokratisasi dan keterbukaan politik menjelang pemilihan umum di Indonesia tanggal 7 Juni nanti. Banyak warga serta organisasi sipil Amerika terlibat dalam membantu Indonesia melalui proses penemuan diri dalam meningkatkan tata kelola politik dan ekonomi negara kami.

Bagi orang Amerika yang hadir di auditorium ini, asumsi-asumsi dan dasar-dasar demokrasi, masyarakat madani, kebebasan pers dan kebebasan berserikat, merupakan suatu hal yang biasa. Namun, bagi kami di Indonesia, dasar-dasar sosial-ekonomi gerakan masyarakat, pelayanan publik yang efektif dan suksesi politik secara damai tidak dapat dianggap sepele. Bahkan, justru kelemahan – atau bahkan ketiadaan – dari lembaga-lembaga sipil dan ekonomi yang diperlukan ini yang menjadikan demokratisasi politik dan ekonomi sebuah tantangan yang jauh lebih sulit bagi kami....

Bagaimana pun menakutkan dan sulitnya masalah tersebut, saya tahu bahwa para penerima beasiswa Fulbright dari Indonesia berkomitmen untuk menghadapi tantangan-tantangan tersebut dengan cara mereka masing-masing. Dalam arti penting, Fulbright telah memperkuat harapan kita akan masa depan yang lebih baik dan akan keyakinan kita bersama bahwa meskipun terdapat kesulitan-kesulitan tersebut, pada akhirnya kita bisa dan pasti akan berhasil.

Teman-teman sebangsa saya yang telah mengecap pengalaman lintas budaya Fulbright sebagai akademisi, sebagai seniman dan penari, sebagai wartawan, sebagai profesional dalam pelayanan publik, perbankan, hukum, akuntansi, ilmu biologi, teknik – memiliki komitmen yang sama dengan saya untuk membangun masyarakat madani yang didasarkan pada partisipasi yang lebih luas yang menyangkut keadilan sosial, kompetensi pendidikan dan ketahanan budaya seluruh rakyat Indonesia di seluruh kepulauan yang luas ini. Atas nama mereka semua, saya mengucapkan terima kasih kepada Program Fulbright karena telah memperkaya kehidupan kami.

Maria Bodmann

Power and Humility in the Shadows



My Fulbright experience completely changed my life. I had been building nontraditional musical instruments as an undergraduate at the California Institute of the Arts. During my graduate years, traveling to Bali as a Fulbright scholar steered me in another direction entirely. I discovered that *wayang* was the perfect medium for me since it incorporates all the arts, and I love doing a million things at once.

/ KEKUATAN DAN KERENDAHAN HATI DALAM BAYANGAN /

Pengalaman Fulbright benar-benar mengubah hidup saya. Saya menciptakan alat musik nontradisional ketika duduk di program S-1 di Institut Kesenian California (CalArts). Sewaku kuliah di program pascasarjana, kunjungan ke Bali sebagai akademisi Fulbright membawa saya ke arah yang sama sekali berbeda. Saya temukan bahwa wayang merupakan media yang sempurna buat saya karena wayang menggabungkan semua seni, dan saya memang suka melakukan banyak hal pada waktu bersamaan.

The time in Bali helped me focus and led me to realize my dream of becoming a self-employed artist. I was already interested in Indonesian arts; CalArts has a great gamelan tradition, so I heard it daily. It drew me, captivated me, and as I became more involved, I saw the incredible craftsmanship. And I loved how they didn't separate people from musicians and how they integrated the arts — theater needs live musical accompaniment.

I studied in Sukawati, Bali, for two years. They're the best wayang accompanists. I studied music with the dearest man you could imagine and continued until his death in 2006. Now I study with his nephew. My wayang teacher is another nephew, so it's all in the same, huge family, which is more complicated than families in the *Mahabharata*. In this village of famous *dalang*, I learned about humility. When I first arrived my wayang teacher was this shy, friendly, sweet man who taught at STSI, then several months later, I saw him perform — and suddenly this dazzling artist appeared. He had *tasku*, great spiritual power. I learned then that it's far more important to allow *tasku* to enter at the proper time and to otherwise be humble.

My musical partner Cliff DeArment and I formed Bali & Beyond in 1990. Our mission remains to promote the music, theater, and culture of Bali. We've performed and taught across the United States — at colleges, festivals, museums, zoos — you name it. For 20 years, each summer we taught 60 high school students to play gamelan. Between that and the people who saw us play over the years, tens of thousands of people had the opportunity to hear gamelan music. And the reaction has changed over the years.

Berdiam di Bali membantu saya memusatkan perhatian dan menuntun saya untuk mewujudkan impian menjadi seorang seniman mandiri. Saya sudah lama tertarik pada seni Indonesia; CalArts memiliki tradisi gamelan yang besar, jadi saya sudah mendengarnya setiap hari. Hal ini menarik saya, memikat saya, dan ketika semakin terlibat di dalamnya, saya menyaksikan adanya suatu keterampilan yang luar biasa. Dan saya suka karena mereka tidak memisahkan masyarakat dari para musisi dan bagaimana mereka mengintegrasikan seni - teater memerlukan iringan musik.

Saya belajar di Sukawati, Bali, selama dua tahun. Mereka adalah kelompok pengiring wayang terbaik. Saya belajar musik dengan orang terbaik yang bisa Anda bayangkan, dan terus belajar di bawah bimbingan beliau sampai wafat tahun 2006. Sekarang saya belajar dengan keponakannya. Guru wayang saya adalah keponakannya yang lain lagi, jadi semuanya berasal dari satu keluarga besar, yang lebih rumit dari keluarga di kisah *Mahabharata*! Di desa tempat tinggal dalang terkenal ini, saya belajar tentang kerendahan hati. Ketika saya baru datang, guru wayang saya ini orangnya pemalu, ramah, pria manis yang mengajar di STSI, yang beberapa bulan kemudian, saya saksikan naik ke atas panggung - dan tiba-tiba muncullah segi memukau dari seniman ini. Dia memiliki *tasku*, kekuatan spiritual yang besar. Dari sini saya belajar bahwa jauh lebih penting membiarkan *tasku* keluar pada waktu yang tepat dan pada kesempatan lain hendaklah orang bersikap rendah hati.

Saya bersama mitra musik saya Cliff DeArment mendirikan kelompok Bali & Beyond pada tahun 1990. Misi kami adalah mempromosikan musik, teater, dan budaya Bali. Kami sudah tampil dan mengajar di seluruh penjuru Amerika Serikat - di perguruan tinggi, festival, museum, kebun binatang - pokoknya di mana saja. Selama 20 tahun, setiap musim panas kami mengajar 60 siswa SMA bermain gamelan. Selama bertahun-tahun antara kegiatan mengajar siswa-siswa tadi dan orang-orang yang menonton pementasan kami, puluhan ribu orang telah memperoleh kesempatan menikmati musik gamelan. Dan tanggapan orang telah berubah sesuai dengan berjalannya waktu.

In the early 1990s, people had no idea what gamelan was; now lots of people do. When we perform wayang it's in English and bahasa Kawi (old Javanese), and audiences often tell us how happy they are to understand the story. Tourists visit Indonesia and enjoy shadow plays, but often they don't know exactly what's happening.

Part of my goal was to learn traditional shadow play as completely as possible so I could "intelligently" create Western wayang. After 10 years of performing traditional wayang, in 1998 it finally happened: "Alice in the Shadows," my psychedelic rock 'n' roll shadow play, was born. Other projects include shadow work for Disney Hollywood Pictures, Warner Brothers, and "Images of Singapore" on Sentosa Island. Most recently another dream of mine came true when I brought a group to Bali to study performing arts. We stayed in Sukawati Palace and my wayang teacher and his family taught us wayang, gamelan, and dance. I hope to make it an annual event.

I'm so grateful to have been a Fulbright scholar. In some ways, the experience never ended. I constantly surround myself with Bali — where I live, when I perform and teach, and especially in my dreams. I travel there as often as possible to continue learning music and stories and to perform in religious ceremonies. I stay in touch online with the "younger generation" and phone my music teacher every month. As an only child with elders who have all passed on, I have a much bigger family in Bali than I do in the United States. When I go to Sukawati, I feel like I'm going home.

1986 - 1987, Indonesian Performing Arts College (STSI), Denpasar, Bali.

Pada awal tahun 1990-an, orang tidak mengenal gamelan; sekarang sudah banyak yang mengenalnya. Ketika pentas, kami melakukannya dalam bahasa Inggris dan Kawi, dan penonton sering mengatakan bahwa mereka bahagia sekali dapat mengikuti jalan ceritanya. Para wisatawan datang berkunjung ke Indonesia dan menikmati pertunjukan wayang, tapi sering kali mereka tidak tahu persis jalan ceritanya.

Sebagian dari tujuan saya adalah untuk mempelajari wayang tradisional selengkap mungkin sehingga saya nantinya mampu "dengan cerdas" menciptakan wayang Barat. Setelah 10 tahun memainkan wayang tradisional, akhirnya pada tahun 1998 terciptalah: "Alice in the Shadows," pertunjukan wayang rock 'n' roll gilaku. Proyek-proyekku yang lain termasuk pembuatan wayang untuk Disney Hollywood Pictures, Warner Brothers, dan "Images of Singapore" di Pulau Sentosa. Baru-baru ini mimpi saya yang lain menjadi kenyataan ketika saya membawa rombongan ke Bali untuk belajar seni pertunjukan. Kami tinggal di istana Sukawati dan guru wayang saya dan keluarganya mengajar kami wayang, gamelan, dan tari. Saya berharap acara ini dapat dijadikan kegiatan tahunan!

Saya sangat bersyukur menjadi akademisi Fulbright. Dalam beberapa hal, pengalaman tersebut tidak pernah berakhir. Saya terus-menerus mengurung diri saya dengan Bali - di rumah, di saat pentas dan mengajar, dan terutama dalam mimpi-mimpi saya. Saya pergi ke sana sesering mungkin agar dapat terus mempelajari musik serta cerita-cerita dan juga untuk tampil di upacara-upacara keagamaan. Saya tetap berhubungan secara *online* dengan "generasi muda" dan menelepon guru musik saya setiap bulan. Sebagai anak tunggal dengan orang tua yang sudah tiada, saya memiliki keluarga yang jauh lebih besar di Bali daripada yang di Amerika Serikat. Setiap kali ke Sukawati, rasanya seperti saya mau pulang ke rumah.

1986 - 1987, Sekolah Tinggi Seni Indonesia (STSI), Denpasar, Bali.

Martha Haffey

Finding the Frames of Reference



/ MENEMUKAN KERANGKA ACUAN /

I taught for three semesters as a Fulbright lecturer at a small college in Jakarta, STISP Widuri, which was one of the first social work schools in Indonesia. In 2002 there was an incredible opportunity to help develop the social work field in Indonesia. There were no child protection systems; there were no local social welfare systems in place.

Awalnya saya mengajar selama tiga semester sebagai Fulbright di sebuah perguruan tinggi kecil di Jakarta, Sekolah Tinggi Ilmu Sosial dan Ilmu Politik (STISP) Widuri, yang merupakan salah satu sekolah pekerja sosial pertama di Indonesia. Pada tahun 2002 ada kesempatan yang luar biasa untuk membantu mengembangkan bidang pekerjaan sosial di Indonesia. Saat itu tidak ada sistem perlindungan anak; tidak ada sistem kesejahteraan sosial.

The wonderful faculty and social workers at Widuri were very dedicated, but there was also a lot of confusion about social work practice and a distrust of using clinical/generalist social work skills to address Indonesian social problems. Everything was wide open, with such an enormous need for the profession, and that was one of the things that really drew me in.

And the experience changed me. I first went to Indonesia thinking that I knew practice and that I had something to offer. And I think I did, but I realized very quickly that practice as I knew it could never work in Indonesia. I had run the clinical social work program at Hunter College in New York City, with an emphasis on psychodynamics as an important theory base in social work practice with individual and families, but it didn't make any sense in Indonesia. It's not the way people think; it's not the frame of reference. The things I learned in Indonesia had a big influence on my decision to leave Hunter in 2006 because ultimately the work in Indonesia was so much more compelling than the work in the United States.

After the Fulbright grant I returned as often as I could to teach at Widuri. Being part of this school and the social work community was a gift because I really got to know so many dedicated people quite well. I became close friends and a fierce collaborator with Cynthia Pattiasina, a skilled social work practice teacher and head of the field practicum in the S-2 program at Widuri, until her sudden death in 2011. The head of Widuri, Tien Gosana, was also a very dear friend of mine until her death in 2005. Through both of these colleagues, I became very involved in the

wider social work community. In 2002 there was only one master's degree program in social work in Indonesia, but with the Fulbright Program I helped play a role in designing the second master's program at STISIP Widuri. I also was asked to assist in designing the first doctoral program in social welfare, at the University of Indonesia, and since 2008 I have taught a course there every year.

The other thing I've been involved with is a project I started in Jakarta: Building Professional Social Work (BPSW). In 2004 I was just returning to Indonesia — I was in the air, in fact — when the tsunami hit. Right away a small group of us from the Indonesian Association of Professional Social Work (IPSPI) put together a training program for the Ministry of Social Affairs up in Aceh to help the social workers there connect with resources and do community work. BPSW grew out of that experience, with a mission to train local social workers to better assist communities and families in community-based care. Since the tsunami, that has been my work in Indonesia. BPSW has been involved in many trainings and in helping to develop social work in fields of practice such as child protection, mental health, HIV, post-disaster, and school social work.

Fulbright was really the start of what I think is the career for the rest of my life. It put me into this field that was fascinating and personally involving with so many wonderful people, and in that sense it was really a launching pad for me.

2002 - 2003, STISIP Widuri, Jakarta.

Sekolah Tinggi indah itu dan pekerja sosialnya sangat berdedikasi, tetapi banyak juga yang bingung mengenai praktik pekerjaan sosial dan ada rasa tidak percaya dalam menggunakan keterampilan pekerjaan sosial generalis/ klinis untuk mengatasi masalah sosial di Indonesia. Semuanya terbuka lebar, dengan kebutuhan yang sangat besar untuk pekerjaan tersebut, dan itu adalah salah satu hal yang benar-benar menarik saya ke dalamnya.

Dan pengalaman tersebut telah mengubah saya. Saya datang ke Indonesia dengan pikiran bahwa saya tahu praktiknya dan saya punya sesuatu yang dapat disumbangkan. Dan saya pikir saya telah melakukannya, tetapi saya cepat tersadar bahwa praktik yang saya ketahui itu tidak pernah akan bisa diterapkan di Indonesia. Saya menjalankan program kerja sosial klinis di Hunter College, di kota New York, dengan penekanan pada psikodinamika sebagai basis teori penting dalam praktik pekerjaan sosial terhadap perorangan dan keluarga; tetapi hal ini benar-benar tidak dapat diterima di Indonesia. Bukan begini cara orang berpikir, ini bukan dasar pemikiran orang Indonesia. Hal-hal yang saya pelajari di Indonesia memiliki pengaruh besar pada keputusan saya untuk meninggalkan Hunter College pada tahun 2006, karena pada akhirnya pekerjaan di Indonesia jauh lebih menarik dibanding pekerjaan di Amerika Serikat.

Setelah beasiswa Fulbright selesai, saya sering sekali kembali untuk mengajar di Widuri. Menjadi bagian dari sekolah ini dan komunitas pekerja sosial adalah hadiah karena saya menjadi benar-benar tahu begitu banyak orang yang sangat berdedikasi di sini. Saya menjadi sahabat dan kolaborator dekat Cynthia Pattiasina, seorang guru praktik pekerjaan sosial yang terampil dan kepala praktikum lapangan di program S-2 di Widuri, sampai beliau wafat secara mendadak tahun 2011. Ketua Widuri, Tien Gosana, juga sahabat saya yang sangat baik sampai ia meninggal tahun 2005. Melalui kedua sahabat ini, saya menjadi sangat terlibat dalam komunitas

pekerja sosial yang lebih luas. Pada tahun 2002 hanya ada satu program gelar S-2 di bidang pekerjaan sosial di Indonesia, tetapi dengan program Fulbright saya ikut berperan membantu merancang program S-2 kedua di STISIP Widuri. Saya juga diminta membantu merancang program doktor pertama di bidang kesejahteraan sosial, di Universitas Indonesia, dan sejak tahun 2008 saya mengajar satu mata kuliah di sana setiap tahunnya.

Saya juga terlibat di proyek yang saya rintis di Jakarta: Membangun Pekerjaan Sosial Profesional (BPSW). Pada tahun 2004 saya dalam perjalanan menuju Indonesia — saya sebenarnya masih berada di udara — ketika tsunami terjadi. Segera saja beberapa anggota Ikatan Pekerja Sosial Profesional Indonesia (IPSPI) menyusun pelatihan untuk Departemen Sosial di Aceh untuk membantu para pekerja sosial di sana terhubung dengan sumber daya dan juga melakukan pekerjaan masyarakat. BPSW tumbuh dari pengalaman itu, dengan misi melatih pekerja sosial lokal agar dapat lebih membantu masyarakat dan keluarga dalam pelayanan berbasis masyarakat. Sejak tsunami, hal tersebut telah merupakan pekerjaan saya di Indonesia. BPSW sudah terlibat dalam berbagai pelatihan, dan dalam membantu mengembangkan kerja sosial nyata seperti perlindungan anak, kesehatan mental, HIV, pasca bencana, dan pekerjaan sosial di sekolah.

Fulbright adalah benar-benar awal dari apa yang saya anggap sebagai karir seumur hidup saya. Fulbright menempatkan saya ke dalam bidang ini yang begitu menarik dan secara pribadi melibatkan saya dengan begitu banyak orang yang menyenangkan, dan berkaitan dengan itu Fulbright benar-benar merupakan pintu pembuka kesempatan buat saya.

2002 - 2003, Sekolah Tinggi Ilmu Sosial dan Ilmu Politik Widuri, Jakarta.

Marusya Nainggolan

A Thank You Song for Fulbright



/ NYANGIAN TERIMA KASIH UNTUK FULBRIGHT /

The tinkling of piano keys interspersed with the sound of a tambourine and the beat of a magic box (a Peruvian box-shaped percussion instrument) filled a sunny afternoon at Marusya Nainggolan's home. This Fulbright scholar, affectionately called Usya, earned a master's degree in music composition from Boston University in 1989. During the interview session an assistant played counterpoint to Usya's piano with bells, tambourine and other percussion instruments, while her son, a high school student, beat out a rhythm on the magic box.

Denting piano diselingi suara tamborin dan ketukan "magic box" (instrumen perkusi berbentuk kotak yang berasal dari Peru) mengisi sore yang cerah di rumah Marusya Nainggolan. Penerima beasiswa Fulbright yang akrab dipanggil Usya itu meraih gelar master di bidang komposisi musik dari Universitas Boston, 1989. Pada saat wawancara berlangsung, seorang asisten meninkahi permainan piano Usya dengan lonceng, tamborin dan alat-alat denting lainnya. Sedangkan anak laki-lakinya, seorang siswa sekolah menengah atas, memukuli magic box secara berirama.

Marusya Nany Fayme Nainggolan comes from a modest family of teachers. She was born in Bogor in 1954, the ninth of 10 children. As a child of a typical Batak Christian family, Usya was active in the church, singing and playing the piano. She learned English from an American neighbor, and in exchange, she taught her neighbor's child how to play the piano. Today she and her family live in a quiet area of Pulomas in East Jakarta. On the second floor of her house is a Petrof piano and an assortment of traditional Indonesian musical instruments. A prolific composer, she is known for boldly combining piano with angklung, talempong, tambourines and other local instruments.

Marusya's musical experiments have received acclaim on the international stage. She is regularly invited to appear in a variety of countries and has performed for a number of embassies in Jakarta. "One day, I would like to give a special performance as a token of my gratitude to Fulbright," she said.

After completing her studies at Boston University, Marusya returned home to teach at the Jakarta Arts Institute (IKJ). "But teaching is not enough," she said. "We should also perform in public." Marusya has given concerts on many occasions in response to tragedies such as the Bali bombings, the 2004 tsunami, and other natural disasters. For these events, she composed special songs, performing with other musicians on traditional instruments from Bali, Java, and Sumatra. She is highly creative and innovative. Her professor in Boston once called her a "born Mozart" and gave her an A+ grade.

Marusya Nany Fayme Nainggolan berasal dari keluarga guru yang sederhana. Ia lahir di Bogor, 1954, anak nomor 9 dari 10 bersaudara. Sebagaimana lazimnya keluarga Kristen Batak, Usya aktif bernyanyi dan main piano di gereja. Ketika mendapat tetangga yang berasal dari Amerika, ia sempat belajar bahasa Inggris. Sebagai imbal balik, ia mengajar anak tetangganya itu bermain piano. Sekarang, pada tahun 2012, ia dan keluarganya tinggal di kawasan Pulomas yang tenang di Jakarta Timur. Di lantai dua rumahnya, terdapat sebuah piano Petrof dan beraneka macam alat musik tradisional Indonesia. Sebagai komposer ia dikenal berani menggabungkan piano dengan angklung, talempong, rebana, dan instrumen lokal lainnya.

Eksperimen musik Marusya ini mendapat tanggapan baik dari berbagai negara. Ia sering diundang untuk pentas di berbagai negara dan mengadakan pagelaran di sejumlah kedutaan besar di Jakarta. "Saya ingin pada suatu hari dapat pentas khusus sebagai tanda terima kasih kepada Fulbright," katanya.

Setelah merampungkan studinya di Universitas Boston, Marusya kembali mengajar di Institut Kesenian Jakarta. "Tetapi mengajar saja tidak cukup, kita harus pentas juga di depan publik," katanya. Beberapa kali Marusya mengadakan konser untuk merespons peristiwa sedih seperti, Bom Bali, Tsunami Aceh, dan bencana alam lainnya. Untuk itu ia mengubah lagu-lagu khusus, dan tampil bersama musisi lain dan memanfaatkan juga alat musik tradisional, seperti misalnya dari Bali, Jawa, maupun Sumatera. Kreativitas dan inovasinya tinggi. Dosennya di Boston pernah menyebutnya "born Mozart" dan memberinya nilai A+.

Marusya hopes Fulbright will be more flexible about facilitating the exchange of musicians between Indonesia and America in the future. She envisions a large role for universities in finding and elevating local music to a treasured place on the world stage. For example, she herself came to understand the various implements of the Javanese gamelan, such as the bonang, peking, and kenong, only by reading about them in the *Harvard Dictionary of Music*.

So what did receiving a Fulbright scholarship mean for Marusya? “It gave me pride and an opportunity to show that, if given a chance, Indonesians can offer the best,” said the leader of the Marusya Chamber Music ensemble.

Until dusk, the sound of the piano can be heard coming from her home. Western classical and local Balinese, Batak, Javanese, and Sundanese music combine, forging new rhythms in turn.

1987 - 1989, Boston University; Music Composition.

Marusya berharap Fulbright lebih bersikap fleksibel dalam pertukaran pemusik antara Indonesia dan Amerika. Ia melihat peranan perguruan tinggi sangat besar dalam menemukan dan mengangkat kekayaan musik setempat menjadi perbendaharaan dunia. Sebagai contoh, ia menjadi paham perangkat gamelan Jawa seperti bonang, peking dan kenong, justru setelah membacanya di *Harvard Dictionary of Music*.

Jadi apa artinya mendapat beasiswa Fulbright bagi Marusya? “Memberikan kebanggaan sekaligus kesempatan, bahwa kalau mendapat kesempatan, bangsa Indonesia bisa mempersembahkan yang terbaik,” kata pemimpin Marusya Chamber Music ini.

Sampai senja, piano di rumahnya masih terus berdentang-denting. Lagu-lagu klasik Barat dengan kombinasi musik lokal bernuansa etnis Bali, Batak, Jawa, Sunda, menjalin irama-irama baru silih berganti.

1987 - 1989, Universitas Boston; Komposisi Musik.

Mary-Jo DelVecchio Good and Byron J. Good

Partners in Healing



/ MITRA DALAM PENYEMBUHAN /

We were well-established medical anthropologists, teaching at Harvard and primarily focused on studies in Iran, Turkey, and the United States, when we were offered the opportunity to serve as Fulbright lecturers at Gadjah Mada University (UGM) in Yogyakarta in 1996. This began a love affair with Yogya and a deep commitment to Indonesia that continues today. We have spent two to six months every year in Indonesia, developing collaborative research projects with colleagues in the faculties of medicine and psychology at UGM, contributing to the rise of a national movement for medical ethics and supporting the building of innovative forms of mental health services in Yogyakarta and post-conflict Aceh. We also initiated exchange programs that have brought more than 20 faculty and scholars from Indonesian universities to Harvard as visiting fellows.

Kami adalah antropolog medis yang telah mapan, mengajar di Universitas Harvard dengan fokus studi di Iran, Turki, dan Amerika Serikat, saat kami ditawarkan kesempatan menjadi pengajar Fulbright di Universitas Gadjah Mada (UGM), Yogyakarta pada 1996. Hal ini merupakan awal hubungan cinta dengan Yogya dan komitmen yang mendalam kepada Indonesia yang terus berlanjut sampai sekarang. Kami menghabiskan dua sampai enam bulan setiap tahunnya di Indonesia, mengembangkan proyek-proyek kerjasama penelitian dengan para sejawat di Fakultas Kedokteran dan Psikologi di UGM, ikut memberi kontribusi bagi lahirnya sebuah gerakan nasional untuk etika medis, dan mendukung pengembangan bentuk-bentuk jasa-jasa kesehatan mental yang inovatif di Yogyakarta dan Aceh pasca konflik. Kami juga memprakarsai program pertukaran yang telah membawa lebih dari 20 staf pengajar dan akademisi dari universitas-universitas di Indonesia ke Universitas Harvard sebagai peneliti tamu.

Mary-Jo's initial project on the culture of biomedicine and bioethics began as a collaborative endeavor with Dr. Yati Soenarto and Siwi Padmawati and other medical colleagues. She interviewed medical faculty about their life histories, early medical education, and the influence of global flows of knowledge and practice on the profession of medicine in Indonesia. A new fellowship program allowed us to invite UGM faculty to Harvard and to co-sponsor a conference at UGM, "Bioethics 2000: An International Exchange," which was followed by a national meeting of medical educators that set an agenda for medical ethics education in Indonesia. Dr. Soenarto Sastrowijoto, our collaborator and a Fulbright scholar at Harvard, went on to found The Center for Bioethics and Medical Humanities, which continues to provide leadership nationally in medical ethics education. Fulbright and AMINEF supported this work by funding research and conferences to discuss ethical dilemmas faced by physicians providing care for patients with terminal illnesses.

Byron came to Indonesia with a long-standing interest in culture and mental illness and in finding new ways to provide mental health services in low-resource settings. He began a close working relationship with Dr. Subandi, and Dr. Carla Marchira, a psychiatrist. Together they developed a team of researchers who launched studies of how Javanese culture shapes the experience of severe mental illness, the role of local healing traditions in responding to such illnesses, the importance of families in providing care for the mentally ill, and the critical need for improving mental health services.

Proyek Mary-Jo mengenai budaya biomedis dan bioetika dimulai dengan suatu kerjasama dengan Dr. Yati Soenarto dan Siwi Padmawati dan para sejawat di bidang medis lainnya. Ia mewawancarai para staf pengajar medis tentang sejarah kehidupan mereka, pendidikan medis awal, dan pengaruh arus global pengetahuan dan praktik pada profesi kedokteran di Indonesia. Sebuah program beasiswa baru memungkinkan kami mengundang staf pengajar UGM ke Universitas Harvard dan untuk mensponsori bersama sebuah konferensi di UGM, "Bioetika 2000: Sebuah Pertukaran Internasional," yang diikuti dengan pertemuan nasional para pengajar medis yang menyusun sebuah agenda untuk pendidikan etika kedokteran di Indonesia. Dr. Soenarto Sastrowijoto, kolaborator kami dan yang pernah menerima beasiswa Fulbright ke Universitas Harvard, kemudian mendirikan Pusat Bioetika dan Humaniora Medis, yang sampai sekarang menjadi tokoh nasional di bidang pendidikan etika kedokteran. Fulbright dan AMINEF mendukung kegiatan ini dengan mendanai penelitian dan konferensi-konferensi untuk membahas dilema-dilema etika yang dihadapi para dokter dalam memberikan perawatan kepada pasien dengan penyakit mematikan.

Byron datang ke Indonesia karena sudah lama tertarik akan budaya dan penyakit mental serta keinginannya menemukan cara baru untuk memberikan pelayanan kesehatan mental dengan segala keterbatasan sumber daya yang ada. Ia memulai kunjungannya dengan menjalin hubungan kerja yang erat dengan Dr. Subandi, dan Dr. Carla Marchira, seorang psikiater. Bersama-sama mereka membangun sebuah tim peneliti yang merintis kajian mengenai bagaimana budaya Jawa membentuk pengalaman penyakit mental yang berat, peran tradisi pengobatan setempat dalam menangani penyakit semacam itu, pentingnya peran keluarga dalam merawat penderita gangguan mental, dan besarnya kebutuhan untuk meningkatkan layanan kesehatan mental.



This work prepared both of us to respond to the crisis in Aceh following the tsunami of 2004. Beginning in 2005, we were invited by the International Organization for Migration (IOM) to advise them about providing psychosocial and mental health responses to the tsunami. When the Helsinki MOU was signed, ending the conflict that had engulfed Aceh for nearly two decades, IOM was a lead agency in post-conflict reintegration activities.

Kegiatan tadi ternyata menyiapkan kami berdua dalam menghadapi krisis di Aceh setelah tsunami tahun 2004. Mulai tahun 2005, kami diundang oleh Organisasi Internasional untuk Urusan Migrasi (International Organization for Migration - IOM) untuk memberi saran tentang cara-cara pemberian pelayanan psikososial dan kesehatan mental kepada korban tsunami. Ketika Nota Kesepahaman Helsinki ditandatangani, yang mengakhiri konflik yang melanda Aceh selama hampir dua dasawarsa, IOM adalah lembaga utama dalam kegiatan-kegiatan reintegrasi pasca konflik.

We designed a large-scale psychosocial needs assessment that documented the extraordinary levels of traumatic violence suffered by Acehese civilians during the conflict and the resulting high rates of post-traumatic stress disorder (PTSD) and other mental health problems in rural communities. We helped IOM organize a program of outreach teams of specially trained Acehese doctors and nurses to provide mental health care in 75 high-conflict-affected villages. Finally, we directed a study of these services, providing rare documented evidence for the effectiveness of mental health care in reducing trauma-related suffering and enabling those disabled by their illnesses to recover and return to productive lives.

In 2011, we were awarded a USAID grant enabling us to continue exchanges between Harvard, UGM, and Syiah Kuala University in Aceh to develop projects aimed at improving the delivery of mental health care in the public health system.

What began as a six-month appointment as visiting professors at UGM, with the support of the Fulbright Program, has led to our deep involvement in Indonesia for 17 years. We are grateful for Fulbright support and look forward to continuing this work as long as we are able.

1996, Faculty of Medicine and Faculty of Psychology, Gadjah Mada University, Yogyakarta.

Kami merancang survei skala besar tentang kebutuhan psikososial yang mendokumentasikan tingkat kekerasan traumatis yang luar biasa yang diderita oleh warga sipil Aceh selama berlangsungnya konflik yang menyebabkan tingginya Gangguan Stress Pasca Trauma (*post traumatic stress disorder* - PTSD) dan masalah kesehatan mental lainnya di masyarakat pedesaan. Kami membantu IOM menyelenggarakan sebuah program untuk tim dokter dan perawat Aceh yang dilatih khusus untuk terjun ke lapangan memberikan perawatan kesehatan mental di 75 desa yang terkena dampak parah konflik. Akhirnya, kami memimpin studi atas layanan-layanan tadi yang menjadi bukti yang jarang didokumentasikan tentang keefektifan perawatan kesehatan mental dalam mengurangi penderitaan yang berhubungan dengan trauma dan memungkinkan mereka yang tidak berdaya karena penyakit mereka untuk pulih dan kembali ke kehidupan produktif.

Pada tahun 2011, kami mendapat hibah USAID yang memungkinkan kami untuk meneruskan program pertukaran antara Universitas Harvard, UGM, dan Universitas Syiah Kuala di Aceh untuk mengembangkan proyek-proyek yang bertujuan untuk meningkatkan pemberian perawatan kesehatan mental dalam sistem kesehatan masyarakat.

Apa yang dimulai sebagai penugasan enam bulan sebagai guru besar tamu di UGM, dengan dukungan program Fulbright, telah menyebabkan kami menjadi sangat terlibat di Indonesia selama 17 tahun. Kami berterima kasih atas dukungan Fulbright dan berharap untuk melanjutkan pekerjaan ini selama kami mampu!

1996, Fakultas Kedokteran dan Fakultas Psikologi, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.

Melani Budianta

Theory and Practice of Multiculturalism



/ TEORI DAN PRAKTIK MULTIKULTUR /

Melani Budianta received two Fulbright scholarships: first in 1980 - 1981 for a master's program at the University of Southern California (USC), Los Angeles, and the second for a doctoral program at Cornell University in Ithaca, New York, in 1988 - 1992.

"Fulbright changed my life," said this University of Indonesia graduate and Faculty of Literature lecturer. "Mostly, I gained a solid foundation with which to develop my knowledge of literature and culture — through the study of America in the 1980s and Anglo-American literature in the 1990s.

Melani Budianta dua kali menerima beasiswa Fulbright. Pertama kali pada tahun 1980 - 1981 untuk menyelesaikan program master di Universitas Southern California (USC), Los Angeles. Kedua kalinya antara 1988 - 1992 ketika mengambil program doktornya di Universitas Cornell, Ithaca.

"Beasiswa Fulbright mengubah hidup saya. Yang utama, saya mendapat dasar kokoh untuk membangun pengetahuan sastra dan budaya — melalui kajian Amerika di tahun 1980an dan Sastra Inggris-Amerika di tahun 1990an." Begitu kata lulusan Fakultas Sastra, Universitas Indonesia, yang kemudian bekerja sebagai dosen di almamaternya.

“Thanks to the Fulbright scholarship, I learned about America not only from books and movies, but directly through interaction with Americans in their country. By living in a slum area around the beautiful USC campus, among Hispanic and African-American ethnic gangs, visited by students who were Moonies (members of the Rev. Sun Myung Moon’s cult), I experienced first-hand the dynamics of democracy and diversity in the United States.

“The theory and practice of multiculturalism that I experienced in America in the 1990s helped me in dealing with some of the same kinds of problems of diversity that Indonesia faced. America became like a double-sided mirror – I could observe America while at the same time reflect on what was happening in Indonesia, and vice versa.”

From the 1980s to the 1990s, when Melani was exploring issues of diversity in America as reflected in its literature and culture, a centralistic policy and censorship were already suppressing the expression of diversity in Indonesia. There were policies about ethnicity, race, religion, and intergroup relations intended to stifle or limit debate about issues related to them at a very sensitive time.

Through discussions of American literature, Melani provides space for her students to talk about issues that were taboo in the early 1990s in Indonesia. When reading a novel by Maxine Hong Kingston, for example, students asked why the experience of racial discrimination did not appear in a novel written by an Indonesian of Chinese descent.

In a somewhat different context, in the United States, people began to be concerned about the movement against racial discrimination, which was considered to have caused the outbreak of “political correctness” that swept across the country. At her student housing apartment in Ithaca, Melani, who is of Chinese descent, experienced this when one afternoon she was called by the apartment manager because her 4-year-old son was accused of uttering racist remarks about a Chinese neighbor.

Everyday experiences were valuable in improving Melani’s understanding of culture. That is why, she says, “Fulbright’s success should be measured not only by the number of leaders and prominent intellectuals who participate in the Fulbright Program, but also by its invisible effects: the interpersonal interactions that correct the mass media stereotypes of America and provide a taste of American culture for the children and spouses of Fulbrighters who bring their families to America.”

To her, the opportunity for Indonesian families in America to get to know its society and culture and vice versa is the most obvious benefit of the Fulbright exchange program. To correct stereotypes about Islam in the eyes of her classmates in Ithaca, Melani’s 10-year-old daughter took the initiative to share her experience as a minority living in a moderate Islamic majority in Indonesia. For Melani, Fulbright alumni from Indonesia and the United States as well as their families have taken part in building bridges that span across the cultures.

“Berkat beasiswa Fulbright saya dapat belajar tentang Amerika bukan hanya dari buku dan film, tapi langsung melalui interaksi dengan orang Amerika di negeri mereka. Dengan tinggal di daerah kumuh di sekitar kampus mewah USC di antara kelompok geng etnis Hispanik dan Afro-Amerika, dikunjungi murid-murid sekte Moon, saya secara langsung mengalami dinamika demokrasi dan keragaman di Amerika Serikat.

“Teori dan praktik multikulturalisme yang saya alami di Amerika di tahun 1990an membantu saya menggeluti persoalan yang sama dalam menghadapi persoalan keragaman di Indonesia. Amerika menjadi cermin bolak-balik – melihat Amerika sekaligus merefleksikan apa yang terjadi di Indonesia, dan sebaliknya.”

Di antara tahun 1980an sampai 1990an, ketika Melani mendalami permasalahan keragaman di Amerika yang tercermin pada sastra dan konteks budayanya, kebijakan sentralistik dan sensor telah menekan ekspresi keragaman di Indonesia. Ada kebijakan SARA (suku-agama-ras-antar golongan) yang pada intinya bertujuan meredam atau membatasi pembahasan mengenai masalah-masalah kesukuan, agama, ras, dan antar golongan yang waktu dianggap teramat peka.

Melalui diskusi atas karya sastra Amerika, Melani membuka ruang bagi para mahasiswanya untuk membahas persoalan yang pada awal 1990-an tidak boleh disuarakan secara kritis di Indonesia. Ketika membaca novel Maxine Hong Kingston, misalnya, mahasiswa bertanya mengapa pengalaman diskriminasi rasial tidak muncul dalam novel yang ditulis oleh sastrawan Indonesia keturunan Tionghoa.

Dalam konteks yang agak berbeda, di Amerika Serikat orang mulai resah terhadap gerakan anti-rasisme yang dianggap menyebabkan demam “*political correctness*” di masyarakat. Di perumahan mahasiswa di Ithaca, Melani – yang keturunan Tionghoa – sempat merasakan atmosfir tersebut ketika suatu sore ia dipanggil oleh manajer apartemen karena anak laki-laki Melani yang berusia empat tahun dituduh telah mengeluarkan ucapan bernada rasis terhadap seorang tetangga dari Cina.

Pengalaman sehari-hari bagi Melani adalah suatu yang sangat berharga dalam meningkatkan pemahaman lintas budaya. Itu sebabnya, menurut Melani, “sukses Fulbright tidak hanya diukur dari banyaknya pemimpin dan intelektual terkemuka yang tumbuh dari persemiaan program Fulbright, tetapi juga dari berbagai dampak yang tidak kasat mata: interaksi interpersonal yang mengoreksi stereotip Amerika di media massa, pengalaman Amerika bagi anak-anak dan pasangan hidup alumni Fulbright yang membawa keluarganya ke Amerika.”

Sebaliknya, pendekatan sosial budaya yang dilakukan keluarga Indonesia di Amerika maupun sebaliknya adalah buah pertukaran program Fulbright yang paling nyata. Untuk mengoreksi stereotip tentang Islam di mata teman-teman sekelas di Ithaca, putri sulung Melani yang berusia 10 tahun berinisiatif untuk membagikan pengetahuan dan pengalamannya sebagai minoritas yang hidup di tengah masyarakat Islam yang moderat di Indonesia. Bagi Melani, para alumni Fulbright, baik dari Indonesia maupun Amerika—beserta keluarganya telah ikut berperan sebagai jembatan lintas budaya.

“The Fulbright Program has not only increased the number and quality of human resources in Indonesia but has also constructed bridges between the cultures that will last long into the future. Thanks to the Fulbright Program, the people of Indonesia and America have intercultural ambassadors. Indonesia is lucky to have, for example, Janet Steele, a visiting American Studies lecturer at the University of Indonesia, who has become an expert on the Indonesian media. America has Paul Lauter, a leading professor of American Studies and literature at Trinity College in Hartford, Connecticut, who, through various visits and workshops, has put together a network of American Studies resources stretching across the region.”

Moreover, Melani sees a multiplier effect in the improvement of knowledge production in Indonesia and in America. “We should take note of the various teaching modules, courses, and new programs initiated by Fulbright alumni from Indonesia and the United States, as well as the students who enjoyed them.” Melani hopes that the Fulbright Program will continue to be increased in various disciplines, including the arts, literature and culture.

1980 - 1981, University of Southern California;

1988 - 1992, Cornell University; American Studies and Literature.

“Program Fulbright bukan hanya telah meningkatkan jumlah dan kualitas sumberdaya manusia Indonesia, tetapi juga telah membangun jembatan antar budaya yang terus berlanjut di masa depan. Berkat program Fulbright, bangsa Indonesia dan Amerika mendapat duta antar-budaya. Indonesia beruntung mendapat, misalnya, Janet Steele, seorang dosen tamu di Kajian Wilayah Amerika di Universitas Indonesia yang akhirnya berkembang menjadi pakar media Indonesia. Amerika mempunyai Paul Lauter, guru besar terkemuka Kajian Wilayah dan Kesusasteraan Amerika di Trinity College di Hartford, Connecticut, yang melalui berbagai kunjungan dan lokakarya yang diadakannya telah merajut jejaring Kajian Wilayah Amerika lintas negara dan kawasan.”

Lebih dari itu, Melani melihat “*multiplier effect*” dalam peningkatan proses produksi pengetahuan di Indonesia dan juga di Amerika. “Perlu disimak juga berbagai modul, mata kuliah, program-program baru yang digagas para alumni Fulbright dari Indonesia maupun Amerika - dan para mahasiswa yang menikmatinya. Melani berharap program Fulbright terus ditingkatkan di berbagai ranah, termasuk seni, sastra dan budaya.

1980 - 1981, Universitas Southern California;

1988 - 1992, Universitas Cornell; Kajian Wilayah Amerika dan Kesusasteraan.



One thing that Indonesia and the Fulbright Program gave me was the space and time to really think through and expand what I wanted to do in film, how I wanted to produce films, and examine what the role of film was in social change. It was when I was teaching at the Bandung Institute of Technology (ITB) that I really started to pull together ideas about integrating my teaching and filmmaking practice, ideas that I'd been formulating throughout my 20 years of filmmaking and teaching. I wanted to train Indonesians in filmmaking so that their own voices would get heard and influence global opinion and action, particularly around issues of social and economic development.

Actually, dengue fever played a role in this. I came down with dengue in Bandung, and it was the first time in many years that I was forced to rest.

Michael Sheridan

Their Own Voices

/ SUARA MEREKA SENDIRI /

Satu hal yang Indonesia dan Fulbright telah berikan kepada saya adalah ruang dan waktu untuk benar-benar memikirkan dan mengembangkan apa yang ingin saya lakukan dalam bidang film, bagaimana saya memproduksi film, dan apa peran dari film itu dalam perubahan sosial. Pada saat saya mengajar di ITB saya benar-benar mulai mengumpulkan gagasan tentang cara mengintegrasikan praktik mengajar dan pembuatan film saya, gagasan-gagasan yang telah saya rumuskan sepanjang 20 tahun karir saya membuat film dan mengajar. Saya ingin melatih penduduk setempat cara-cara pembuatan film sehingga suara mereka sendiri akan dapat terdengar dan mempengaruhi opini dan kegiatan global, terutama di sekitar isu-isu pembangunan sosial dan ekonomi.

Sebenarnya, demam berdarah ikut berperan dalam hal ini. Saya terserang demam berdarah di Bandung, dan itulah untuk pertama kalinya setelah bertahun-tahun berlalu saya dipaksa untuk beristirahat.

The illness required that I stay in bed and not move for a week. I was sicker than I'd ever been. But it gave me a lot of time to think about things, and by the end of it, all these things really solidified in my head and I thought: this is very, very healthy. It was a very useful illness. I ended up writing a treatise about the elements of participatory film, the elements of training, and the elements of public engagement through film that needed to come together into one project, and I began to develop a new model of community-supported filmmaking. Inspired by the model of community-supported agriculture, community-supported film would apply the principle of investing directly in people on the ground to support the production of high-quality films from a local perspective.

The students at ITB were incredible. They are so smart, so engaged in their creative work, and there's such a vibrant, underground experimental video world there. The real highlight of the year was an exhibit we put together in experimental video, sound, and installation art. Completely thrilling. It really became this wonderful experience of working with a group of great students and alumni, astutely directed by the dean, Biranul Anas Zaman, and Professor Deden-Hendan Durahman, on a new area of creativity that helped to launch an expanded approach to coursework and curriculum. It was the first student video and sound art exhibition at the university in the prestigious Soemardja Gallery, and it was extremely well received by the university, faculty, and local art community.

Prior to that I taught for a semester at the Jakarta Arts Institute (IKJ). One of the best things to come out of my time there was a videosonic film called "Instant Noodles" in partnership with Pak Sardono Kusomo, the institute's dean, and Yola Yulfianti, a choreographer and dancer in her own right who was a member of Sardono's dance troupe.

Penyakit ini memaksa saya tinggal di tempat tidur dan tidak bergerak selama seminggu. Saya lebih sakit daripada yang pernah saya alami. Tapi saya punya banyak waktu karenanya untuk memikirkan banyak hal, dan pada akhirnya, semuanya tadi memadat di kepala saya dan saya berpikir: ini sangat teramat sehat. Ternyata sakitku itu menjadi sangat berguna. Saya akhirnya menulis sebuah risalah tentang unsur-unsur film yang partisipatif, unsur-unsur pelatihan, dan unsur-unsur keterlibatan publik melalui film yang dibutuhkan untuk menghasilkan suatu proyek, dan saya mulai mengembangkan sebuah model baru pembuatan film yang melibatkan masyarakat. Terinspirasi oleh model pertanian yang didukung komunitas, film yang didukung komunitas akan menerapkan prinsip investasi langsung pada orang di lapangan untuk mendukung produksi film berkualitas tinggi dari perspektif lingkungan setempat.

Para mahasiswa di ITB luar biasa. Mereka sangat cerdas, begitu terlibat dalam pekerjaan kreatif mereka, dan ada sebuah dunia video eksperimental bawah tanah yang begitu bersemangat di sana. Yang paling menonjol tahun itu adalah pameran di mana kami gabungkan video, suara, dan seni instalasi eksperimental. Benar-benar mendebarkan. Itu benar-benar menjadi pengalaman indah bekerja dengan sekelompok mahasiswa dan alumni yang luar biasa, yang dengan cerdas diarahkan oleh dekan Biranul Anas Zaman, dan Profesor Deden-Hendan Durahman, menjadi bidang baru kreativitas yang membantu dimulainya sebuah pendekatan yang lebih luas atas mata kuliah dan kurikulum. Ini adalah pameran video dan seni suara mahasiswa pertama di universitas tersebut yang diselenggarakan di Galeri Soemardja yang bergengsi, dan diterima dengan baik oleh universitas, para staf pengajar, dan komunitas seni lokal.

Sebelum itu, saya mengajar selama satu semester di Institut Kesenian Jakarta (IKJ). Salah satu hasil terbaik dari masa penugasan saya di sana adalah film *videosonic* berjudul "Mie Instan" bekerja sama dengan Pak Sardono Kusomo, dekan, dan Yola Yulfianti, seorang koreografer dan penari terkenal yang merupakan anggota kelompok tari Sardono.

The film juxtaposed consumption and environmental destruction. It was exhibited in the United States, around the same time as the Bali conference on global warming, as part of an exhibition called "Greed, Guilt and Grappling; Six Artists Respond to Climate Change." Sardono has been working with the forest people for many years. It was very inspiring to see how he was engaging people in the art-making process and then creating performance work around forest issues.

Out of these experiences developed what has become my life's work, the newly formed nonprofit organization called Community Supported Film (CSFilm). It's based on the idea that local perspectives are essential, if we are to make the right decisions about how to help others in their process of socioeconomic development. This has led to what I'm now doing in Afghanistan, working with people there and training them in documentary filmmaking and video journalism. The films they produced are being used in dozens of screenings and presentations from U.S. Congressional briefings to international film festivals. We have plans to train local people in filmmaking in Haiti, too. I'd love to return to Indonesia one day and develop CSFilm's program there as well.

My Fulbright grant in Indonesia provided a solid foundation on which to integrate my experience and passion for filmmaking and teaching. The context and time provided by this opportunity expanded my perspectives and created the pathway for the full development of CSFilm and its critical work to use media as a tool to help build a more peaceful and equitable world.

2007 - 2008, Bandung Institute of Technology (ITB) and the Jakarta Arts Institute (IKJ).

Film ini menyoroti masalah konsumsi dan kerusakan lingkungan. Film ini ditayangkan di Amerika Serikat, pada saat yang bersamaan dengan Konferensi Bali tentang pemanasan global, sebagai bagian dari pameran bertajuk "Keserakahan, Rasa Bersalah dan Pergulatan; Enam Seniman Menanggapi Perubahan Iklim." Sardono sendiri sudah bertahun-tahun bekerja sama dengan masyarakat yang tinggal di hutan. Sangatlah inspiratif melihat bagaimana ia melibatkan masyarakat dalam proses penciptaan seni dan kemudian menghasilkan karya pertunjukan bertema isu-isu hutan.

Dari pengalaman ini berkembanglah apa yang telah menjadi pekerjaan saya, organisasi nirlaba yang baru berdiri bernama Community Supported Film (CSFilm). Organisasi ini lahir dari gagasan bahwa perspektif lokal sangatlah penting, jika kita ingin membuat keputusan yang tepat tentang cara membantu orang dalam proses pembangunan sosial ekonomi mereka. Hal ini mendorong apa yang saya tengah saya kerjakan di Afghanistan, yaitu bekerja dengan orang-orang setempat dan melatih mereka membuat film dokumenter dan video jurnalistik. Film-film yang mereka buat ditayangkan dalam puluhan pemutaran dan presentasi mulai dari acara briefings di Kongres AS sampai ke festival-festival film internasional. Kami punya rencana juga melatih masyarakat setempat dalam pembuatan film di Haiti. Saya ingin sekali kembali ke Indonesia suatu hari nanti dan mengembangkan program CSFilm.

Fulbright saya di Indonesia memberikan landasan yang kuat untuk mengintegrasikan pengalaman dan kegemaran saya dalam pembuatan film dan mengajar. Konteks dan waktu yang disediakan dalam kesempatan ini memperluas perspektif saya dan menciptakan jalur untuk sepenuhnya mengembangkan CSFilm dan kegiatan pentingnya dalam menggunakan media sebagai alat untuk membantu membangun dunia yang lebih damai dan adil.

2007 - 2008, Institut Teknologi Bandung (ITB) dan Institut Kesenian Jakarta (IKJ).

Ningrum Natasya Sirait

Giving the Essential Experience



/ MEMBERI PENGALAMAN HAKIKI /

“In this Internet era, people may ask, why do we go to America? I can go to America in just two seconds.” This is how Ningrum Natasya Sirait, professor of law at the University of North Sumatra, alludes to people who are easily satisfied just by sitting in front of the computer. Apparently, there are many people who feel they have been to America just by using the Yahoo and Google search engines.

However, learning about the real America is more than just seeing the country through the glass screen of a computer and reading books. “You need to go there yourself, hang out, feel daily life, participate in all kinds of festivals and seminars, and even learn how to enjoy the holidays,” she said. “So the main task of the Fulbright Program today is to provide a true and essential experience and instill a deeper understanding. That’s a genuine experience.”

“Dalam Zaman Internet ini orang boleh bertanya, untuk apa kita pergi ke Amerika? Saya toh dapat pergi ke Amerika hanya dalam hitungan dua detik.” Begitu cerita Ningrum Natasya Sirait, Guru Besar Ilmu Hukum di Universitas Sumatera Utara ini, menyindir orang yang cepat puas hanya dengan duduk di depan komputer. Rupanya ada banyak juga yang merasa telah berkunjung ke Amerika hanya dengan menggunakan mesin pencari Yahoo dan Google.

Padahal, mengenal Amerika sesungguhnya lebih dari sekedar melihat negeri itu melalui layar kaca, komputer dan buku bacaan. “Anda perlu datang sendiri ke sana, bergaul, merasakan kehidupan sehari-hari, mengikuti bermacam-macam festival dan seminar, bahkan bagaimana menikmati hari libur,” tambahnya. “Jadi tugas utama Fulbright saat ini adalah memberikan pengalaman yang sejati dan hakiki yang harus dapat memberi dan menanamkan pengertian yang lebih mendalam. Itulah pengalaman yang sejati.”

Ningrum Natasya, who prefers to be called Iyum, is the second of eight children and one of a few professors in business competition law in Indonesia. Her father, Bistok Sirait, also a Fulbright scholar, studied at Georgetown University in Washington, DC, while she studied at the University of Wisconsin, Madison. She earned her master’s degree with a thesis entitled “Dispute Resolution in International Commerce” in 1996.

Later, she returned to the United States, this time with a Fulbright scholarship to conduct dissertation research on economic and competition law. Iyum feels lucky to have had the guidance of Prof. Peter C. Carstensen, an international expert in the field of competition (anti-trust) law. With the dissertation, “The Association of Businessmen and Behavioral Analysis Based on Principles of Competition Law,” she earned her doctorate in 2003 at the University of North Sumatra (USU) and was installed as a professor there in 2005.

Now the professor is the USU graduate program secretary. She is well-known in various circles and successful as a student mentor in the USU’s various Faculty of Law moot court competitions at national and international levels.

“I was taught by conservative, long-time lecturers who only gave lectures in the classroom,” she said. “In America, my eyes were opened to the fact that coursework would be much more interesting if the students were exposed to concrete legal issues; for example, by taking advantage of moot court facilities. Now, the moot court festival is experiencing a boom and is held everywhere in our country.”

Ningrum Natasya, yang lebih suka dipanggil Iyum, anak kedua dari delapan bersaudara, termasuk sedikit guru besar dalam ilmu hukum persaingan usaha. Ayahnya, Bistok Sirait, seorang penerima beasiswa Fulbright juga untuk kuliah di Universitas Georgetown di Washington D.C. Sedangkan dia belajar di Universitas Wisconsin, Madison. Gelar master diraihnya setelah menyerahkan tesis berjudul “Dispute Resolution in International Commerce” pada 1996.

Selanjutnya, ia kembali lagi ke AS, kali ini dengan beasiswa Fulbright, untuk melakukan penelitian memperdalam pengetahuannya mengenai ekonomi dan hukum persaingan usaha. Iyum merasa beruntung mendapat bimbingan dari Prof. Peter C. Carstensen, seorang pakar internasional dalam bidang Hukum Persaingan (*anti-trust*). Dengan desertasi “Asosiasi Pelaku Usaha dan Analisis Perilakunya Berdasarkan Prinsip-prinsip Hukum Persaingan” ia meraih gelar doktor (2003) di Universitas Sumatera Utara (USU) dan dikukuhkan sebagai Guru Besar di USU pada 2005.

Sekarang, guru besar ini menjadi sekretaris program pasca sarjana USU. Dia dikenal sangat akrab dengan berbagai kalangan, dan sukses sebagai pendamping mahasiswa Fakultas Hukum USU dalam berbagai kompetisi *moot court* di tingkat nasional maupun internasional.

“Saya diajar oleh dosen-dosen lama yang konservatif, yang hanya memberi kuliah di dalam kelas,” ceritanya. “Di Amerika mata saya terbuka, bahwa kuliah akan jauh lebih menarik kalau mahasiswa diekspos pada persoalan-persoalan hukum yang kongkrit. Misalnya dengan cara memanfaatkan sarana moot court. Sekarang, festival moot court mengalami masa jaya dan diadakan dimana-mana di Tanah Air kita.”

Since returning to Indonesia, this Batak daughter of Bandung born in 1962 has been vigorously encouraging students to participate in various moot court competitions in international law. The results as it turns out have been extraordinary. The USU student teams accompanied by Iyum won several championships, among them, the First Best Memorial at the 2012 Indonesian National Rounds of the Philip C. Jessup International Law Moot Court. This was the result of Iyum's mentoring.

"Fulbright scholars are considered special, because it is difficult to acquire the scholarship. Therefore, the program needs to be special, too; that is, able to provide the essence of education. That's what I mean by the essential experience, why we need to go study in America," said Iyum, who has also received scholarships to other countries such as Japan and Australia, among others.

For the development of competition law, Iyum sees Indonesia as progressive and has learned much from the United States experience. After the 1998 reforms, there was rapid development in this field through the process of liberalization and market deregulation. The only thing that still requires special attention is the state officials' understanding of legislation. To fix this, Iyum is busy with training programs in various regions of Indonesia, from Sumatra to Papua. "When speaking about the development of the tools of law, I want to do it as carefully as possible," said Iyum.

1998 - 1999, *University of Wisconsin, Madison; Competition Law.*

Sekembali ke Indonesia, puteri Batak kelahiran Bandung, tahun 1962 ini dengan penuh semangat mendorong mahasiswanya untuk ikut dalam berbagai Kompetisi Peradilan Semu Hukum Internasional. Hasilnya, ternyata luar biasa. Tim Mahasiswa USU yang didampingi Iyum berhasil merebut berbagai gelar juara. Di antara adalah sebagai The First Best Memorial pada The 2012 Indonesian National Rounds of the Philip C. Jessup International Law Moot Court. Itulah hasil dari pendampingan Iyum.

"Para penyandang beasiswa Fulbright itu seperti dinilai orang istimewa, karena sukar memperoleh beasiswa ini. Jadi, secara langsung program ini harus istimewa yaitu mampu memberikan esensi pendidikan. Itulah yang saya maksud dengan pengalaman hakiki, mengapa kita perlu belajar sampai ke Amerika." Begitu kata Iyum yang juga pernah menerima beasiswa ke negara lain seperti ke Jepang, Australia, serta berbagai negara lain.

Untuk pembangunan perangkat hukum persaingan, Ningrum melihat Indonesia termasuk maju dan banyak belajar dari pengalaman Amerika Serikat. Setelah Reformasi 1998, terjadi perkembangan pesat di bidang ini melalui proses liberalisasi dan deregulasi pasar. Hanya yang perlu memperoleh perhatian khusus adalah pemahaman aparaturnegara atas perundang-undangan. Untuk memperbaiki keadaan ini, Iyum disibukkan dengan program pelatihan di berbagai daerah di Indonesia, dari Sumatera hingga Papua. "Kalau membicarakan pembangunan perangkat hukum, saya ingin melakukannya secermat mungkin," kata Iyum.

1998 - 1999, *Universitas Wisconsin, Madison; Hukum Persaingan.*

Pratiwi B. Sudarmono

For Global Health



/ UNTUK KESEHATAN GLOBAL /

If she could be born again, what would Pratiwi Sudarmono do? "Study microbiology again!" she said. "Microbiology is the key to overcoming health problems and most important for understanding life." When microbiology is understood and developed, it is not limited to the earth; it also has application in outer space, which is why Pratiwi is eager to conduct research anywhere.

Pratiwi Pujilestari Sudarmono was born in Bandung in 1952. She was selected to join the Fulbright New Century Scholar Program for 2001 - 2002. In this year-long worldwide program, participants from many countries come together as Fulbright scholars to discuss and find solutions for global problems. Pratiwi's research focused on finding a breakthrough in improving global health.

Sekiranya kita boleh lahir sekali lagi, apakah yang akan dilakukan Pratiwi Sudarmono? "Belajar mikrobiologi sekali lagi! Mikrobiologi adalah kunci untuk mengatasi persoalan kesehatan dan tetap paling penting untuk memahami kehidupan," katanya. Mikrobiologi yang dipahami dan dikembangkannya tidak hanya terbatas di bumi, tetapi juga di ruang angkasa. Karena itulah Pratiwi bersemangat untuk melakukan penelitian di mana pun.

Pratiwi Pujilestari Sudarmono lahir di Bandung, 1952. Ia terpilih untuk mengikuti program Sarjana Abad Baru Fulbright (New Century Scholar) pada tahun 2001 - 2002. Selama satu tahun menjalani program ini, para peserta yang berasal dari banyak negara berkumpul sebagai sarjana Fulbright untuk membahas dan mencari pemecahan atas berbagai permasalahan global. Konsentrasi penelitiannya adalah mencari terobosan dalam perbaikan kesehatan global.

“Many health problems stem from lack of education,” she said. She cited the practice of isolating women when they are giving birth. In East Nusa Tenggara, for example, in several remote districts it is the custom to put mothers in a room by themselves separate from the rest of the family during childbirth. “I visited one village and tried to enter the space for the mother that was so narrow it was difficult to breathe inside,” she said, adding that she could only go in through a small door. Wood smoke filled the room, and the mother and baby were unbathed, receiving no help at all. Food was delivered through a small hole. Often the baby and even the mother die in such conditions.

It was clear that this situation was not healthy. Pratiwi provided education in order that the practice could be stopped. But she was contacted by one local official who said, “My mother and I experienced the same conditions. But look, obviously now I have been able to become a district head. Indeed, there are those who have even become a governor as well as a minister.”

The answer infuriated Pratiwi. Fortunately, there are always ways to raise awareness, she noted, however much the prevalence is for the infant and maternal death rate during childbirth to be extremely high. This is what must be stressed: it can be lowered.

“Within the last ten years, the health conditions have improved in East Nusa Tenggara, and the case has become a lesson for the international community.” The vice dean of the University of Indonesia Faculty of Medicine said she is happy working in poor areas in her homeland. She is also

pleased to receive Fulbrighters from America. “They get a chance to learn a lot in Indonesia. Here the opportunities to study new things are wide open,” said the scientist who was a much-talked about astronaut in the 1980s.

In October 1985, Pratiwi was selected by the U.S. National Aeronautics and Space Administration, NASA, to join a space shuttle mission into outer space. Pratiwi was scheduled to fly in the *Columbia* in June 1986, but it was canceled after the disaster of another shuttle, the *Challenger*, in January of that year. Despite the turn of events, however, Pratiwi kept working at NASA in the United States for some time.

With her strong capabilities and vast experience, the professor of microbiology can readily find work in any developed country. “Research can be done anywhere. But, in fact, I enjoy teaching and researching more here,” she said.

Commenting on the Fulbright program, Pratiwi said “The development and improvement of the quality of human resources through scholarships first and foremost should be aimed at helping people to discover, to love, and to develop their world. With faith, of course, added the expert on global health who is devoted to local projects.

2001 - 2002, Johns Hopkins University; Fulbright New Century Scholar Program.

“Banyak masalah kesehatan bersumber pada kurangnya pendidikan,” katanya. Sebagai contoh Pratiwi mengemukakan praktik mengasingkan ibu yang sedang melahirkan. Di beberapa daerah terpencil, di Nusa Tenggara Timur, misalnya, ada kebiasaan mengasingkan ibu di ruang tersendiri. “Saya berkunjung ke salah satu desa, dan mencoba masuk ke ruang sempit yang membuat kita kesulitan bernafas di dalamnya,” kata Pratiwi. Orang hanya bisa masuk ke ruang itu melalui sebuah pintu kecil. Ruang itu diasapi terus menerus. Ibu dan bayi tidak dimandikan, bahkan tidak dibantu sama sekali. Makanan dikirim melalui lubang kecil. Sering kali terjadi bayi, bahkan ibunya ditemukan sudah meninggal.

Jelas hal ini sama sekali tidak sehat. Pratiwi memberikan penyuluhan agar praktik buruk ini dihentikan. Tapi apa jawab pejabat yang dihubungnya, “Saya dan ibu saya juga mengalami hal itu. Tapi lihat, nyatanya sekarang saya bisa jadi bupati. Bahkan ada yang bisa jadi gubernur maupun menteri.”

Jawaban itu jelas membuatnya geram. Untunglah selalu ada cara membuat orang sadar. Bagaimana pun prevalensi kematian bayi dan ibu yang sedang melahirkan sangat tinggi. Itulah yang harus ditekan, diturunkan.

“Dalam tempo sepuluh tahun terakhir, kondisi kesehatan di Nusa Tenggara Timur membaik, dan kasusnya menjadi pembelajaran masyarakat internasional.” Wakil dean, Fakultas Kedokteran, Universitas Indonesia itu mengaku bahagia bekerja di daerah miskin di Tanah Airnya sendiri. Ia juga senang

menerima peserta program Fulbright yang datang dari Amerika. “Mereka mendapat kesempatan belajar banyak di Indonesia. Di sini kesempatan untuk meneliti hal baru terbuka selebar-lebarnya,” kata ilmuwan yang pernah terpilih menjadi astronot yang banyak dibicarakan dalam dasawarsa 1980-an itu.

Pada Oktober 1985, Pratiwi terpilih menjadi peserta misi wahana antariksa Badan Antariksa Amerika Serikat (NASA) ke angkasa luar. Pratiwi dijadwalkan meluncur dengan pesawat ulang-alik *Columbia* pada Juni 1986, tetapi dibatalkan. Pembatalan ini diakibatkan bencana yang dialami pesawat ulang-alik serupa, yaitu *Challenger* yang meledak di angkasa pada bulan Januari tahun itu. Walau pun tidak jadi mengangkasa, untuk beberapa lama, Pratiwi tetap bekerja di NASA di Amerika Serikat.

Dengan kapasitas yang tinggi dan pengalamannya yang luas, sesungguhnya tidak sulit buat Pratiwi untuk mendapatkan pekerjaan di negara-negara maju. “Memang untuk meneliti dapat dilakukan di mana saja. Tetapi nyatanya saya lebih menikmati mengajar dan meneliti di sini,” kata guru besar dalam bidang mikrobiologi itu.

Berkomentar mengenai program beasiswa, Pratiwi berujar “pengembangan dan peningkatan kualitas sumber daya manusia melalui beasiswa, pertama-tama harus bertujuan membuat orang menemukan, mencintai dan mengembangkan dunianya. Tentu dengan setia,” tambah pakar kesehatan global yang sangat mencintai proyek-proyek lokal ini.

2001 - 2002, Universitas Johns Hopkins; Program Sarjana Abad Baru Fulbright.

Putu Wijaya

Results-Oriented Management



“If two Balinese dig a tunnel from different ends, they will meet in the middle, not because of an exact mathematical calculation, but because each understands and appreciates the process of working together. Conversely, if two Americans achieve something, it’s the result of thorough research and planning.”

That is the conviction of I Gusti Ngurah Putu Wijaya, a law graduate who is better known as a director, novelist, short story writer, and actor.

/ ORIENTASI PADA HASIL /

“Kalau dua orang Bali menggali terowongan, dari dua ujung yang berbeda, mereka akan bertemu di tengah, bukan karena perhitungan yang matang, tetapi karena saling memahami dan menghayati proses kerja bersama. Sebaliknya, kalau dua orang Amerika berhasil meraih sesuatu, hal itu berkat dari penelitian dan perencanaan yang seksama.”

Itulah keyakinan I Gusti Ngurah Putu Wijaya, sarjana hukum yang lebih dikenal sebagai sutradara, novelis, cerpenis dan teaterawan Indonesia terkemuka.

“Prior to going to the United States, I managed the theater instinctively. The important thing was being together, caring about each other, and having the solidarity to proceed together. From the experiences I had with my friends in America, I came to understand management and planning.”

Thus, what was most beautiful from his Fulbright experience was learning about systematic, results-oriented process. He says that for him and most Indonesians, the most important thing is to be process-oriented, whereas in America, where everything must be planned and budgeted, this is less understood. For one performance in America, Putu requested that flowers be provided to be placed on the stage. The request was rejected, because during the preparations and rehearsal they never had flowers.

“The idea to add the flowers had come later,” Putu explained. “And it could not be accepted since it had never been mentioned in the meetings and planning stages.” So Putu quietly collected yellow-colored fast food wrappers, which he shaped into flowers and placed on the stage. In the end, it was not a problem; they were well received by both actors and audiences.

“Sebelum ke Amerika, saya mengelola teater secara alamiah. Yang penting adalah kebersamaan, saling memperhatikan, kekompakan untuk berproses bersama. Dari pengalaman bersama teman-teman di Amerika, saya kemudian mengenal manajemen dan perencanaan.”

Jadi, berkah terindah dari pengalamannya mengikuti program Fulbright adalah mengenal kerja yang sistematis dengan orientasi pada hasil. Bagi Putu dan kebanyakan orang Indonesia yang terpenting adalah orientasi pada proses. Di Amerika hal itu kurang dipahami. Segala sesuatu harus direncanakan dan dianggarkan. Pernah pada suatu pementasan, Putu meminta agar di panggung disediakan bunga. Permintaan itu ditolak, karena selama persiapan dan latihan, tidak pernah ada bunga.

“Ide untuk menambahkan bunga itu memang muncul belakangan. Dan itu tidak bisa mereka terima karena dalam rapat dan perencanaan tidak pernah disebutkan,” katanya. Diam-diam Putu mengumpulkan sisa kertas bungkus dari makanan cepat saji yang berwarna kuning. Kertas itu dibentuk seperti kembang dan ditaruh di panggung. Ternyata tidak jadi masalah, karena pada akhirnya dapat diterima dengan baik oleh pemain maupun penonton.

Indonesia has much to learn about theater management from America, he says, while America needs to learn good presentation and how to think and act flexibly from Indonesia. “A stage manager in the United States is not allowed to take a role in a play. He is only responsible for the stage. But if he is needed and properly trained, there’s no reason a stage manager cannot also be an actor.” Putu said even though it is against the rules, the results can be quite good. The acting is enlivened even further.

Learning to bring the process to life collaboratively is another thing that can be taught to our American colleagues, he said. “In the United States, if it is not his part, an actor does not have to rehearse. As for Indonesians, whether or not they have a role, every member of the company who will perform follows the rehearsal of the play step by step. Even if it is not their scene that is being practiced, all enliven the process.” Another special thing that American culture teaches us is that we should appreciate the contents more than the packaging. Students, for example, are largely free to dress as they like instead of having to wear a uniform. The important thing is to study seriously.

“I often heard that American are individualistic and less family-oriented. In fact, I had been entrusted to babysit a child all day long. Early in the morning, the parents came, dropped their child off, and then went to conduct some important matters out of town. Although we did not really know each other, they trusted us enough to leave their child with us,” said Putu.

He says what’s most important in the administration of the Fulbright Program is the selection of participants. “If chosen correctly,” he said, “one person can represent a thousand people. But if the choice is wrong, it is less effective.” Putu believes that Fulbright scholars from both the United States and Indonesia serve as the unofficial ambassadors of their respective nations.

1985 - 1986, University of Wisconsin; Theater.

Indonesia perlu banyak belajar tentang manajemen teater dari Amerika. Sebaliknya, Amerika perlu belajar berpikir fleksibel dan bertindak luwes pada Indonesia. “Seorang *stage manager* atau penata panggung di Amerika tidak diperbolehkan ikut main. Ia hanya bertanggung jawab atas panggung. Padahal, kalau diperlukan dan dilatih dengan baik, seorang penata panggung juga bisa merangkap sebagai pemain.” Putu mengatakan, bahwa meskipun menentang aturan, hasilnya tetap bagus. Bahkan ada penghayatan lebih menyeluruh.

Belajar menghayati proses bersama, juga satu hal yang dapat diajarkan pada rekan Amerika. “Di sana, kalau belum sampai ke bagiannya, seorang pemain tidak merasa perlu ikut latihan. Sedangkan bagi orang Indonesia, ada atau tidak ada peran yang dimainkan, setiap anggota yang akan pentas mengikuti latihan detik demi detik. Meskipun bukan bagiannya, semua ikut menghayati prosesnya.” Satu hal lagi yang istimewa, Amerika mengajarkan kita menghargai isi lebih dari kemasan atau bentuk luarnya. Mahasiswa berpakaian bebas, tidak perlu memakai seragam. Yang penting belajarnya serius.

“Dulu sering terdengar anggapan orang Amerika individualistis, kurang kekeluargaan. Nyatanya, saya pernah dititipi anak seharian. Pagi-pagi, orangtuanya datang, titip anak karena ada urusan penting ke luar-kota. Meskipun sebetulnya kami belum terlalu saling mengenal, mereka percaya saja meninggalkan anak pada kami,” cerita Putu.

Yang paling utama dalam penyelenggaraan program Fulbright adalah pemilihan pesertanya. “Kalau yang dipilih tepat, satu orang bisa mewakili seribu orang. Tetapi kalau pilihannya keliru, kurang efektif jadinya.” Putu percaya, baik yang pergi ke Amerika dari Indonesia, ataupun sebaliknya, mereka adalah duta-duta kecil bangsa.

1985 - 1986, Universitas Wisconsin; Teater.

Putut Widjanarko

Loving the Homeland More



/ LEBIH MENCINTAI TANAH AIR /

A Fulbright scholarship, as it turns out, made Putut Widjanarko love Indonesia more. “I grew more aware of the needs of our people for education and books,” he said. Putut arrived in the United States in August 2001, just days before the attack on the World Trade Center occurred.

“The state of mind of Americans changed instantly,” he said. “Children who were playing in the yard were called quickly into the house. My professor, William Frederick, said he could not teach that day, because his thoughts were disturbed. America has never experienced as big a surprise as this.”

Beasiswa Fulbright ternyata membuat Putut Widjanarko lebih mencintai Indonesia. “Saya makin menyadari kebutuhan masyarakat kita dalam bidang pendidikan dan perbukuan,” katanya. Putut tiba di Amerika Serikat pada bulan Agustus 2001, hanya beberapa hari sebelum serangan atas World Trade Center terjadi.

“Suasana batin bangsa Amerika langsung berubah. Anak-anak yang tengah bermain di halaman dipanggil supaya cepat-cepat masuk ke dalam rumah. Dosen saya, William Frederick, menyatakan tidak bisa mengajar hari itu, karena pikirannya terganggu. Belum pernah Amerika mengalami kejutan sebesar ini,” katanya.

The residential area where Putut and his family lived in Athens, Ohio, was immediately under guard by police. It so happened that many Arab families lived in that area. Many students from Asia and the Middle East felt that their safety was less certain. “Luckily, a lecturer, Mrs. Collins, voluntarily escorted Indonesian students who wanted to go shopping,” he said.

Nevertheless, with the Fulbright scholarship Putut stayed until 2003 together with his wife, who gave birth to their child there. He earned a master’s in media studies from the College of Communication at Ohio University, with a thesis entitled, “Mapping Notions of Cyberspace: Optimism, Skepticism, and the Issues of Identity and Spirituality.”

Putut, the eldest of six children, was born in Kediri, East Java, in 1965. At only several months old, he moved with the family to Karanganyar, near Solo, in Central Java. His father, a bookstore owner, created a special library for the family. It was this that opened Putut’s horizons about developing the book industry in Indonesia. Since 1993, he has been a part of Mizan, a leading publisher.

Putut Widjanarko’s name is closely associated with the success of the movie “*Laskar Pelangi*,” which was watched by more than 4.7 million viewers, the highest ever achieved in Indonesia. It invites people to care about education and respect the services of teachers in rural areas. Putut’s name was also behind the publishing of part of the dissertation of Ann Dunham, the mother of U.S. President Barack Obama, concerning the problems faced in the lives of the rural poor.

Putut himself began his education in physical engineering at the Bandung Technology Institute, because he likes physics. He then went on to receive his first master’s at the School of Management. Shortly after completing his second master’s program in Ohio, he returned to Ohio to undertake a doctoral program in mass communications at the Scripps College of Communication. He achieved his doctorate in 2007, with a dissertation, entitled, “Homeland, Identity, and Media: A Study of Indonesian Transnational Muslims in New York City.”

His wife, Elin Driana, was also busy submitting a dissertation for her doctorate in education at the same time. Putut and Elin, as husband and wife, graduated together, which Putut said was the most profound and moving experience he had while studying in America. Now they are both fighting for the ideals to develop Indonesians to become highly educated and live modern lives.

“Through books and movies we can make known the life of Indonesian Muslims who love peace and uphold harmony,” he said. Does Putut want to show his country the way America promotes its culture through the Hollywood film industry? “We have not thought of that. But the films that we produce have begun to receive a lot of attention in various festivals abroad,” said Putut. He explained that the education in communications he obtained, thanks to the Fulbright Program, deepened his love for Indonesian people, society, and culture.

2001 - 2003, *Ohio University; Media Studies.*

Daerah permukiman, tempat tinggal Putut dan keluarganya di Athens, Ohio, segera dijaga oleh polisi. Kebetulan banyak keluarga Arab tinggal di daerah itu. Banyak mahasiswa dari Asia dan Timur Tengah yang merasa kurang terjamin keamanannya. “Beruntung seorang dosen, Ibu Collins, dengan suka-rela mengantar para mahasiswa Indonesia yang hendak pergi berbelanja,” katanya.

Meskipun demikian, dengan beasiswa Fulbright, Putut bertahan dan tinggal sampai 2003, bersama istrinya yang sempat melahirkan seorang anak di sana. Ia meraih gelar master di bidang Kajian Media dari College of Communication, Universitas Ohio dengan tesis berjudul “Mapping Notions of Cyberspace: Optimism, Skepticism, and the Issues of Identity and Spirituality.”

Putut, anak sulung dari enam bersaudara, lahir di Kediri, Jawa Timur, tahun 1965. Baru berumur beberapa bulan, dia sudah dibawa pindah ke Karanganyar, dekat Solo, Jawa Tengah. Ayahnya, pemilik toko buku, sengaja membuat perpustakaan khusus untuk keluarga. Itulah yang kemudian membuka cakrawalanya untuk ikut mengembangkan industri perbukuan di Indonesia. Sejak 1993, ia bergabung dengan Penerbit Mizan yang terkemuka.

Nama Putut Widjanarko terkait erat dengan sukses besar film “*Laskar Pelangi*”, yang ditonton oleh lebih dari 4,7 juta pemirsa, rekor tertinggi yang pernah dicapai di Indonesia. Itulah film yang mengajak masyarakat peduli pada pendidikan dan menghormati jasa-jasa guru di pedalaman. Nama Putut juga berada di balik program penerbitan bagian dari disertasi Ann Dunham, ibunda Presiden Barack Obama, yang mengangkat masalah kehidupan rakyat kecil di pedesaan.

Putut sendiri mengawali pendidikannya di bidang teknik fisika di Institut Teknologi Bandung, karena suka pada fisika. Kemudian ia melanjutkan ke Sekolah Tinggi Manajemen dan mendapat gelar S-2nya yang pertama. Segera setelah menyelesaikan program master kedua di Ohio itu, dia kembali ke Ohio untuk menyelesaikan program doktor di bidang ilmu komunikasi massa di Scripps College of Communication. Gelar doktor diraihnya tahun 2007 setelah mempertahankan disertasi berjudul: “Homeland, Identity, and Media: A Study of Indonesian Transnational Muslims in New York City.”

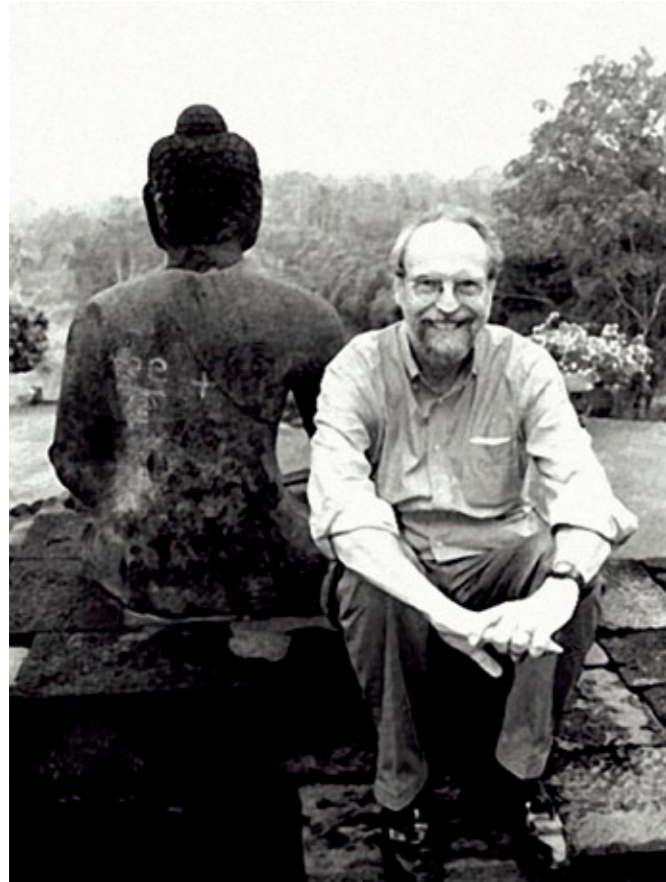
Isterinya, Elin Driana, juga tengah sibuk mengajukan disertasi untuk meraih gelar doktor di bidang pendidikan. Putut dan Elin, sebagai suami-isteri, diwisuda pada waktu yang bersamaan, yang menurut Putut merupakan pengalamannya yang paling mendalam dan mengharukan selama belajar di Amerika. Kini mereka berdua memperjuangkan cita-cita untuk membangun masyarakat Indonesia yang berpendidikan tinggi dan hidup modern.

“Melalui buku dan film kita bisa memperkenalkan kehidupan masyarakat Muslim Indonesia yang cinta damai dan menjunjung tinggi kerukunan,” katanya. Apakah Putut ingin memberikan gambaran negerinya sebagaimana Amerika mempromosikan kebudayaannya melalui industry film Hollywood? “Kami belum berpikir ke sana. Tetapi film-film yang kami produksi mulai mendapat perhatian besar di berbagai festival di luar negeri,” kata Putut. Ia menjelaskan bagaimana pendidikan ilmu komunikasi yang diperolehnya berkat beasiswa Fulbright, semakin memperdalam cintanya kepada bangsa, masyarakat dan kebudayaan Indonesia.

2001 - 2003, *Universitas Ohio; Kajian Media.*

R. William Liddle

The Place to Be



For a political scientist in 1959, when I was entering graduate school, Southeast Asia was one of the places to be. John Kennedy was about to be elected president, the Peace Corps was about to be started; the excitement in the world was in these places that were ex-colonial. And in Indonesia you had one of the largest countries in the world, one that could play a role on the world stage. Even then you could imagine Indonesia as a BRIC. And when I was choosing my research focus, I remember thinking that if I got kicked out of Indonesia — that because of Sukarno, it might be hard to study politics in Indonesia — then there was Malaysia. But then once I got started with the language and the history and so forth I was hooked right away by Indonesia.

Untuk seorang ilmuwan politik di tahun 1959, ketika saya mulai kuliah di tingkat pascasarjana, Asia Tenggara adalah salah satu tempat yang paling tepat. John Kennedy akan segera terpilih sebagai presiden, program Korps Perdamaian akan dimulai; pusat perhatian dunia terarah ke negara-negara yang sudah lepas dari penjajahan ini. Dan Indonesia adalah salah satu negara terbesar di dunia, negara yang dapat memainkan peranan di pentas dunia. Bahkan anda bisa membayangkan Indonesia sebagai sebuah BRIC. Dan ketika tengah menimbang-nimbang fokus penelitian saya, saya ingat berpikir ketika itu bahwa kalau saya ditendang keluar dari Indonesia — karena perintah Soekarno, mungkin akan sulit untuk mempelajari politik di Indonesia — tapi toh masih ada Malaysia sebagai pilihan lain. Tapi ketika saya mulai belajar bahasa dan sejarahnya dan lain sebagainya saya langsung terpicat pada Indonesia.

/ TEMPAT YANG TEPAT /

Two things happened to me because of Fulbright. First, it allowed me to make my first return to the region after conducting my dissertation research. I'd been in a small town in North Sumatra conducting anthropological-style political science research from 1962 to 1964 and right after that I went to the University of Chicago to study with the anthropologist Clifford Geertz. And then I got my job at Ohio State University and I was writing my dissertation and so forth, so by 1967 I was feeling pretty detached from the region. Of course what happened in Indonesia in 1965 - 1966, I didn't see. I was far away, there was no Internet. And the first opportunity to come back was a Fulbright grant in Singapore. I was funded in 1968 - 1969 to teach at the old University of Singapore, and I was thrilled to get the opportunity. There's so much intellectual traffic in Singapore, with scholars and others passing through. And I was a Southeast Asianist, so I was teaching about Indonesia and the region that entire time, deepening my understanding of Indonesia.

After that the next opportunity to come to Indonesia for a significant length of time — two years — was this program in Aceh that Fulbright was funding. It was originally an idea from Geertz, who wrote a proposal for the Ford Foundation, selecting master's level faculty in social sciences who had never done any field work and putting them anthropology-style in a research center for a year in Ujung Pandang (now Makassar) or Banda Aceh. I'd wanted to do it for many years but the funding had not been available, so when I saw Fulbright was funding it I really jumped at the chance.

Dua hal terjadi pada diri saya karena Fulbright. Pertama, Fulbright memungkinkan saya datang kembali ke kawasan tersebut untuk pertama kali sejak melakukan penelitian disertasi dulu. Saya tinggal di sebuah kota kecil di Sumatera Utara melakukan penelitian ilmu politik secara antropologis antara tahun 1962 dan 1964 dan segera setelah rampung saya pergi ke Universitas Chicago untuk belajar di bawah bimbingan antropolog Clifford Geertz. Dan kemudian saya mendapat pekerjaan di Universitas Ohio State (OSU) dan saya sibuk menulis disertasi saya dan sebagainya, sehingga pada tahun 1967 saya tidak merasa terlalu dekat lagi dengan kawasan tersebut. Tentu saja apa yang terjadi di Indonesia pada tahun 1965 - 1966, saya tidak menyaksikannya sendiri. Saya berada jauh sekali, dan tidak ada internet. Dan kesempatan pertama untuk kembali lagi adalah ketika menerima beasiswa Fulbright ke Singapura. Saya didanai tahun 1968 - 1969 untuk mengajar di Universitas Singapura yang sudah tua, dan saya senang mendapatkan kesempatan itu. Ada begitu banyak lalu lintas intelektual di Singapura, dengan para akademisi dan yang lainnya yang datang dan pergi. Dan saya adalah ahli Asia Tenggara, jadi saya mengajar tentang Indonesia dan kawasan ini selama bertugas di sana, yang memungkinkan saya lebih memperdalam lagi pemahaman saya tentang Indonesia.

Setelah itu kesempatan berikutnya untuk datang ke Indonesia untuk jangka waktu yang panjang — dua tahun — adalah program di Aceh yang didanai oleh Fulbright. Ide awalnya berasal dari Geertz, yang menulis proposal ke Ford Foundation, yang memilih dosen tingkat S-2 di bidang ilmu-ilmu sosial yang belum pernah melakukan penelitian lapangan dan mendidik mereka melakukannya dengan pendekatan antropologis di suatu pusat penelitian selama satu tahun di Ujung Pandang (sekarang Makassar) atau Banda Aceh. Saya sebenarnya sudah lama ingin melakukannya tetapi dana belum tersedia, jadi ketika Fulbright mendanai program itu, saya langsung mengambil kesempatan tersebut.

It was at this time also that I began my secondary career as a writer of op-ed columns for *Tempo*, *Kompas*, *The Asian Wall Street Journal*, *The Far Eastern Economic Review*, and other newspapers and magazines. This would not have been possible had I not been living in the region.

The other side of it all is my students who have had Fulbright grants. Some I actively recruited, like Rizal Mallarangeng, who was at UGM in Yogyakarta. Djayadi Hanan is the current and last one. There are at least half a dozen people who got Fulbright grants to come to Ohio State, and that's been immensely important for my ability to train Indonesians to be scholars and to contribute to the development of political science in Indonesia. Ohio is not like Singapore; you don't have people passing through all the time. I had to go out and get them.

I have been an Indonesianist for a very long time. In America, too, my life is very influenced by my Indonesian connections and work. I have Indonesian students to whom I speak in Indonesian. And I have been at Ohio State, studying and teaching about Indonesia, for 47 years.

As I look back on my career, I can see that I have always had this basic notion that Indonesia and the United States are easy to compare. They are both modern, self-created countries. Not like Japan, or France, or Germany, whose people claim common ethnicity or descent from a single ancestor; Indonesia is a made-up nation of people who just want to be together, as we are in the United States.

1985 - 1987, Social Science Research Training Center, Syiah Kuala University, Banda Aceh.

Pada saat itu jugalah saya memulai karir kedua saya sebagai penulis kolom untuk *Tempo*, *Kompas*, *The Asian Wall Street Journal*, *The Far Eastern Economic Review*, dan surat kabar serta majalah lainnya. Hal ini tak akan mungkin terjadi kalau seandainya saya tidak tinggal di kawasan itu.

Sisi lain dari itu semua itu adalah para mahasiswa saya yang telah mendapat beasiswa Fulbright. Beberapa di antaranya yang aktif saya ikut pilih, seperti Rizal Mallarangeng, dari Universitas Gadjah Mada (UGM) di Yogyakarta. Djayadi Hanan adalah yang terbaru dan terakhir. Setidaknya ada setengah lusin orang yang mendapat beasiswa Fulbright ke Ohio, dan hal ini sangat penting bagi kemampuan saya untuk mendidik orang Indonesia untuk menjadi akademisi dan berkontribusi pada perkembangan ilmu politik di Indonesia. Ohio tidak seperti Singapura; tidak ada orang-orang yang datang dan pergi sepanjang waktu. Saya harus pergi keluar dan menemukan mereka!

Saya telah lama sekali menjadi ahli Indonesia. Di Amerika pun, hidup saya sangat dipengaruhi oleh pekerjaan dan rekan-rekan Indonesia saya. Saya dapat bercakap dalam bahasa Indonesia dengan mahasiswa-mahasiswa Indonesia. Dan saya tinggal di negara bagian Ohio, belajar dan mengajar tentang Indonesia, selama 47 tahun.

Kalau saya tengok kembali karir saya, saya melihat bahwa saya berpandangan bahwa Indonesia dan Amerika Serikat mudah untuk diperbandingkan. Keduanya adalah negara modern, yang dibangun sendiri. Tidak seperti Jepang atau Perancis, atau Jerman, yang penduduknya mempunyai latar belakang etnis atau keturunan dari nenek moyang yang sama; Indonesia adalah bangsa yang berasal dari orang-orang yang memang ingin hidup bersama, seperti halnya kami di Amerika Serikat.

1985 - 1987, Pusat Pelatihan Penelitian Ilmu-ilmu Sosial, Universitas Syiah Kuala, Banda Aceh.

Rizal Mallarangeng

Ultimately, It's Knowledge that Matters



/ PADA AKHIRNYA ADALAH ILMU /

“A nation is not respected because of its gold or oil, but for its development of scientific knowledge,” said Rizal Mallarangeng at his office at the Freedom Institute’s public library on Jalan Proklamasi in Jakarta. For this admirer of Abraham Lincoln, the moment he received the Fulbright scholarship was “one of the best times in my life,” he said.

“It gave me a new foundation on which to develop my life. The most fundamental change for me was that Fulbright instilled within me a love of information and of education for the wider community. The most applicable lesson was to open a library like this one.”

“Sebuah bangsa tidak dihormati karena emasnya atau minyaknya, tetapi karena ilmu pengetahaun yang dikembangkannya,” kata Rizal Mallarangeng di kantornya, Perpustakaan Umum, Freedom Institute di Jalan Proklamasi, Jakarta. Pengagum Abraham Lincoln ini merasa, saat mendapat beasiswa Fulbright adalah “one of the best times in my life.”

“Fulbright memberi fondasi baru untuk mengembangkan hidup,” katanya. “Perubahan yang paling fundamental bagi saya, Fulbright menanamkan cinta pada informasi dan pendidikan untuk masyarakat luas. Pelajaran paling penting yang dapat diterapkan adalah membuka perpustakaan seperti ini.”

He wants to build a society that emphasizes scientific knowledge. On Jalan Proklamasi in Central Jakarta, the library he manages has a collection of more than 12,000 books and subscriptions to 30 journals. He founded the library in 2001 as the nation's first public library managed by a private institution. Quoting from the poem by famed American poet Robert Frost entitled "The Road Not Taken," Rizal said, "I took the one less traveled by."

Rizal is proud to be "the fifth disciple" of R. William Liddle professor of political science at Ohio State University (OSU). After he returned to Indonesia from his study there, Rizal's ambition was to foster a passion for learning in the society. "The centers of information should be revived," he said, "such as the American Corner at the Gadjah Mada University library, where I used to study."

Born in Parepare, South Sulawesi, in 1964, Rizal is a political observer and lover of literature. In his spacious office, he has posters of U.S. President Barack Obama and the famous Indonesian poet Chairil Anwar.

On his desk there are three of the many books he has written: *Breaking Indonesian Economic Centralism, 1986 - 1992*, *Media of the New Order*, and a 660-page collection of essays about humankind, society, and power, entitled *From Heaven*, featuring an introduction by the acclaimed journalist Goenawan Mohamad.

Rizal, who in his childhood was called Celli, is active in the fields of politics, journalism, and civil society. He was once special staff to the minister of the Coordinating Ministry for People's Welfare of the Republic of Indonesia. In 2008, with his brother Choel Mallarangeng and several close friends, he founded Fox Indonesia, a political consulting agency. That same year he made a bid to run in the 2009 presidential election. Indeed, while his effort to move forward as an independent candidate did not succeed, his appearance on the ballot lent a fresh new face to the process of democratization in Indonesia. He said his experience was much inspired by Barack Obama's election in the United States.

Yet another inspiration has become an obsession for him. "The nation's capital should be the nation's center of scientific research and information," said Rizal. "If we look at the American capital, Washington, DC, we see that government departments there have access to large libraries and research centers, such as the Library of Congress and the Smithsonian Institution, as well as to a wide range of museums."

There is nothing wrong with Indonesia striving to emulate the positive aspects of America, he said. For example, he recalled how diligently he had to prepare himself each day as a teaching assistant in comparative politics at OSU. "Before you teach, you have to be really ready, because the students are quick to criticize."

Rizal, who is the great-grandson of the last war chief of the Bone kingdom, now conducts most of his scholarly activities in Jakarta. On weekends he often ventures to the slopes of Salak Mountain in Bogor, where he farms white oyster mushrooms and raises goats. This is an example he has taken from American leaders, many of whom, their political activities notwithstanding, remained close to the land and to nature.

1992 - 1994, *Ohio State University; Political Science.*

Ia ingin membangun masyarakat yang mementingkan ilmu pengetahuan. Di Jalan Proklamasi ia mengelola sebuah perpustakaan umum, dengan koleksi lebih dari 12.000 judul buku dan 30 jurnal. Itulah perpustakaan publik pertama yang dikelola secara profesional oleh lembaga swasta. Rizal adalah pendiri dan pemimpinnya sejak 2001. "Saya memilih jalan yang jarang ditempuh - *I took the one less traveled by*," katanya mengutip sajak Robert Frost, penyair Amerika terkenal, yang berjudul "The Road Not Taken."

Rizal bangga menjadi "murid kelima" R. William Liddle di Universitas Ohio State (OSU). Sekembali ke Indonesia, ia berambisi menghidupkan gairah belajar masyarakatnya. "Pusat-pusat informasi harus dihidupkan. Misalnya seperti American Corner di Perpustakaan Universitas Gadjah Mada, tempat saya belajar dulu," katanya.

Rizal Mallarangeng kelahiran Parepare, Sulawesi Selatan, 1964, adalah seorang pengamat politik dan pencinta sastra. Di ruang kerjanya yang luas, ia memasang poster presiden Amerika, Barack Obama, dan penyair Indonesia terkemuka, Chairil Anwar.

Di atas mejanya tampak tiga dari sekian banyak buku yang ditulisnya, yaitu *Mendobrak Sentralisme Ekonomi Indonesia 1986 - 1992*, *Pers Orde Baru* dan kumpulan esai tentang manusia, masyarakat dan kekuasaan berjudul *Dari Langit*. Buku setebal 660 halaman itu mendapat pengantar dari jurnalis kenamaan, Goenawan Mohamad.

Rizal, yang pada masa kecilnya dipanggil Celli, adalah seorang yang lincah di lapangan politik, jurnalistik, dan kemasyarakatan. Ia pernah menjadi staf khusus Menteri Koordinator Bidang Kesejahteraan Rakyat, Republik Indonesia. Pada tahun 2008, bersama adiknya Choel Mallarangeng dan kawan-kawan dekatnya, ia mendirikan lembaga konsultasi politik, Fox Indonesia. Pada tahun itu juga ia menyatakan diri ikut dalam pencalonan pemilihan presiden Republik Indonesia 2009. Memang usahanya untuk maju sebagai calon independen tidak berlanjut, tetapi penampilannya memberikan variasi yang segar dalam proses demokratisasi Indonesia. Diakunya pengalamannya itu terinspirasi oleh kemenangan Barack Obama.

Ada satu lagi inspirasi yang menjadi obsesi baginya. "Ibukota negara seharusnya menjadi pusat ilmu pengetahuan bangsa kita. Kalau kita lihat ibukota Amerika, Washington, DC, kantor pemerintahan dilengkapi dengan perpustakaan besar, Library of Congress, lembaga ilmu pengetahuan Smithsonian dan berbagai macam museum," kata Rizal.

Tidak ada salahnya Indonesia mencontoh hal-hal yang bagus dari Amerika. Sebagai misal, ia ingat bagaimana setiap hari ia harus kerja keras menyiapkan diri, ketika menjadi asisten dosen di OSU. "Sebelum mengajar kita harus benar-benar siap, karena mahasiswa sangat kritis," kenangnya. Waktu itu Rizal menjadi asisten dosen untuk bidang Perbandingan Politik.

Sekarang, Rizal yang merupakan cicit panglima perang terakhir kerajaan Bone, lebih banyak melakukan kegiatan keilmuan di Jakarta. Pada akhir pekan, ia berada di lereng gunung Salak, Bogor, mengurus budidaya jamur tiram putih dan kambing boer di perkebunannya. Itulah yang diteladaninya dari para pemimpin Amerika. Di sela-sela kegiatan politik, mereka tetap dekat dengan pertanian dan cinta lingkungan.

1992 - 1994, *Universitas Ohio State; Ilmu Politik.*

Robert W. Hefner

Habits of the Heart



The Fulbright fellowship was absolutely decisive for shaping my career interests and my understanding of religion in the modern world. In the late 1970s I went to East Java as a doctoral student to look at a little Hindu-Javanese enclave and the Muslim majority adjacent to it, all in an effort to understand the nature of Islam in Java and religious change in Indonesia as a whole. By the time I came back in 1985 for my second extended period of field research, I realized that I wanted to dedicate my career to the study of Muslim culture and Islamic history from the perspective of people living in societies where there are varied ways of professing Islam. This became a theme that I have pursued to this day, not just in Indonesia but across the Muslim world. The research

Beasiswa Fulbright benar-benar menentukan arah karir dan pemahaman saya tentang agama di dunia modern. Pada akhir tahun 1970-an saya ke Jawa Timur sebagai mahasiswa program doktor untuk meneliti sebuah daerah kantong kecil masyarakat Jawa-Hindu dan mayoritas Muslim yang tinggal berdekatan, semua itu dilakukan dalam upaya memahami sifat Islam di Jawa dan perubahan yang berkaitan dengan agama di Indonesia secara keseluruhan. Pada saat saya kembali pada tahun 1985 untuk penelitian lapangan kedua yang berlangsung lebih lama, saya sadar bahwa saya ingin mendedikasikan karir saya untuk mempelajari budaya dan sejarah Islam dari perspektif orang yang hidup dalam masyarakat yang menjalankan Islam dengan cara yang berbeda-beda. Hal ini menjadi

/ KEBIASAAN-KEBIASAAN HATI /

from those two Fulbright experiences left me with a whole array of questions with which I have continued to grapple for more than 30 years.

When I first arrived in Indonesia I was amazed at the vibrancy. On one level I don't think my training had prepared me for how rapidly Indonesia was changing back then. At the time, anthropology and Indonesian studies were a little backward looking and hadn't quite caught the wave of change that was sweeping across Indonesia. In some of the ethnographic and historical writings on Indonesia one gets the impression that it was a quiet, sleepy place. But of course the Indonesia of the 1970s and 1980s wasn't quiet at all; it was bustling and dynamic. I was especially surprised by the curiosity and enthusiasm for learning I encountered among young people in university.

Many of my earliest personal friendships, however, were with ordinary Indonesian villagers. In a small village in the Tengger mountains I became a close friend of a Hindu-Javanese priest who was also a farmer. He was a kind and gentle man of great wisdom. His way of being Javanese and religious has served as a point of reference for my own reflections on faith and modern engagement to this day. When in the early 1990s I began doing research on Muslim intellectuals in Jakarta, Nurcholish Madjid became a friend as well as a source of inspiration, as did Dawam Rahardjo, the great Muhammadiyah intellectual. In the late 1990s I got to know Azyumardi Azra of the Syarif Hidayatullah State Islamic University in Jakarta. Even as I travel to Islamic universities in other countries, Pak Azra and his university remind me of the exceptional quality of Islamic education in Indonesia.

tema yang saya kerjakan sampai hari ini, bukan hanya di Indonesia tetapi di seluruh dunia Muslim. Penelitian dari kedua pengalaman Fulbright tersebut memberi saya sekumpulan pertanyaan yang harus terus saya gumuli selama lebih dari 30 tahun.

Ketika pertama kali tiba di Indonesia, saya kagum pada daya hidupnya. Di satu sisi saya beranggapan pendidikan saya tidak menyiapkan saya pada kenyataan betapa cepatnya Indonesia berubah saat itu. Waktu itu, studi antropologi dan studi Indonesia terlalu terpaku pada masa lalu dan tidak cukup menangkap gelombang perubahan yang tengah melanda Indonesia. Dalam beberapa tulisan etnografis dan sejarah Indonesia timbul kesan bahwa Indonesia adalah tempat yang tenang dan sepi. Tapi tentu saja sejak tahun 1970-an dan 1980-an Indonesia tidak sepi sama sekali, bahkan ramai dan dinamis. Saya terkejut menyaksikan rasa ingin tahu dan semangat belajar yang saya temui di kalangan mahasiswanya.

Banyak persahabatan awal saya, bagaimanapun, terbina dengan orang desa kebanyakan di Indonesia. Di sebuah desa kecil di pegunungan Tengger saya menjadi teman dekat seorang pendeta Hindu Jawa yang juga seorang petani. Dia seorang pria bijak yang baik dan lembut. Kehidupannya sebagai orang Jawa dan seseorang yang religius telah menjadi titik acuan refleksi saya sendiri pada keimanan dan hubungannya dengan dunia modern sampai saat ini. Ketika pada awal 1990-an saya mulai meneliti kaum intelektual Muslim di Jakarta, Nurcholish Madjid menjadi teman dan juga sumber inspirasi, dan juga Dawam Rahardjo, tokoh intelektual besar Muhammadiyah. Pada akhir 1990-an saya mengenal Azyumardi Azra dari Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah di Jakarta. Bahkan saat saya melakukan perjalanan ke universitas Islam di negara lain, Pak Azra dan universitasnya mengingatkan saya pada kualitas pendidikan Islam di Indonesia yang luar biasa.

Fieldwork is deeply personal, and, yes, my research experience in Indonesia changed me personally. My mother and my father are very polite Midwestern people, so in many ways it was easy for me to appreciate the Indonesian tradition of *sopan santun* politeness. But I came to understand *sopan santun* as more than just politeness. It's a cultural heritage that teaches people to negotiate diversity and deal with each other in a respectful way. This style of polite sociability is part of the cultural wisdom of Indonesia; learning its expressions and rhythms changed me forever.

Notwithstanding the challenges that Indonesia has faced over the years, I think it remains a hopeful society. Indeed, over the next 20 years, I think Indonesia is destined to win international recognition as one of the most unique and culturally vital countries of our age. Indonesia has long had to grapple with the problem of how people coexist happily in a complex society, and Indonesians developed some habits of the heart, to use an expression from Alexis de Tocqueville, that serve them quite well for dealing with difference. Living in deep religious differences is not something that comes naturally anywhere, and yet I think Indonesians have been doing it for a long time. Westerners too have to learn habits of the heart for dealing with significant religious and cultural difference.

1979 - 1980, Fulbright-Hays Fellowship for Doctoral Dissertation Research, Population Studies Institute, Gadjah Mada University (UGM), Yogyakarta.

Penelitian lapangan sangatlah personal, dan, betul, pengalaman penelitian saya di Indonesia telah mengubah saya secara personal. Ibu dan ayah saya adalah orang *Midwestern* yang sangat santun, sehingga dalam banyak kesempatan, hal itu memudahkan saya untuk menghargai tradisi Indonesia dalam hal kesopansantunannya. Tapi saya memahami *sopan santun* sebagai lebih dari sekedar kesopanan. Hal ini adalah warisan budaya yang mengajarkan orang untuk menegosiasikan keragaman dan kesepakatan satu sama lain dengan cara yang santun. Gaya keramahtamahan yang santun ini merupakan bagian dari kearifan budaya Indonesia; mempelajari ekspresi dan ritmenya telah mengubah saya selamanya.

Sekalipun banyak sekali tantangan yang harus dihadapi Indonesia selama ini, saya pikir Indonesia tetap merupakan masyarakat yang penuh pengharapan. Tentu saja, selama 20 tahun ke depan, saya pikir Indonesia ditakdirkan untuk memperoleh pengakuan internasional sebagai salah satu negara yang paling unik dan secara kultural paling penting di zaman kita. Indonesia sudah lama bergumul dengan permasalahan bagaimana orang hidup berdampingan dengan bahagia dalam masyarakat yang kompleks, dan orang-orang Indonesia mengembangkan beberapa kebiasaan hati, meminjam ungkapan Alexis de Tocqueville, dimana kebiasaan itu sangat membantu mereka dalam menghadapi perbedaan. Hidup di dalam perbedaan-perbedaan agama bukanlah sesuatu yang muncul secara alami di mana saja, namun saya pikir orang Indonesia telah lama sekali mengalaminya. Orang Barat juga harus belajar kebiasaan hati untuk mengatasi perbedaan penting agama dan budaya.

1979 - 1980, Beasiswa Fulbright-Hays untuk Penelitian Disertasi Doktor, Pusat Studi Kependudukan, Universitas Gadjah Mada (UGM), Yogyakarta.

S. Celia Lowe

Asking the Questions



/ MENGAJUKAN PERTANYAAN /

My first Fulbright grant supported my dissertation research in the Togean Islands in the mid-1990s. I was studying the interactions between conservation biologists and people there in the creation of a Togean Island national park. I think like any foreigner, especially American, you have a lot to learn at first, and like any anthropology student you tend to be young. I had studied Indonesian, but in the Togean Islands I couldn't speak any of the seven languages that people there actually used. After two months a friend from the United States came to visit and I quickly developed a sore throat from talking so much. I realized then that I hadn't spoken to anybody for two months; I had just been silent, listening.

Another challenge was confronting the stereotypes around my research and around anthropology in general. There was the general perception that anthropologists study "primitive" people, and that the legitimate role for anthropology was helping economic development to work more smoothly.

Hibah Fulbright pertama saya mendanai penelitian disertasi saya di Kepulauan Togean pada pertengahan 1990-an. Pada saat itu, saya mempelajari interaksi antara para ahli biologi konservasi dan masyarakat setempat dalam pembuatan sebuah taman nasional Kepulauan Togean. Saya berpikir sebagaimana orang asing lainnya, utamanya orang Amerika, Anda harus banyak belajar pada awalnya, dan seperti mahasiswa antropologi pada umumnya biasanya masih berusia muda. Saya sudah belajar bahasa Indonesia, tetapi di Kepulauan Togean saya tidak dapat berbicara dalam satu pun dari tujuh bahasa yang digunakan penduduk di sana! Selang dua bulan kemudian seorang teman dari Amerika Serikat datang berkunjung dan dengan cepat saya terserang sakit tenggorokan karena berbicara terlalu banyak. Saya kemudian menyadari bahwa saya sudah dua bulan tidak pernah berbicara dengan siapa pun, saya hanya diam saja, mendengarkan.

Tantangan lainnya adalah menghadapi stereotip terhadap penelitian saya dan ilmu antropologi pada umumnya. Ada persepsi umum bahwa para antropolog mempelajari masyarakat "primitif," dan bahwa peran formal antropologi adalah membantu agar pembangunan ekonomi berjalan lebih lancar.

To some extent, these perceptions have been true over most of the 20th century, yet many anthropologists see themselves today as contributing something different. We are interested in the distribution of difference, and the presence of inequalities, within the modern world, not in creating imagined divisions between the primitive and the modern, or the backward and the developed.

A lot has changed, both in anthropology and in Indonesia, and there's more trust now, and dialogue. There's also been a fundamental shift in the right of both Indonesians and foreign scholars to question and to have knowledge in and about Indonesia. I remember in 1993, a friend who was putting the finishing touches on his dissertation asked if I would stop by the flour mill in South Sulawesi and ask what year it opened. I went to the mill, but the year it opened was treated like a national security issue; they asked for an official letter granting permission to ask even this simple question. That's something that has by and large changed. Right now I'm leading my first study abroad tour — it's a collaboration between undergraduate students from the University of Washington and the University of Indonesia — and we're able to do interviews about the REDD+ (Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation) climate mitigation program. There's a really different attitude today toward the right to ask questions, and this is benefiting Indonesian students as well as people like myself.

On my second Fulbright, more than a decade later, I taught in Yogyakarta. Based on that experience I'm writing the second major work of my career, a book on avian influenza.

The arch of my career has been tracking science in Indonesia, and so I'm interested in how Indonesians do science and what that tells us about how truth discourses are produced. We assume that science doesn't have any cultural dimensions to it, right? But when you look at how science depends upon the questions you ask and how national traditions of science are different, that helps you to see that science is, in fact, part of culture rather than a lens that merely gets us closer to nature.

I am an Indonesianist today because of the opportunities I received through Fulbright; the program jumped in at two places in my career and allowed me to do some of my most important work. And today I can see the power of cultural exchange that programs like Fulbright create. In this collaboration between UI and UW students, for example, you can see how both sides take their own perspectives for granted. The U.S. students often have to learn that they're not in a third world country where they have all the best answers for everything, and the Indonesian students probably also have to learn that every international engagement isn't a neocolonial plot against Indonesia. Both sides have this thing they come to the table with that can be questioned. And that's really the genius of Fulbright, isn't it? Getting people on both sides to see that in fact what we've got is difference, but these differences don't have to overcome our ability to work together.

1996 - 1997, University of Indonesia, Togean Islands, Central Sulawesi; 2007 - 2008, Senior Scholar, Sanata Dharma University, Yogyakarta.

Dalam beberapa hal, persepsi ini pada umumnya benar adanya untuk sebagian besar abad ke-20, namun banyak antropolog sekarang berpandangan bahwa dirinya menyumbangkan sesuatu yang berbeda. Kami tertarik pada distribusi perbedaan, dan adanya kesenjangan, dalam dunia modern, bukan pada menciptakan pembagian-pembagian semu antara yang primitif dan modern, atau yang masih terbelakang dan yang sudah berkembang.

Banyak yang telah berubah, baik dalam ilmu antropologi maupun di Indonesia, dan sekarang telah berkembang rasa lebih saling mempercayai, serta dialog. Ada juga pergeseran mendasar baik pada orang Indonesia maupun peneliti asing dalam hal hak untuk bertanya dan memiliki pengetahuan tentang Indonesia. Saya ingat pada tahun 1993, seorang teman yang sedang memberikan sentuhan akhir pada disertasinya meminta saya untuk mampir ke pabrik tepung di Sulawesi Selatan dan bertanya tahun berapa pabrik itu didirikan. Saya pergi ke pabrik itu, tetapi informasi tentang tahun pendirian pabrik itu diperlakukan seperti masalah keamanan nasional, dan mereka meminta saya menunjukkan surat permintaan resmi untuk informasi sederhana tersebut. Masalah seperti inilah yang pada umumnya sudah berubah. Saat ini saya sedang memimpin, untuk pertama kalinya, perjalanan studi ke luar negeri — yang merupakan kerjasama antara mahasiswa Universitas Washington (UW) dan Universitas Indonesia (UI) — dan kami dapat melakukan wawancara tentang program mitigasi iklim dari REDD+ (*Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation*). Ada sikap yang benar-benar berbeda hari ini terhadap hak untuk mengajukan pertanyaan, dan hal ini menguntungkan mahasiswa Indonesia serta orang-orang seperti saya.

Pada Fulbright kedua saya, lebih dari satu dasawarsa kemudian, saya mengajar di Yogyakarta. Berdasarkan pengalaman tersebut, saya sekarang tengah menulis karya besar kedua dalam karir saya, sebuah buku tentang flu burung.

Karir saya sekarang terarah untuk melacak sains di Indonesia, sehingga saya tertarik pada bagaimana pendekatan orang Indonesia terhadap sains dan bagaimana hal tersebut menunjukkan bagaimana wacana-wacana kebenaran dihasilkan. Kita biasa berasumsi bahwa sains tidak memiliki dimensi budaya, kan? Tetapi ketika kita melihat bagaimana sains tergantung pada pertanyaan yang kita ajukan dan bagaimana tradisi-tradisi sains berbeda-beda di negara yang berlainan, hal itu membantu kita menyadari bahwa sebenarnya sains merupakan bagian dari kebudayaan dan bukan sekedar sebuah lensa yang mendekatkan kita kepada alam.

Saya sekarang menjadi seorang pakar Indonesia karena kesempatan yang diberikan Fulbright kepada saya; program ini masuk di dua tempat dalam karir saya dan memungkinkan saya melakukan pekerjaan saya yang paling penting. Dan sekarang saya bisa melihat kekuatan dari pertukaran budaya yang dihasilkan oleh program-program seperti Fulbright. Dalam kolaborasi antara mahasiswa UI dan UW, misalnya, kita menyaksikan bagaimana kedua belah pihak tadinya beranggapan bahwa perspektif merekalah yang benar. Para mahasiswa AS sering harus disadarkan bahwa mereka tidak sedang berada di negara dunia ketiga di mana mereka memiliki jawaban terbaik untuk semuanya, dan mahasiswa Indonesia mungkin juga harus belajar bahwa setiap keterlibatan internasional bukanlah berarti adanya persekongkolan neo-kolonial terhadap Indonesia. Kedua belah pihak membawa persepsi mereka yang dapat diubah tadi dalam pertemuan mereka. Dan itu benar-benar suatu hal yang jenius dari Fulbright, bukan? Membuat orang di kedua belah pihak menyadari bahwa sebenarnya apa yang kita miliki adalah perbedaan, tetapi perbedaan ini tidak perlu menghambat kita untuk bekerja sama.

1996 - 1997, Peneliti Muda, Universitas Indonesia, Kepulauan Togean, Sulawesi Tengah; 2007 - 2008, Peneliti Senior, Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta.

Sapardi Djoko Damono

Free From the Desire to Conform



/ BEBAS DARI KEINGINAN UNTUK SERAGAM /

In 2003, one of the Fulbright alumni won the Achmad Bakrie Award for his services in developing Indonesian poetry. He is the poet Sapardi Djoko Damono. Born in Surakarta in 1940, he is also a lecturer and has served as the dean of the Faculty of Humanities at the University of Indonesia.

“I received a scholarship to study at the University of Hawaii in a non-degree program in 1970 - 1971. At that time, there was a program that sent our lecturers to the United States to develop two courses that were expected to be compulsory subjects at the university, namely basic social sciences and basic humanities,” said this lover of William Saroyan short stories.

Pada tahun 2003 salah seorang alumni Fulbright memenangkan hadiah Achmad Bakrie Award karena jasa-jasanya mengembangkan perpuisian Indonesia. Dia adalah penyair Sapardi Djoko Damono. Pria kelahiran Surakarta, 1940, ini juga dosen, bahkan pernah menjadi dekan pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya (FIB) Universitas Indonesia.

“Saya mendapat beasiswa ke Universitas Hawaii untuk program nir-gelar pada tahun 1970 - 1971. Waktu itu ada program pengiriman dosen-dosen kita ke Amerika Serikat untuk menyusun dua mata kuliah yang diharapkan menjadi mata kuliah wajib di universitas, yakni ilmu sosial dasar dan ilmu humaniora dasar,” kata penyuka cerpen-cerpen William Saroyan ini.

Sapardi recalled that there were about 20 lecturers who were sent to the United States. “Our job was actually to prepare the courses and not primarily to study. Even so, there were some colleagues who were sent to the University of California at Berkeley for basic social sciences who managed to get a master’s degree. Among them were Gondomono, Juwono Sudarsono, Kamanto Soenarto, Basoeki Soehardi, and James Danandjaja.”

“In Honolulu, we took several courses. We were free to choose whatever we liked, and that was when I experienced something new. There were courses that were created together by the students and the lecturers. From these few courses and interactions with students from various countries, I received a completely new experience on how best to conduct higher education,” he said.

Sapardi was impressed, because, “What entered into my mind and consciousness is that higher education is free from the desire for conformity, and there is no intention to standardize it either in terms of structure or curriculum. At that time we were also given the opportunity to tour the American mainland to visit some leading universities.”

The freedom not to standardize or conform with others is characteristic of the poet Sapardi Djoko Damono. His poems are lyrical and do not follow traditional patterns of writing that prioritize the verse form, rhythm, and rhyme. That is what makes Sapardi valuable in the revitalization of Indonesian poetry.

Sapardi mencatat bersamanya ada sekitar 20 orang dosen yang dikirim ke Amerika Serikat. “Tugas kami sebenarnya menyusun mata kuliah, dan tidak terutama untuk belajar. Meskipun begitu, ada rekan-rekan yang dikirim ke Universitas California di Berkeley untuk ilmu sosial dasar, akhirnya mereka berhasil mendapatkan gelar master. Di antaranya adalah Pak Gondomono, Pak Juwono Sudarsono, Pak Kamanto Soenarto, Pak Basoeki Soehardi, dan Pak James Danandjaja.”

“Di Honolulu kami mengikuti beberapa kuliah. Kami bebas memilih apa saja yang kami sukai, dan waktu itulah saya mendapatkan pengalaman yang baru. Ada mata kuliah yang disusun bersama, yaitu oleh mahasiswa dan pengajar. Dari beberapa kuliah dan pergaulan dengan mahasiswa dari berbagai negeri itulah saya mendapat pengalaman yang sama sekali baru tentang bagaimana sebaiknya menyelenggarakan pendidikan tinggi,” ceritanya.

Sapardi terkesan, karena, “Yang masuk ke dalam pikiran dan kesadaran saya adalah bahwa pendidikan tinggi bebas dari keinginan untuk seragam, dan tidak ada niat untuk menyeragamkannya baik dalam struktur maupun dalam kurikulumnya. Waktu itu kami juga diberi kesempatan untuk berkeliling di Amerika daratan berkunjung ke beberapa universitas unggulan.”

Kebebasan untuk tidak sama atau seragam dengan yang lain, memang merupakan ciri khas penyair Sapardi Djoko Damono. Sajak-sajaknya bersifat liris, tidak mengikuti pola-pola penulisan tradisional yang mengutamakan pemenggalan baris, susunan kata dan permainan bunyi. Itulah yang membuat Sapardi dihargai sebagai seorang pembaharu dalam perpuisian Indonesia.

“A relationship between Indonesia and a superpower like the United States is very important and should be maintained. The relationship will provide options that can be very valuable for us in managing a variety of cultural, social, and political issues. We should not feel oppressed by anyone, but rather should be ready to take everything that is beneficial to us – as long as we do not just accept without the intelligence and courage to choose. This can only happen if the exchange of intellectuals takes place as it should.”

Although Sapardi did not study a long time in America, quite a lot of his writings, both poetry and short stories, were inspired from his time there. One of his acclaimed poems is about a pair of shoes he bought in Chinatown in San Francisco. He thought that the shoes would be as strong as those made in Cibaduyut, which when loved can be worn for decades.

A scholar of the poetry of the American-English poet T.S. Eliot, he is known as an artist and an intellectual. With regard to student exchange programs, Sapardi suggests that they could be expanded. “It would be preferable for us to examine and learn everything related to that which we cannot get here. Likewise, it would be good for American students to learn about everything that it is not possible to discover in their country.”

1970 - 1971, University of Hawaii; Humanities.

“Mengenai hubungan Indonesia dengan negeri adikuasa seperti Amerika Serikat sangat penting dan harus dijaga terus kelangsungannya. Hubungan itu akan memberikan pilihan-pilihan yang bisa sangat berharga bagi kita untuk mengelola berbagai masalah budaya, sosial, dan politik. Kita tidak usah merasa terjajah oleh siapa pun, tetapi justru harus siap mengambil segala sesuatu yang bermanfaat bagi kita – asal tidak sekadar menerima saja tanpa kecerdasan dan keberanian untuk memilihnya. Ini hanya bisa berlangsung kalau pertukaran kaum intelektual berlangsung semestinya.”

Meskipun Sapardi tidak lama belajar di Amerika, cukup banyak tulisannya, baik puisi maupun cerita pendek yang lahir dengan inspirasi dari sana. Salah satu karyanya yang terkenal adalah tentang sepasang sepatu yang dibelinya di Chinatown di San Francisco. Sepatu itu dianggapnya sama kuat dengan sepatu buatan Cibaduyut yang bila disayangi bisa dipakai sampai puluhan tahun.

Peneliti sajak-sajak penyair Amerika-Inggris T.S. Eliot ini dikenal sebagai seniman dan cendekiawan yang sederhana. Mengenai program pertukaran mahasiswa, Sapardi berpesan harus ditingkatkan. “Kita sebaiknya meneliti dan mempelajari segala sesuatu yang berkaitan hal-hal yang tidak bisa kita dapatkan di sini. Demikian juga mahasiswa Amerika sebaiknya belajar tentang segala sesuatu yang tidak mungkin didapatkan di negerinya.”

1970 - 1971, Universitas Hawaii; Ilmu Humaniora.

Setiawan Sabana

Giving Priority to Expression and Achievement



/ UTAMAKAN EKSPRESI DAN PRESTASI /

What was most important in studying in the United States under a Fulbright scholarship was realizing the importance of individual achievement, said Setiawan Sabana. “Before I went there, I was a shy person, afraid to ask questions let alone speak in public. Now I encourage my students not to be afraid to speak out and demonstrate their capabilities in public.

Berkah paling penting kuliah di Amerika Serikat (AS) dengan beasiswa Fulbright adalah menyadari pentingnya *individual achievement*. “Sebelum berangkat, saya termasuk orang yang pemalu. Takut bertanya apalagi berbicara di depan umum. Sekarang saya mendorong para mahasiswa agar tidak takut berbicara dan menunjukkan kemampuan di depan umum.

“I received a Fulbright scholarship in 1981 to study in a master’s program in graphic arts at Northern Illinois University (NIU). In my two years there I increased my technical skills in graphic arts and gained a knowledge about the development of graphic arts and fine arts in the United States at that time through coursework. Beyond that, campus life at NIU imparted meaningful knowledge and experience of its own.

“NIU is located in the small town of DeKalb, near the city of Chicago. At the time, Chicago was part of the important and dynamic pulse of American life in its various aspects: social, cultural, political, and economic. Many arts activities occurred there that were important both at the national as well as at the international level. Thus I often took advantage of my free time to visit Chicago, especially the museums and art galleries that showcased the work of contemporary artists who were then influencing the development of fine arts.

“Experiences as an art student, in learning about art and culture in America, plus living through four seasons, winter especially, taught me many things. I felt all of it created an important momentum in my life’s journey and my life in art, and had a deep significance. It meant so much to me.

“Of all the valuable experiences I had in the United States, I note several that I consider the most important, both personally and professionally, particularly as a professor of fine arts at the Bandung Institute of Technology (ITB). Experiencing freedom of expression in the country of Uncle Sam made it possible for me to put into practice the mental attitude necessary to speak or express myself both in general and as an artist. Since then, the pace of my artwork has greatly developed. Another aspect was developing a critical and evaluative attitude toward art and culture in Indonesia. My study in the United States I remember as a valuable time of transition in both my life and in the progress of my artwork since then.

“I hope cooperative exchange programs between Indonesia and the United States can continue, of course, with the consideration that the aspirations of each country have cultural values that are unique and different from each other’s. I hope that these cultural dimensions can be valued and appreciated by both countries in generating motivation and enthusiasm for the program. Hopefully.”

1981 - 1982, Northern Illinois University; Fine Arts.

“Saya memperoleh beasiswa Fulbright pada 1981 untuk studi lanjut program master di bidang seni grafis di Universitas Northern Illinois (NIU). Selama hampir dua tahun saya mendapat tambahan keterampilan teknis seni grafis, pengetahuan tentang seni grafis dan seni rupa yang berkembang di Amerika Serikat pada masa itu lewat mata kuliah-mata kuliah yang diberikan. Selain itu, berbagai kehidupan dunia kampus di NIU menjadi bagian dari pengetahuan dan pengalaman yang sangat berarti yang saya peroleh di sana.

“NIU berada di kota kecil DeKalb yang berdekatan dengan kota besar Chicago. Waktu itu Chicago merupakan bagian dari denyut penting dan dinamis kehidupan bangsa Amerika dalam berbagai aspeknya: sosial, budaya, politik dan ekonomi. Di sana banyak terjadi berbagai kegiatan seni yang penting baik dilihat dari konteks nasional Amerika maupun internasional. Karena itu, saya sering memanfaatkan waktu luang pergi ke Chicago, terutama mengunjungi museum-museum dan galeri-galeri seni rupa yang sering memamerkan karya-karya seniman kontemporer masa itu yang sedang berpengaruh pada perkembangan seni rupa dunia.

“Berbagai pengalaman sebagai mahasiswa seni, pengetahuan umum tentang seni rupa dan kebudayaan yang berkembang di Amerika waktu itu, ditambah pengalaman merasakan empat musim terutama musim dingin membekali saya banyak hal, yang saya rasakan kemudian sebagai momentum penting dalam perjalanan hidup dan kehidupan saya dalam arti dan maknanya yang dalam.

“Dari sekian pengalaman yang berharga di Amerika Serikat itu, saya mencatat beberapa hal yang penting dan signifikan baik yang terkait dengan kehidupan pribadi sebagai individu maupun kehidupan berkarir khususnya sebagai dosen seni rupa di Fakultas Seni Rupa dan Desain, Institut Teknologi Bandung (ITB) dan juga sebagai praktisi seni (pegrafis). Pengalaman kebebasan berekspresi di negeri Paman Sam itu membekali saya untuk mempraktekkan sikap mental seperti itu baik dalam pengertian umum maupun khusus dalam konteks ekspresi seni. Sejak itu kiprah berkesenian saya jauh lebih berkembang. Hal lain yang muncul adalah berkembangnya sikap kritis dan evaluatif terhadap kesenian dan kebudayaan Indonesia secara umum. Masa studi di AS saya kenang sebagai masa transisi yang berharga dalam perjalanan hidup dan kiprah kesenian saya selama ini.

“Berebel masukan berharga dari pengalaman tersebut, saya berharap pertukaran kegiatan kerja sama antara Indonesia dan Amerika Serikat dapat terus berlanjut, tentunya dengan memperhatikan aspirasi masing-masing negara yang memiliki nilai kultural yang berbeda dan unik satu sama lainnya. Saya berharap dimensi kebudayaan dapat menjadi substansi nilai yang diusung dan diapresiasi oleh kedua bangsa dalam menggerakkan motivasi, semangat dan program-program kegiatannya. Mudah-mudahan.”

1981 - 1982, Universitas Northern Illinois; Seni Rupa.

Taufik Abdullah

The Work Ethic of a Scholar



Taufik Abdullah could not have imagined receiving a Fulbright scholarship and studying at Cornell University when he was young. Born in Bukittinggi, West Sumatra, in 1936, he has always been interested in the Western world. He graduated in 1961 from Gajah Mada University (UGM), Yogyakarta, with a thesis on the history of European nationalism. However, his career took off with his prolific research on the Minangkabau.

/ ETOS KERJA CENDEKIAWAN /

Tidak terbayang oleh Taufik Abdullah sekiranya dia tidak mendapat beasiswa Fulbright dan juga kuliah di Universitas Cornell. Pria kelahiran Bukittinggi, 1936 ini pada awalnya lebih tertarik “dunia Barat.” Ia lulus sarjana tahun 1961 dari Universitas Gadjah Mada (UGM), Yogyakarta dengan skripsi tentang sejarah nasionalisme Eropa, tetapi karirnya justru berkibar setelah banyak menulis mengenai Minangkabau.

The Fulbright scholarship awakened in him an interest in the richness of his own origins, the beauty of Siti Nurbaya and the strength of Tambo, the oral history of the Minangkabau people. He earned his master’s degree at Cornell University with a thesis on the social development of the Minangkabau in 1967. Three years later, he received a doctorate at the same university with a dissertation entitled, “School and Politics: The Kaum Muda Movement in West Sumatra, 1927 - 1933.”

Taufik is a prolific speaker, skilled researcher and active writer. Developing a work ethic as an intellectual and scholar was the most important lesson he took from his Fulbright Asian Scholar-in-Residence (ASIR) experience. “Even now, scholarships to foreign countries are needed to strengthen Indonesian intellectuals,” he said. The experience of studying at Cornell gave him a stronger sense of responsibility toward teaching and assessing students more closely. “My professor, Oliver Wolters, would always open the thesaurus to find the exact right word and to better understand the meaning of each word along with its root and synonyms. I also cannot work without this little book,” he said, pointing to the thesaurus on his desk.

Taufik worked at the Indonesian Institute of Sciences (LIPI) after graduating from UGM, leading the institution from 2000 to 2002. As a researcher and social activist, he also conducted research at the Faculty of Political Science at the University of Chicago, the University of Wisconsin, and the Netherlands Institute for Advanced Studies in the Humanities and Social Science (NIAS) in Wassenaar.

Beasiswa Fulbright telah membuatnya sadar akan kekayaan sejarah kampung halaman, keindahan Siti Nurbaya dan kekuatan Tambo (sejarah lisan Minangkabau). Dengan menulis tesis tentang pembangunan sosial di Minangkabau, ia meraih gelar master dari Universitas Cornell pada 1967. Tiga tahun kemudian, dia meraih gelar doktor dari universitas yang sama untuk desertasinya yang berjudul “*Schools and Politics: The Kaum Muda Movement in West Sumatra, 1927 - 1933.*”

Bukan hanya gelar master dan doktor yang diperoleh Taufik, tetapi juga kebiasaan untuk cermat berbahasa, rajin membaca, serta giat menulis. Etos kerja sebagai cendekiawan adalah hikmah terpenting dari pengalamannya mendapat beasiswa Fulbright sebagai Asian Scholar-in-Residence (ASIR). “Sampai sekarang, beasiswa ke luar negeri sangat diperlukan untuk membekali para cendekiawan Indonesia,” katanya. Pengalaman belajar di Cornell, membuat Taufik mempunyai kebiasaan mengajar dan menilai mahasiswa lebih cermat. “Dosen saya, Oliver Wolters, selalu membuka *thesaurus* untuk mencari kata yang tepat, dan lebih memahami makna kata demi kata berikut akar dan padanannya. Makanya, saya juga tidak bisa bekerja tanpa buku kecil ini,” katanya sambil menunjukkan sebuah kamus thesaurus di mejanya.

Taufik berkantor di Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia (LIPI) yang diabdinya sejak lulus dari UGM dan pernah dipimpinnnya antara 2000 - 2002. Sebagai peneliti dan pegiat sosial, Taufik pernah menjadi peneliti di Jurusan Ilmu Politik, Universitas Chicago, Universitas Wisconsin, dan Netherlands Institute for Advanced Studies in the Humanities and Social Science (NIAS) Wassenaar di negeri Belanda.

Another important experience that greatly impacted Taufik's life was learning about life in a democracy. While studying at Cornell University, he saw how the students demonstrated to protest the Vietnam War, leading to, at one point, student occupation of the campus. This was the time when the youth culture blazed with the spirit of "Don't trust anyone over the age of 30."

This anger and resentment at the older generation was largely what sparked Taufik to explore the history of the Minangkabau. "Actually, the reason I chose to research the Minangkabau came out of anger. It was as if Indonesian history had only happened in Java. At the time no one had studied the history and sociology of the islands of Sumatra, Kalimantan and others."

Taufik has served as the chairman of the Executive Committee of Program Studies of the Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS) in Singapore; vice president of the Association of Social Sciences of Southeast Asia in Kuala Lumpur and vice president of the International Sociological Association (ISA) Research Council for the Sociology of Religion. He has written some 30 books, and in 2009 received an honorary doctorate from the University of Indonesia.

Taufik has also often been invited to teach at various universities in the United States and other countries. "John McGlynn, the well-known American translator based in Jakarta, was a student of mine in Wisconsin. I remember once that he did not want to write a five-page paper on why he was interested in studying Indonesian literature. Instead, he chose to answer two of five questions that I gave him, and he took 15 pages to answer each question. So, he refused to write five pages, but instead wrote 30."

Taufik concluded that the most important thing to give students is an opportunity to think and express themselves freely, and that what Indonesian academics need is the joy of thinking and learning independently. Through Fulbright, Taufik also felt he experienced a personal transformation. One of his famous professors, Claire Holt, said upon seeing him after many years: "Thirty years ago, I met a student who was quiet and shy. Where is that person now?"

It is these experiences that drive Taufik to push for more Fulbright scholarships. He wants Indonesia to have scholars who are not shy and reserved, but who work seriously and joyously and who love their homeland even more.

1975, University of Wisconsin; 1984, Cornell University; Southeast Asian History.

Pengalaman penting lain yang berdampak panjang dalam hidup Taufik adalah pelajaran tentang hidup berdemokrasi. Selama belajar di Universitas Cornell, dia melihat bagaimana mahasiswa berdemonstrasi, memprotes perang Vietnam. Demonstrasi itu demikian besarnya, sampai pada suatu ketika mahasiswa akhirnya menduduki kampus. Itu terjadi ketika kultur anak muda mengobarkan semangat "jangan percaya pada orang berumur di atas 30 tahun."

Kemarahan dan kejengkelan pada pendahulu itu juga yang rupanya menyulut gairah Taufik untuk mendalami sejarah Minangkabau. "Sebetulnya alasan mengapa saya memilih meneliti Minangkabau juga berkah rasa marah – *out of anger*. Seolah-olah sejarah hanya terjadi di Pulau Jawa. Waktu itu belum ada yang mempelajari sejarah dan sosiologi di Sumatera, Kalimantan dan lain-lainnya."

Begitu ujar Taufik yang pernah menjadi Ketua Komite Eksekutif Program Kajian Asia Tenggara (ISEAS) di Singapura, Wakil Presiden Asosiasi Ilmu Sosial Asia Tenggara di Kuala Lumpur, serta Wakil Presiden Asosiasi Sosiologi Internasional Dewan Riset Sosiologi Agama. Ia telah menulis sekitar 30 judul buku, dan pada tahun 2009 menerima gelar Doktor Honoris Causa dari Universitas Indonesia.

Taufik juga sering diundang mengajar di berbagai universitas baik di Amerika Serikat maupun negeri lain. "Penerjemah terkenal, John McGlynn, pernah menjadi mahasiswa saya di Wisconsin," kenangnya. "Dia tidak mau ketika saya suruh membuat makalah lima halaman tentang mengapa tertarik mempelajari sastra Indonesia. Tetapi dia lebih suka memilih menjawab dua dari lima pertanyaan yang saya berikan. Masing-masing pertanyaan dijawabnya dengan esai sepanjang 15 halaman. Jadi, disuruh menulis lima halaman tidak mau, malah membuat 30 halaman," ceritanya.

Taufik berkesimpulan, yang paling penting adalah memberi kesempatan siswa berpikir bebas dan tidak membatasi ekspresinya. Suka-cita untuk berpikir dan belajar sendiri inilah yang diperlukan oleh para cendekiawan Indonesia. Melalui Fulbright, Taufik merasa telah melakukan transformasi pribadi. Seorang dosennya yang terkenal, Claire Holt ketika bertemu lagi dengan Taufik bertanya, "Tiga puluh tahun lalu, saya bertemu seorang mahasiswa yang pendiam dan pemalu. Dimana orang itu sekarang?"

Pengalaman itulah yang membuat Taufik memberikan rekomendasi agar penerima beasiswa Fulbright ditingkatkan terus jumlahnya. Ia ingin Indonesia mendapatkan sarjana yang tidak pemalu dan pendiam, melainkan cendekiawan yang bekerja dengan gembira, serius dan lebih mencintai Tanah Airnya.

1975, Universitas Wisconsin; 1984, Universitas Cornell; Sejarah Asia Tenggara.

Taufiq Ismail

The Night Snow Fell on the Lake



/ KETIKA MALAM SALJU GUGUR DI DANAU ITU /

America opened the door for Taufiq Ismail, born in Bukittinggi, to achieve his dream of becoming a poet. Long before he became a Fulbrighter in 1991 - 1992, he was among the first batch of 1956 - 1957 Indonesian AFSIS (American Field Service International Scholarships) exchange students, departing from Pekalongan high school and going to live with the Archie Werrbach family in the village of Whitefish Bay, Milwaukee County, on the western shore of Lake Michigan.

During his spring break, Taufiq worked with a farm family who owned a cow pasture, and it was at this time that he made an important decision in his life, which was to earn his livelihood by becoming a veterinarian and a livestock expert. His foremost dream, however, was to create literary works as a writer.

America telah membuka jalan buat Taufiq Ismail, kelahiran Bukittinggi, untuk meraih impiannya menjadi sastrawan. Jauh sebelum menjadi Fulbrighter 1991 - 1992, dia siswa pertukaran pelajar AFSIS (American Field Service International Scholarships) angkatan pertama 1956 - 1957, berangkat dari SMA Pekalongan, tinggal di keluarga Archie Werrbach di desa Whitefish Bay, Milwaukee County, di tepi barat Danau Michigan.

Ketika liburan musim semi Taufiq bekerja di keluarga petani pemilik ladang peternakan, pada saat dia membuat keputusan penting dalam hidupnya, yaitu akan menjadi dokter hewan dan ahli peternakan sebagai sumber nafkah, tapi cita-cita utama hidupnya adalah menulis karya sastra sebagai sastrawan.

His adopted mother, Helen Werrbach, was a lover of poetry, and Clara Czarkowski, his special high school literature teacher, became very dear to him. In Whitefish Bay High School, he was introduced to and fell in love with the work of Whitman, Poe, Frost, Dickinson, Melville, Crane, London, Hemingway, and Steinbeck. Taufiq was intoxicated with literature. For an assignment from Mrs. Czarkowski, he wrote reviews about "Annabel Lee" (Edgar Allan Poe's poem) and *The Old Man and the Sea* (Ernest Hemingway's novel).

One night, Daddy Archie took him out in the Chevy when the snow was falling beside the shore of Lake Michigan. He aimed the car lights at the surface of the lake. "Look carefully at that snow fall," said Archie, "there is nothing like this in your Pekalongan." Taufiq was grateful to God for the opportunity to enjoy watching snow fall on the lake that night. He remembered in the beautiful poetry of Robert Frost scenes of snow falling and covering the forest.

When, thirty-four years later, he received an opportunity through a Fulbright grant to work on translating American poetry, Taufiq chose the right place, the University of Iowa in Iowa City. There he worked with eight of the country's leading poets in the International Writing Program.

Taufiq translated the works of 160 American poets, a total of 728 pages of poetry, followed by their biographies, that covered the period 1850 - 1980, spanning over 130 years. He also translated 27 oral poems and the lyrics of cowboy songs. A translation of poetry as large as this had never been done in Indonesian. The collection was entitled *Rerumpunan Dedaunan* (Leaves of Grass), inspired by the title of Walt Whitman's (1819 - 1892) renowned poetry collection, *Leaves of Grass*.

Ibu angkatnya Helen Werrbach pecinta puisi dan Clara Czarkowski guru sastra istimewa, sangat sayang padanya. Di SMA Whitefish Bay dia dikenalkan dan jatuh cinta pada karya Whitman, Poe, Frost, Dickinson, Melville, Crane, London, Hemingway, dan Steinbeck. Taufiq mabuk kepayang sastra. Dia menulis ulasan sebagai tugas dari Bu Clara Czarkowski tentang "Annabel Lee" (puisi Edgar Allan Poe) dan *The Old Man and the Sea* (novel Ernest Hemingway).

Daddy Archie membawanya dengan mobil Chevy pada suatu malam salju turun ke tepi Danau Michigan. Lampu disorotkan ke permukaan danau. "Lihat baik-baik salju gugur itu," kata Archie, "di Pekalonganmu tidak ada itu." Taufiq bersyukur kepada Allah dapat kesempatan menikmati salju turun malam hari ke danau itu. Dia teringat puisi indah Robert Frost, tentang adegan salju turun menyelimuti rimba.

Ketika 34 tahun kemudian dia melalui Fulbright mendapat kesempatan 13 bulan mengerjakan alih bahasa puisi Amerika, dia memilih habitat yang tepat, yaitu Universitas Iowa di Iowa City, dan berinteraksi dengan delapan orang penyair kenamaan di negara itu di International Writing Program.

Dia menerjemahkan karya 160 penyair Amerika, sebanyak 728 halaman puisi berikut biografi mereka, meliputi kurun waktu 1850 - 1980, sepanjang 130 tahun, plus 27 puisi lisan dan lirik lagu koboi. Penerjemahan puisi dalam format sebesar ini belum pernah dilakukan ke dalam Bahasa Indonesia. Kumpulan ini diberi judul *Rerumpunan Dedaunan*, diilhami oleh judul *Leaves of Grass* (1855), himpunan puisi Empu Walt Whitman (1819 - 1892).

In undertaking this work he was grateful to the poet, professor, and founder of the International Writing Program, Paul Engle, and his wife, novelist Hualing Nieh Engle, as well as to the Translation Workshop poets and professors: Daniel Weissbort, Gerald Stern and Jorie Graham, Fredrick Woodard, Peter Nazareth (African-American poetry) and Ken McCullough (Native American poetry). They were all very supportive and enthusiastic about his poetry translation project.

However, the publication of *Rerumputan Dedaunan* as a book was held up. The main barrier was acquiring the rights, which is a complicated and expensive procedure. The publisher Taufiq contacted was unable to handle it. Meanwhile, 20 years went by very fast. The solution was thus to publish the *Rerumputan Dedaunan* collection as a non-commercial work report.

In addition to AMINEF in Jakarta, a number of copies of *Rerumputan Dedaunan* were given to the University of Iowa Translation Workshop, the U.S. Library of Congress, and the Departments of American Studies in several universities.

Taufiq Ismail is grateful to the Fulbright Program through AMINEF, namely, (USIS director) Mike Yaki, (AMINEF director) Ann Lewis, and (AMINEF board member) Pia Alisjahbana, who, in 1991, approved the grant for him to conduct this translation project as a Senior Fulbright Fellow at the University of Iowa in Iowa City.

1991 - 1992, University of Iowa, Poetry.

Dalam pengerjaan ini dia sangat berterima kasih kepada penyair, guru besar, pendiri Iowa International Writing Program Paul Engle dan isterinya novelis Hualing Nieh Engle; penyair dan guru besar di Translation Workshop Daniel Weissbort, Gerald Stern, dan Jorie Graham; lalu Fredrick Woodard, Peter Nazareth (*African-American poetry*) dan Ken McCullough (*Native American poetry*). Mereka sangat bersimpati dan antusias pada alihbahasa puisi ini.

Namun penerbitan *Rerumputan Dedaunan* sebagai buku normal, macet. Penghalang utamanya adalah pengurusan hak cipta, yang ruwet dan mahal. Penerbit yang dihubungi Taufiq tak sanggup mengurusnya. Sementara itu 20 tahun melesat lewat. Karena itu jalan keluarnya adalah kumpulan *Rerumputan Dedaunan* ini diterbitkan sebagai buku Laporan Kerja, yang tidak diperjual-belikan.

Di samping untuk AMINEF di Jakarta, sejumlah buku *Rerumputan Dedaunan* diserahkan kepada Translation Workshop Universitas Iowa, Library of Congress AS, dan Jurusan American Studies beberapa perguruan tinggi.

Sebagai penutup, Taufiq Ismail menyampaikan terima kasih kepada program Fulbright melalui Yayasan AMINEF, yaitu (direktur USIS) Mike Yaki, (direktur AMINEF) Ann Lewis, dan (anggota dewan pengurus AMINEF) Pia Alisjahbana, yang pada tahun 1991 menyetujui *grant* mengerjakan terjemahan ini sebagai Senior Fulbright Fellow di Universitas Iowa di Iowa City.

1991 - 1992, Universitas Iowa, Perpuisian.

Tian Belawati

Technology for Education



/ TEKNOLOGI UNTUK PENDIDIKAN /

“I only received a Fulbright scholarship for four months,” said Tian Belawati, rector of the Open University. “It wasn’t for a college degree program, but for research. Even so, this short program opened my eyes to the important role that technology plays in disseminating educational programs.”

Born in Jakarta in 1962, Tian is the university’s fifth rector since it was founded in 1984. She received her Fulbright scholarship in 2001. “In Florida there was a consortium program for long-distance education. With the help of Fulbright, I had the opportunity to observe up close the implementation of long-distance education that involved cooperation among several community colleges. I worked in an office at Florida State University, next to the assistant director’s office,” she said.

“Saya hanya menerima beasiswa Fulbright selama empat bulan. Itu pun bukan untuk kuliah program gelar, tetapi untuk penelitian. Meskipun begitu, program singkat ini membuka mata saya akan betapa pentingnya fungsi teknologi untuk menyebarluaskan program pendidikan.” Begitu kata Tian Belawati, Rektor, Universitas Terbuka (UT) di kantornya, di Pondok Cabe, Tangerang.

Perempuan kelahiran Jakarta 1962 ini adalah rektor kelima sejak universitas itu berdiri pada 1984. Ia mendapat beasiswa Fulbright pada 2001. “Saya mendapat informasi bahwa di Florida ada program konsorsium untuk pendidikan jarak-jauh. Dengan bantuan Fulbright, saya mendapat kesempatan mengamati dari dekat bagaimana pelaksanaannya yang melibatkan kerjasama beberapa *community college*. Saya mendapat ruang kerja di Universitas Florida State, di sebelah ruang kantor asisten direktur.”

“Indonesians have always admired and looked to America for education and modernization. However, American academics really admire and appreciate Indonesian creativity, especially in terms of adjusting to circumstances and difficulties rarely faced in the United States, such as in the case of power failures and weather disturbances. They see that Indonesians succeed through creativity despite their limitations.

“Now Indonesia has the Open University, with offices in 37 cities, including its center here in Pondok Cabe, Tangerang. The university’s symbol is the satellite dish, which is the symbol of the most advanced technology of 27 years ago. This shows that we are future-oriented and prioritize technology.

“With some 600,000 students, the Open University is the sixth largest in the world. Communications technology makes the management efficient. We only have 800 teachers, because lectures are given in the form of packages. When a tutorial is needed, we recruit lecturers from various universities, and when there’s a need for a meeting place, we can borrow various unused spaces on the weekends.

“Most Open University students work and so can only meet on the weekends. Next year we will be holding an Indonesian language study program for foreigners. Thus, Americans residing in Indonesia will be able to join the Open University program. We must facilitate this kind of language education. We also need to improve our public speaking skills.

“As long as you can read and write, you can study at the Open University. People should not be restricted by geographical difficulties and technological shortcomings. When I was studying in America, I learned the real meaning of ‘making higher education [available] for all.’ In Florida, people who have no background in Information Technology, like myself, learned about resource and cost sharing.

“The distribution of teaching materials in many regions in Indonesia, including West Timor, Maluku, Southeast Sulawesi, and Papua, are still constrained by lack of power and sudden blackouts. Sea transport can be delayed by large swells, causing books and reading materials to arrive late.

“The main task of Fulbright, I think, is to increase the interaction of people from both nations. We encourage people-to-people collaboration. I believe that through exchanges and cooperation in education, we can develop democracy in everyday life.

“My dream is for everyone to feel that they always have a choice. The Open University has implemented a system of education for all, and it promotes lifelong learning. Indonesian and U.S. relations are always stable at the government level, but the relationship is actually determined by the interaction of various parties whose quality is determined by interactions through education.”

In February 2012, Tian Belawati was unanimously elected president of the International Council for Open and Distance Education (ICDE) in the international meeting of the organization held in Oslo, Norway. She is the first woman from Asia elected to this prestigious position.

2001, Florida Community College System; Education.

Inilah cerita Tian: “Untuk pendidikan dan modernisasi, masyarakat Indonesia selalu mengagumi dan berkiblat pada Amerika. Tetapi para cendekiawan Amerika pun sebenarnya mengagumi dan menghargai kreativitas Indonesia. Terutama dalam hal menyesuaikan diri dengan keadaan dan kesulitan yang tidak pernah mereka hadapi di Amerika seperti misalnya mati listrik dan gangguan cuaca. Mereka melihat bagaimana Indonesia sukses dengan ‘kreativitas dalam keterbatasan’ - *creativity within limitation*.

“Sekarang Indonesia memiliki Universitas Terbuka dengan kantor perwakilan di 37 kota termasuk pusatnya di Pondok Cabe. Lambang universitas ini adalah cakram parabola, yang merupakan simbol teknologi paling maju 27 tahun yang lalu. Ini menunjukkan bahwa kita berorientasi ke depan, dan mengutamakan teknologi tinggi.

“Universitas Terbuka kita, dengan 600.000 mahasiswa menjadi nomor enam terbesar di dunia. Tetapi berkat teknologi komunikasi, pengelolannya menjadi sangat efisien. Kita hanya punya 800 tenaga pengajar, karena kuliah diberikan dalam bentuk paket. Kalau diperlukan tutorial, kami dengan mudah merekrut dosen-dosen dari berbagai universitas. Dan kalau diperlukan tempat pertemuan, kita dapat meminjam ruang-ruang kosong tidak terpakai di berbagai tempat pada hari Sabtu dan Minggu.

“Kebanyakan mahasiswa UT sudah bekerja. Mereka hanya bisa datang bertemu pada hari Sabtu dan Minggu. Tahun depan kami siapkan program pelajaran bahasa Indonesia untuk penutur asing. Dengan demikian, orang Amerika yang berada di Indonesia pun bisa mengikuti program Universitas Terbuka. Kita harus memfasilitasi pendidikan bahasa ini. Kita pun perlu meningkatkan kemampuan berbahasa masyarakat kita.

“Asal bisa baca tulis, semua orang bisa masuk ke Universitas Terbuka. Tidak boleh orang dibatasi oleh kesulitan geografis maupun kekurangan dalam teknologi. Ketika belajar di Amerika saya memahami ‘*making higher education for all*’ dalam arti yang sesungguhnya. Di Florida, orang yang tidak punya latar belakang *Information Technology* seperti saya, jadi mengerti ada *share of cost* - berbagi pembiayaan dan *share of resources* - berbagi sumber.

“Distribusi bahan-bahan ajar di banyak daerah di Indonesia seperti misalnya Nusa Tenggara Timur, Maluku, Sulawesi Tenggara, dan Papua masih terkendala oleh pasokan listrik yang sewaktu-waktu bisa padam. Juga karena adanya gangguan ombak yang terlalu tinggi sehingga hantaran buku dan bacaan datang terlambat, karena perahu penyeberangan tidak dapat beroperasi.

“Tugas utama Fulbright, saya pikir juga meningkatkan interaksi masyarakat kedua bangsa. Kita menggiatkan *people-to-people collaboration*. Kebetulan pula Fulbright terkenal sebagai program yang prestisius. Saya percaya melalui pertukaran dan kerjasama dalam bidang pendidikan, kita dapat mengembangkan demokrasi dalam kehidupan sehari-hari.

“Mimpi besar saya adalah membuat setiap orang, selalu merasa punya pilihan. Universitas Terbuka dalam arti yang sebenar-benarnya telah menerapkan *education for all* dan *lifelong learning*. Hubungan baik Indonesia dan Amerika selalu stabil di tingkat pemerintahan, tetapi hubungan yang sebenarnya ditentukan oleh interaksi berbagai kalangan, yang kualitasnya ditentukan oleh interaksi dalam bidang pendidikan.”

Pada bulan Februari 2012, Tian secara aklamasi terpilih menjadi Presiden dari Dewan Internasional Pendidikan Terbuka dan Jarak Jauh atau *International Council for Open and Distance Education* (ICDE) periode 2012 - 2015 di acara rapat lembaga tersebut di Oslo, Norwegia. Beliau adalah perempuan Asia pertama yang terpilih untuk menduduki jabatan prestisius ini.

2001, Florida Community College System; Pendidikan.

Wagiono Soenarto

For Balance Breakthroughs Are Needed



/ SEIMBANG PERLU TEROBOSAN /

“The city, parks, buildings, monuments, clothings, transportation, work equipment, furniture, and various things we use every day are always created through a process of art and design.” That’s the view of Wagiono Soenarto, who received a Fulbright scholarship to study at the Pratt Institute in New York City in the early 1980s.

“Kota, taman, gedung, monumen, pakaian, alat transportasi, perangkat kerja, furnitur dan berbagai benda pakai yang kita gunakan setiap hari selalu diciptakan melalui proses seni dan desain.” Itulah pandangan Wagiono Soenarto, yang mendapat beasiswa Fulbright untuk belajar di Institut Pratt di kota New York pada awal 1980-an.

At that time, he lived in a crowded district with high crime rates. There was a homicide one night, but the next day the kids were playing as if nothing had happened the night before. Wagiono watched a sanitary worker remove the bloodstains and dispose of a broken bottle in the place where children were playing cheerfully. Interestingly enough, several years later that American slum district had been restored to a healthy and scenic residential neighborhood.

That was the most valuable lesson for Wagiono, who returned to America after becoming the rector of the Jakarta Institute of Arts (IKJ) and frequently provides consultations on landscaping and museum design in several cities throughout the country.

“In addition to teaching at IKJ, in fact, until 2008, I had a studio design consultancy, ‘Vico Design,’ which conducted work in visual communication, exhibition design and museum design. Our office was involved in arranging the Indonesian Pavilions at the International Expos in Hanover, Germany; in Aichi, Japan; in Saragossa, Spain; and in Floriade, Hale Meer, in The Netherlands.” In addition, the firm worked on the Investment and Trade Fair exhibition for the government of Indonesia in a number of countries and cities around the world.

Wagiono, majoring in graphic arts, graduated from the Faculty of Fine Arts at the Bandung Institute of Technology (ITB) in 1976 and earned a master’s degree in visual communication and design from Pratt in 1983.

Saat itu ia tinggal di kawasan padat dengan tingkat kriminalitas yang tinggi. Suatu malam terjadi pembunuhan, tapi keesokan harinya anak-anak bermain seolah-olah tidak terjadi apa-apa malam sebelumnya. Wagiono menyaksikan petugas kebersihan menghapus bercak darah dan menyingkirkan pecahan botol di tempat anak-anak tengah bermain dengan ceria itu. Uniknyanya, beberapa tahun kemudian, kawasan Amerika yang dulu kumuh itu, ternyata dapat dibenahi menjadi permukiman yang sehat dan asri.

Itulah pelajaran paling berharga bagi Wagiono yang kembali berkunjung ke Amerika setelah menjadi rektor Institut Kesenian Jakarta (IKJ), dan kerap memberikan konsultasi untuk penataan taman serta museum di beberapa kota di dalam negeri.

“Selain mengajar di IKJ, sebenarnya sampai 2008 saya punya studio konsultan desain ‘Vico Design’ yang melakukan pekerjaan Komunikasi Visual, Desain Pameran dan Desain Museum. Kantor kami tersebut telah ikut menata Anjungan Indonesia di International Expo Hannover, Jerman; di Aichi, Jepang; di Zaragoza, Spanyol; serta Floriade, Hale Meer, Belanda.” Selain itu juga kami mengerjakan tata pameran Investment dan Trade Fair untuk pemerintah Indonesia di sejumlah negara dan kota di seluruh dunia.”

Wagiono, yang mengambil jurusan seni grafis, lulus dari Fakultas Seni Rupa Institut Teknologi Bandung (ITB), 1976 dan meraih gelar master di bidang komunikasi visual dan desain di Institut Pratt, 1983.

“While I was in the United States, I traveled a lot and camped in New York State and New Jersey. We also took a long journey by RV motorhome from Los Angeles to Yosemite, the Redwoods, Lake Tahoe, the Mojave Desert, and the Grand Canyon, to Las Vegas, San Diego, and San Francisco. For more than a month, we slept in a large caravan and parked in a well-equipped parking ground where we could take part in a variety of social and recreational activities with other campers.”

Wagiono very much enjoyed his educational and recreational experience. “The urban life and culture in New York City are also very lively. There are carnivals, Shakespeare in the Park, festivals, cinema clubs, live music and opera, Broadway and Off-Broadway, and jazz in Greenwich Village,” he said.

What is the relationship between Indonesia and the United States like? “In cultural fields, I think there is a balanced reciprocity, both in terms of programs based on cultural tradition and heritage as well as in contemporary-experimental art. Artistic exchange via academic as well as professional tracks has been running quite well,” he said.

“However, in the creative industry, we are way behind in industry infrastructure at the global level, and our national cultural-art institutions cause a lot of our creative industry artists to rise and fall even though there is competition only with the spillover from the creative industries of developed countries. The market for international creative industries in Indonesia is small and minor compared to the international market for comics, movies, software, videos, and books from overseas, which have power over our markets as spillover; we have not yet been able to compete with them at home, let alone abroad, although one or two small breakthroughs have occurred,” said Wagiono.

To enhance the cultural dialogue, Wagiono argues that we need to be aware of the “stammering in English” among Indonesian artists. “If portfolios and artistic skills took precedence over English language tests, the exchange of Indonesian artists to the United States would be more beneficial,” said the man born in Bandung in 1949, who earned his doctorate from the Faculty of Humanities at the University of Indonesia.

1981 - 1983, Pratt Institute; Design and Visual Communications.

“Selama di Amerika Serikat saya banyak melakukan perjalanan sambil berkemah di New York State dan New Jersey. Kami juga pernah melakukan perjalanan panjang dengan RV Motorhome dari Los Angeles ke Yosemite, Redwood, Lake Tahoe, Mojave Desert, dan Grand Canyon, hingga ke Las Vegas, San Diego dan San Francisco. Selama lebih dari satu bulan kami tidur di mobil caravan besar yang diparkir di Parking Ground yang berfasilitas lengkap, dimana kita bisa ikut bermacam kegiatan sosial dan rekreasi bersama *campers* lain.”

Wagiono sangat menikmati pengalaman belajar maupun rekreasinya. “Kehidupan budaya urban di kota New York juga sangat meriah. Ada karnaval, Shakespeare in the Park, festival, kine club, pertunjukan musik dan opera, Broadway dan Off-Broadway, jazz di Greenwich Village,” katanya.

Bagaimana hubungan antara Indonesia dan Amerika? “Dalam bidang kebudayaan saya rasa sudah ada timbal balik yang berimbang, baik pada program yang berbasis pada budaya tradisi dan warisan (*heritage*) maupun dalam bidang seni kontemporer-eksperimental. Pertukaran seni melalui jalur akademik maupun jalur profesi sudah berjalan cukup baik,” katanya.

“Namun dalam industri kreatif, kita tertinggal banyak dalam infrastruktur industri di tingkat global, dan kelembagaan seni-budaya nasional yang menyebabkan banyak pelaku industri kreatif kita jatuh bangun walaupun hanya bersaing dengan *spillover* industri kreatif negara maju. Pasar Industri Kreatif dunia di Indonesia termasuk kecil dan hanya sedikit dibandingkan dengan pasar internasionalnya, komik, film, *software*, video, buku yang dari luar menguasai pasar kita sebagai spillover, dan kita belum bisa menghadapi mereka di dalam negeri, apa lagi di luar negeri, meskipun sudah terjadi satu-dua terobosan kecil,” kata Wagiono.

Untuk meningkatkan dialog budaya, Wagiono berpendapat bahwa kita perlu memaklumi adanya “gagap berbahasa Inggris” di kalangan seniman Indonesia. “Kalau portfolio dan keterampilan berkesenian lebih diutamakan dari nilai tes bahasa Inggris, pertukaran seniman Indonesia ke Amerika akan lebih berdaya-guna,” kata pria kelahiran Bandung, 1949, yang meraih gelar doktor dari Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia ini.

1981 - 1983, Institut Pratt; Komunikasi Visual dan Desain.

02

COMMEMORATING THE 60/20 ANNIVERSARY

/ PART III

ACKNOWLEDGEMENTS
AMINEF BOARD OF MANAGEMENT 2012
AMINEF SECRETARIAT 2012

Acknowledgements

The Fulbright Indonesia community is large. Its reach extends across archipelagoes and continents, stretching from sea to shining sea.

This commemorative 60/20 anniversary book was compiled to showcase some of the highlights of the Fulbright Indonesia and AMINEF experience; how the program started, how it grew and developed; and some of the high points along the way. But most importantly, it is intended to show how the Fulbright Program in Indonesia touched and perhaps changed the lives of the individuals who make up this vibrant and influential community, because at its core, and in keeping with Senator Fulbright's vision, Fulbright is a people-to-people program.

Nothing would be possible without the dedicated officials in the partner governments who have steadfastly supported Fulbright Indonesia materially and philosophically for 60 years, in particular the Ministry of Education and Culture and the Ministry of Foreign Affairs in Indonesia, and the Department of State and its Bureau of Educational and Cultural Affairs in the United States and its representatives at the U.S. Embassy in Jakarta. Support comes as well from the highest levels, as evidenced most recently by the commitment of President Susilo Bambang Yudhoyono and President Barack Obama to strengthen and expand the bilateral relationship through the Comprehensive Partnership, with a focus on educational exchange through the Higher Education Partnership.

Implementation is the key to accomplishment. The goals of the Fulbright Program in Indonesia are realized through the dedication of the working-level government and embassy officials in both countries who manage bureaucratic requirements; see to visas, research permits and travel documents; and work cooperatively with the AMINEF staff to ensure that participants are able to flourish in their respective endeavors.

/ UCAPAN TERIMA KASIH /

Masyarakat Fulbright Indonesia cukup besar jumlahnya. Jangkauannya meluas di seluruh nusantara dan benua, terbentang dari laut ke laut bersinar.

Buku peringatan ulang tahun 60/20 ini disusun untuk menampilkan keberhasilan-keberhasilan Fulbright Indonesia dan pengalaman AMINEF; bagaimana program ini dimulai, bagaimana program ini tumbuh dan berkembang; dan beberapa pencapaian terbaik di sepanjang perjalanan sejarahnya. Tetapi yang terpenting, buku ini dimaksudkan untuk menunjukkan bagaimana Program Fulbright di Indonesia menyentuh dan mungkin mengubah kehidupan banyak orang yang kemudian membentuk komunitas yang begitu hidup dan berpengaruh ini, karena pada intinya, dan sesuai dengan visi Senator Fulbright, Fulbright adalah sebuah program antar warga.

Hal ini tidak akan mungkin terjadi tanpa dukungan para pejabat berdedikasi dari mitra pemerintah atas Fulbright Indonesia baik secara materiil maupun filosofis selama 60 tahun, khususnya Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan serta Kementerian Luar Negeri di Indonesia, dan Departemen Luar Negeri serta Biro Pendidikan dan Kebudayaan di Amerika Serikat dan perwakilannya di Kedutaan Besar AS di Jakarta. Dukungan juga datang dari pucuk pimpinan tertinggi di kedua pemerintahan, sebagaimana dibuktikan baru-baru ini dengan adanya komitmen Presiden Susilo Bambang Yudhoyono dan Presiden Barack Obama untuk memperkuat dan memperluas hubungan bilateral melalui Kemitraan Komprehensif, dengan fokus pada pertukaran pendidikan melalui Kemitraan Pendidikan Tinggi.

Pelaksanaan adalah kunci keberhasilan. Tujuan dari Program Fulbright di Indonesia diwujudkan melalui dedikasi para pejabat pelaksana pemerintah dan kedutaan di kedua negara yang mengelola persyaratan birokrasi, urusan visa, izin penelitian dan dokumen perjalanan; dan bekerja sama dengan staf AMINEF mereka memastikan bahwa peserta berhasil menjalankan kegiatan masing-masing.

Indonesian and American universities play an essential role, and with the introduction of the Fulbright English Teaching Assistant program, the secondary school community in Indonesia has enthusiastically joined in to serve as hosts and provide housing for ETA grantees. Individuals and organizations, private-sector businesses, and nonprofits and foundations make generous contributions to Fulbright Indonesia; they provide partial funding to individual Indonesian grantees whose educational costs exceed the cap; facilitate research; co-fund grant categories that open up new opportunities for Fulbright participation; and assist AMINEF by providing pro bono legal and consultative services.

The AMINEF Board of Management is the cornerstone of the binational Fulbright commission in Indonesia. Drawn from across the spectrum of the public-sector, private-sector and academic communities in Indonesia, the Board as a group and as individuals champions the Fulbright Program, helping with policy guidance and serving in various capacities in support of the Fulbright mission.

The AMINEF staff turns vision into Fulbright grantees, the individuals who through personal achievement and academic merit are awarded fellowships to study, conduct research, and teach as Fulbright scholars. On an annual basis, the staff solicits, receives, and reviews thousands of applications; they organize hundreds of interviews by binational panels in several cities; they process thousands of pages of documents for selected candidates; and they orchestrate dozens of large gatherings annually, including pre-departure and arrival orientations, workshops and mid-year conferences and alumni events. The educational advising service responds to thousands of inquiries per year, and conducts hundreds of sessions that range from standardized testing to placement workshops.

Two individuals, Piet Hendrardjo and Cornelia (Nellie) Paliama, deserve special recognition. They have been with AMINEF from the beginning, working first as U.S. Embassy support staff for the Fulbright Program, and then as part of the AMINEF secretariat following the signing of the Fulbright Agreement in 1992. Piet and Nellie exemplify the dedication and expertise of the AMINEF staff. They are known and respected by the Fulbright community throughout the Asia-Pacific region as the very model of how to staff a Fulbright commission.

The Fulbright Indonesia alumni, Indonesians and Americans, are the centerpiece of this work. They are represented in these pages through the voices of 42 of their colleagues. While it is impossible to quantify individual influence, especially when the force of one is multiplied so many times over by 60 years of experience, it suffices to say that Senator Fulbright's "modest program with immodest aims" has indeed created an unimpeachable legacy of mutual understanding and respect between the United States and Indonesia.

The Executive Director of AMINEF and the AMINEF editorial committee wish to thank everyone who helped with this project. Special thanks go to Bana Kartasasmita and Pia Alisjahbana for their wise counsel and guidance; to Eka Budianta and Ben J. Otto for undertaking the interviews for the profiles; to Damaris A. Kirchofer for researching, writing and editing sections of the manuscript; to Sagita Adesywi for making the first round of translations of all the materials; to Henry Sudewo for his brilliant photography; to the Bureau of Educational and Cultural Affairs and the Embassy's Public Affairs Section for funding support; to John McGlynn for his indispensable professional advice; to DesignLab for making the book beautiful; and, most of all, to the Fulbright alumni who were willing to tell their stories.

Perguruan Tinggi di Indonesia dan Amerika mempunyai peranan yang cukup penting di sini, dan dengan dibukanya program Asisten Guru Bahasa Inggris (English Teaching Assistants Program / ETA), komunitas sekolah menengah di Indonesia bersemangat sekali menjadi tuan rumah dan menyediakan tempat tinggal bagi para ETA. Organisasi dan perorangan, sektor bisnis, lembaga nirlaba dan yayasan memberi kontribusi luar biasa kepada Fulbright Indonesia, karena menyediakan tambahan dana bagi penerima beasiswa dari Indonesia yang biaya pendidikannya di atas dana beasiswa yang tersedia; memfasilitasi penelitian, dan mendanai bersama kategori-kategori beasiswa yang membuka peluang baru untuk berpartisipasi di Fulbright, serta membantu AMINEF dengan jasa konsultasi hukum bebas biaya.

Dewan Pengurus AMINEF adalah bagian terpenting komisi Fulbright dwi-negara di Indonesia. Dewan yang anggotanya berasal dari berbagai latar belakang baik dari kalangan pemerintahan, swasta maupun akademis di Indonesia ini, secara kesatuan maupun perorangan, mendukung Program Fulbright, membantu dengan cara memberi panduan kebijakan serta melayani dalam berbagai kapasitas guna mendukung terlaksananya misi Fulbright. Staf AMINEF mewujudkan visi Fulbright menjadi penerima-penerima beasiswa Fulbright, individu-individu yang karena pencapaian pribadi dan kemampuan akademisnya diberi beasiswa untuk belajar, mengadakan penelitian, dan mengajar sebagai akademisi Fulbright. Setiap tahun, para staf mengundang, menerima, dan memeriksa ribuan berkas lamaran, mengatur pelaksanaan ratusan wawancara oleh tim dwi-negara, memproses ribuan halaman dokumen para calon terpilih, dan menyelenggarakan puluhan pertemuan besar setiap tahunnya, termasuk orientasi pra-keberangkatan dan kedatangan, lokakarya dan konferensi pertengahan tahun dan acara-acara alumni. Jasa konsultasi pendidikan AMINEF menjawab ribuan pertanyaan per tahunnya, dan menyelenggarakan ratusan pertemuan mulai dari pelaksanaan tes baku sampai dengan lokakarya mengenai masalah penempatan di perguruan tinggi di AS.

Dua orang, Piet Hendrardjo dan Cornelia (Nellie) Paliama, pantas mendapat penghargaan khusus. Mereka telah bersama dengan AMINEF sejak awal, mula-mula sebagai staf Kedutaan Besar AS pendukung Program Fulbright, dan kemudian sebagai staf Sekretariat AMINEF setelah ditandatanganinya Persetujuan Fulbright pada tahun 1992. Piet dan Nellie merupakan contoh dedikasi dan keahlian staf AMINEF. Mereka dikenal dan dihormati oleh masyarakat Fulbright di kawasan Asia-Pasifik sebagai model penting cara menjalankan sebuah komisi Fulbright. Alumni Fulbright Indonesia, baik dari Indonesia maupun Amerika, adalah inti dari program ini. Mereka ditampilkan di buku ini melalui suara 42 rekan mereka. Meskipun mustahil mengukur pengaruh seseorang secara individu, terutama ketika satu kekuatan bertambah berlipat ganda dalam perjalanan waktu 60 tahun ini, pantaslah kalau dikatakan bahwa "program sederhana dengan tujuan yang tidak sederhana" dari Senator Fulbright ini memang merupakan warisan yang tidak perlu disangsikan lagi dalam menciptakan saling pengertian dan saling menghormati antara Amerika Serikat dan Indonesia.

Direktur Eksekutif AMINEF dan panitia penyunting AMINEF mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang membantu terlaksananya proyek ini. Terima kasih khususnya diberikan kepada Bana Kartasasmita dan Pia Alisjahbana atas arahan dan bimbingan mereka yang bijaksana; kepada Eka Budianta dan Ben J. Otto yang mewawancarai para alumni; kepada Damaris A. Kirchofer yang telah membantu meneliti, menulis dan membaca dan memperbaiki naskah; kepada Sagita Adesywi atas terjemahan awal semua bahan; kepada Henry Sudewo atas foto-fotonya yang cemerlang; kepada Biro Pendidikan dan Kebudayaan dan Public Affairs Section Kedutaan atas dukungan pendanaan; kepada John McGlynn atas nasihat profesionalnya yang sangat diperlukan; kepada DesignLab yang telah membuat buku ini menjadi indah; dan, terutama, kepada para alumni Fulbright yang berkenan menceritakan kisah-kisah mereka.

AMINEF

Board of Management 2012

/ HONORARY CO-CHAIRPERSONS /

Minister Prof. Dr. Ir. KH. Mohammad Nuh, DEA

Minister of Education and Culture

Ambassador Scot A. Marciel

U.S. Ambassador to Indonesia

/ BOARD OF TRUSTEES /

Prof. Dr. Fasli Jalal, PhD, SpG(K)

Professor
Andalas University, Jakarta State University
Bogor Agriculture University

Drs. Wardiyatmo, MSc

Secretary General
Ministry of Tourism and Creative Economy

Prof. Dr. Dorodjatun Kuntjoro-Jakti

Professor
Faculty of Economics
Universitas Indonesia

Dra. Supia (Pia) Latifah Alisjahbana

Director
FEMINA Group

Ms. Margaret Sancho

Education Office Director - USAID
American Embassy

Dr. Douglas E. Ramage

Managing Director, Indonesia
Bower Group Asia

Mr. Noke Kiroyan

Managing Partner
Kiroyan Partners
PT. Komunikasi Kerja

Mr. John H. McGlynn

Chairman, Board of Trustees
The LONTAR Foundation

Mr. Gerald F. Chamberland

Consultant

/ BOARD OF SUPERVISORS /

Prof. Dr. Djoko Santoso

Director General of Higher Education
Ministry of Education and Culture

Mr. Don Q. Washington

Counselor for Public Diplomacy
American Embassy

/ BOARD OF MANAGERS /

Dr. Bana G. Kartasasmita

Chairperson
Senior Lecturer
Bandung Institute of Technology (ITB)

Mr. Frank J. Whitaker

Secretary / Treasurer
Cultural Attache
American Embassy

Mr. Anangga W. Roosdiono, SH

Managing Partner
Roosdiono & Partners

Mr. Daniel A. Bowman

Consultant

Mr. Anies Baswedan, PhD

Rector
Paramadina University

Mr. Daniel R. Hughes

Director, Executive Vice President & Chief
Financial Officer
P.T. Freeport Indonesia

AMINEF Secretariat 2012

/ LEFT TO RIGHT /

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| Siegfrieda Mursita Putri | Ratna Manurung |
| Mutia Herlina | Friscawaty Hutasoit |
| Sujarwo | Anthony Hananto |
| Erica Sjarif | Miftahul Mardiyah |
| Antje M. Harsono | Muddy Mulyantina |
| Tareb Permadi | Adeline Widyastuti |
| Ceacealia Dewitha | NuriseWidjaya |
| Astrid Lim | Theresia Andriani |
| Nellie Paliama | Rianti Hastuti |
| Piet Hendrardjo | Chandra |
| | Suparji |



In a series of verses composed during his Fulbright fellowship at Ohio University in Athens, Ohio, in 1980 - 1982, television executive Ishadi SK wrote about subjects that caught his attention, such as the 200 year-old white oak tree standing in front of the Alden Library on campus, and a beloved train bearing an iconic American name--The Shenandoah--that ceased operations due to national economic belt-tightening at the time.

From "Selamat Tinggal, Shenandoah, Selamat Tinggal"

Shenandoah, adalah nama sebuah sungai
yang mengalir, dari utara Virginia, ke Potomac
di sebelah Selatan

Puluhan tahun terakhir, Shenandoah
adalah nama Line kereta api dari Cincinnati ke Washington

Setiap malam jam 22.00, pagi jam 05.00
kereta itu melewati apartemen kami di Athens
setiap kali pula ia membunyikan pluitnya, sfooon, sfooon
tapi, kereta yang setia ini akan segera mati
berdasarkan penghematan program Reagan, subsidi dihentikan
selamat jalan Shenandoah, selamat jalan

Karena ia merupakan kereta yang murah untuk student
dan karena ia setia membunyikan sfooon, sfooonnya
kubuatkan sajak perpisahan untuknya...

Selamat jalan, oh Shenandoah
ku akan rindukan siulanmu
jam 10 malam, ketika kumenekuni buku
atau jam 5 pagi, ketika aku setia pada mimpi...

Selamat jalan Shenandoah
Selamat tinggal angkutan murah
Aku merindukan dengusmu
Getaranmu
Siulanmu
Yang datang setiap malam
Sfooon, sfooon, sfooon

Shenandoah oh Shenandoah

From Sea to Shining Sea, *Dari Sabang sampai Merauke*

This commemorative volume was compiled to celebrate the 60th anniversary of the Fulbright Program in Indonesia and the 20th anniversary of the American Indonesian Exchange Foundation (AMINEF), the binational Fulbright commission that administers the Fulbright Program in Indonesia. The title of the book, *Across the Archipelago from Sea to Shining Sea/ Dari Sabang sampai Merauke*, is descriptive of the Fulbright Indonesia community in Indonesia and in the United States. Its reach extends across archipelagoes and continents.

The phrases "From sea to shining sea," and "Dari Sabang sampai Merauke," are taken from popular patriotic songs in the United States and Indonesia, respectively, that are learned by every schoolchild and known by every citizen. The lyrics of the beloved "America the Beautiful," written by Katharine Lee Bates, describe the beauty and sweep of the United States from the Atlantic ocean to the Pacific ocean, encompassing the breadth of the continent and including Alaska and Hawaii. "Dari Sabang sampai Merauke" is both the title and the first line of the beloved independence-era song written by R. Suharjo proclaiming and honoring the unity of Indonesia, connected island by island across a vast archipelago.

This volume is meant to showcase the highlights of the Fulbright Indonesia and AMINEF experience; how the program started, how it grew and developed; some of the high points along the way; and, most important of all, to tell the stories of Fulbright alumni, in their own voices.

North Atlantic Ocean

South Atlantic Ocean



AMINEF
American Indonesian Exchange Foundation
CIMB Niaga Plaza, 3rd Floor
Jln. Jend. Sudirman Kav. 25
Jakarta 12920, INDONESIA

Fulbright Office
T. 021-52961977 / 52961966
F. 021-52961962
www.aminef.or.id
www.educationusa.or.id

EducationUSA Office
T. 021-52962138 / 52962139
F. 021-52962137

ISBN 978-602-17133-0-3



9 786021 713303